

Arts et SPECTACLES

Chauds les marrons

Le film *The Lover*, tiré du livre de Marguerite Duras, se déroule presqu'entièrement dans une chambre obscure de Saïgon. Sexe et sensualité au rendez-vous.

Du sang neuf à l'écran

Le *Dracula* qui arrive sur les écrans est réussi à cause du climat sinistre qui y règne. Cette mégaproduction de 40 millions $ est signée Francis Ford Coppola.



MÉTÉO

MAX.: -1°
MIN.: -8°

À SUIVRE EN PAGE 2

LeDroit

80e ANNÉE - NUMÉRO 197 ÉDITION WEEK-END 14 NOVEMBRE 1992 1,25$ taxes non comprises

Le fédéral terminera l'année 35 milliards $ dans le rouge

Le déficit dépassera de 25 % l'objectif

page 3



Le malheur des uns fait le bonheur des autres. Pendant que des milliers de résidents de l'Outaouais étaient privés d'électricité, dû aux rafales qui ont balayé la région, hier, Mathieu Trépanier a profité des bourrasques pour s'adonner à son passe-temps préféré à la Marina d'Aylmer.

ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

page 4

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION

Mairie de Hull: une campagne axée avant tout sur l'économie

page 5

LE PAYS

Canadien international: décision bientôt

page 26

LE MONDE

Au tour de Charles de faire parler de lui

page 28

SAMEDI événement



Théo Mineault ne connaît pas la peur du travail

page 22

L'incroyable PASSAT, à un prix...INCROYABLE !

Seulement 19,995$*
Photo pas tel qu'illustrée



*Obtenez en prime
• un ensemble des plus pratiques pour l'hiver: valeur de plus de 1 500 $
Transport, préparation, options et taxes en sus.

Bytek Automob
1325 boul. St.Laurent 745
Le service c'est notre affai
Lundi au jeudi 9-21 • Vendredi 9-18 • Sa

SAMEDI, 14 NOVEMBRE

SPORTS



Alexandre Daigle: qu'un côté de la médaille

La suspension d'Alexandre Daigle a été exemplaire, tous en conviennent. Maist le vrai débat n'est pas de savoir si cette sentence a été assez sévère ou pas; il s'agit plutôt de l'incapacité des dirigeants du hockey junior majeur de faire respecter ses règlements. Un éditorial de Michel Gauthier.

— page 65

PEDNEAULT



La compétition des Sénateurs

Au moment où les amateurs de hockey de l'Outaouais commencent à faire connaître leur mécontentement, les Sénateurs, derniers de leur division, rencontraient hier soir les Lightning, près de la tête de la leur. Peut-être serre-t-on trop la ceinture pour faire face à la compétition ici.

— page 64

TOURISME



Cavaler hors de Freeport

Il faut beaucoup d'efforts afin de convaincre un chauffeur de taxi de Freeport, au Bahamas, de s'éloigner des endroits habituellement fréquentés par les touristes, comme s'il croyait que les visiteurs doivent demeurer dans les limites de la ville, mais la démarche en vaut la peine.

— page A19

ÉVÉNEMENT



Ça chauffe sur le front francophone

Encore une fois, les juges de la Cour suprême devront se prononcer sur des dossiers brûlants qui affectent la vie des communautés de langue minoritaire au pays. Le premier concerne la déconfessionalisation des écoles du Québec; l'autre touche au droit des Franco-Manitobains de gérer leurs propres écoles.

— page 21

LA COURSE



Voir mère Térèsa

Sophie Bolduc peut mourir en paix: elle a vu une sainte. Sa rencontre avec mère Térèsa n'a pas vraiment de rapport avec son film, mais Sophie avait besoin de la permission de la religieuse avant de filmer l'orphelinat, et cela lui a pris trois jours d'attente.

— page A23

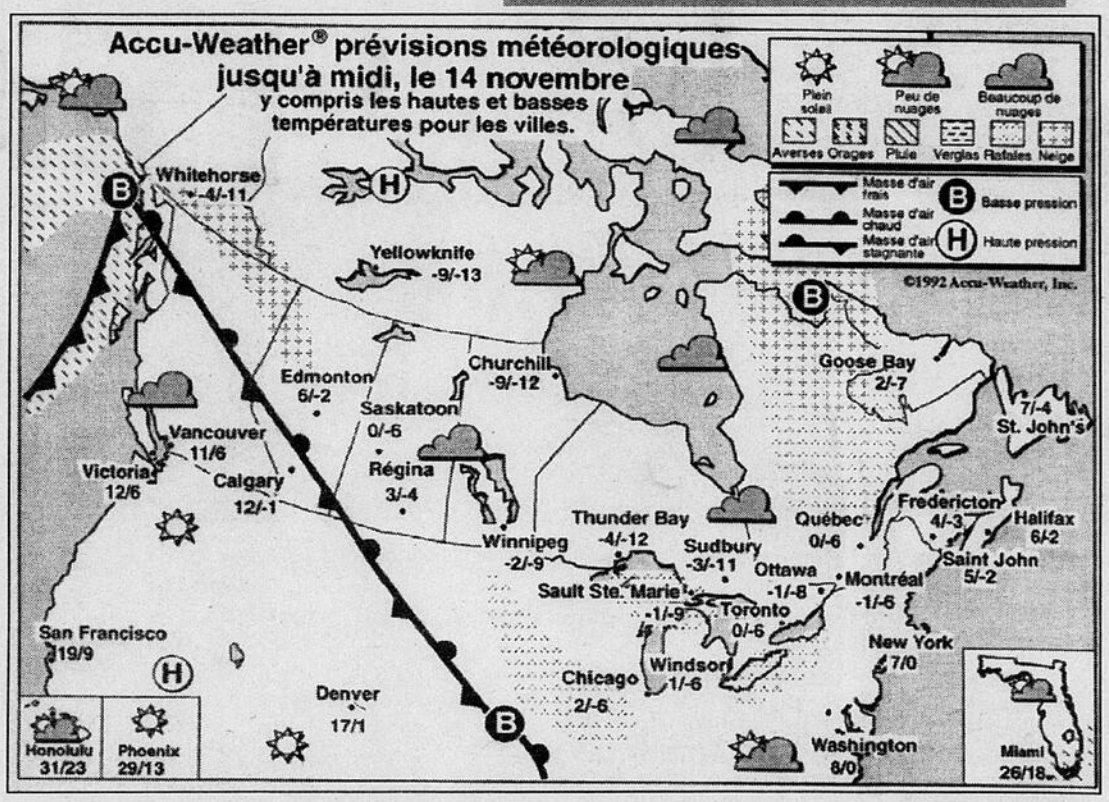
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Samedi
Faible neige intermittente
-01/-08

Dimanche
Ciel variable
-02/-08

Lundi
Averses de neige dispersées
00/-05

Mardi
Averses de neige ou de pluie
03/-03

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	32	Moscou	-06	-02
Athènes	12	19	Myrtle Beach	18	26
Berlin	02	07	Nassau	21	31
Bermudes	24	25	New Delhi	11	30
Bruxelles	-03	10	Orlando	22	30
Genève	02	06	Paris	06	09
Hong Kong	17	24	Réno	04	16
Honolulu	22	30	Rio	20	36
Jérusalem	12	22	Rome	15	20
Las Vegas	08	18	Singapour	23	28
Londres	03	09	Stockholm	02	05
Los Angeles	13	27	Sydney	12	19
Mexico	13	24	Tokyo	10	18
Miami	23	29	Vienne	04	09

Les lunes de novembre

premier	pleine	dernier	nouvelle
6	10	17	24

Les records

Maximum	Minimum
18,3° (1959)	-12,2° (1939)

Lever du soleil: 7 h 00
Coucher du soleil: 16 h 33

Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, les quantités d'ozone observées au-dessus de l'ouest canadien ont été près de 3% au-dessus des normales. Au-dessus de l'est canadien, des valeurs se situaient autour de 8% sous les normales. Ailleurs au pays les quantités d'ozone mesurées ont été près des normales.

LE CLUB OPTIMUM LeDroit

Pour recevoir votre carte Optimum LeDroit, abonnez-vous

560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

7,5 milliards $ de plus que prévu

Le déficit fédéral pourrait atteindre 35 milliards $

Presse canadienne

OTTAWA Le déficit fédéral dépassera de 7,5 milliards $ l'objectif que s'était fixé Ottawa pour 1992-93, indiquent les chiffres rendus publics, vendredi, sur les deux premiers trimestres de la présente année financière.

Le ministère fédéral des Finances a reconnu pour la première fois qu'il ne pouvait respecter ses prévisions et que le déficit sera supérieur à 27,5 milliards $.

«Le déficit dépassera l'objectif fixé lors du budget déposé en février 1992», souligne le ministère.

Le ministre des Finances, M. Don Mazankowski, cherche actuellement à réduire le budget de 5 milliards $ afin de maintenir le plus possible le déficit au niveau prévu.

Les revenus du gouvernement ont été considérablement réduits cette année à cause de la faiblesse de l'économie.

La plupart des économistes prédisent une croissance économique d'environ 1,3 % en 1992.

Lorsqu'il avait présenté son budget, M. Mazankowski prévoyait une croissance de 2,7 %.

Les Canadiens gagnent moins et dépensent moins

Les consommateurs et les gens d'affaires gagnent et dépensent beaucoup moins d'argent que ce que prévoyait le gouvernement fédéral.

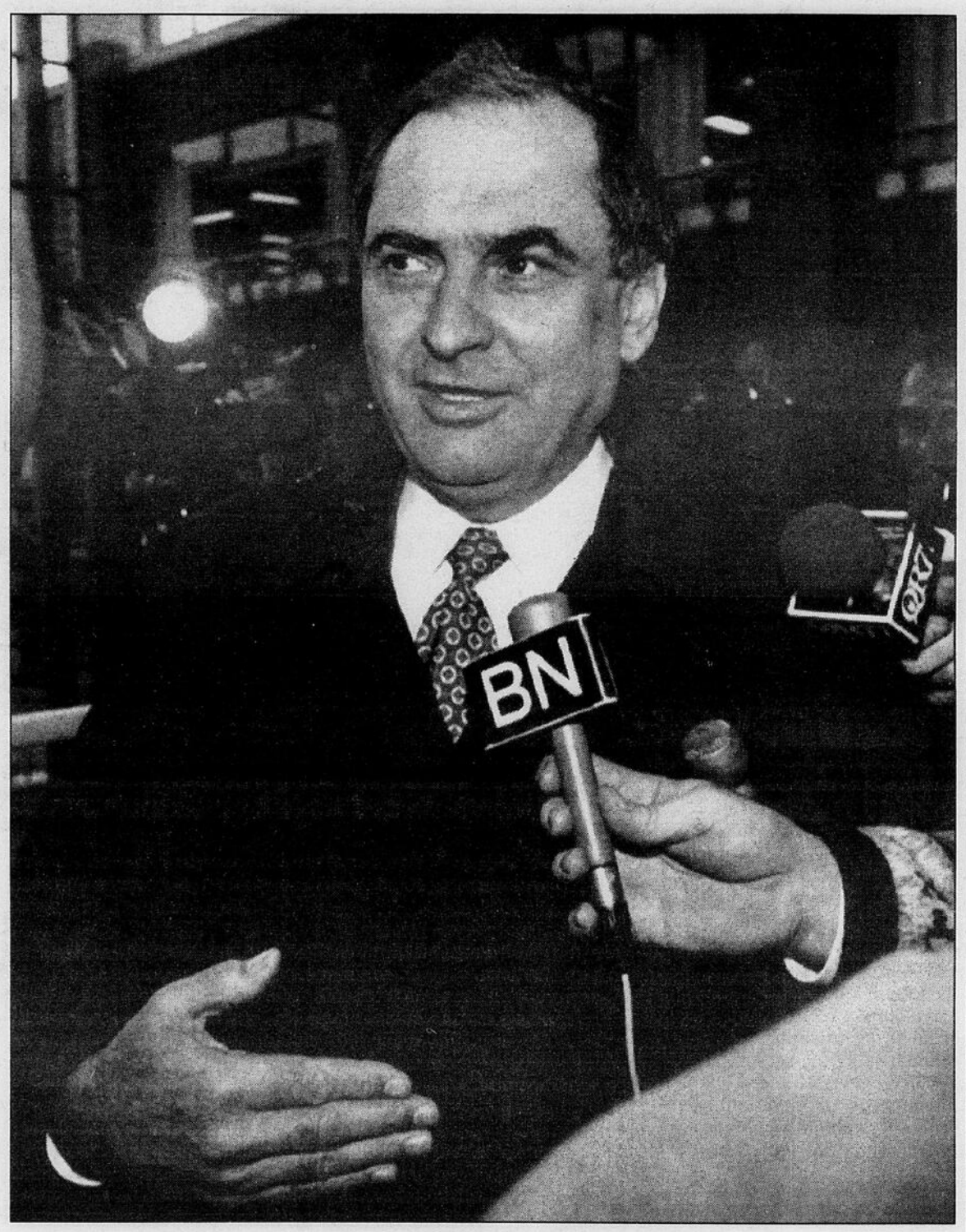
Cette situation s'est traduite par une compression de 0,2 % des revenus de taxation pour les deux premiers trimestres de l'exercice fiscal 1992-93, comparativement aux deux premiers trimestres de 1991-92.

Ottawa s'attendait à une hausse de 6,4 %.

Au cours des six premiers mois de l'actuelle année financière, soit d'avril à septembre, le déficit gouvernemental a été de 18,9 milliards $.

C'est une augmentation de 900 millions $ par rapport à la même période en 1991.

Le ministère des Finances a déjà affirmé que le déficit pour 1991-92 sera d'au moins 32,6 milliards $.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre des Finances, Don Mazankowski, à Edmonton, hier: 5 milliards $ de coupures à effectuer.

Et lorsque les données finales seront dévoilées à la fin du mois, on s'attend à ce que le déficit de l'an dernier s'élève à environ 34 milliards $.

Étant donné que le déficit actuel est d'environ 1 milliard $ au-dessus des prévisions, on peut prédire qu'il atteindra 35 milliards $ d'ici à la fin de l'année financière en cours.

C'est 7,5 milliards $ au-dessus de l'objectif fixé de 27,5 milliards $.

Des responsables du ministère des Finances estiment néanmoins que la situation n'est pas nécessairement si sombre.

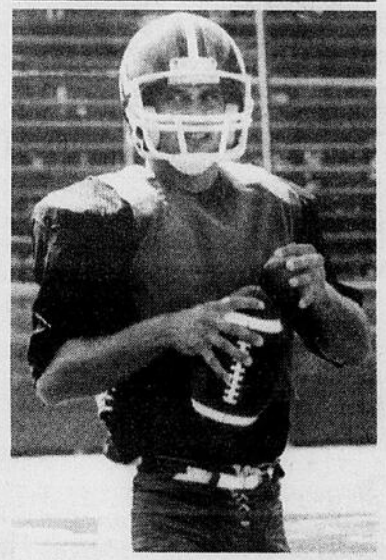
Les taux d'intérêt sont plus bas maintenant qu'ils ne l'étaient au printemps, ce qui aide à réduire les coûts du service de la dette.

De plus, on a éliminé les coûts associés à la mise en place de la TPS et une reprise économique cet hiver pourrait accroître les revenus.

SOMMAIRE

Annonces classées .....41 à 55
Bandes dessinées.....62
Bourses.....30 et 31
Bridge 49
Carrières et professions.....A15 à A18
Devises.....39
Économie.....29 à 40
Éditorial.....24 et 25
Fonds mutuels.....30
Horoscope.....45
La région.....4 à 20
Le babillard.....55
Le monde.....28
Le pays.....26 et 27
Le Cahier des arts .....A 1 à A18
Les carnets de Marcel.....57
Mots croisés.....47
Mots mystère.....43
Nécrologie.....53 à 55
Rythme des affaires.....31
Sports.....56 à 67
Statistiques.....60 et 61
Tourisme .....A 19 à A 23

LA RÉGION



Le quart-arrière Tom Burgess.

Les Rough Riders comptent sur Burgess

La confrontation des Rough Riders d'Ottawa et des Tiger Cats de Hamilton, demain, tient une importance capitale pour la survie des deux équipes. Après le match, il n'y a plus de lendemain. C'est une visite à Winnipeg ou un retour à la maison.

page 58

La Quotidienne

Résultats du tirage du vendredi 14 novembre

452 2739

résultats non officiels

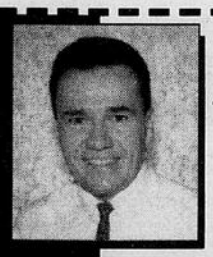


Marc Tassé et associés

rénovation • paysagement

243-0844

• CONCEPTION • ESTIMATION
• EXÉCUTION
• SATISFACTION



Finition intérieure complète

- Service courtois et personnalisé
- Travail professionnel, qualité garantie
- Détenons assurance responsabilité
- Références, photos
- Contactez-nous pour tous vos travaux d'assurance

6, rue Jeanne D'Arc, Gatineau (Québec) J8T 4W8

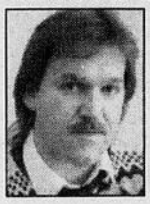
LeDroit

LA RÉGION

Les vents violents ont affecté surtout les abonnés du côté québécois

Maniwaki sans électricité

Des vents violents de 100 à 125 kilomètres à l'heure ont secoué l'Est ontarien et l'Ouest québécois, hier matin, privant des milliers de résidents d'électricité et causant des dommages mineurs sur les deux rives de la rivière des Outaouais.



DENIS GRATTON

LeDroit

Plusieurs pannes d'électricité ont été signalées un peu partout dans la région. À 5 h, hier matin, plus de 13 000 clients d'Hydro-Québec éclairaient leur logis à la chandelle. Du côté ontarien, 5000 abonnés de Ottawa-Hydro ont été privés d'électricité pendant plusieurs heures.

La région de Maniwaki a été la plus durement touchée alors que la presque totalité des citoyens de la ville de Maniwaki étaient sans électricité, hier, pendant que les techniciens s'affairaient, malgré les vents persistants, à remettre le service en place.

Certains citoyens de l'Outaouais québécois pourraient même passer la fin de semaine sans électricité, explique le porte-parole d'Hydro-Québec, Michel Gingras.

«Toutes les équipes de techniciens ont été dépêchées dans l'Outaouais, dit-il. Mais il y a certains endroits dans le nord de la région où nos camions ne peuvent même pas se rendre. Les techniciens doivent s'y rendre à pied pour réparer l'équipement brisé. Ils sont au travail depuis 5 h ce matin (hier). Ils seront obligés d'arrêter de travailler vers 21 h, question de sécurité et de santé. Il se peut que plusieurs foyers soient sans services pour quelques jours puisque les vents violents persistent», explique M. Gingras.



MARTIN ROY, LeDroit

Diane Thivierge examine le toit de la terrasse de son restaurant de Montebello qui a été arraché, hier, par le vent.

Du côté ontarien, tout était entré dans l'ordre vers midi, hier. Les réparations ont toutefois nécessité l'intervention de 180 techniciens durant la nuit de jeudi à vendredi, a expliqué Bill Bennett, de Ottawa-Hydro.

Les rafales ont atteint une vitesse de 135 kilomètres heure dans la région de Belleville, en Ontario, et de 125 km heure près de Val d'Or. À l'aéroport international d'Ottawa, la vitesse des bourrasques a oscillé entre 85 km et 100 km heure durant la nuit de jeudi à vendredi.

Selon un porte-parole d'Environnement Canada, des vents de 30 à 50 km heure continueront de balayer la région aujourd'hui pour enfin diminuer à la normale saisonnière, soit de 15 kilomètres-heure, demain.

Restaurant de Montebello endommagé

La propriétaire du restaurant «La Belle Bédaine», Diane Thivierge, a été estomaquée en arrivant à son commerce, hier matin. Le toit de la terrasse, d'une longueur de 70 pieds, a été complètement arraché et propulsé de l'autre côté de la route 148 pour atterrir sur la galerie d'une maison.

«Les vents étaient beaucoup plus violents ici, parce que nous sommes situés sur le bord de la rivière. Je n'ai jamais rien vu de semblable», a dit Mme Thivierge.

Opération d'envergure de la SQ et de la Sûreté d'Aylmer

À la rescousse d'une femme menacée

Denis Gratton
LeDroit

La Sûreté du Québec et la Sûreté municipale d'Aylmer ont tenu une opération policière d'envergure, hier, afin de mettre la main au collet d'un individu qui aurait proféré des menaces de mort à l'endroit de sa femme, une résidente d'Aylmer.

Plusieurs agents des postes de la SQ de la région ont participé aux recherches qui se sont déroulées pendant plus d'une heure sur l'autoroute 105. Tout laissait croire que le suspect, un résident de la Haute-Gatineau, était en route vers Aylmer, à bord d'une camionnette bleue, pour mettre ses menaces à exécution.

Un barrage routier a été érigé sur l'autoroute 105. Des agents de la SQ du poste de Hull ont arrêté et fouillé, arme à la main, tous les véhicules qui sont passés sur cette route en début d'après-midi, afin d'intercepter cet individu qualifié de dangereux.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le caporal Gilles Gunville, de la Sûreté du Québec, surveille les véhicules au barrage routier érigé, hier, sur l'autoroute 105.

Curieusement, le porte-parole de la SQ, Jacques Surprenant, a nié hier après-midi la tenue de cette importante opération policière. Selon lui, l'homme recherché n'est pas sorti de chez lui de la journée et la camionnette recherchée est demeurée dans le stationnement de la résidence du suspect.

«Cette explication du porte-parole de la SQ ne se tient pas debout», a déclaré le caporal Claude Laberge de la Sûreté municipale d'Aylmer.

«Si la SQ sait que l'homme recherché se trouve chez lui, je ne sais pas ce que les agents attendent pour l'arrêter. La Sûreté d'Aylmer a un mandat d'arrestation contre cet individu pour avoir proféré des menaces de mort, donc tous les corps policiers du Québec peuvent l'arrêter», a poursuivi le caporal Laberge.

Celui-ci a confirmé qu'une opération policière a eu lieu hier matin et que des policiers d'Aylmer ont accompagné la femme menacée à sa résidence afin qu'elle récupère ses effets personnels.

«Si le suspect se trouvait chez lui, la SQ nous l'aurait dit. Après tout, cet homme recherché est qualifié de dangereux», a conclu le porte-parole de la Sûreté d'Aylmer.

LA RÉGION

Mairie de Hull

Les 3 candidats mettent l'accent sur l'économie

France Pilon
et Charles Thériault
LeDroit

Les trois candidats à la mairie de Hull s'entendent au moins sur une chose: il faut donner la priorité à l'économie.

Viateur Bergeron, lors du lancement de sa campagne, hier, à la Cabane en bois rond, a promis que s'il était élu à la mairie le 6 décembre prochain, il gèlerait les taxes municipales pour 1993.

«Les gens en ont plein le dos des taxes», a lancé Viateur Bergeron, devant une cinquantaine de personnes du troisième âge.

Il a dit avoir examiné la situation financière de la ville et «qu'il n'y a aucun motif qui puisse justifier l'augmentation des taxes en 1993».

Son adversaire Yves Ducharme va plus loin: s'il est élu, il gèlera les taxes pendant les trois prochaines années.

M. Bergeron préconise également l'augmentation d'assiette fiscale la richesse foncière, en accentuant le développement domiciliaire, industriel et économique.

Enfin, l'avocat hullois a dit qu'il allait tout faire pour faire modifier la loi afin que les citoyens qui habitent dans une zone commerciale soient évalués selon l'usage et non selon le zonage.

De son côté, Manon Guitard veut que les gens d'affaires de Hull reçoivent une meilleure part des dépenses que le gouvernement fédéral effectue dans l'Outaouais.

Mme Guitard a rappelé que le fédéral dépense annuellement plus d'un milliard et demi dans la région mais que les retombées chez les entreprises du côté du Québec ne sont que de 13,8 millions $, soit moins de 1 pour cent.

Meilleure chance aux entreprises

«Il faut donner une meilleure chance aux entreprises», soutient Mme Guitard, en apportant une aide technique aux entreprises et hommes d'affaires de Hull pour les aider à faire des soumissions, qui sont souvent complexes.

Si elle est élue, Manon Guitard entend élargir le mandat du commissaire industriel.

La candidate souhaite attirer de nouvelles entreprises sur le territoire de Hull, mais il n'est pas question d'octroyer des subventions.

«Nous sommes à l'époque de la collaboration et du partenariat, ajoute Mme Guitard. Mais elle pourrait être prête, dit-elle, à faire certaines ententes avec les entreprises pour faciliter leur venue.

Développement au lac Leamy

La candidate mise également sur le tourisme pour stimuler l'économie hulloise. Ainsi, elle propose de faire du Lac Leamy un endroit de villégiature qui offrirait de l'hébergement pour les familles, greffé a un centre de plein-air avec terrain de camping.

Enfin Mme Guitard pense qu'il faut revitaliser le boulevard St-Joseph en attirant les commerces de grandes surfaces pour remplacer ceux qui sont partis.

Manon Guitard et Viateur Bergeron s'entendent sur la nécessité de mettre sur pied, sans délai, la Société de diversification économique. «Avec une fonction publique plus réduite il faut diversifier les emplois, soutient Mme Guitard. La SDE est l'instrument qui permettra à Hull et à sa région de favoriser le développement économique.»

Parc d'affaires du chemin Pink

Yves Ducharme veut faire partager aux contribuables le fardeau de la taxe d'amélioration locale, afin d'attirer des entreprises dans un futur parc d'affaires du chemin Pink.

L'ex-conseiller du quartier Mont-Bleu et candidat à la mairie de Hull, a exposé sa vision du développement économique de Hull hier matin.

Pour mieux illustrer l'importance qu'il accorde aux entreprises, M. Ducharme a d'ailleurs convoqué les journalistes chez CML Technologies, la compagnie hulloise qui a obtenu le contrat d'implantation du service 9-1-1 dans la région. Yves Ducharme a été l'un des promoteurs de ce service téléphonique d'urgence à la table de la Communauté urbaine de l'Outaouais.

M. Ducharme propose donc la création d'un parc industriel à l'ouest de la ville, tout près de celui d'Aylmer mais il n'a nullement l'intention de damer le pion à la ville voisine. «Au contraire, nous pourrions y amener les services d'eau et d'égout et desservir en même temps le parc industriel d'Aylmer en vertu d'une entente inter-municipale» a déclaré le candidat à la mairie.

«Mais il faudrait que les citoyens y contribuent en assumant une partie de la taxe d'amélioration locale qui pèse lourd pour les industries qui vont s'établir dans le parc. Ici dans le parc de la haute-technologie ça coûte cher en taxes d'améliorations locales aux entreprises et certaines éprouvent des difficultés», a fait remarquer M. Ducharme. À son avis, la contribution supplémentaire serait presqu'invisible puisqu'elle ne représenterait que 50 cents ou 1 $ de plus sur la facture du contribuable moyen.

M. Ducharme endosse pleinement les recommandations du rapport Beaudry sur l'avenir de l'Outaouais, à propos de la haute-technologie. Il croit lui aussi que l'Outaouais pourrait occuper 25 % du marché de la haute-technologie au Québec et créer 1800 emplois dans ce domaine dans 10 ans. Cette part n'est que de 8 % présentement mais les entreprises de haute-technologie emploient tout de même 400 personnes et elles ont exporté pour 20 millions $ de produits depuis 1989.

Il préconise aussi un meilleur dialogue entre la ville et les entreprises afin de prévenir des fermetures d'usines inattendues.

Citant l'exemple de la fromagerie de Plaisance dont la nouvelle de la fermeture a eu l'effet d'une bombe dans la Petite-Nation, M. Ducharme veut accentuer le rôle du commissaire industriel afin que de telles surprises ne surviennent pas à Hull et que la ville puisse venir en aide aux entreprises avant qu'il soit trop tard.

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

LES SCIENCES SOCIALES,
l'étude de la communauté humaine

✔ sept orientations différentes :
- criminologie
- études des femmes
- science économique
- sciences du loisir
- science politique
- sociologie
- psychologie

✔ une éducation visant
- des connaissances générales enrichies
- un sens critique développé
- une maturité personnelle et intellectuelle

✔ programmes de baccalauréat avec concentration ou spécialisation :
- possibilité de choisir des cours complémentaires et facultatifs dans plusieurs facultés et disciplines
- une formation en français
- des professeurs prestigieux
- une place garantie en résidence universitaire à tout candidat francophone de l'Ontario qui satisfait aux exigences d'inscription
- excellents services à l'étudiant
- une université de réputation internationale

Pour plus de renseignements :
Faculté des sciences sociales
Université d'Ottawa
550, rue Cumberland
Ottawa (Ontario) K1N 6N5
tél. : (613) 564-2284

LA RÉGION

Services en français dans le secteur de l'habitation

Des participants recommandent des améliorations

Renée Laurin
LeDroit

Les participants à la rencontre régionale de la coalition franco-ontarienne sur le logement d'Ottawa-Carleton recommandent l'amélioration des services en français dans le secteur de l'habitation.

Le manque de personnel bilingue responsable de l'accueil au bureau régional de la Commission du logement d'Ottawa-Carleton apparaît comme l'une des principales critiques formulées à l'endroit du gouvernement ontarien lors de la première d'une série de quatre rencontres qui doivent avoir lieu parmi les principales communautés francophones de la province.

«Une seule personne sur quatre est en mesure d'offrir des services bilingues à la Commission du logement, a fait valoir la directrice d'Action-logement, Rosine Kaley. Ce qui entraîne des délais d'attente parfois beaucoup plus longs pour les personnes qui désirent se faire servir en français.»

Les 76 participants à la rencontre ont également convenu de faire pression auprès du gouvernement afin que les projets de coopératives francophones de logements à buts nonlucratifs recoivent un traitement plus équitable.

«Il y a un manque de compréhension flagrant de la part du gouvernement ontarien dans ce dossier», a indiqué Mme Kaley en soulignant que les projets d'habitations francophones étaient considérés comme discriminatoires envers la population anglophone.

«Je me dois toutefois de rappeler que Mme Evelyn Gigantes est pour sa part très ouverte à l'idée mais il n'y a personne dans son cabinet pour l'appuyer», a-t-elle précisé.

La rencontre a par ailleur permis d'identifier des lacunes en ce qui a trait aux services en français offerts dans les centres pour sans abris. Deux itinérants qui participaient à la rencontre, on soulevé le fait qu'il était impossible de recevoir des services en français aux Bergers de l'espoir.

«Il n'y a là aucun intervenant ou bénévole qui soit capable d'offrir des services en français, a dénoncé Mme Kaley. Pourtant, ça ne coûte pas plus cher d'embaucher un intervenant bilingue», a-t-elle souligné.

Cette rencontre, qui a donné lieu à une série de 15 recommandations, débouchera sur une série de trois autres rencontres dans le nord, le centre-sud et le moyen-nord de l'Ontario. Le processus de consultation culminera par un congrès provincial prévu pour le printemps prochain.

RÉSULTATS

loto-québec

La Mini — Tirage du 92-11-13

NUMÉROS	LOTS
380838	50 000 $
80838	5 000 $
0838	250 $
838	25 $
38	5 $
38083	1 000 $
3808	100 $
380	10 $

Provincial — Tirage du 92-11-13

NUMÉRO DÉCOMPOSABLES

NUMÉROS	LOTS
2326845	1 000 000 $
326845	5 000 $
26845	500 $
6845	100 $
845	25 $
45	5 $

La Quotidienne — Tirages du 92-11-07 au 92-11-13

	3	4
SAMEDI	761	0232
LUNDI	313	8763
MARDI	267	9058
MERCREDI	366	2086
JEUDI	002	9515
VENDREDI	452	2739

Banco — Tirage du 92-11-13 — Prochain tirage 92-11-14

01	04	06	09	11	18	19
26	27	40	44	48	52	54
56	57	59	62	68	69	

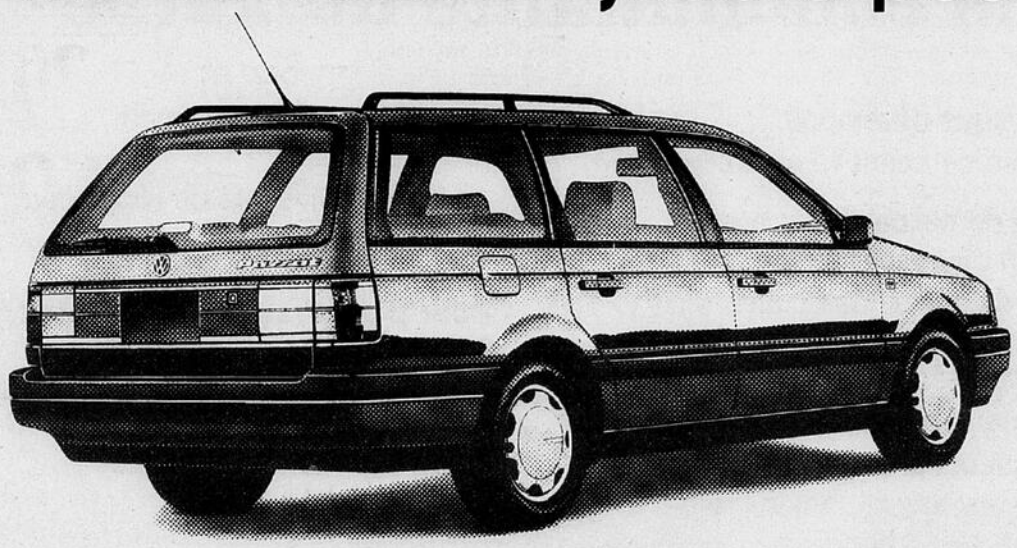
Interblus — Tirage du 92-11-13

NUMÉROS	LOTS
329182	250 000 $
29182	2 500 $
9182	250 $
182	25 $
82	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité





Faites-lui faire un tour, elle ne vous en jouera pas.

La nouvelle Passat syncro G60 brille par tous les temps.
- Système d'entraînement syncro en permanence sur les 4 roues
- Verrouillage électronique antipatinage du différentiel
- Freins antiblocage (ABS) à disque
- Surcompresseur G60

Venez vous-même en faire l'essai sur route

Passat syncro G60

Automobiles G.M. St-Louis Inc.
436, rue Charles, Buckingham
986-2733

Pat Plante Autos Ltée
850, boul. St-Joseph Hull
770-0220

APPELEZ-NOUS ET COMPAREZ



BELTEC INFORMATIQUE INC.
Aucun dépôt, ni paiement, ni intérêt
Avant Mars 1993 (S.A.C)

Système 386 SX-33	Système 386 DX-33	Système Portatif	Système 486 DX-33
SVGA couleur	SVGA couleur	"Notebook" 386 SX	SGVA couleur
à partir de 1 249$	à partir de 1 469$	à partir de 1 599$	à partir de 2 059$
42/mois	48/mois	50/mois	68/mois

- "Kit" pour réseau à partir de 699 $
- Location de temps sur ordinateur à 10 $/heure
- Location crédit-bail disponible

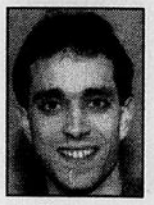
1011 Polytek
Unité B
Gloucester, Ontario
745-0401
Lundi au samedi de 9h00 à 17h00.

LA RÉGION

Les soumissions jusqu'à 25 % plus bas que les coûts prévus

La récession permet parfois des économies

La récession a fait de nombreuses victimes depuis deux ans mais les gouvernements municipaux et régionaux des deux côtés de la rivière des Outaouais, eux, réalisent des économies sans précédent.



JOEL-DENIS BELLAVANCE

LeDroit

Les soumissions aux appels d'offres que ces deux paliers de gouvernement reçoivent des entrepreneurs afin de réaliser divers projets sont en effet jusqu'à 25 % plus bas que les coûts prévus.

Par exemple, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton estimait que la réfection du pont de la rue Bank enjambant le canal Rideau lui coûterait au moins 10 millions $. L'entrepreneur qui a obtenu le contrat n'exigeait que huit millions $.

«Il ne fait pas de doute que la récession a été profitable à la MROC. La plupart des soumissions que nous recevons sont de 20 à 25 % inférieures aux sommes que nous avions prévu dépenser. Je n'ai pas vu cela depuis fort longtemps», a expliqué Réjean Chartrand, directeur des chaussées et structures à la MROC.

Bon pour boucler le budget

«Nous avons réalisé des économies de cinq à six millions $ l'an dernier à cause de la situation économique. Cela a tombé à pic puisque nous avons pu boucler nos budgets malgré une réduction des transferts de fonds», a ajouté M. Chartrand.

Autre exemple intéressant, un entrepreneur qui a obtenu le contrat de construction d'un échangeur sur la route 17, près de Cumberland, a offert de réaliser les travaux à un prix 45 % inférieur aux estimations de la MROC, soit 4,8 millions $ au lieu de 8,3 millions $. «C'est un cas exceptionnel», a précisé M. Chartrand.

Même chose à Hull

La même situation prévaut à Hull. Au cours des deux dernières années, les soumissions sont de 15 à 20 % plus basses que les coûts prévus par les consultants embauchés par la ville, a indiqué André Billet, directeur adjoint du service du génie.

Par exemple, certains travaux de réfection (mécanique/électrique) du nouveau poste de police ont coûté 40 % moins cher qu'on ne l'avait estimé, ce qui a permis à la municipalité d'épargner 500 000 $, a indiqué M. Billet.

Le meilleur temps

«À mon avis, je crois que c'est le meilleur temps de réaliser des projets car il est possible de faire des économies importantes. Au bout du compte, ce sont les contribuables qui en bénéficient et cela contribue aussi à stimuler l'économie», a-t-il opiné.

À la Communauté urbaine de l'Outaouais, le directeur adjoint au service de l'environnement, Bernard Beauregard, a aussi indiqué que la récession a permis à la CUO d'épargner de gros sous.

«Les entrepreneurs sont prêts à sacrifier leurs profits pour donner du travail à leurs employés afin de ne pas les perdre. Ils veulent aussi faire fonctionner les équipements qu'ils doivent payer», a-t-il avancé.

La construction du bâtiment de réception d'égouts et de fosses septiques à l'usine d'épuration de Gatineau a coûté environ 219 000 $. La CUO s'attendait à dépenser 253 000 $, a donné en exemple M. Beauregard.

«L'enlèvement de la neige nous coûtera aussi moins cher que l'an passé», a-t-il ajouté.

Célébration d'ouverture
Jeudi 19 novembre, 1992
Jusqu'à 50% de rabais sur nos collections d'automne et des fêtes.
(Jusqu'au 22 novembre, inclusivement).
Venez rencontrez notre équipe de conseillères professionnelles et courrez la chance de gagner votre achat !
INDOR
GALERIE D'AYLMER TEL.: 682-6888

Verres de contact teintés 2 paires pour 99$
NE RATEZ PAS les plus bas prix CETTE OCCASION!
3 pour 1 garantis!
À l'achat de toute paire de lunettes de soleil avec prescription, obtenez une paire de lunettes à simple foyer et une paire de verres de contact souples à port quotidien GRATUITEMENT!
2 pour 1
À l'achat d'une paire de lunettes à prix courant (monture et lentilles), obtenez une deuxième paire (à simple foyer) de valeur égale ou moindre GRATUITEMENT!
Spéciaux sur lentille de prescription
DOUBLE FOYERS 79$ la paire
DOUBLE FOYERS PROGRESSIFS INVISIBLES 129$ la paire
LENTILLE AMINCIE ULTRA-MINCE 99$ la paire
COUCHE ANTIREFLET 39$ la paire
Verres de contact 59$
JETABLES 10$ la paire
SOUPLES À PORT QUOTIDIEN 59$ la paire
TEINTÉS 69$ la paire
SOUPLES TORIQUES 149$ la paire
À PORT PROLONGÉ 79$ la paire
PERMÉABLE AU GAZ 140$ la paire
TEINTÉS/OPAQUES 165$ la paire
ESSAI GRATUIT de verres de contact
50% sur LUNETTES SOLAIRES
Dernier cri de la mode
Optique LAURIER Optical
141, ave Laurier Ouest 238-5520 • 444, rue Preston 233-2220
1615, boul Orléans 834-6633 • SOLDE DANS TOUS NOS MAGASINS

LA RÉGION

Services de soutien insuffisants, dit le Comité du sida d'Ottawa

Achalandage en hausse de 300 % au Vivoir

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Les services de soutien offerts aux personnes portant le virus du sida sont insuffisants dans la région d'Ottawa-Carleton, estime le Comité du sida d'Ottawa.

D'autant plus que ces services sont assurés uniquement grâce au travail de nombreux bénévoles et que ces derniers commencent à manquer de souffle.

Au Vivoir, par exemple, il n'y a aucun employé rémunéré permanent. Ce sont une vingtaine de bénévoles qui s'occupent du fonctionnement quotidien du centre sis au 204 de la rue Dalhousie où l'on offre des services de soutien tels que le counselling, des repas en groupe, des services de coiffure, de massage et l'échange de vêtements.

Hier, le président du Comité du sida d'Ottawa, Bob Read, a demandé au comité de la santé de la MROC de rectifier la situation en débloquant quelque 100 000 $ qui permettraient au Vivoir d'embaucher un coordonnateur à temps plein qui dirigerait l'équipe de bénévoles.

Cette somme permettrait aussi l'embauche d'un conseiller en santé qui recommanderait aux personnes portant le virus du sida la meilleure nutrition à suivre afin d'améliorer leur condition de vie.

«Nous avons énormément besoin de ces deux postes», a déclaré M. Read aux membres du comité de la santé.

Selon les dernières statistiques disponibles, il y aurait 1000 personnes porte uses du virus dans la région d'Ottawa-Carleton.

Au cours de la dernière année, l'achalandage a augmenté de 300 % au Vivoir. Durant le mois d'octobre seulement, les bénévoles ont reçu la visite de 486 personnes et ont servi quelque 175 repas. Des gens de l'Outaouais québécois y viennent aussi régulièrement.

Ouvert de midi à 21 heures, sept jours par semaine, le Vivoir n'aura d'autre choix que de réduire ses heures d'ouverture de 15 h à 21 h à compter d'aujourd'hui faute d'autres bénévoles et de fonds suffisants.

«Nous pourrions offrir davantage de services mais nous n'avons pas les fonds nécessaires. La plupart des bénévoles travaillent déjà de 40 à 60 heures par semaine et il commence à y avoir un certain essoufflement», a déclaré George Mitchell, coordonnateur bénévole du Vivoir qui a ouvert ses portes en avril 1990 et qui dispose d'un budget de 28 000 $.

Les délaissés

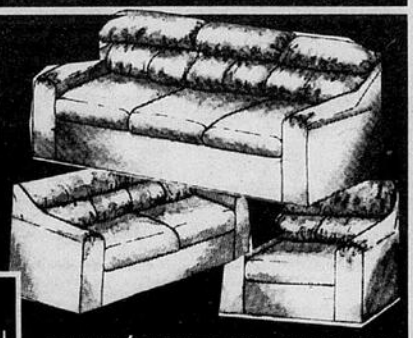
De son côté, le Comité du sida d'Ottawa-Carleton a lui aussi réclamé une subvention, 64 000 $, afin d'engager un travailleur social qui aurait comme tâche d'encourager les porteurs du virus qui n'ont pas recours aux services offerts au Vivoir, notamment les jeunes de 15 à 22 ans, les consommateurs de drogues et les femmes, à s'y rendre.

OUVERT AU GRAND PUBLIC !

L'ENTREPÔT DÉBORDE D'OCCASIONS EXTRAORDINAIRES !
RABAIS JUSQU'À 50 % ! Nous avons reçu du stock en double. Durant les prochaines 72 heures seulement, nous vous offrons des aubaines exceptionnelles. Faites vite car les quantités diminuent rapidement !

3 JOURS SEULEMENT !
- MISE DE CÔTÉ JUSQU'EN 1993 SANS FRAIS
- AUCUN CRÉDIT ANTÉRIEUR NÉCESSAIRE
- POSSIBILITÉ DE LIVRAISON LE JOUR MÊME

388$ ENSEMBLE 3 PIÈCES



CANAPÉ -FAUTEUIL -CAUSEUSE

MISE DE CÔTÉ GARANTIE SANS FRAIS !
AUCUN CRÉDIT ANTÉRIEUR NÉCESSAIRE !
LIVRAISON IMMÉDIATE SUR DEMANDE !

Mobilier 4 pièces pour chambre à coucher commode miroir panneau de chevet sommier à partir de 188$

Mobilier de salon 3 pièces canapé fauteuil causeuse à partir de 198$



ENSEMBLE 2 PIÈCES

398$

LITS DE JOUR Matelas et garde-corps en sus TOUT NOUVEAU MODÈLE ! 48$

FAUTEUILS INCLINABLES Une super idée-cadeau de Noël ! Plus bas prix jamais vu ! 99$

MATELAS DE LA SÉRIE POSTURE

Posture Plus Ferme 24$ garantie limitée 5 ans		Posture Select Extra Ferme 44$ garantie limitée 5 ans	
1 place	24 $ chac.	1 place	44 $ chac.
2 places	43 $ chac.	2 places	68 $ chac.
G 2 places	58 $ chac.	G 2 places	78 $ chac.
TG 2 places	58 $ chac.	TG 2 places	78 $ chac.
Impérial Extra Ferme 74$ garantie limitée 10 ans		**Posture Extra Ferme De Luxe 84$ garantie limitée 15 ans**	
1 place	74 $ chac.	1 place	84 $ chac.
2 places	98 $ chac.	2 places	109 $ chac.
G 2 places	124 $ chac.	G 2 places	138 $ chac.
TG 2 places	114 $ chac.	TG 2 places	138 $ chac.
Posture Élégance Super Ferme 94$ garantie limitée 20 ans		**Pillowtop Ferme De Luxe 134$ garantie limitée 25 ans**	
1 place	94 $ chac.	1 place	134 $ chac.
2 places	118 $ chac.	2 places	149 $ chac.
G 2 places	148 $ chac.	G 2 places	199 $ chac.
TG 2 places	148 $ chac.	TG 2 places	176 $ chac.



Ensembles seulement

GRATUIT SOMMIER OU PANNEAU DE CHEVET PLAQUÉ LAITON
GRANDEURS AU CHOIX
Avec tout achat d'ensemble matelas et sommier Chiro ou Pillowtop. Sur présentation de ce coupon (au début de l'achat).

NATIONWIDE WAREHOUSE & STORAGE ©N.W. & S. of Canada
800 AVE INDUSTRIAL UNITÉS 13-16 OTTAWA
FACE AU RESTAURANT CAPONE'S
521-8080
AUSSI À KINGSTON (613) 547-2220
COMPTANT
CHÈQUES
VISA
AMEX
MASTERCARD
Jeu. et ven.: 10h-21h
Samedi: 10h-18h
Dim.: 12h-17h
Lun. et mar.: 10h-18h
fermé au public mercredi



Collège Bourget

Nous formons des gagnants!

Donnez à votre enfant la chance de réaliser son plein potentiel.



Le collège Bourget, dirigé par les Clercs de St-Viateur, est un établissement privé d'enseignement secondaire pour jeunes filles et garçons où les éducateurs transmettent la fierté de la langue française, le goût de la culture et du sport.

Examens d'admission
Les examens d'admission pour les élèves des 1re, 2e et 3e secondaire auront lieu:
samedi, le 21 novembre à 8h30
samedi, le 12 décembre à 8h30
samedi, le 16 janvier à 8h30
Pour réserver votre place, composez le 451-5785

UN ESPRIT SAIN
142 ans de tradition d'excellence
Importante bibliothèque
Encadrement personnalisé
Méthode d'étude et rigueur de pensée
Environnement naturel propice à l'étude
4 résidences confortables

UN CORPS SAIN
Aréna exclusif
Montagne de ski alpin
Piscine intérieure
Deux grands gymnases
Conditionnement physique
Tennis
Football, Soccer
Course en montagne

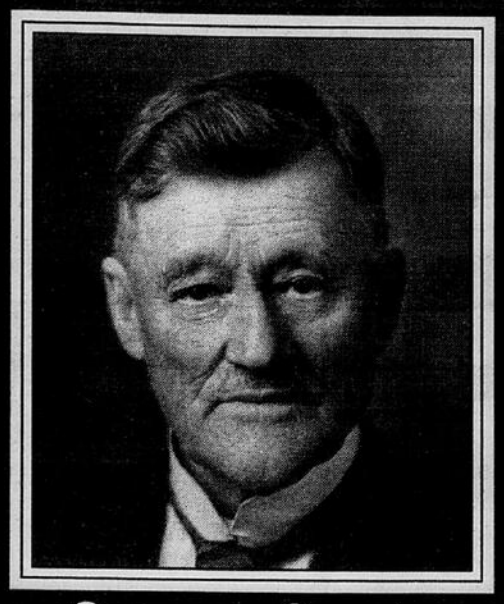
Collège Bourget
Bureau des inscriptions
Rigaud (Vaudreuil) Québec, J0P 1P0
(514) 451-5785 1re, 2e et 3e
(514) 451-4716 4e et 5e

Maîtrisez votre avenir!

Publi-Reportage

Gauvin

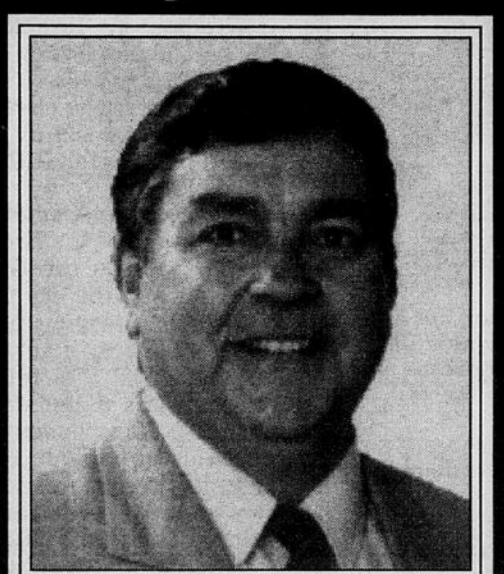
1892 - 1992



Georges Gauvin



Royal Gauvin



Robert Gauvin



André Gauvin

100 ANS

L'histoire de l'Imprimerie Gauvin, c'est sans contredit l'histoire d'une des plus belles réussites de l'Outaouais, l'histoire d'une entreprise familiale de chez-nous. Comment peut-on expliquer un tel succès?! Cinq générations de Gauvin, des hommes de principe, durs mais droits, se sont relayés à la barre de l'entreprise depuis 1892. Cette droiture, que dis-je, cette rigidité, ont guidé et continuent d'orienter leur action, même aujourd'hui. L'amour du métier et la valorisation des employés, véritables "compagnons" de travail, sont les assises de cette firme centenaire. Les dirigeants ont toujours donné 100% d'eux-mêmes, ce qui leur a permis d'en exiger autant de leur compagnons de métier. La fierté du travail bien fait et l'esprit d'équipe qui unissent patrons et employés les entraînent dans une même passion pour le renouveau technologique. Les résultats: Une entreprise à la fine pointe du progrès, des produits de qualité, des clients satisfaits et des prix justes et raisonnables.

Pierre Louis Lapointe
Historien

IMPRIMERIE

gauvin
LTÉE

8, RUE LEDUC, HULL (QUÉ.) J8X 3A1 – TÉL.: 777-5201

LA RÉGION

Viateur Bergeron veut faire le nettoyage de la promenade du Portage

Séminaire du Sacré-Coeur
1042, route 148, Pointe-au-Chêne, (Québec) J0V 1J0

Notre mission éducative:
Apprendre à être, à aimer et à savoir...
dans un environnement de choix.

ÉCOLE SECONDAIRE PRIVÉE
PROJET ÉDUCATIF CHRÉTIEN
PENSIONNAT POUR GARÇONS
EXTERNAT MIXTE

ADMISSIONS
EN PREMIÈRE SECONDAIRE
5 ET 12 DÉCEMBRE 1992 À 10:00h

DEMANDEZ NOTRE PROSPECTUS ET
PRENEZ RENDEZ-VOUS EN
COMMUNIQUANT AVEC LE
SECRÉTARIAT DES ADMISSIONS
AU **(819) 242-0957**

92-93-036

Session d'hiver 1993

Perfectionnez-vous !

LISTE DES PROGRAMMES

- Administration
- Administration de services
- Andragogie
- Animation
- Archivistique
- Communication
- Comptabilité générale
- Économique
- Enseignement
- Expression française écrite
- Informatique
- Informatique de gestion
- Intervention en sciences humaines
- Micro-informatique
- Relations industrielles
- Santé et sécurité au travail
- Sciences comptables
- Sciences de l'éducation
- Sciences sociales
- Traduction pratique

N.B.: L'Université offre également des cours dans plusieurs autres programmes pour lesquels il n'y a pas d'admission à l'hiver.

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844

Université du Québec à Hull
Un milieu stimulant, un avenir prometteur

Un bobo qui fait mal

LeDroit

Le candidat à la mairie de Hull Viateur Bergeron veut faire le nettoyage de la promenade du Portage.

«C'est un bobo qui fait mal, dit-il. Ça ternit la réputation de Hull». Il endosse l'action de la ville de limiter les heures d'ouverture des bars. M. Bergeron a indiqué qu'il allait travailler comme conseiller sénior pour représenter la ville dans sa requête devant la Régie des permis d'alcool. La ville demande entre autres la révocation du permis de quatre bars.

«Je vais m'assurer que la ville gagne.

Chute de casiers

L'état du blessé s'améliore

LeDroit

L'étudiant de 16 ans de l'école secondaire D'Arcy McGee, à Hull, qui a été blessé hier repose toujours sous observation aux soins intensifs du Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

«Sa condition s'améliore de façon positive», a affirmé une porte-parole du CHRO. L'état du jeune homme est maintenant stable. Selon les informations recueillies, il aurait subi des blessures à la tête lorsqu'un groupe d'étudiants s'amusant à faire basculer une rangée de casiers ont échappé leur charge. Ces cases sont alors tombées sur la rangée de casiers de l'autre côté du couloir, l'étudiant se trouvait entre les deux.

Ruisseau de la Brasserie

Nouveau contracteur

LeDroit

Le contrat d'entretien de la patinoire du ruisseau de la Brasserie vient d'être octroyé à un nouvel entrepreneur.

La ville de Hull a octroyé le contrat à la firme Les Entreprises Lisation, de Hull, qui avait déposé la plus basse soumission conforme au devis.

Il en coûtera 212 170 $ pour l'entretien de la patinoire pour les trois prochaines années.

La ville avait mis fin à son entente avec les Ateliers Dominique, en août dernier, organisme responsable de la réinsertion sociale d'anciens détenus, qui s'occupait de la patinoire.



Vous pouvez changer votre vision du monde!...

Une importante réussite médicale! Guidé par ordinateur, le laser EXCIMER peut modifier la courbure de la cornée de l'oeil en moins de 60 secondes réduisant ou éliminant ainsi, pour le patient, le besoin de porter des verres correcteurs. Quoique encore à l'étude en Amérique du Nord depuis deux ans des milliers d'interventions chirurgicales ont déjà été pratiquées avec succès à travers le monde.
Pour une consultation gratuite ou une réservation pour notre prochain séminaire veuillez composer le :
773.20/20.

VISION
200, Montcalm,
suite R11, Hull

Vision

Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa Inc.

AVIS D'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa Inc. aura lieu le mercredi 25 novembre 1992, à 19 heures, au Patro sis au 40, Cobourg, à Ottawa, Ontario.

Buts :

a) présentation du rapport du conseil d'administration, du rapport financier et du rapport des vérificateurs;

b) élections des membres du conseil d'administration;

c) discussion de toute autre question relevant de l'assemblée générale.

Suite à l'avis des postes à pourvoir au conseil d'administration, la caisse a reçu, à l'intérieur de la période prescrite à cet effet, soit le 26 octobre 1992 à 16 h, quatre (4) candidatures pour les trois (3) postes à combler. L'élection pour choisir les trois (3) membres du conseil d'administration se déroulera le mercredi 25 novembre 1992 de 10 h à 16 h au siège social situé au 550, ancienne rue St-Patrick à Ottawa et de 18 h 30 à 20 h 00 dans les locaux où se tiendra l'assemblée générale.

Seuls les sociétaires membres de la caisse en date du 31 octobre 1992 auront droit de vote lors de l'assemblée annuelle.

Tout sociétaire qui désire se procurer une copie du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 27 novembre 1991 et un exemplaire du rapport financier 1992 peut le faire dès le lundi 16 novembre 1992 au siège social ainsi qu'à tous les points de service.

Le secrétaire,
Denis Trottier

Ottawa, ce 27e jour d'octobre 1992

500$ EN PRIX DE PRÉSENCE !

Gare aux lots de légumes contaminés

LeDroit

Santé et Bien-être social Canada avise la population de ne pas consommer les légumes pour salade de choux de marque Dole.

Certains lots de ce produit américain, vendu dans des sacs de plastique de 454 grammes, ont été contaminés par la bactérie Listeria monocytogenes qui peut croître même au réfrigérateur.

Dans de rares cas, cette bactérie peut provoquer la listériose dont les symptômes sont la fièvre, la fatigue, des nausées, la diarrhée et des vomissements. Pour les femmes enceintes, les personnes âgées ou ayant un système immunitaire faible, des complications plus sérieuses telles l'avortement ou le décès peuvent survenir. Toutefois, jusqu'à présent, aucun cas de maladie n'a été confirmé.

Les routes de l'Outaouais

Toujours autant de sel, mais seulement lorsque c'est efficace

Charles Thériault
LeDroit

Le ministère des Transports du Québec met toujours autant de sel sur les routes de l'Outaouais mais il veut éviter l'épandage inutile qui n'a aucun effet réel sur la condition de la chaussée.

C'est ce qu'a révélé le directeur régional Rosaire Roy, lors d'une rencontre d'information sur l'entretien hivernal des routes, hier midi.

M. Roy a assuré les représentants des médias que son ministère a toutes les ressources financières nécessaires (9,8 millions $) pour assurer l'entretien des routes en hiver mais qu'il est normal que certaines routes aient la priorité sur d'autres après une chute de neige ou de verglas.

Le réseau routier de l'Outaouais a plus de 1400 kilomètres mais seulement 32 kilomètres sont placés dans la catégorie 1-A. Dans cette catégorie, les routes sont déneigées complètement et du sel est étendu afin que la chaussée soit tout à fait dégagée. Il s'agit des voies de grande circulation comme l'autoroute 50 (entre Gatineau et Hull) et la 5 au sud du boulevard des Hautes-plaines.

La classe 1-B comprend les voies aussi importantes mais dont le volume de circulation est moindre, tel que la 148, la 105 et la partie sud de la 307.

«Il y a des gens qui croient que nous essayons d'économiser le sel mais ce n'est pas le cas», a assuré Rosaire Roy. «Mais il est inutile d'en mettre là où le volume de circulation est insuffisant pour le faire agir. Il faut se rendre compte aussi que le sel ne fait plus effet à partir de -10 degrés Celsius et que même combiné au calcium, son effet est limité aux températures supérieures à -20 degrés. C'est pourquoi il faut toujours rouler prudemment en hiver, particulièrement par grand froid quand le sel n'a plus d'effet sur la fonte de la neige», d'ajouter M. Roy.

Il y a des routes dont toute la longueur est déblayée de la même manière mais dont certaines sections restent enneigées plus longtemps. Ainsi, l'autoroute 5 est rapidement déblayée dans toute sa longueur mais à partir du boulevard des Hautes-Plaines (vers le nord) la voie de gauche reste enneigée parce que les automobilistes restent tous sur la voie de droite, ce qui retarde l'effet du sel.

Par ailleurs, même si l'Outaouais est l'une des régions du Québec où il tombe le moins de neige, le ministère des Transports affirme que le déneigement des routes est difficile en raison du verglas (très fréquent dans la région) et des fortes variations de température comme celles connues en 1991-1992.

Jour et soir
sur rendez-vous
Tél.: (819) 770-8110

Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.
DENTUROLOGISTES

733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100
HULL, QUÉ. J8Y 4B6

VOICI LES SEULES BONNES NOUVELLES ÉCONOMIQUES DANS CE JOURNAL.

4
12,39$
12 MORCEAUX DE POULET
Une seule offre par bon. Ce bon ne peut être utilisé conjointement à une autre offre promotionnelle. Non monnayable. Valable seulement en succursale, à tout Poulet Frit Kentucky participant au Québec. Date limite : 6 décembre 1992.
Recette originale ou Le Croustillant
Succursales participantes
© 1992 PFK et Franchisés PFK du Québec
PFK QUAND ON PARLE POULET.

5
13,49$
VARI-BARIL 4 morceaux Recette originale, 4 morceaux Le Croustillant et 8 morceaux d'Ailes Piquantes
Une seule offre par bon. Ce bon ne peut être utilisé conjointement à une autre offre promotionnelle. Non monnayable. Valable seulement en succursale, à tout Poulet Frit Kentucky participant au Québec. Date limite : 6 décembre 1992.
Succursales participantes
© 1992 PFK et Franchisés PFK du Québec
PFK QUAND ON PARLE POULET.

9
Rabais de 1$
3 MORCEAUX DE POULET, FRITES, TRANCHE DE PAIN ET SALADE 100 ml
Une seule offre par bon. Ce bon ne peut être utilisé conjointement à une autre offre promotionnelle. Non monnayable. Valable seulement en succursale, à tout Poulet Frit Kentucky participant au Québec. Date limite : 6 décembre 1992.
Recette originale ou Le Croustillant
Succursales participantes
© 1992 PFK et Franchisés PFK du Québec
PFK QUAND ON PARLE POULET.

9
Rabais de 1$
3 MORCEAUX DE POULET, FRITES, TRANCHE DE PAIN ET SALADE 100 ml
Une seule offre par bon. Ce bon ne peut être utilisé conjointement à une autre offre promotionnelle. Non monnayable. Valable seulement en succursale, à tout Poulet Frit Kentucky participant au Québec. Date limite : 6 décembre 1992.
Recette originale ou Le Croustillant
Succursales participantes
© 1992 PFK et Franchisés PFK du Québec
PFK QUAND ON PARLE POULET.

PFK POULET FRIT KENTUCKY
QUAND ON PARLE POULET.

LA RÉGION

Trois groupes s'unissent afin de lutter contre les problèmes de toxicomanie

Renée Laurin
LeDroit

Le Centre jeunesse Outaouais, en collaboration avec le poste de police communautaire de l'Île de Hull et le comité des résidents St-Rédempteur/Sacré-Coeur ont décidé d'unir leurs efforts afin de lutter plus efficacement contre les problèmes de toxicomanie chez les jeunes de l'Île de Hull.

Ensemble, ils ont mis sur pied un projet de prévention divisé en deux volets qui s'adresse autant aux jeunes qu'à leurs parents.

Un concours et un forum-rencontre

Dans un premier temps, on a voulu amener les jeunes de 9 à 17 ans des écoles de l'Île de Hull à réfléchir eux-mêmes aux conséquences néfastes que peut entraîner la consommation de drogues sur leur santé en les invitant à participer à un concours de dessin.

Ce concours, qui a eu lieu au mois d'octobre, sera suivi le mardi 17 novembre, 18 h30, à l'agora de la polyvalente de l'Île, par un forum-échange entre parents et adolescents sur la réalité des drogues. M. Gilles Lamoureux, consultant au Centre d'éducation et de ressources en formation, animation et consultation, et travailleur de rue auprès des adolescents pendant plus de quinze ans, sera l'animateur invité à ce forum.

Surtout de la prévention

«Rien ne prouve à l'heure actuelle que l'île de Hull soit un secteur plus touché par les problèmes de drogue», affirme de son côté le sergent Yves Martel de la Police de Hull.

«Tout ce que nous pouvons affirmer pour l'instant, poursuit-il, c'est que beaucoup de crimes, tels que les vols qualifiés et les règlements de compte sont reliés à la consommation de drogues.» Le projet et tous ceux qui ont été mis sur pied auparavant visent avant tout à faire de la prévention avant que les problèmes de consommation de drogues ne dégénèrent en activités criminelles.

«La sollicitation commence déjà en 5e et en 6e année du primaire, note le sergent Martel, aussi faut-il commencer à faire de la prévention dès le niveau primaire.»

INVITATION

Le Centre de protection de l'enfance et de la jeunesse de l'Outaouais (C.P.E.J.O.) et le Centre de réadaptation les jeunes de l'Outaouais (C.R.J.O.) sont heureux de vous inviter à participer à son assemblée publique annuelle qui se tiendra le **mercredi 25 novembre 1992**, à **18 heures**, à la Salle des Banquets du Palais des Congrès situé au 200 Promenade du Portage à Hull.

À cette occasion, le Conseil d'administration fera état du bilan de ses activités, présentera son rapport financier et répondra aux questions de la population.

Pour plus d'information, prière de s'adresser à :
Monsieur Marc Sénéchal
Directeur général
C.P.E.J.O. - C.R.J.O.

(819) 771-6631
(819) 777-3000

Le ski dans le parc de la Gatineau

LeDroit

Pour les amateurs de ski de fond, la fin de novembre est la période fébrile où l'on se prépare à se lancer sur les sentiers. C'est aussi le temps de se procurer un laissez-passer pour explorer en paix les 190 kilomètres de pistes du parc de la Gatineau.

Vendus par la Commission de la capitale nationale (CCN) les laissez-passer sont disponibles au Centre d'information de Old Chelsea et au 14 rue Metcalfe, à Ottawa.

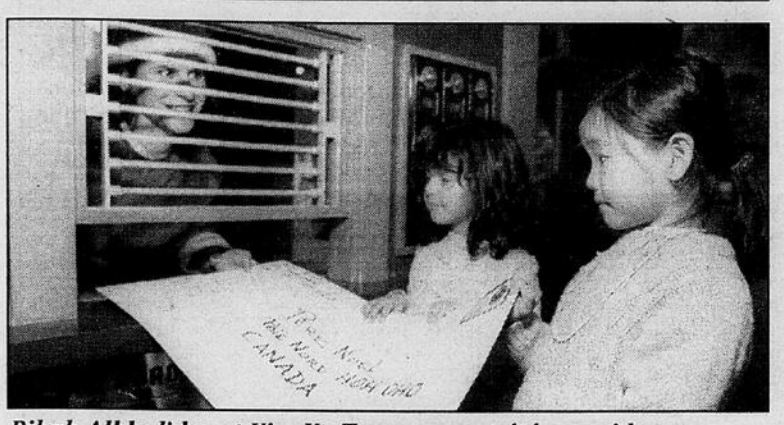
Les laissez-passer se vendent 60 $ (adultes), 55 $ (couples et groupes) et 25 $ (adolescents et aînés). Le ski de fond est gratuit pour les enfants de 12 ans et moins et tous les groupes d'âge peuvent skier gratuitement le jeudi. De plus, les skieurs ayant conservé leur laissez-passer de l'année dernière peuvent économiser 2,50$ à l'achat de celui de cette année.

POURQUOI L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE?



Si vous pensez que nous avons créé le projet d'efficacité énergétique pour vendre plus d'électricité aux Américains, surveillez votre courrier!
Le prochain numéro d'*Hydro 92* explique pourquoi l'avenir de notre ressource est trop important pour n'en faire qu'une question d'exportation.

Hydro-Québec
Le meilleur de nous-mêmes



Rihab Alkhalidey et Kim Ky Trang auront été parmi les premiers enfants à envoyer leur lettre au Père Noël cette année.

Le temps d'écrire au Père Noël

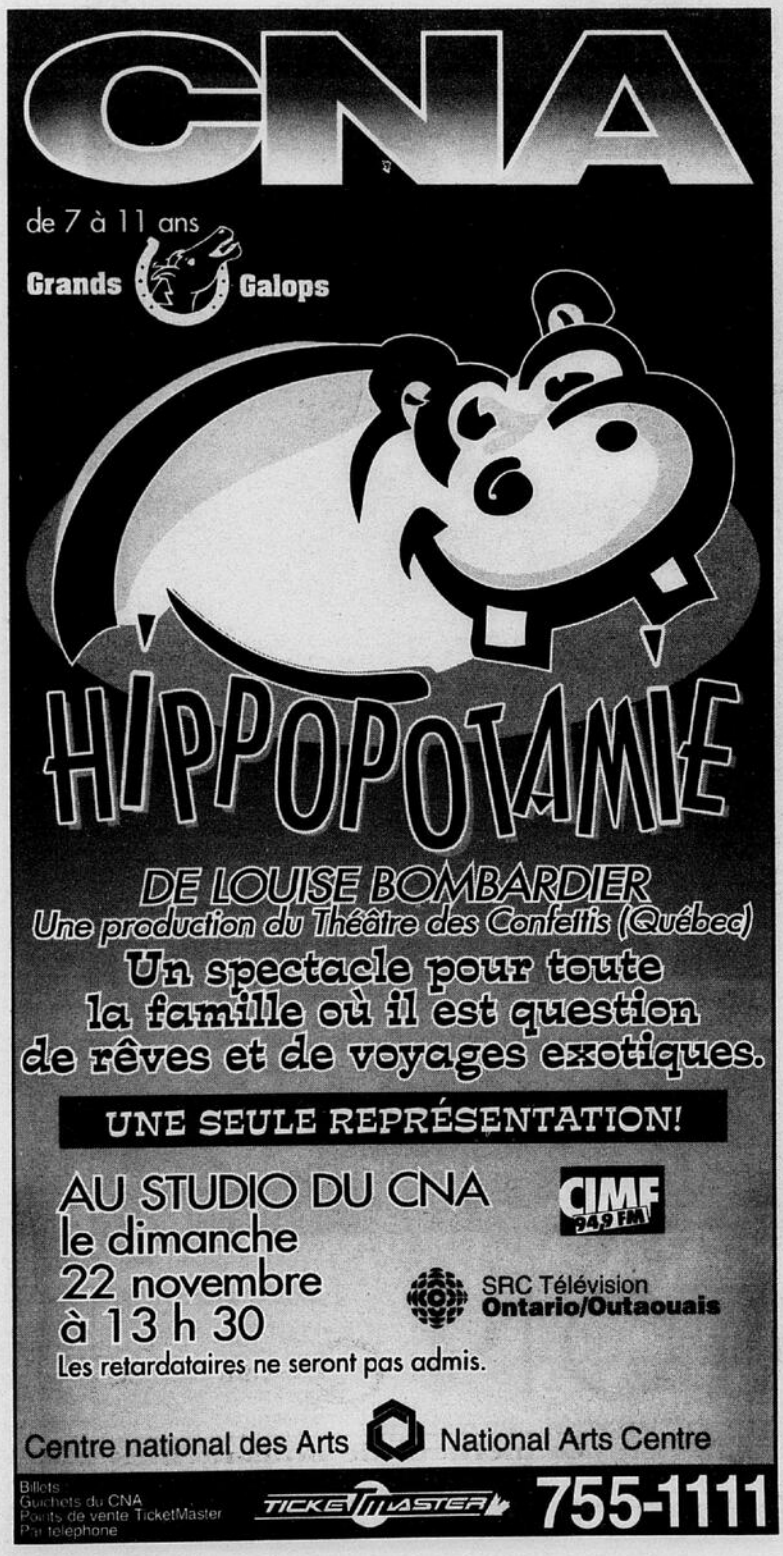
LeDroit

Petits et grands, à vos plumes! Le programme de lettres au Père Noël de la Société canadienne des postes (SCP) est de retour, pour la 19e année consécutive. Grâce à quelque 10 000 lutins bénévoles, les enfants pourront écrire au Père Noël et recevoir par le courrier une réponse.

Le programme a vu le jour en 1973 à Montréal et, depuis 1983, tous les petits Canadiens peuvent envoyer leur liste de cadeaux à l'adresse suivante: Père Noël, Pôle Nord, H0H 0H0, Canada.

Les tout-petits doivent s'assurer de bien écrire leur adresse de retour, avec le code postal, s'ils désirent obtenir une réponse.

De plus, dans le cadre du défilé de Noël de l'Association des pompiers professionels d'Ottawa dont le départ aura lieu aujourd'hui à 11 h, au coin des rues Cumberland et Rideau, les enfants pourront confier leur lettre aux employés de la Société canadienne des Postes.



Collège de l'Outaouais

25 ans

1967-1992

"Une présence essentielle dans son milieu".

C'est avec une très grande fierté que nous présentons les noms de ceux et de celles qui ont obtenu leur diplôme au cours de l'année académique 1991-1992. Il en est de même pour les noms des élèves ayant obtenu les meilleurs résultats dans leur programme respectif et qui se méritent des bourses d'une valeur de 250$.

La médaille de bronze du Gouverneur général

M. Eric Joanis
Sciences de la nature

M. Eric Joanis, étudiant en Sciences de la nature,
a conservé la meilleure moyenne académique en 1991-1992

Liste des boursières et boursiers du Collège de l'Outaouais
Année 1991-1992

Joanis, Eric	Sc. de la nature
Guimond-Simard, Sébastien	Sc. de la santé
Périgny, François	Sc. de la nature
Séguin, Chantal	Psychologie
Morissette, Nathalie	Sc. humaines avec maths
Bélanger, Yves	Sc. humaines sans maths
Chamberland, Eric	Sc. de l'administration
Fournier, Joanne	Arts plastiques
Joly, Caroline	Lettres
Renaud, Josée	Tech. hygiène dentaire
Biscornet, Catherine	Soins infirmiers
Tully, Josée	Tech. chimie analytique
Labelle, Chantal	Tech. de la cartographie
Bougie, Eric	Tech. de génie mécanique
Lajoie, Luc	Électronique
Aubin, Patrick	Tech. systèmes ordinés
Ménard, Josée	Tech. policières
Lauzon, Francine	Tech. éd. services de garde
Jeannotte, Lise	Tech. documentation
Larivière, Suzanne	Tech. administratives - finance
Lauzon, Nancy	Tech. de bureau
Bellemare, Simon	Informatique
Martel, Carole	Aménagement d'intérieur
Bourbonnais, Darquise	Tech. éd. service de garde (CEC)
Caron, Yves	Tech. rés. de syst. ordinés (AEC)

D.E.C. Sans mention

Beaulieu, Hélène
Béliste, Josée
Blais, Marie Pierre
Bouchard, Pierre
Boudreau, Karl
Bourque, Jean-Pierre
Brochu, Manon
Bureau, Danielle
Caron Dubé, Réjeanne
Chaine, Claudine
Chaplain, Annie
Chapman, Sébastien
Charette, Isabelle
Cléroux, Mireille
Cloutier, Nathalie
Courcy, Martin
Cousineau, Martin
Cyr, Denise
Desjardins, Luc
Fleury, Josée
Faubert, Sylvain
Forget, Sybel
Gagnon, Caroline
Galhidi, Laurence
Girard, Nathalie
Joannette, Nathalie
Kenney, Anik
Lafontaine, Annie
Lafontaine, Daniel
Larocque, Céline
Larocque, Natasha
Lavoie, Benoit
Leclerc, Louise
Lefebvre, Lynn
Lefebvre, Mélanie
Legault, Louis
Legros, Valérie
Lessard-Néron, Josée
Longpré, Martine
Malette, José Line
Marengère, Paul
Ménard, Liliane
Morin, Frédéric
Nadon, Marc
Papineau, Francine
Parent, Guy
Phillips, Johanne
Plouffe, Manon
Quevillon, Christian
Roseberry, Suzanne
Saulnier, Tanya
Savard, Karolyn
Sestac, Nadine
Simard, Anne
Simard, Janik
Simard, Julie
St-Amour, Jocelyne
St-Jean, Dany
St-Jean, Yves
Thibodeau, Bernard
Toutloff, Nancy
Vézina, Julie
Viau, Anne-Marie
Wodicka, Joël-Pascal

D.E.C. - Techniques d'hygiène dentaire

Arseneault, Lorraine
Bertrand, Carmen
Brisson, Nathalie
Chouinard, Annie
Emond, Kim
Eyamie, Jeannine
Harvey, Eric
Lapointe, Marc-André
Larocque, Céline
Malboeuf, Joanne
Marengère, Julie
Mayer, Josée
McKinnon, Julie
Renaud, Josée
Savoie, Marilou
Thibault, Monia
Turcotte, Sylvie

D.E.C. - Soins infirmiers

Beauseigle, Nathalie
Biscornet, Catherine
Boucher, Isabelle
Boutin, Carine
Brazeau, Line
Brignol, Zulka
Brunet, Nathalie
Charlemagne, Ilfrenise
Colin, Suze-Marie
Cyr, Françoise
Daoust, Elaine
De Lima, Richard
Demers, Julie
Demers, Sonia
Desjardins, Daniel
Du Montier, Annie
Ferragne, Jacques
Florestant, Marie Lucie
François, Julia
Gorman, Adèle
Harding, Nancy
Hérault, Gisèle
Houle, Aline
Huard, Brigitte
Lafrenière, Claude
Lévesque, Sylvie
Louissaint, Fritz
Maisonneuve, Renée
McMillan, Nathalie
Méthot, Josée
Monette, Rachel
Morin, Julie
Munger Hébert, Moïsette
Nadeau, Aline
Ongoba, Mimo
Payette, Nathalie
Phaneuf, Isabelle
Prémont, Claude
Richard, Josée M.
Roy, Céline
Roy, Monique
Roy, Nathalie
Scribnock, Mark
Séguin, Nicole
Sirvent, Erica
St-Amour, Renée
Vachon, Nathalie

D.E.C. - Sciences de la santé et de la nature

Allain, Vincent
Araujo, Isabel
Aubé, Eric
Baddou, Nabil
Barbarie, Stéphane
Barbeau, Isabelle
Barber, Kim
Barrette, Pierrot
Bazinet, Karina
Beauchamp, Marius
Bélair, Diane
Béland, Sébastien
Bibeau, Isabelle
Biron-Huard, Mélanie
Boisonneault, Lorne
Boucher, Nathalie
Boudreault, Caroline
Breton, Annie
Burelle, Yan
Carpentier, Stéphane
Carré, Daniel
Carrière, Geneviève
Charbonneau, Christian
Charette, Martin
Claveau, Martin
Cormier, Sylvain
Corriveau, Louis Philippe
Cossette, Alain
Cossette, Benoit
Costisella, Marie Agnes
Cousineau, Gilbert
Cuerrier, Marie France
Cyr, Claudine
David, Eric
Dawoud, Lydia
Demers, Stéphane
Desrochers, Cathléen
Ethier, Katia
Falardeau, Martin
Forte, André
Fortin, Christian
Gabriel, Marie Anne
Gagné, Martin
Gagnon, Nathalie
Gélinas, Karl
Gendron, Fidji
Gendron, Karen
Gervais, Manon
Giguère, Johanne
Gosselin, Sophie
Goulet, Christine
Guillemette, France
Guimond-Simard, Sébastien
Hagarty, Richard
Hanley, Alexandre
Huppé, Chantal
Hurtubise, Louis-Philippe
Jarada, Isaam
Joanis, Eric
Joannis, Nathalie
Labrecque, Nancy
Ladouceur, Christian
Laforest, Earl
Lajoie, Céline
Laliberté, Janik
Lanthier, Anik
Larente, Simon
Leblanc, Julie-Maude
Leclair, Grégoire
Leclerc, Charles
Ledoux, Christian
Lefebvre, Stéphane
Lemieux, Denis
Leury, Marie-Claude
Lévesque, Eric
Lévesque, Mylène
Lirette, Marie-Elaine
Lusignan, Sylvain
Marchildon, Annie
Marx, Bruno
Montreuil, Martin
Morand, Annie
Morin, Benoit
Page, Kim
Périgny, François
Petit, Sébastien
Pitre, Joanne
Poirier, Marie-Claude
Poirier, Nathalie
Prescott, Julie
Prévost, Jean-François
Proulx, Manon
Prud'Homme, Marie
Quenneville, Alain
Quevillon, Annie
Racine, Annabelle
Rouleau, Frédérick
Roy, Josée
Roy, Philippe
Simard, Luc
St-Martin, Dominique
St-Denis, Stéphane
Thériault, Julie
Therien, Anne
Therrien, Isabelle
Thibault, Pierre-Jean
Thibert, Bruno
Vachon, Natalie
Vaillancourt, Patrick
Viau, Claude
Vigneux, Sonia-Gabrielle
Wilkinson, Nancy

D.E.C. - Techniques de chimie analytique

Banchini, Anne Marie
Beaulieu, Nathalie
Lafontaine, Carole
Laviolette, Benoit
Paul, Nathalie
Robertson, Patrick

D.E.C. - Technologie de la cartographie

Charette, Alain
Côté, Eric
Desgagné, Chantal
Dompierre, Martin
Duceppe, Manon
Lacroix, Linda
Lapointe, Daniel
McKenzie, Nancy
McMartin, Paul
Nadon, François
Patry, Marc
Poupart, Marc-Alain
Renaud, Alain
Rugwizangoga, Vincent
Therrien, Louis
Thompson, Mike

D.E.C. - Techniques de génie mécanique

Bougie, Eric
Lemens, Sébastien
Pelletier, Eric
Perreault, Martin

D.E.C. - Électrodynamique

Bergeron, Paul
Blais, Benoit
De Melo, Michel
Demers, Claude
Désilets, Denis
Lachapelle, Sylvain
Lepage, Luc
Tessier, Mario

D.E.C. - Électronique

Charette, Jean-Marc
Fournier, Daniel
Lajoie, Luc
Michaud, Eric
Tran, Le Viet
Steve**D.E.C. - Technologie de systèmes ordinés**

Aubin, Patrick
Meyer, Martin
Morin, Daniel
Pambrun, Stéphane
Robinson, Mario
Sarazin, Bruno
Thériault, Yves André

D.E.C. - Sciences humaines

Akuesson, Povi Adjoa-Sika
Amyot, Suzanne
Amyotte, France
Arcand, Nancy
Archambault, Frédéric
Ashton, Stéfanie
Barrette, Christian
Bastien, Antony
Beauchamp, Eric
Beauchamp, Stéphane
Beaudry, Brigitte
Beaudry, Caroline
Beauregard, Manon
Beauvais, Maxime
Bélair, Sylvain
Bélanger, Annie
Bélanger, Jasmin
Bélanger, Luc
Bélanger, Yves
Bergeron, Pascale
Bernard, Caroline
Berndt, Lealynn
Berthiaume, Simon
Bertrand, Anik
Bertrand, Judith
Bertrand, Natalie
Bérubé, Christian
Bettencourt, Francisco M.
Biasolo, Cynthia
Bilodeau, Daniel
Bisson, Sandra Michèle
Boily, Myriam
Bois, Nancy
Boivin, Benoit
Bolduc, Christian
Bolduc, Daniel
Bondesen, Sindy
Boulet, Ysabelle
Bourdeau, Nathalie
Bourgon, Martin
Bouvier, Chantal
Bouvier, Julie
Boyer, Annie
Brassard, Annick
Brazeau, Léliane
Brochu, Julie
Brownrigg, Arthur
Cadieux, Johanne
Cadieux, Patrick
Cantin, Chantal
Caron, Chantal
Caron, Marie Pierre
Caron, Martine
Carter, Sandra
Chabot, Annie
Chalifoux, Edith
Chamberland, Eric
Charbonneau, Julie
Charette, Nadine
Charette, Nathalie
Charlebois, Michelle
Charron, Isabelle
Charron, Julie
Chatelain, Sylvie
Chénier, Danielle
Chhim, Roman
Chouinard, Daniel
Clément, Julie
Cloutier, Bernard
Cloutier, Isabelle
Cloutier, Josée
Cloutier, Sylvie
Colombi, Carlo
Côté, Sylvie
Cousineau, Julie
Cyr, Caroline
Cyr, Patrick
Dagenais, Eric
De Montigny, Luc
Degagné, Sébastien
Demers, Vickie
Déry, Vincent
Deschênes, Tristan
Desjardins, Marianne
Desjardins, Mélissa
Deslauriers, Jean Martin
Deslauriers, Nathalie
Desmarais, Isabelle
Desmarais, Stéphane
Désormeaux, Annick
Doriette, Lyonel Doddy
Drouin, Renée
Dubois, Nicole
Duguay, David
Dumont, Sébastien
Dupuis, Jean-Pierre
Dussault, Roma
Ethier, Nancy
Farley, Nathalie
Fauvelle, Hélène
Favarger, Philip
Forget, Annye
Gagnon, Mélanie
Garneau, Natacha
Gaudreau, Caroline
Gauthier, Carl
Gauthier, Michel
Gélinas, Annie
Gendron, Chantal
Gérard, Mélanie
Gervais, Julie
Gingras, Mireille
Girouard, Pierre
Glockseisen, Liliane
Gobeil, Given Ra
Gratton, Sonya
Grondin, Didier
Groulx, Mélanie
Gruslin, Chantal
Guilmette, Serge
Hammond, Johanne
Houle, Jean-François
Houle, Martine
Huard, Mélanie
Jacobs, Eva
Jémus, Marc
Jolicoeur Viau, Martin
Joly, François
Journault, René
Kirk, Sandra
Labbé, Guillaume
Labrecque, Marie
Lacelle, Annie
Lacombe, Charles-Eric
Lacroix, Martin
Lafleur, Annie
Lafontaine, Marc
Lahaie, Eric
Lajeunesse, Marc
Lamarre, Luc
Lanthier, Marc
Lapensée, Nadine
Lapierre, Marc André
Larabie, Julie
Larivière, Marc
Larue, Sébastien
Lauzon, Eric
Lauzon, Marie Josée
Lavergne, Nathalie
Lavoie, Eric
Leahy, Kim
Leblanc, Manon
Lefebvre, Marie-Josée
Legault, Derek
Legault, Martin
Lepage, Francis
Lessard, Carmen
Letang, Sylvain
Lévesque, Eric
Libersan, Marc
Lumbu, Maganga
Lussier, Isabelle
Mailloux, Yves
Mallette, Josée
Manseau, Josée
Marcotte, André
Marmen, Karine
Martel, Nathalie
Martineau, Johann
Massé, Daniel
Mathieu, Marie France
Matteau, Guillaume
Mayer, Jacynthe
McCann, Nathalie
Malette, Benoit
Mellor, Kim
Ménard, Sophie
Mineault, Michelle
Mongeon, Nathalie
Morin, Cindy
Morin, Marie-Claude
Morissette, Nathalie
Nault, Anic-France
Noël, Nathalie
Paquet, Catherine
Patel, Dave
Patry, Josée
Pelletier, Hélène
Penney, Julie
Perrier, Sylvain
Pétrin, Isabelle
Pierre, Claude Xavier
Pigeault, Renée Lyne
Pinard, Alex
Plouffe, Stéphane
Poirier, Pascal
Poulin, Anne Isabelle
Proulx, Sylvain
Provencher, Lissa-Marie
Prud'Homme, Marie-France
Raymond, Marie Josée
Raymond, Pierre
Ricard, Martin
Richard, Chantal
Robert, Nathalie
Robineau, Manon
Rochon, Isabelle
Rochon, Yves
Rouleau, Annie
Roy, Josianne
Roy, Nancy
Roy, Philippe
Rozon, Viviane
Sabourin, Robert
Saint Jean, Marie Noël
Sauriol, Josée
Séguin, Chantal
Séguin, Chantal
Séguin, France
Séguin, Isabelle
Séguin, Jacinthe
Séguin, Lucie
Serwili, Delphine
Sicard, Anne Marie
Simard, Julie
Simard, Sébastien
Simard, Serge
Sinden, Eric
Smith, Kimberley
St-Louis, Richard
Stooke, Marc
Sweeney, Hugues
Sylvestre, Julie
Symank, Stéphanie
Taillefer, Josée
Taillon, Marie-Claude
Tassé, Julie
Tassé, Marianne
Thériault, Chantal
Thibaudeau, Eric
Trudel, Caroline
Tucker, Colette
Turcotte, Josée
Vallières, Mélanie
Vézina, Nicole
Villemure, Eric
Villeneuve, Guy
Vinette, Nathalie
Voyer, Mylène
Westphalen, Tammy

D.E.C. - Techniques policières

Bélanger, Tony
Courteau, Stéphane
Doucet, Marc
Forget, Stéphane
Martineau, Christine
Rochon, Roger
Thériault, Lyne
Bégin-Daigle, Patrick
Bourgeois, Barbara
Gauthier, Daniel
Gilbert, Christian
Hamel, Stéphane
Hébert, Louis
Lallemand, Francis
Ménard, Josée
Parker, Sylvain
Raby, Jocelyn

AEC - Prévention des incendies

Barnes, Gary
Hamel, Yves
Laberge, Jacques
Paquette, Claude

DEC - Techniques d'éducation en services de garde

Brisebois, Nadine
Daigle, Diane
Lauzon, Francine
Matte, Marie-France
Lucien, Laurette

AEC - Techniques d'éducation en services de garde

Leduc, Hélène

CEC - Techniques d'éducation en services de garde

Bourbonnais, Darquise
Claveau, Louise
Demers, Anne
Ménard, Chantal
Saumure, Stéphane

D.E.C. - Techniques de la documentation

Bélanger, Isabelle
Bertrand, Kim
Corneau, Christiane
Hethrington Perron, Mary Ann
Jeannotte, Lise
Laframboise, Roger
Rancourt, Anny
Renaud, Josée

D.E.C. - Techniques administratives - Général

Ayotte, Julie
Bouladier, Danielle
Houle, Louise
Chartrand, Nathalie
Maisonneuve, Julie

D.E.C. - Techniques administratives - Finance

Charron, Julie
Fournier, Eric
Grondin, Julie
Huneault, Nadine
Lacoursière, Nancy
Larivière, Suzanne
Lelièvre, Sylvie
Miville, Manon
Moniz, Sandra
Nadon, Chantal
Patry, Bruno
Rivest, Manon

AEC - Gestion du personnel

Bertrand, Robert

AEC - Finance

Bourassa, Gisèle

CEC - Finance

Pépin, Gilles

D.E.C. Techniques de bureau

Baker, Nancy
Bergeron, Tania
Bergeron, Lynne
Charette, Anik
Demers, Manon
Gauthier, Julie
Lauzon, Nancy
Marcotte, Louise
O'Neil, Nathalie
Sabourin, Joelle
St-Arnaud, France

D.E.C. - Informatique

Bellemare, Simon
Charron, Michel
Gorman, Garry
Leduc, Michel
Lefrançois, Serge
Léveillé, Sylvie
Ouellet, Fablenne
Pageau, Martin

D.E.C. - Arts plastiques

Biron, Sylvain
Busselot, Martine
Fournier, Joanne
Hovington, Denise
Laurin, Mario
Laurin, Nathascha
Prud'Homme, Joanne

D.E.C. - Design d'intérieur

Arruda, Filomina
De Seve, Isabelle
Martel, Carole

D.E.C. Lettres et langues

Bisson, Daniel
Desbiens, François
Frappier, Chantal
Joly, Caroline
Malo, Martine
Paquet, Isabelle
Tremblay, Nancy
Thériault, Nathalie

A.E.C. - Bureautique et comptabilité

Bélanger,Luc
Côté, Jocelyne
Fréchette, Lise
Gionet, Lucille
Groulx, Diane
Lafleur, Sylvie
Larocque, Céline
Manseau, Diane
Morrissette, Daniel
Olscamp, Ruth
Renaud, Johanne
St-Hilaire, Guy
Tremblay, Louise

A.E.C. - Actualisation en bureautique

Bisson, Lyne
Carey, Dorothy
Fauvelle, Diane
Gagné, Louise
Gagné, Madeleine
Guerrero, Vilma-Lorena
Lafrenière, Conrad
Lambert, Lucie
Laplante, Monique
Larocque, Lyne
Mongeon, Line
O'Neil, Joanne
Paiement, Luc
Patry, Jocelyne
St-Jean, Michelle

A.E.C. - Techniques d'éducation en services de garde

Cournoyer, Sylvie
Gagnon, Francine
Lafrenière, Chantal
Langevin, Berenice
Mofleh, Ferial
Mousseau, Dianne

A.E.C. - Technologie de réseaux de systèmes ordinés

Asselin, André
Caron, Yves
Joyal, Colette
Meilleur, Daniel
Périard, Marco
Tchorbadjakov, Toma

A.E.C. - Agent conseil en services financiers

Bertrand, Martine
Bouchard Simard, Diane
Gagné, Huguette
Larente, Diane
Lord, Francine
Maltais, Pierre
Noël, Pauline
Carrière Potvin, Diane
Prévost Blais, Gisèle
Taillon, Régine

A.E.C. - Administration fiduciaire

Beauparlant, Sylvie
Caron, Johanne
Giroux, Marcel
Guérin, Carole
Latulippe, Suzanne
St-Jean, Gilles

Félicitations à tous nos diplômés et à toutes nos diplômées.

Les grandes retrouvailles des anciens et des anciennes du Collège de l'Outaouais, principale activité des fêtes du 25ième anniversaire de l'institution, auront lieu le samedi 17 avril 1993 au Palais des congrès de Hull. Information 770-4012 poste332.

Depuis 25 ans, le Collège de l'Outaouais a décerné 14 882 diplômes en plus de contribuer au développement régional et à l'amélioration de la qualité de vie dans l'Outaouais. Et ça continue!

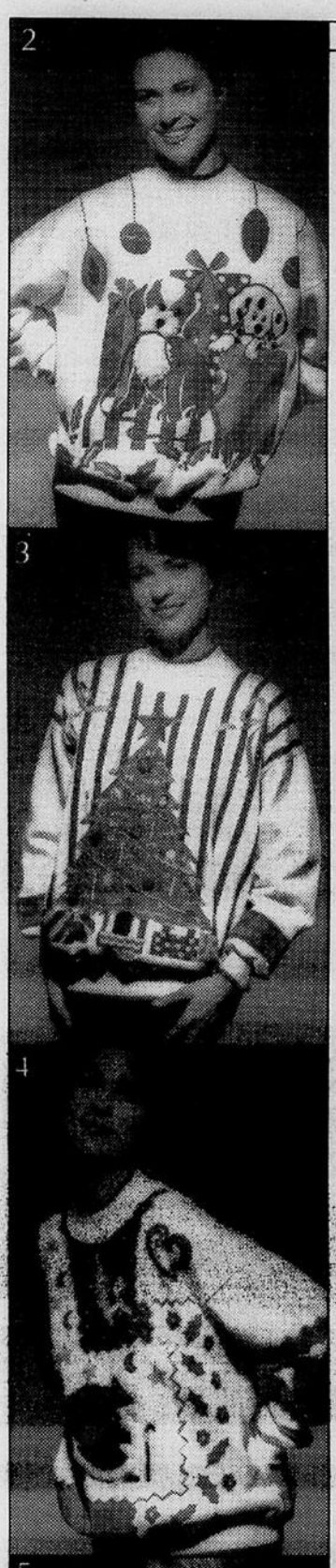
LA RÉGION

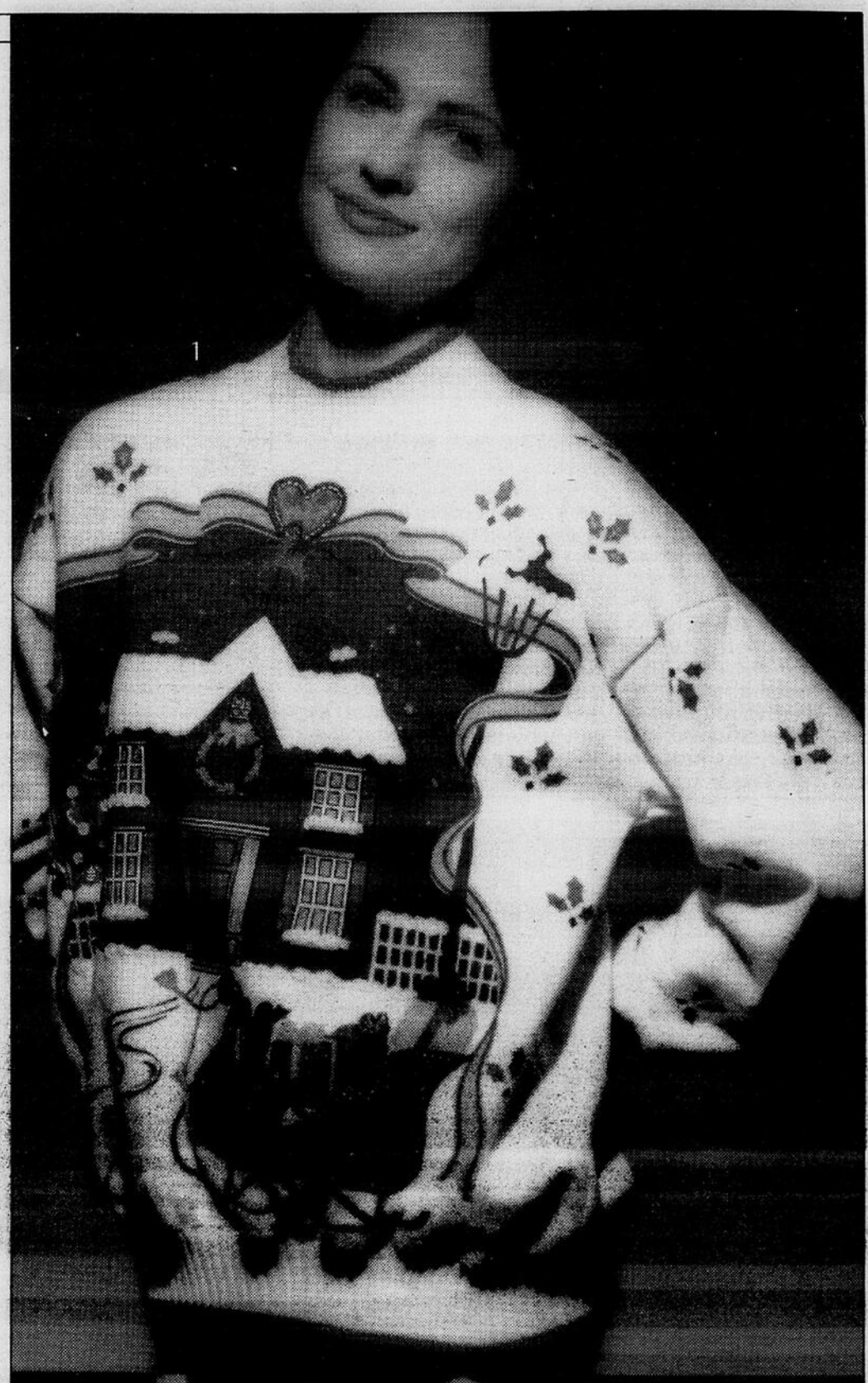
Un homme d'Ottawa accusé d'abus sexuels

LeDroit

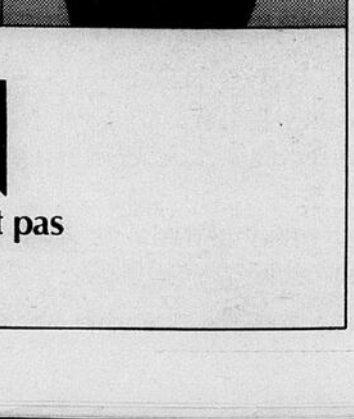
Un résident d'Ottawa de 25 ans devra répondre à des accusations d'abus sexuel envers une fillette de quatre ans.

David Robb, de l'avenue Draper à Ottawa devra répondre à trois chefs d'accusation pour agression sexuelle, pour avoir eu des relations sexuelles avec une mineure et pour avoir incité une fillette à procéder à des attouchements. Les agressions auraient été commises entre le 29 septembre et le 10 octobre.





LE RETOUR TANT ATTENDU DES GRANDS SUCCÈS!

REHAUSSEZ VOTRE GARDE-ROBE DES FÊTES AVEC CES HAUTS AMUSANTS "NORTH COUNTRY" EATON.

Quelle merveilleuse façon de passer le temps des fêtes, bien emmitouflée dans un pull d'entraînement tout confort! Profitez d'un vaste choix de joyeux imprimés, plusieurs modèles sont même agrémentés d'appliques, de boutons, de grains et de clochettes. Gâtez-vous un peu ou offrez-les en cadeau. Polyester et coton molletonné avec poignets et taille en tricot. Tailles: petite, moyenne, grande. Veuillez commander selon la lettre-code. Les articles 1,4,5,7 sont aussi offerts en petites tailles.

1. Minuit Chrétien;
2. Chiot;
3. Sapin de Noël;
4. bigarré;
5. Ourson;
6. Chat;
7. Scotch-terriers;
8. Jour de l'an.
9. **Chaud fuseau à enfiler** en polyester et coton molletonné. Noir, flamme ou bleu de cobalt. Tailles: petite, moyenne, grande.

Au choix:

25.00 ch.

Soirée de l'appréciation des gouvernements, mercredi 18 novembre Eaton Centre Rideau.

Le dimanche
Eaton Centre Rideau
10 AM - 6 PM
Bayshore, Orléan, Gatineau
1 PM - 5 PM

Centre Rideau	560-5311
Bayshore	721-2311
Orléans	834-3311
Gatineau	243-4311



EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Quatre organismes se partagent 60 000 $

LeDroit

Quatre organismes communautaires de Gatineau partageront 60 650 $.

C'est ce qu'a annoncé, hier, le député de la circonscription de Chapleau, John Kehoe, au nom du ministre de la Santé et des services sociaux, Marc-Yvan Côté.

Le Centre communautaire des aînés de Gatineau recevra 27 000 $, le Centre de rencontre Arc-en-ciel 6000 $, le groupe Les amis et amies de Saint-François de Sales, 15 000 $ et la Popote roulante de Gatineau, 12 650 $.

Ces sommes ont été versées dans le cadre du programme de Soutien aux organismes communautaires, dans le but d'améliorer le soutien à domicile des personnes âgées.

Agression au couteau à Gatineau

L'accusé devra revenir en cour, lundi

Régis Bouchard
LeDroit

Arrêté quelques instants seulement après l'incident, Mario Cayer 28 ans a comparu brièvement hier, sous une accusation de tentative de meurtre sur la personne d'un individu de 33 ans de Gatineau.

Mario Tremblay aurait en effet été poignardé à quelques reprises au dos et aux épaules à son domicile du 63, St-Antoine à Gatineau aux petites heures jeudi matin.

Il appert que le suspect et la victime auraient passé une partie de la soirée de mercredi ensemble dans un bar de Gatineau pour ensuite se retrouver au 63, St-Antoine, au domicile de Mario Tremblay où, à l'occasion d'une dispute ce dernier aurait été blessé grièvement avec un couteau de cuisine.

La couronne s'est objectée à la remise en liberté de Mario Cayer qui devra revenir en cour lundi pour savoir si le tribunal acceptera de le remettre en liberté provisoire.

C'est un voisin qui avait appelé les policiers par le biais de la ligne d'urgence 911.

À l'arrivée des agents au 63, St-Antoine, la victime leur a elle-même ouvert la porte pour ensuite fournir une description de son agresseur.

L'état de santé de la victime n'inspire toutefois aucune crainte.

Mario Cayer a été intercepté quelques minutes plus tard alors qu'il se trouvait non loin des rues Cousineau et Archambault à Gatineau.

Outre la plainte de tentative de meurtre, le suspect est également accusé de voies de fait graves toujours sur la personne de Mario Tremblay.

CLINIQUE MÉDICALE
VARICES ET TRAITEMENT AU LASER
Varices, varicosités, rides, taches de la peau (soleil ou vieillissement), verrues et bien d'autres problèmes de la peau.
663-1074
Raymond Béraud, M.D., F.I.C.S.
GATINEAU, Qc.

PROJET DE RECHERCHE
Université d'Ottawa
Centre des Sciences de la Santé

ÉTUDE SUR L'HERPÈS
Si vous avez l'herpès
(ou si vous avez eu l'herpès)
ET
aimeriez participer à une évaluation d'un
NOUVEAU MÉDICAMENT
Veuillez nous contacter à :
Division Virologie
738-3931
ou
pagette 239-6441
entre 9 h et 20 h, lun. au sam.

COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL DE HULL INC.
102, rue Eddy Hull (Québec) J8X 2W4
Pour service de cueillette à domicile
Tél.: (819) 776-1068



ADRESSES DES BOÎTES À CUEILLETTE

1) I.G.A., 210 rue Champlain, coin St-Laurent
2) Pharmacie Jean Coutu, 306 boul. St-Joseph
3) Place Bédard, coin Cholette et Bédard
4) Place Le Village Cartier (Zellers) entrée boul. Gamelin
5) Caisse Populaire St-Raymond, rue Joffre
6) I.G.A., Mont-Bleu, 775 boul. St-Joseph coin Isabelle
7) Église Notre-Dame de Lorette, rue Prévost
8) Centre d'achat Sonny, coin Daniel Johnson et Lucien Brault
9) Église St-Pierre Chanel, 180 boul. Mont-Bleu
10) Top Value, 350 chemin de la Montagne
11) Église Notre-Dame de la Guadeloupe, coin St-Onge et Doucet
12) Marché du Dôme, 291 chemin Freeman
13) Place Riel, Centre d'achat boul. Riel
14) Comptoir St-Vincent de Paul de Hull, coin Eddy et Vaudreuil

Remerciements sincères à tous ceux qui donnent généreusement afin de venir en aide aux très nombreux démunis.

DuPortage Mercury

Le concessionnaire le plus dynamique de la région vous fait une offre sans pareil...



"L'AUTHENTIQUE"
AEROSPORT
1993
Vous est laissée à seulement:

16,895 $*

Équipement inclus:
- Groupe décor sport incluant bandes décoratives, becquet avant et marchepieds.
- Climatiseur
- Transmission automatique
- Moteur V6, 3 litre / injection électronique
- Freins ABS arrière
- Version 5 passagers avec deux fauteuils Capitaine
- Coussin de sécurité côté conducteur
- Dégivreur de lunette arrière
- Radio électronique AM / FM stéréo avec montre
- Glaces teintées
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Essuie-glace, lave-glace de lunette arrière
- Servodirection
- Servofreins
- Groupe commodité

Groupe décor sport sans frais

Oui! **La toute nouvelle AÉROSPORT est la camionnette des grands sportifs. La seule à offrir espace et confort à un prix aussi bas.**

Ça fait plaisir de vous revoir.

DuPortage Mercury

"Offre pour un temps limitée"
Ouvert:
Lundi au Vendredi de 9h à 21h.
Samedi de 9h à 17h.

(*Transport, préparation et taxes en sus. Rabais Ford inclus.)

949, boul. St-Joseph Hull 778-2751

LE FUTONNIER
182 boul • St-Joseph • Hull • 778-3087

NOUVEAU
• Housses de couettes exclusives
• Oreillers
• Literie
SUPER SPÉCIAL

Couette 100% Duvet

Simple	22oz	120 $
Double	28oz	145 $
Queen	32oz	165 $
King	36oz	195 $

*Jusqu'à épuisement des stocks.

"BEAN BAG" 99$ & 119$

Autres Produit & Services:
• lits & divan-lits à prix réduit
• paravents
• coussins sur mesure
• tissus

PARTICIPEZ À L'OPÉRATION
LE GRAND PARTAGE

VENEZ EN AIDE AUX PLUS DÉMUNIS
LORS DE CETTE COLLECTE DE VÊTEMENTS
ET DE DENRÉES NON PÉRISSABLES

SEULEMENT!!
LE SAMEDI 14 NOVEMBRE

VOUS POUVEZ DÉPOSER VOS DONS
AUX ENDROITS SUIVANTS:

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
LES GALERIES D'AYLMER
LE VILLAGE PLACE CARTIER ET
LE CENTRE ST-LAURENT

UNE INITIATIVE DE

CKCH 97AM
CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

POUR PLUS DE DÉTAILS, SOYEZ À L'ÉCOUTE
DE CIMF-FM ET DE CKCH-AM

LA RÉGION

Violence faite aux femmes de Prescott-Russell

27 employeurs participent à une campagne de sensibilisation

Francine Aubertin-Roy,
correspondante régionale

HAWKESBURY Plus de 27 compagnies, agences, institutions scolaires ou bancaires ont accepté de participer à la campagne de sensibilisation que vient de lancer le Comité de coordination en matière de violence faite aux femmes de Prescott-Russell.

Jusqu'à présent, 12 000 feuillets sur un total de 20 000 ont été distribués dans les enveloppes de paie des employés. L'information véhiculées mentionne entre autres qu'aucun homme n'a le droit d'agresser une femme, ainsi que le numéro de téléphone de la ligne de crise 632-1131 ou 1-800-267-4101.

Dans tous les milieux

Préparé en collaboration avec la Direction générale de la condition féminine de l'Ontario, ce message rappelle que la violence faite aux femmes se retrouve partout dans notre société, qu'elle se produit dans tous les milieux, sans égard à la race, à l'âge, au statut social ou économique. Les victimes d'agression et les personnes connaissant une victime doivent briser le silence et réagir. De l'aide peut être obtenue grâce à la ligne de crise.

À qui s'adresser pour de l'aide

Dans les comtés de Prescott-Russell, les agences suivantes offrent aux survivantes d'agressions sexuelles, différentes façons de surmonter leurs difficultés.

Il s'agit de la Maison Interlude pour l'obtention d'un hébergement ou une aide immédiate que l'on peut rejoindre au 632-1131 ou 1-800-267-4101; la Société de l'aide à l'enfance au 679-2223 ou 236-6962 après la fermeture, qui offre aux moins de 16 ans la protection, l'accompagnement au processus judiciaire, un support à la victime et à sa famille ou qui offre aux moins de 18 ans une thérapie individuelle et de groupe, conjointement avec le CSFPR.

Également le Centre de services familiaux de Prescott-Russell que l'on peut rejoindre au 632-1101 ou 1-800-465-5144 offre une thérapie individuelle ou de groupe en violence conjugale et offre aux moins de 18 ans une thérapie individuelle et familiale.

Thérapies individuelles et de groupe

Des thérapies individuelle et de groupe sont offertes également au Centre communautaire de santé mentale de Prescott-Russell, à Rockland: 446-5139 ou 1-800-267-1453, ainsi qu'au Centre Royal Comtois de Prescott-Russell, à Hawkesbury: 632-0139.

ATTENTION, MESDAMES !



L'achat d'un maillot de bain a toujours été une corvée pour vous ?

Alors, passez chez Puerta del Sol, et nous vous faciliterons la tâche !

• Merveilleuse sélection de modèles (d'ici et d'ailleurs) et de couleurs
• Tailles 8 - 24
• Retouches sans frais
• Personnel des plus serviables
• Belle collection de maillots pour hommes et enfants
• Stationnement gratuit

Jantzen
puerta del sol.
Puerta del Sol Swimwear
335, rue Cumberland (angle York)
Ottawa, Ontario
230-4372

MONT AVILA | MONT SAINT-SAUVEUR | SKI MORIN HEIGHTS

3 SUPER MONTAGNES, DES VACANCES EXTRA !

HÉBERGEMENT ET SKI JOUR ET SOIR SUR 3 MONTAGNES
45$ Par pers./par nuit/ occ. quad./en semaine/ saison économique/ minimum deux nuits
• Les enfants de 12 ans et moins logent GRATUITEMENT !
• Halte-garderie et remontée Skibidou GRATUITES pour les enfants de 2 à 5 ans !



SKIEZ SUR TROIS MONTAGNES... LA PLUS GRANDE VARIÉTÉ DE PISTES AU QUÉBEC !
Situés en bordure de pistes, les Condominiums Mont Saint-Sauveur vous offrent des forfaits ski-hébergement uniques.
Pour la mise en forme, le Centre sportif de Ski Morin Heights vous offre une salle d'exercice, 2 courts de squash, un sauna et un bain-tourbillon.

Pour réservation :
1 800 363-2426
Condominiums Mont Saint-Sauveur, 600 chemin Avila,
Piedmont (Québec) J0R 1K0 Sortie 58, Autoroute 15

COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL INC.
Pour tous vos besoins passez donc nous voir



Pour vêtements, articles de cuisine, literie, meubles, articles d'utilité,
102, rue Eddy Hull
776-1068

Sollicitation en vue de prostitution

Arrêtée deux fois en 24 heures

Régis Bouchard
LeDroit

Arrêtée par les mêmes policiers pour une seconde fois en 24 heures, une dame de 28 ans, de Gatineau, a été condamnée, hier, à 100 $ d'amende pour sollicitation dans un but de prostitution.

Au moment de sa seconde arrestation, en début de soirée, mercredi, Liette Maisonneuve venait de signer un engagement en avant-midi après avoir été interceptée le 3 novembre pour un premier acte de sollicitation.

Quelques heures seulement après avoir retrouvé sa liberté, Mlle Maisonneuve était arrêtée sur le boulevard Gréber par deux policiers gatinois dont un de ceux qui avaient procédé à son arrestation la veille.

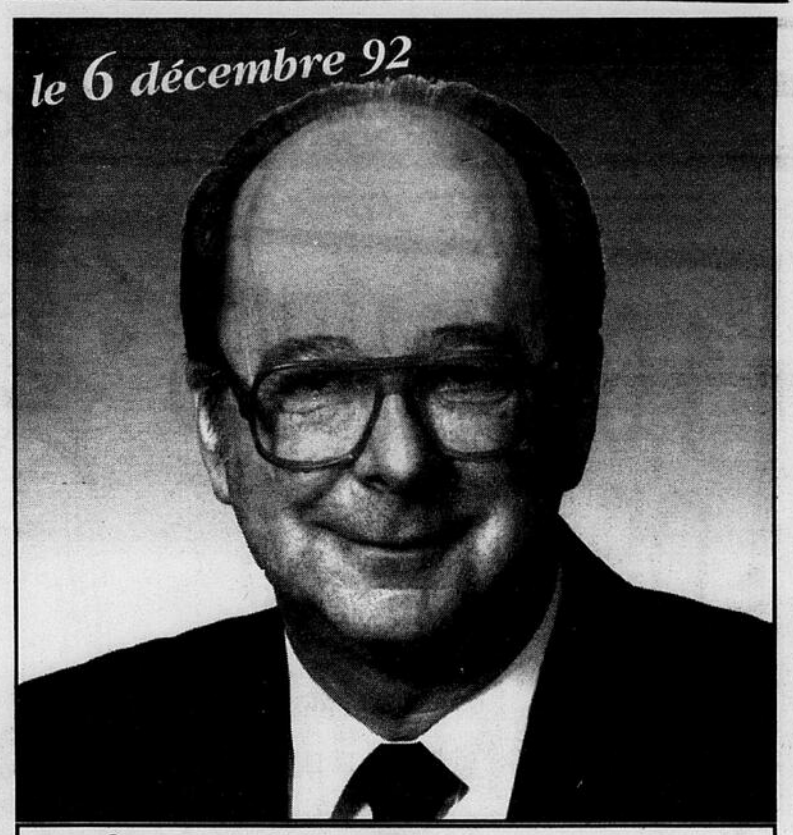
Les deux policiers circulaient sur le boulevard Gréber dans une voiture non marquée lorsqu'ils ont aperçu l'accusée qui faisait de l'auto-stop.

Après être montée dans la voiture banalisée, l'accusée a offert à un des policiers en civil de lui toucher les seins en lui disant que son tarif était de 40 $. Mlle Maisonneuve a alors été mise sous arrestation et une accusation de sollicitation dans un but de prostitution a été déposée contre elle ainsi qu'une seconde de bris d'engagement.

Hier, l'accusée a plaidé coupable aux accusations relatives à sa plus récente arrestation alors que son autre dossier est demeuré sur le rôle du 3 décembre.

Promenade Vanier: circulation ralentie

Les travaux d'installation de conduites d'égout, près du stade de baseball Triple-A, se poursuivent et ils affectent la circulation sur la promenade Vanier, à l'intersection du chemin Coventry. L'accès à la promenade Vanier par l'autoroute 417 est déconseillé, principalement aux heures de pointe.



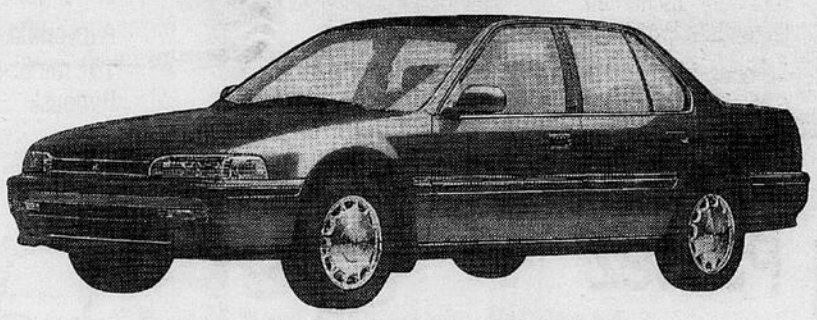
Viateur Bergeron
Maire de Hull ☑

La force de l'expérience à l'heure de l'action

Autorisé et payé par Richard Beaulieu, agent officiel de Viateur Bergeron.

HONDA

LA CRÈME DE SA CLASSE
19 888$**



L'ACCORD EX-R

L'ACCORD LA PLUS PUISSANTE ET LA MIEUX ÉQUIPÉE

- Moteur à 16 soupapes avec injection multipoint programmée PGM-FI
- Freins assistés à disques aux quatres roues avec système antiblocage (ABS)
- Coussin gonflable dans le volant
- Glaces électriques
- Climatisation
- Rétroviseurs à télécommande électrique
- Toit ouvrant électrique
- Verrouillage centralisé des portes
- Chaîne AM/FM stéréo à syntonisation électronique avec lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs.
- Sièges baquets avant entièrement inclinables
- Support lombaire réglable pour le conducteur
- Programmateur de vitesse
- Banquette arrière à dossier rabattable
- Et beaucoup plus!

Quantité limitée

LES HONORABLES HONDA

5 ANS GARANTIE 100,000 KM

**Prix de détail suggéré de 23 195 $, préparation, transport et taxes en sus, modèle 5 vitesses #CB 757N, 1992.

CHRÉTIEN HONDA
L'équipe de professionnel(les)

Lundi au jeudi 9h00 à 21h00
Vendredi 9h00 à 18h00
Samedi 10h00 à 17h00

Taxes, transport, préparation et les options en sus.

814, Boul. Maloney Ouest
Gatineau (Québec)
568-4646

Approvisionnements et Services Canada
Supply and Services Canada

Matériel du gouvernement

Vente publique (Offres cachetées)

Automobiles • Fourgonnettes • Camions • Meubles et équipements de bureau • Équipement électronique et électrique • Équipement agricole et de laboratoire et matériel assorti.

Inspection et vente

jeudi 19 novembre 1992 12h:00 à 19h:00
vendredi 20 novembre 1992 12h:00 à 16h:00

Date de clôture

Les offres seront reçues sur les lieux jusqu'à 16h. le vendredi 20 novembre, 1992.
Les formulaires d'offres d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux. Seules les soumissions reçues sur place durant la période de vente seront considérées. Le matériel sera vendu par lot détaillé.

Lieu de la vente

Approvisionnements et Services Canada
Centre de distribution
des biens de la Couronne
933, avenue Gladstone
Ottawa (Ontario)
(613) 952-0272

Veuillez noter que le stationnement est disponible après 16h. seulement

Canada

Le supplément de **NOËL...**

disponible chez:

BANQUE NATIONALE
Notre banque nationale

Vidéotron®

Le SuperClub Vidéotron

Montréal métro
4245 rue Jean-Talon est
St-Léonard

3245 rue Masson
Montréal

85 boul Brien
Repentigny

635 boul. Tachereau
Greenfield Park

72 boul. St-Jean Baptiste
Châteauguay

2025 chemin Chambly
Longueuil

2133 boul. des Laurentides
Vimont, Laval

523 boul. Curé Labelle
Fabreville

3347 boul. des Sources
Dollard-des-Ormeaux

Québec
8255 boul. Henri-Bourassa
Charlesbourg

2350 boul. Ste-Anne
Québec

Trois Rivières
3490 boul. des Forges
Trois-Rivières

Sherbrooke
2835 boul. King ouest
Sherbrooke

1010 boul. King est
Sherbrooke

Rimouski
101 rue St-Germain ouest
Rimouski

1,000 PAIRES DE BILLETS DE SKI EN PRIME

Commandez pour 50 $
ou plus et ajoutez 5 000 Multi•points
pour recevoir en prime une paire de billets
de ski valant jusqu'à 64 $,échangeable à la
station de Ski Stoneham près de Québec.

*Offre pré-saison: billets valides du 18 novembre
au 18 décembre 1992

0,00

SEULEMENT
5000
MULTI•POINTS
Avec tout achat
minimum de 50$

Stoneham
LA STATION TOURISTIQUE

Passez dès aujourd'hui!



CLUB Multi•points

Vidéotron® Le SuperClub Vidéotron
CHOT
CKCH97AM
CIMF 94,9 FM
LeDroit
BANQUE NATIONALE
Notre banque nationale

c'est la FÊTE des PRIX!



12 pages remplies d'idées-cadeaux

CLUB Multi-points

Vidéotron® Le SuperClub Vidéotron
CHOT
CKCH 97AM
CIMF 94,9 FM
LeDroit
BANQUE NATIONALE
Notre banque nationale

LA RÉGION

40 000 $ non payés au Crédit agricole

240 heures de travaux communautaires pour fraude

Régis Bouchard
LeDroit

Un producteur de pommes de terre de Notre-Dame de la Paix devra effectuer 240 heures de travaux communautaires pour avoir fraudé une somme de 40 000$ du Crédit agricole.

Le juge Bernard Dagenais a exigé de M. Jean-Paul Trudeau 50 ans, qu'il effectue ces heures de travaux communautaires pour payer sa dette à la société puisque sa situation financière ne lui permettait pas de rembourser en partie ou en totalité l'argent fraudé.

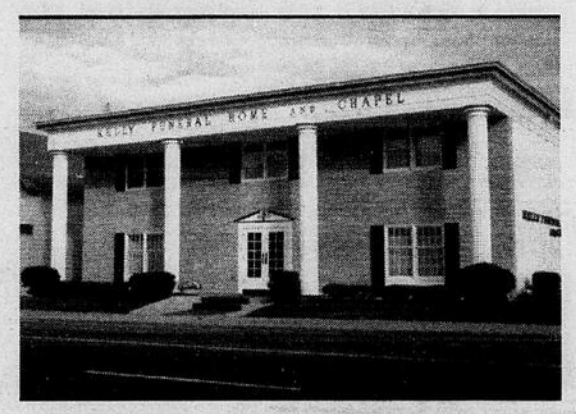
M. Trudeau avait obtenu un prêt de la part de la caisse populaire, prêt qui était garanti par le Crédit agricole. Entre mars et décembre 1988 de même qu'entre février et juin 1989, M. Trudeau n'a pas respecté les engagements qu'il avait pris lors de l'obtention du prêt en ne remboursant pas ce même prêt à partir des recettes tirées de son exploitation de pommes de terre.

Selon le procureur de M. Trudeau Me Paul Charlebois, son client a plutôt utilisé l'argent qui aurait dû servir à rencontrer ses mensualités pour payer divers autres créanciers.

Selon l'agent de probation, M. Trudeau n'a plus les capacités financières lui permettant de rembourser la totalité de l'argent fraudé puisqu'il ne possède plus la ferme sur laquelle il cultivait les pommes de terre.

maisons funéraires
KELLY
funeral homes

propriétaire
Lorne Kelly



Il y en a "une" desservant votre communauté

Au service de la Région de la Capitale nationale depuis 1954

235-6712
Compagnie canadienne/indépendante

AVIS DE RECHERCHE ALZHEIMER

Est-ce que deux membres ou plus de votre parenté souffrent ou ont souffert de pertes de mémoire? ou de la maladie d'Alzheimer?

Si oui, vous pouvez...



En participant à l'étude des troubles de la mémoire qui se déroule sur l'ensemble du Québec, vous nous aiderez à déterminer si la maladie d'Alzheimer présente véritablement un **caractère familial**.

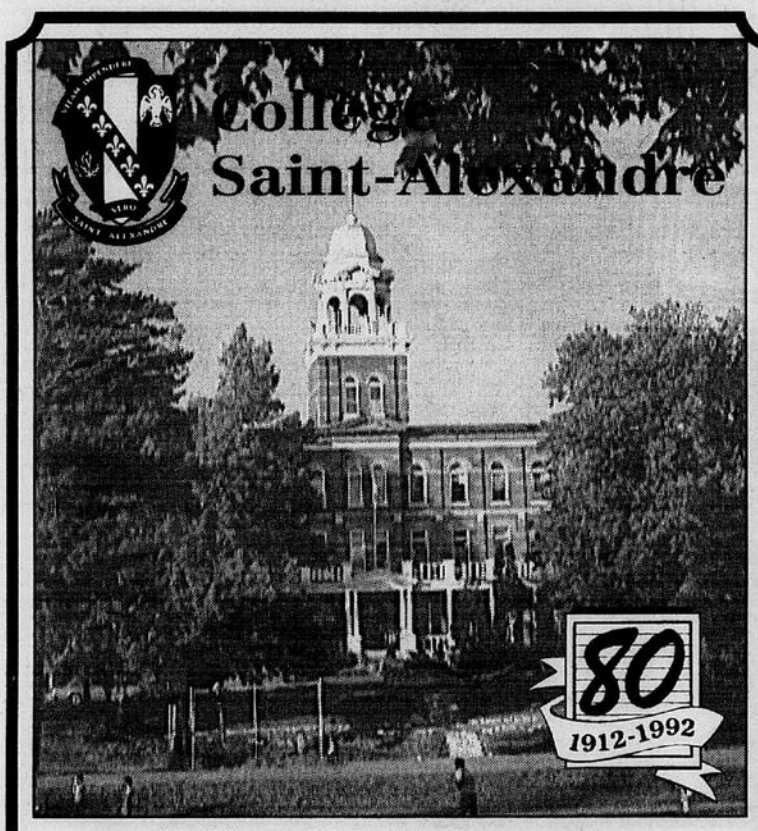
Vous seul avez les réponses à plusieurs de nos questions. Il vous suffit juste de nous parler...

POUR AIDER LA RECHERCHE SUR LA MALADIE D'ALZHEIMER!

Montréal: (514) 340-2803 • Extérieur: 1 800 663-6650

PROJET IMAGE RECHERCHE ALZHEIMER

Le Projet *Investigations de la maladie d'Alzheimer par la génétique et l'épidémiologie* (IMAGE) relève du Centre de recherche du Centre hospitalier Côte-des-Neiges et de l'Université de Montréal.



Collège Saint-Alexandre

Établissement privé mixte, déclaré d'intérêt public, offrant le cours secondaire complet

Pour la 1re année du secondaire

EXAMENS D'ADMISSION

LE SAMEDI 5 DECEMBRE 1992

et

SEANCE D'INFORMATION (pour les parents)

Le lundi 30 novembre 1992

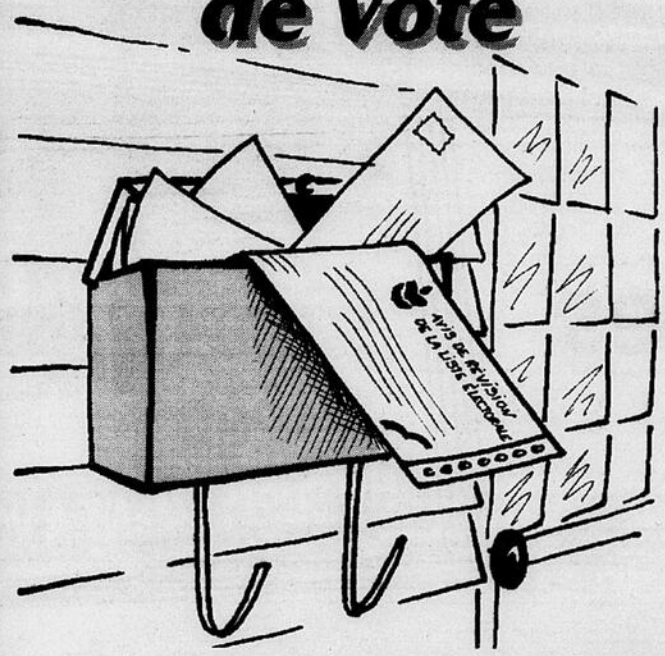
BOURSES D'AIDE ECONOMIQUE DISPONIBLES APRES ETUDE DE LA DEMANDE

Pour participer à ces examens ou pour s'inscrire en 2e, 3e, 4e et 5e sec., communiquer avec Mme Villeneuve en composant le numéro suivant:

561-3812

Ville de Hull

Ne perdez pas votre droit de vote





Du 16 au 21 novembre, c'est la révision de la liste électorale de la ville de Hull

Vous avez reçu votre carte d'inscription?

Vérifiez-la attentivement! Votre nom doit y être inscrit et bien inscrit si vous voulez voter.

Vous pourrez vous inscrire sur la liste électorale si, le 9 octobre 1992

- vous avez 18 ans et plus;
- vous êtes de citoyenneté canadienne;
- vous êtes domicilié à Hull ou propriétaire ou occupant d'un lieu d'affaires depuis au moins 12 mois (soit depuis le 9 octobre 1991)

Pour toute modification de la liste électorale, rendez-vous, du 16 au 21 novembre 1992, au bureau de révision situé à la maison du Citoyen, aux jours et heures suivants:
Lundi ,mardi, jeudi et vendredi de 10h à 18h,
mercredi de 10h à 22h, samedi de 10h à 16h

Ne faites pas un X sur votre droit de vote: assurez-vous que votre nom figure sur la liste électorale.
Parce qu'un vote ça compte.

Des questions? Appelez-nous!

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec nous, de 9h à 16h30 en composant:

595-7193

Le Président d'élection, André J. Burns

SAMEDI

L'événement

Deux causes majeures se retrouveront devant la Cour suprême en décembre

Ça chauffe sur le front francophone

La Cour suprême du Canada entendra au début de décembre deux causes d'une importance majeure pour l'ensemble du monde francophone de l'éducation.



MICHEL HÉBERT
LeDroit

L'une portera sur la déconfessionnalisation des écoles du Québec. L'autre concerne les Franco-Manitobains qui, comme les Franco-Ontariens, veulent coûte que coûte construire et gérer leurs propres écoles.

Bref, ça va chauffer sur le front francophone canadien parce que, peu importe les verdicts de la plus haute cour de justice du Canada, ils auront un impact considérable sur la scène politique de plusieurs provinces.

Le dossier de la gestion scolaire est déjà contesté en Ontario où plus d'une centaine de gouvernements municipaux — cantons, villages et villes — s'objectent à la délégation de pouvoirs scolaires aux Franco-Ontariens.

«De quel droit ces municipalités ne veulent-elles pas respecter la constitution du Canada?», demande le président de l'Association canadienne-française de l'Ontario, M. Jean Tanguay.

Menant un incessant lobby auprès du gouvernement Rae dans l'espoir d'obtenir des collèges et la gestion d'établissements d'enseignement, l'ACFO tombe des nues. Cette levée de boucliers municipaux est un obstacle inattendu.

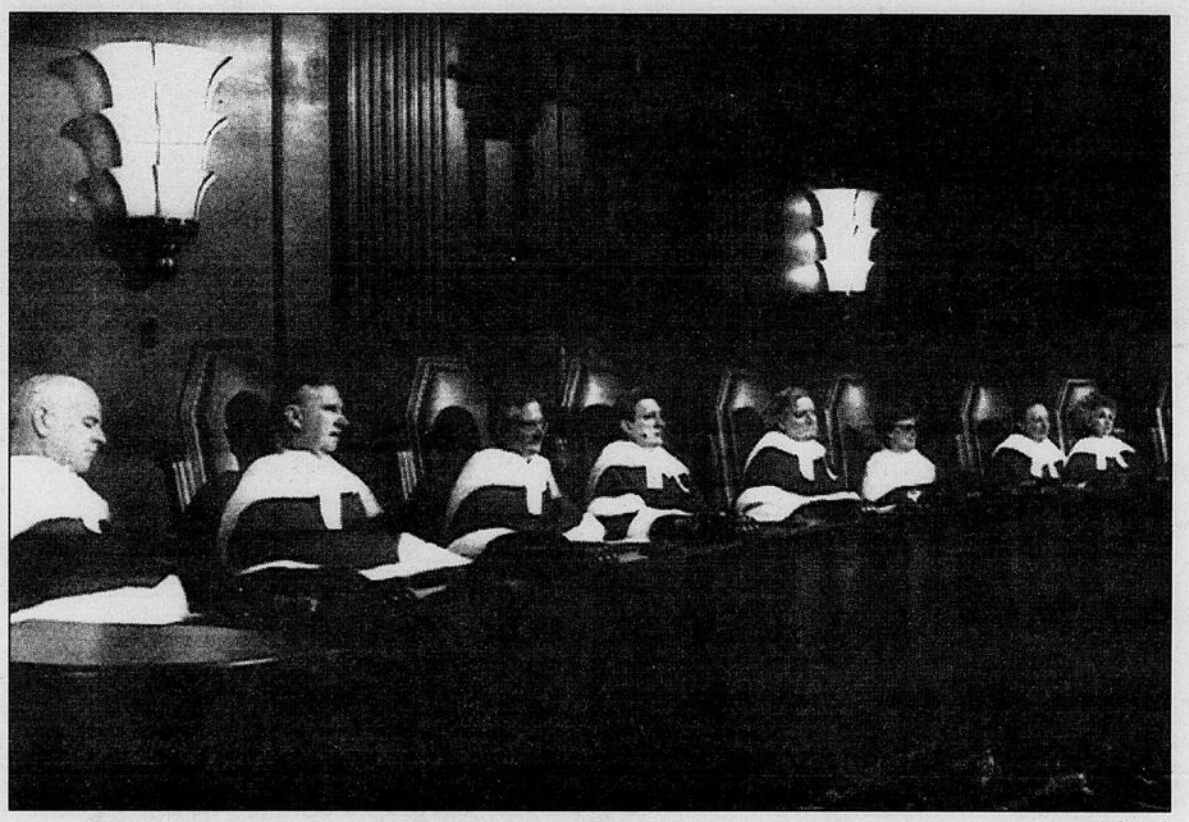
Un dossier interminable

«Ce dossier tarde déjà beaucoup trop», dit M. Tanguay en espérant que le vent de contestation qui balaie le monde municipal ne soit qu'une bourrasque. Et surtout qu'il n'effarouchera pas Queen's Park.

Le maire du canton de Georgian Bay, Mme Doris Donnelly, a fait adopter en septembre une résolution jugeant inacceptable et trop coûteuse la création de conseils scolaires francophones autonomes en Ontario.

Cette résolution a été ensuite largement appuyée par plus d'une centaine de municipalités. «On a eu plus d'une centaine de réponses favorables, indique Mme Wianne Grant, greffier de cette petite ville du sud ontarien, et on en reçoit tous les jours».

Plusieurs municipalités, dont la ville d'Ottawa, demande à l'Association des municipalités de l'Ontario de trancher la question. Cette vague anti-francophone est venue de Mississauga, de Bradford, de North York, de la municipalité régional de Peel et de dizaines de cantons et de municipalités rurales.



ARCHIVES

Encore une fois, les honorables juges de la Cour suprême devront se prononcer sur des dossiers brûlants qui affectent la vie des communautés de langue minoritaire au pays.

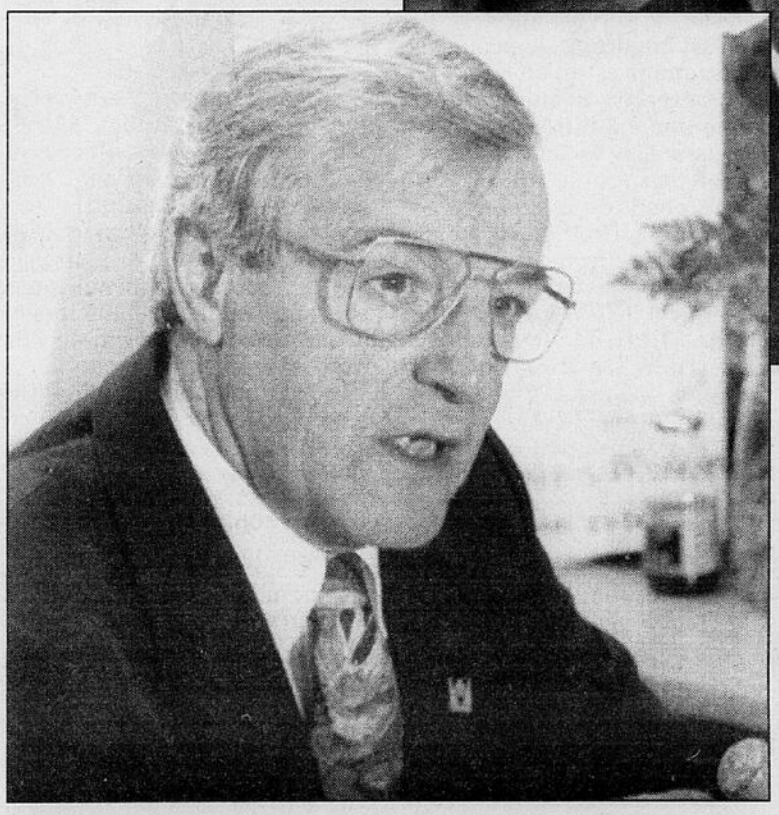
«Les répercussions économiques potentielles de l'implantation de ce système provoqueront une augmentation significative des taxes des contribuables», souligne le maire Donelly à ses homologues. Elle leur rappelle également que les coûts de transport et d'administration des conseils scolaires existants coûtent déjà trop chers. En ajouter d'autres est économiquement injustifiable.

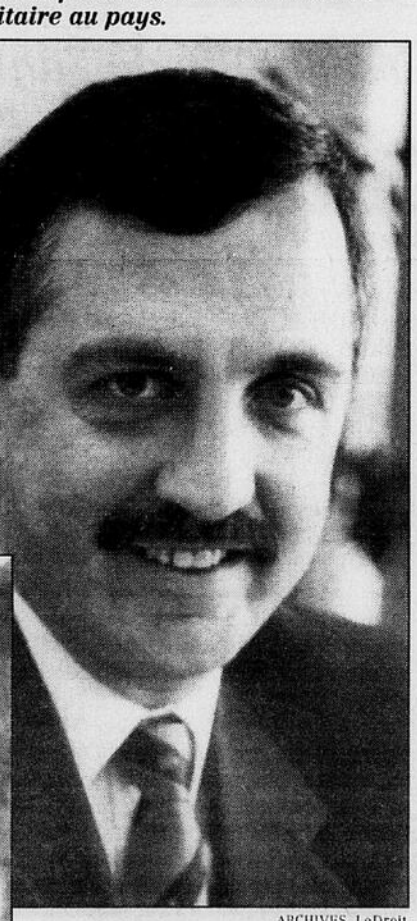
Le président de l'Association francophone des municipalités de l'Ontario, M. Yves Drouin, soutient que brandir ainsi une explosion des taxes n'est qu'un prétexte.

«Quand tu y regardes de plus près, explique-t-il, ce n'est pas une question d'argent, c'est juste pour que les francophones n'aient pas des services et des droits comme eux».

Le maire d'Hawkesbury espère que cette affaire est un «pétard mouillé» et que l'AMO n'y donnera pas suite. Mais comme des centaines de millions de dollars sont en jeu, il n'en est pas certain.

Au Manitoba, la tourmente s'emparera du monde scolaire francophone peu importe le verdict de la Cour suprême. Le gouvernement manitobain, qui hésite à donner la gestion scolaire aux francophones, leur soumettra ce projet par voie de référendum. Ont-ils vraiment besoin de gérer leurs propres écoles? Tel sera le sens de la question. La Fédération provinciale des comités de parents du Manitoba demande aux juges de se prononcer — une fois de plus — sur le droit constitutionnel des francophones à avoir leur propre système scolaire. Le résultat du référendum ne devrait pas remettre en question ce droit fondamental, soutiennent-ils. Le gouvernement manitobain défendra son point de vue le 3 décembre prochain. Ça rappellera sans doute aux Franco-ontariens que le jugement Mahe confirmant leurs droits en matière d'éducation est déjà vieux de deux ans...





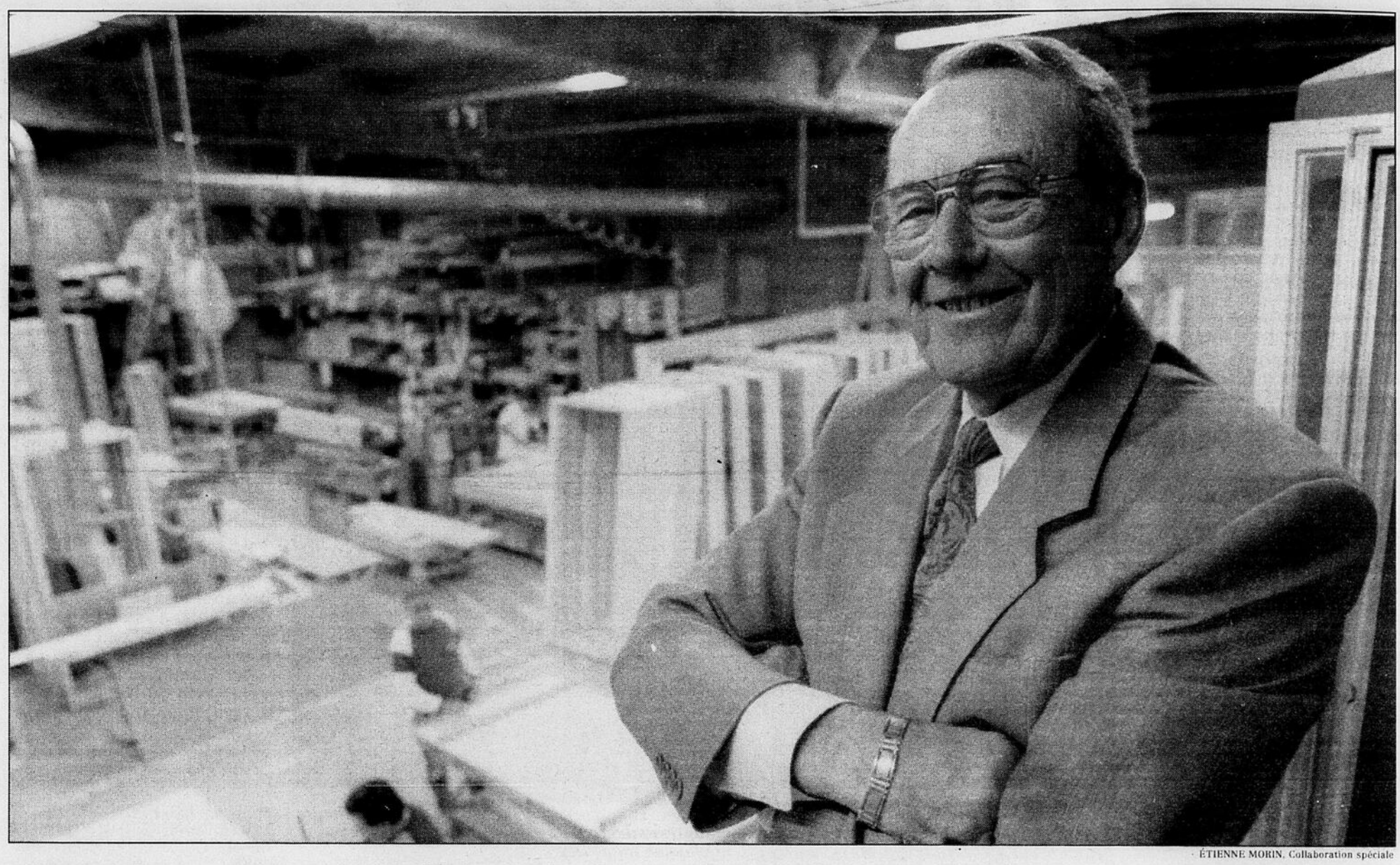
ARCHIVES, LeDroit

Le président de l'ACFO , Jean Tanguay (à droite), juge que le dossier de la gestion scolaire a déjà trop tardé. Le président de l'Association francophone des municipalités de l'Ontario et maire d'Hawksbury, Yves Drouin (en haut), croit que plusieurs municipalités ne veulent tout simplement pas offrir de services aux francophones en invoquant les problèmes budgétaires pour s'y objecter.

Au Québec

Au Québec aussi ça va brasser. Déconfessionnaliser les écoles, c'est, en mots simples, en sortir l'éducation religieuse. On voudrait que les commissions scolaires soient formées en fonction de l'appartenance linguistique de leur clientèle plutôt que sur sa religion. En amendant ainsi la Loi sur l'instruction publique, les commissions scolaires protestantes pourraient augmenter leur clientèle scolaire. La Cour suprême entendra à ce sujet à compter du 7 décembre les plus puissantes organisations scolaires de la Belle Province: la Fédération des commissions scolaires du Québec, la Quebec Association of Protestant School Boards, le Conseil scolaire de l'Ile de Montréal, etc.

Un mois après la mort de l'accord de Charlottetown, on verra comment le «droit fondamental à l'éducation» sera jugé.



ÉTIENNE MORIN, Collaboration spéciale

Théo Mineault, personnalité de l'année de la Chambre de commerce et d'industrie

«Faut pas avoir peur de travailler»

Lorsqu'on vit en Outaouais, il y a des choses qui sont impossibles à éviter. Comme les ponts, la tour du Parlement canadien, le profil des collines de la Gatineau et les fenêtres de Théo Mineault.



ADRIEN CANTIN
LeDroit

M. Mineault, qui sera honoré ce soir à Hull à titre de personnalité de l'année de la Chambre de commerce et d'industrie, a depuis longtemps cessé de faire le décompte du nombre de fenêtres, de portes ou d'armoires fabriquées à son usine au fil des années.

Mais il s'agit de centaines de milliers, et même en période de récession son entreprise reste une des plus dynamiques de l'Outaouais.

Pourtant Théo Mineault affirme que tout ce qu'il a toujours voulu, c'est «un emploi stable, un emploi de 12 mois par année.

Mais lorsqu'il a été mis à pied par la compagnie de construction qui l'embauchait, à l'été de 1951, il a conclu qu'il ne pouvait pas se fier aux autres pour lui assurer cela.

Le jeune homme d'Angers, qui venait d'avoir 27 ans, se considérait assez habile de ses mains. Déjà, il décrochait des petits contrats de gens du voisinage qui se construisaient et avaient besoin d'un bon menuisier pour leurs fenêtres.

Après avoir consulté son père, le forgeron du village, il décidait de faire le grand saut.

Au printemps suivant, «avec des petites économies et bien modestement, la première usine de Théo Mineault Inc. était érigée à côté de la maison du propriétaire.

Non seulement Théo Mineault n'a plus jamais eu à se chercher d'ouvrage par la suite, il en donne aujourd'hui à une centaine d'autres personnes qui travaillent à l'usine d'Angers (troisième version), ainsi qu'aux points de vente de Nepean et Gloucester, du côté ontarien.

10 millions $ par année

En 40 ans, l'entreprise a su s'affirmer comme le plus important fabriquant de portes, fenêtres et armoires de cuisine de l'Outaouais. Ses ventes annuelles atteignent 10 millions $.

S'il est bien à l'aise dans son bureau de gestionnaire de grosse PME, c'est lorsqu'il arpente les 40 000 pieds carrés de l'usine et les 20 000 pieds carrés de l'entrepôt, expliquant au visiteur chaque étape de la fabrication d'une armoire de cuisine ou d'une contre-fenêtre, que Théo Mineault s'anime vraiment.

«Faut pas avoir peur de travailler, et il faut que t'aimes travailler, pour arriver à quelque chose», insiste-t-il. «Et le service, poursuit-il, le service de livraison, le service après-vente, ça c'est important; je pense que c'est comme ça qu'on a réussi».

L'entreprise avait déjà développé une expertise considérable dans son secteur manufacturier lorsque se produisit le grand boom de la construction des années 1960 et 70 en Outaouais, avec le développement des secteurs Riviera à Touraine, les projets Bisson dans le Mont-Bleu à Hull, la poussée des constructeurs Ropal et Desnoyers à Gatineau et les projets McLeod à Hull et à Aylmer.

Théo Mineault Inc. allait donc en profiter pleinement et devenir le fournisseur exclusif de plusieurs de ces gros entrepreneurs, taillant sa place dans l'establishment du monde de la construction domiciliaire de l'Outaouais.

Quelques années auparavant, en 1958, la compagnie s'était mise en évidence en décrochant d'importants contrats du ministère de la Défense nationale à la base de Rockliffe.

M. Mineault raconte, avec un petit sourire en coin, qu'en fait il était déjà commerçant et industriel dès l'âge de 13 ans. Il se rappelle que jeune étudiant à l'école commerciale de Montebello, chez les Clercs de Saint-Viateur, il gagnait son argent de poche en vendant des silhouettes de bois qu'il fabriquait avec une scie à découper. «J'ai toujours été bricoleur», explique-t-il avec une pointe d'ironie.

M. Mineault a donc «bricolé» sans arrêt pendant toute sa vie. Même quand son entreprise était en pleine expansion, il prenait le temps de passer régulièrement à l'usine «pour mettre la main à la pâte, dit-il, jusqu'à il y a quatre ou cinq ans.«Je suis capable de faire moi-même à peu près tout ce qui se fait ici», précise-t-il avec une fierté à peine dissimulée, pointant un doigt dont la première phalange a été emportée jadis par une scie trop vorace.

Entreprise familiale

Cet amour du métier de menuisier et cet esprit d'entrepreneurship, Théo Mineault semble les avoir transmis à ses quatre fils, qui font tous partie de l'entreprise.

L'ainé, Denis, est directeur-général de la compagnie, alors que Serge est directeur de l'usine, Michel, directeur des ventes, et le cadet, Alain, directeur de la succursale de Nepean.

Ils ont commencé au bas de l'échelle, ils ont fait les jobs les plus salopes, insiste Théo Mineault, toujours actif à titre de président du conseil d'administration qui outre ses fils comprend deux autres partenaires, Gérard Voyer, l'acheteur, et Jacques Sincennes, le contrôleur de la société.

La relève assurée, M. Mineault passe de plus en plus de temps à son chalet de Montpellier, dans la région de la Petite-Nation, avec son épouse, Edna, «qui m'a toujours appuyé (elle a fait le tenue des livres comptables pendant des années) et qui surtout a élevé ma famille pendant que j'étais pas là».

C'est avec du regret dans la voix, peut-être même un soupçon de culpabilité, qu'il parle de ses fréquentes absences du foyer pendant de longues années.

Mais il y avait l'entreprise à bâtir, et aussi la politique municipale, à Angers dont il faut maire de 1969 à 1975, à la Communauté régionale de l'Outaouais et par la suite, brièvement, à la municipalité regroupée de Buckingham, «une expérience tellement frustrante que j'ai remis ma démission et ce n'était pas pour des raisons de santé ...».

L'événement SAMEDI DOSSIER

L'Europe ne veut pas céder aux exigences américaines aux négociations du GATT

Une guerre commerciale inévitable?

Yves Clarisse
Reuter

BRUXELLES Quel que soit le résultat des pourparlers entre Bruxelles et Washington sur le volet agricole du GATT, les négociateurs européens devront faire la difficile démonstration que leurs concessions n'impliquent pas plus de sacrifices que la réforme de l'Europe verte.

Les commissaires européens Ray McSharry (Agriculture) et Frans Andriessen (Relations extérieures), qui rencontraient le directeur général du GATT Arthur Dunkel, tenteront la semaine prochaine d'éviter une guerre commerciale transatlantique.

Le débat devrait reprendre sur la base des offres faites par Ray McSharry à son homologue américain Edward Madigan avant l'échec de la réunion de Chicago, il y a une semaine.

«On voit mal les Américains accepter de repartir de zéro», a déclaré un haut fonctionnaire de la Commission européenne.

Or, ces concessions ont souvent été jugées exorbitantes.

Le président de la Commission a ainsi provoqué la colère de Ray McSharry en lui faisant valoir qu'elles dépassaient selon lui le cadre de la Politique agricole commune (PAC) révisée.

«Les concessions de Ray McSharry ne tiennent pas dans les limites de la réforme», affirme un haut fonctionnaire européen proche des thèses françaises. «Nous pouvons faire ce que les Américains veulent», a protesté un proche de Ray McSharry.

Le débat le plus vif porte sur le dossier des oléagineux qui, sans être directement lié à l'Uruguay Round du GATT (Accord général sur les tarifs et le commerce), empoisonne depuis des années le climat entre les deux rives de l'Atlantique.



ARCHIVES

Il faudra que toutes les parties mettent de l'eau dans leur vin pour calmer la colère des agriculteurs européens qui manifestent contre les propositions agricoles du GATT depuis plus de deux ans.

Ray McSharry avait proposé à Chicago une réduction à 10,1 millions de tonnes en 1997 de la production européenne, contre 13 millions en 1991 et 11,5 millions en 1992, une très mauvaise année, affirment des fonctionnaires européens.

Question de rendements

John Gummer, ministre britannique de l'Agriculture, dont le pays préside pour l'instant la CEE, a renchéri sur cette offre en proposant un plafond de 9,5 millions de tonnes, plus proche des exigences américaines (neuf millions de tonnes).

Le ministre britannique, dont la «présence inattendue à Chicago» a été fustigée par Roland Dumas, le chef de la diplomatie française, souhaitait obtenir un accord pour redorer le blason de John Major, ont estimé des diplomates.

Edward Madigan, secrétaire américain à l'Agriculture, était prêt à accepter le chiffre de John Gummer quand Ray McSharry a souligné qu'il ne pourrait le défendre devant les Douze.

Les experts agricoles de la Commission affirment qu'un plafond en tonnes ferait exploser le secteur européen des oléagineux dans quelques années et que seul un plafond en hectares permettrait aux agriculteurs européens de survivre.

«Les rendements du colza peuvent augmenter de 30 pour cent d'une année sur l'autre», explique l'un d'eux.

Selon une source proche de la négociation, les Américains, qui avaient accepté fin octobre à Bruxelles le principe d'une limitation des surfaces cultivées en oléagineux, se seraient rendus compte de leur erreur.

«À Chicago, ils ont exigé d'en revenir à un plafond en tonnes après avoir subi la pression de leur lobby oléagineux», a souligné cet expert qui n'a pas caché son pessimisme.

Une limitation à 9,5 millions de tonnes impliquerait une mise en jachère de quelque 38 pour cent des terres, au lieu des 15 pour cent prévus, au rythme actuel d'augmentation des rendements.

Des points moins controversés

L'entourage de Ray McSharry affirme qu'il n'a pas accepté un plafond en tonnes. Mais, pour les experts, le mal est fait: «Ce n'est pas ce que les Américains ont compris.»

Les autres points en discussion sont moins controversés.

Ainsi, les négociateurs européens se sont résignés à ne pas pouvoir enrayer le déferlement de produits de substitution de céréales américains, argentins et brésiliens, qui entrent sans droits de douanes de la Communauté.

La limitation des exportations subventionnées de la CEE ne pose plus non plus de problèmes insurmontables à ce stade.

Américains et Européens sont en effet presque parvenus à un compromis sur une réduction de 21 pour cent de ces ventes par rapport au niveau moyen qu'elles avaient atteint entre 1986 et 1990.

Le COPA (Comité des organisations professionnelles agricoles de la CEE) a pourtant calculé que le choix de cette période impliquait une réduction très importante par rapport aux niveaux actuels d'exportation (moins 32 pour cent pour les céréales, moins 39 pour cent pour la viande et moins 24 pour cent pour les produits laitiers).

Cela signifierait par exemple l'abattage de 1,5 million de veaux, une «boucherie» qui n'est pas prévue par la PAC.

Mais les experts européens semblent s'être faits une religion et estiment que l'on ne pourra plus revenir sur le chiffre de 21 pour cent, qui est tenu pour acquis par Washington.

La France, qui espère ainsi prévenir des concessions trop importantes, a demandé que les limites de la réforme de la PAC soient rendues publiques.

Pour de nombreux experts, les négociateurs européens pourraient toutefois mettre Paris devant le fait accompli et négocier avec les Etats-Unis un compromis qui n'entrera dans les limites de la réforme qu'avec un chausse-pied géant.



ARCHIVES

Le directeur général du GATT, Arthur Dunkel, est bien décidé à réconcilier les positions européennes et américaines, voulant éviter à tout prix une guerre commerciale internationale.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général **Gilbert Lacasse**

Rédacteur en chef **Gilbert Lavoie**

Formation professionnelle

LE SUJET

Les chevauchements inutiles en matière de main-d'oeuvre

NOTRE OPINION

L'échec de Charlottetown ne doit pas compromettre les discussions Ottawa-Québec.

Comme si les Canadiens n'avaient pas suffisamment «soupé» des chicanes constitutionnelles, voilà qu'on leur en invente. «Main-d'oeuvre: Ottawa répond non au Québec» affirmaient la plupart des journaux du Québec, jeudi, sur la foi d'une dépêche de la Presse canadienne.

La vérité, c'est que le gouvernement du Québec n'a même pas présenté de requête au gouvernement fédéral en cette matière depuis l'échec de l'accord de Charlottetown. Le ministre québécois André Bourbeau est à l'extérieur du pays. Son bureau s'entend, avec celui du ministre fédéral Bernard Valcourt pour dire qu'aucune demande de pouvoir en matière de main d'oeuvre n'a été présentée par Québec depuis l'échec de Charlottetown. Au lendemain du référendum, le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a déclaré que son gouvernement attendrait après les prochaines élections fédérales pour tenter de relancer les négociations constitutionnelles. Donc, pas de transfert de pouvoirs. Mais il a exprimé le souhait qu'Ottawa et le Québec «coordonnent davantage les pouvoirs en matière de main-d'oeuvre» afin d'éviter les chevauchements et les coûts de dédoublement. Voilà pour les faits.

Un monde où la compétition internationale est sans merci.

Sur le fond, il demeure éminemment souhaitable que de la formation professionnelle fasse l'objet de négociations sérieuses entre les deux gouvernements avant les prochaines élections. Même si le premier ministre Mulroney a dit qu'en rejetant Charlottetown on perdait toutes ses composantes, Ottawa et Québec ont le devoir de faire des efforts sérieux d'harmonisation de leurs politiques, afin de faciliter la relance économique.

Le gouvernement du Québec vient tout juste de nommer le conseil d'administration de la nouvelle Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre. Cet organisme accueillera en son sein des représentants syndicaux, patronaux et gouvernementaux. Son mandat sera d'élaborer et de gérer les programmes de main-d'oeuvre à compter du printemps prochain. Il y a longtemps qu'un tel effort de concertation est souhaité par les intervenants économiques. Une entente administrative avec le fédéral pourrait accroître son efficacité. Dans un monde où la compétition internationale est sans merci, les entreprises et les individus en quête de formation professionnelle doivent bénéficier de programmes gouvernementaux faciles d'accès et qui répondent à des besoins réels.

Il est à souhaiter que l'échec de Charlottetown et l'imminence de la prochaine campagne électorale fédérale n'empêcheront pas la tenue de discussions sérieuses à ce sujet.

Gilbert Lavoie



À VOUS LA PAROLE

Fuites nécessaires au Québec

Sur la conversation de Mme Wilhelmy et des documents de l'*Actualité*, on peut se retrancher dans deux attitudes opposées mais toutes les deux à très courte vue. La première consiste à se réjouir de façon partisane que la veulerie et l'impuissance de Robert. Bourassa aient éclaté au grand jour; la seconde condamnerait les hauts fonctionnaires, plus probablement les ministres, qui ont laissé tomber dans le public des informations qui, en situation normale, suffiraient à discréditer non seulement M. Bourassa mais l'«option» même du fédéralisme.

Pour y comprendre quelque chose il faut replacer cette affaire dans le contexte canadien. Le Québec ne dispose d'aucune protection de ses intérêts. Le gouvernement canadien et sa Cour suprême peuvent annuler toutes les lois du Québec ou les rendre inopérantes. Bien plus, n'importe quel politicien ou juge québécois peut attenter aux droits du Québec, les affaiblir, voire les détruire en les assujettissant aux lois générales du Canada anglais (la clause Canada), sans que le Québec puisse se défendre contre cet abus en aucune manière.

On trahit le Québec toutes les fois que l'on accepte la subordination de l'État québécois à Ottawa en des matières vitales, comme la langue, la culture, l'immigration. Ce sont les domaines que notre conscience politique désigne pour l'instant comme essentiels. On trahit le Québec quand l'on accepte de reconnaître les empiètements du fédéral sur les juridictions québécoises, quand on reconnaît le Canada Bill de 1982. Or l'«entente» de Charlottetown reconnaissait les empiètements passés d'Ottawa et subordonnait entièrement à Ottawa ces trois domaines jugés essentiels à leur survie par les Québécois: langue, culture, immigration.

M. Bourassa n'a certes pas eu conscience de trahir le Québec. Sa trahison était systématique en quelque sorte, c'est-à-dire qu'elle était impliquée dans son «option» et fonction de celle-ci. Mais il s'est trouvé que le Québec, en un moment particulièrement grave et lourd de conséquences, ne disposait d'aucun autre défenseur que ceux qui ont pris les moyens de révéler au public les dessous de l'entente de Charlottetown Ce n'est pas la déloyauté ni l'intérêt partisan qui sont les auteurs des fuites de septembre dernier, mais la conscience patriotique de quelques inconnus qui ont placé au-dessus de tout l'amour et la défense du Québec. En d'autres termes, ceux qui ont révélé les secrets du gouvernement ont suppléé à la défaillance de M. Bourassa, et celui-ci devrait être le premier à les remercier de lui avoir évité, pour un temps du moins, le vent plus que froid de l'histoire.

Hubert Larocque,
Hull

Geste d'affront et d'humiliation fait à la langue française

À vouloir discréditer un mouvement et les gens qui oeuvrent à la promotion de la langue française, MM. Rondeau et Archambault ne réussissent qu'à ternir davantage leur propre réputation, déjà peu reluisante.

Les Québécois et les francophones se rappelleront longtemps le geste d'affront et d'humiliation que ces comparses leur ont fait vivre.

M. Archambault, professeur de français comme langue seconde semble rêver d'un monde où la langue française demeurera la «langue seconde» pour tous et toutes.

Il doit donc apprendre à mieux faire son travail d'enseignement du français comme langue seconde de telle sorte que la minorité unilingue anglophone sera moins nombreuse à insulter le client en ne l'accueillant pas ou refusant de le servir dans sa langue.

Pierre Godin,
Aylmer

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Édimédia*

Vers un réalignement politique ?

À certains indices, on peut penser que le Canada tout entier, Québec compris, accepte la leçon référendaire et s'oriente vers de nouvelles façons de faire. Il importe de rendre le visage aussi net que nécessaire et aussi fécond que possible. Sinon, la leçon va vite s'estomper.

Les changements de visages ont leur importance, mais ils ne suffisent pas. Voir partir Don Getty, Sharon Carstairs, Joe Ghiz, Michel Pagé souligne, en effet, qu'un certain nombre de vedettes politiques ont perdu le goût de participer plus longtemps à la valse constitutionnelle, mais ces départs ne signifient pas à eux seuls que les grandes orientations politiques offertes aux gens de ce pays soient du même coup renouvelées.

Un remaniement ministériel s'impose

On en saura déjà plus long lorsque, à Ottawa comme à Québec, le pouvoir suprême se sera clairement exprimé. À Québec, un remaniement ministériel s'impose, mais aussi une redéfinition du programme constitutionnel du parti de M. Bourassa. À Ottawa, le menu est plus considérable encore, puisque M. Mulroney doit, en plus de remanier lui aussi son cabinet et de dire ce qu'il entend faire du dossier constitutionnel, s'interroger sur la bataille électorale. Il se peut même que M. Mulroney, tant est grande son impopularité, ait à défendre (ou à quitter) son poste à la tête du parti conservateur.

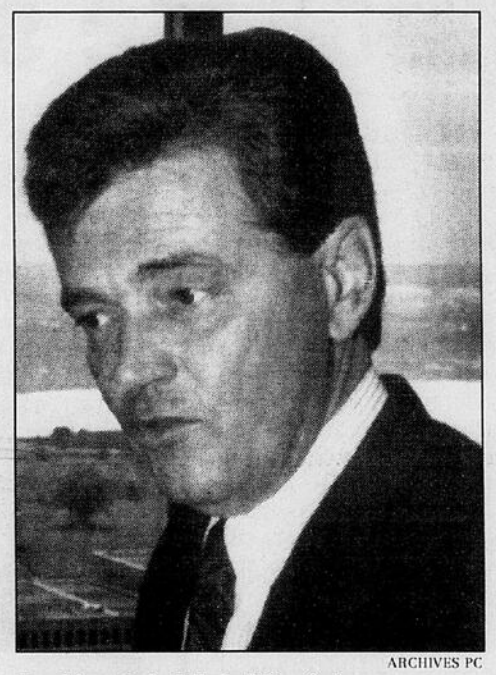
À Québec, le départ du ministre de l'Éducation, M. Pagé, homme loyal entre tous, n'a pu se faire qu'avec l'aval de M. Bourassa. On peut présumer que le premier ministre québécois acceptait de ce fait de faire enfin ce qui lui répugne: remanier le cabinet. À cet égard, M. Bourassa s'apparente à Maurice Duplessis comme à René Lévesque: ni l'un ni l'autre n'aimait cet exercice. M. Bourassa n'a pourtant plus le choix. Il dirige, en effet, un cabinet d'une extrême faiblesse, une équipe si peuplée de gens sédentaires et dépourvus d'imagination qu'il peut difficilement en attendre un renouvellement des perspectives ou même une simple victoire électorale. Par ailleurs, l'atout essentiel sur lequel puisse compter le régime libéral, l'indéniable popularité personnelle de M. Bourassa, tout en demeurant considérable, a subi le contrecoup de l'échec référendaire. Un vrai remaniement s'impose.

Les échéances qui attendent M. Bourassa n'ont cependant rien de dramatique. Il lui est loisible, en effet, d'attendre que M. Mulroney fasse, comme disent les gardiens de but, «le premier geste».

M. Bourassa saurait alors comment recomposer son équipe et comment redéfinir ses projets. Se tenir ainsi sur la touche comporte pour M. Bourassa un avantage qu'il apprécie toujours: il a le temps de recruter les personnalités susceptibles de revigorer un cabinet qui en a grandement besoin. L'inconvénient ? M. Bourassa confirmera ainsi ostensiblement sa tendance à l'indécision, ce qui commence à agacer bien du monde.

Départ volontaire ou expulsion

M. Mulroney, quant à lui, en arrive au stade où il doit choisir entre le départ volontaire et l'expulsion. Bien sûr, son bilan électoral est bon. Bien sûr, il peut s'enorgueillir de diverses mesures économiques dont le Canada avait besoin et que les précédents régimes libéraux n'avaient pas eu le courage d'adopter.



ARCHIVES PC

Le départ de Michel Pagé de l'Éducation, tout comme l'élection du jeune Bill Clinton à la présidence des États-Unis, a été un indice à un remaniement du cabinet à Québec.

Cela, malheureusement, ne peut escamoter le fait que M. Mulroney, à deux reprises, a lancé le pays dans des aventures qui, au lieu de préparer une «réconciliation dans l'honneur et la dignité», ont établi que les Canadiens ne sont ni prêts à vivre ensemble ni capables de s'entendre sur des changements. Prétendre, à partir d'un tel bilan, qu'il peut quand même gagner la prochaine élection fédérale, ce serait, de la part de M. Mulroney, nier l'évidence. À cela s'ajoute le fait que le Canada anglais, avec quel- que raison, souhaite avec une impati- ence croissante que le leadership politi- que canadien échappe enfin aux hom- mes politiques québébois.

Mais peut-être est-ce, malgré tout, l'entrée en scène de Bill Clinton qui, plus que tout le reste, rend nécessaire et possible le rajeunissement des orientations québécoises et canadiennes. Voilà, en effet, que Québec et Ottawa, que MM. Bourassa et Mulroney, perdent, avec la disparition de George Bush, leur référence préférée. Voilà que Wasinghton va cesser sa croisade en faveur de la privatisation, de la déréglementation, du désengagement de l'État, des tickets modérateurs, de la remise en question des programmes sociaux. Voilà que les Etats-Unis vont parler d'éducation, de santé, de renouvellement des infrastructures urbaines et routières. Voilà, en somme, que notre puissant voisin, sur qui MM. Bourassa et Mulroney se sont toujours alignés, s'extrait d'un économisme sommaire et froid et réintègre enfin l'univers des valeurs, de l'idéal, du sens des choses. Stimulant.

Le virage américain pourrait, comme l'élection de John Kennedy, servir de déclencheur à un renouvellement majeur des perspectives québécoises et canadiennes. Ainsi, la formation, et particulièrement sa composante professionnelle, doit, comme dans le programme de Bill Clinton, recevoir d'urgence l'attention qu'elle mérite. On doit même, sans s'attaquer une fois de plus à une refonte constitutionnelle en soixante variables, transférer carrément et clairement aux provinces cette tâche et les ressources connexes. Ce transfert réussi, on s'attaquera à autre chose. Si Québécois et Canadiens pouvaient régler en trois mois ne serait-ce que cette question capitale, Bill Clinton aurait déjà déclenché chez nous une utile révolution tranquille.

À VOUS LA PAROLE

Les recommandations du coroner Bouliane

Responsabilité de la famille et sécurité des enfants

Au coroner Marc-André Bouliane

De nombreux parents et chauffeurs d'autobus, pères ou mères d'enfants, entre 6 et 8 ans, me demandent pourquoi le coroner Bouliane, soucieux d'épargner des vies, ne recommande pas à la famille de s'assurer qu'une personne responsable soit présente au débarquement de l'enfant, là où il descend. Est-ce trop simple et peu populaire ? ou serait-ce trop efficace, puisque personne ne peut remplacer un proche de la famille pour protéger son propre enfant ? Ça ne coûte rien, sinon que cinq minutes par jour de son temps pour épargner une vie.

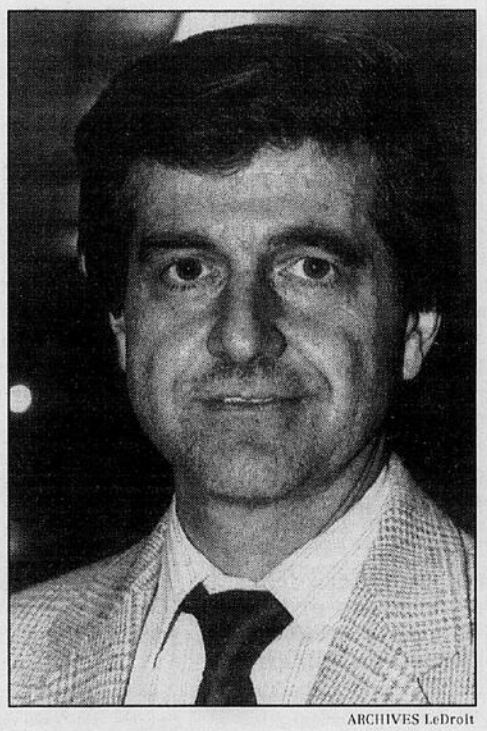
Faut-il rappeler qu'une loi et le gros bon sens demandent de ne pas laisser seul à la maison un enfant en bas âge ? Alors ne me dites pas que ce n'est pas possible, même si en 92 souvent les deux parents travaillent à l'extérieur.

Même si ça vous déplaît ou si ça vous frustre, fort heureusement je suis né de parents capables d'assumer leur responsabilité et j'ai une formation d'éducateur comme de nombreux parents que je consulte à chaque année. Comme eux, je crois que la responsabilité première incombe aux parents de l'enfant qui sont définitivement les mieux placés pour assurer leur sécurité dans tous les domaines y compris le transport scolaire.

Ceci dit, je crois comme vous qu'en y ajoutant la responsabilité des commissions scolaires et des ministères responsables sans oublier les transporteurs, on arrivera à un meilleur résultat. Je crois aussi qu'il faut travailler plus fort sur l'ensemble des recommandations puisqu'il est évident qu'on n'assure pas la sécurité avec une seule mesure.

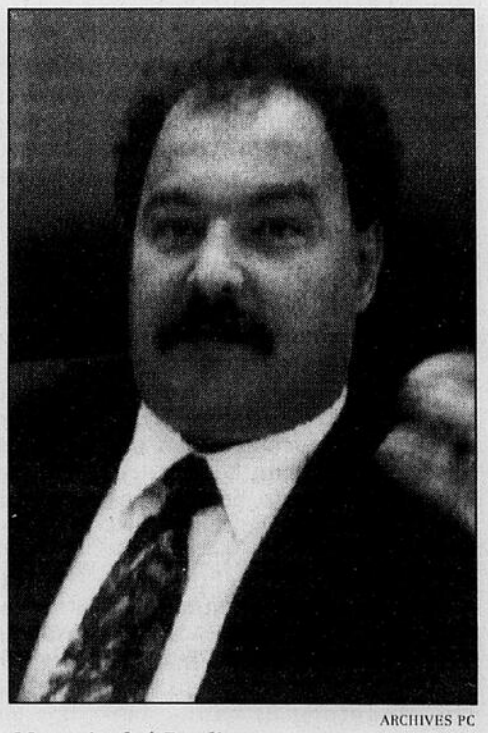
La Commission scolaire des Draveurs, comme elle l'a toujours fait, va jouer un rôle de sensibilisation et d'éducation auprès des élèves et leurs parents en plus d'inciter fortement les autres partenaires à jouer leurs rôles afin que l'ensemble des recommandations soient appliquées.

Jean-Guy Binet,
Parent et Directeur général,
Commission scolaire des Draveurs,
Gatineau



ARCHIVES LeDroit

Jean-Guy Binet



ARCHIVES PC

Marc-André Bouliane

LeDroit

LE PAYS

Aide financière à Canadien International

Ottawa repousse sa décision

Presse Canadienne

EDMONTON Le gouvernement fédéral s'est donné encore quelques jours pour étudier la possibilité d'accorder une aide de 190 millions $ au transporteur aérien Canadien International.

Le ministre fédéral des Finances, M. Don Mazankowski, a déclaré vendredi qu'il restait toujours quelques obstacles à surmonter avant de parvenir à une entente. Mais la direction et les employés de la compagnie restent optimistes.

«Il y a quelques obstacles, certaines choses que nous voulons clarifier», a souligné le ministre.

M. Mazankowski restera en contact avec la direction de la société aérienne au cours du week-end et rendra une décision d'ici quelques jours.

Parmi l'une de ces difficultés, on note la poursuite de 1 milliard$ intentée par le Groupe Gemini contre PWA, la compagnie mère de Canadien, relativement au système de réservation par ordinateur. PWA veut quitter le Groupe Gemini pour se joindre à un compétiteur, American Airlines, qui possède lui aussi un système de réservation.

Le président de PWA, M. Rhys Eyton, affirme que le transporteur aérien a assez d'argent pour rester en opération jusqu'au prochain printemps. «Nous avons de l'argent pour nos besoins immédiats. Il n'y a donc aucun délai qui a été fixé, a-t-il dit. Mais les employés ne peuvent rester dans l'incertitude indéfiniment.»

Canadien International, qui emploie 15 000 personnes, perd environ 500 000 $ par jour et les analystes estiment que le transporteur ne peut survivre bien longtemps sans une aide financière.

Des rumeurs veulent également que la société soit au bord de la faillite, thèse que réfute M. Eyton.

Achat d'actions

M. Sidney Fattedad, président du groupe d'employés qui propose l'achat d'actions pour maintenir la compagnie en vie, était optimiste, vendredi, lorsqu'il a quitté la réunion. «Une entente est sur le point d'être conclue», a-t-il déclaré.

La compagnie et les employés demandent à Ottawa d'autoriser une garantie de prêt de 90 millions$ et de leur octroyer une somme de 100 millions$ pour permettre l'achat d'actions de Canadien. On récupérerait ensuite ce montant en prélevant une certaine somme d'argent sur les chèques de paye des employés.

Les employés de Canadien International souhaitent également obtenir une garantie de prêt de 100 millions $ des quatre provinces de l'Ouest.

L'Alberta a promis d'offir 50 millions $ si les autres gouvernements provinciaux acceptent de participer.

Mais le principal concurrent de Canadien, Air Canada, n'est pas d'accord avec cette aide gouvernementale au transporteur privé.

Le président d'Air Canada, M. Claude Taylor, menace de porter cette affaire devant les tribunaux si ce plan de survie est acceptée.

Étude nationale de 2,5 millions $

La violence inquiète les autorités fédérales

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTRÉAL Le ministère fédéral de la Santé investit 2,5 millions $ dans la recherche sur les origines des violences contre les femmes, les enfants et les personnes âgées.

Cinq centres de recherche, basés dans autant d'universités, vont utiliser chacun 500 000 $ sur une période de cinq ans, a annoncé vendredi le ministre Benoît Bouchard, en conférence de presse à l'Université de Montréal, là où un individu a tué 14 femmes il y a bientôt trois ans.

Justement cet argent n'aurait-il pas été plus utile aux refuges de femmes et autres organismes sur le terrain? lui a-t-on demandé. «C'est vrai que nous en savons beaucoup... mais pas assez», a répondu le ministre, citant «beaucoup de données culturelles mal connues. C'est comme la recherche en médecine, c'est nécessaire et pourtant ce n'est pas le traitement des maladies.»

Des institutions de Montréal, Fredericton, London en Ontario, Winnipeg et Vancouver vont coordonner, chacune dans leur région, le travail de spécialistes.

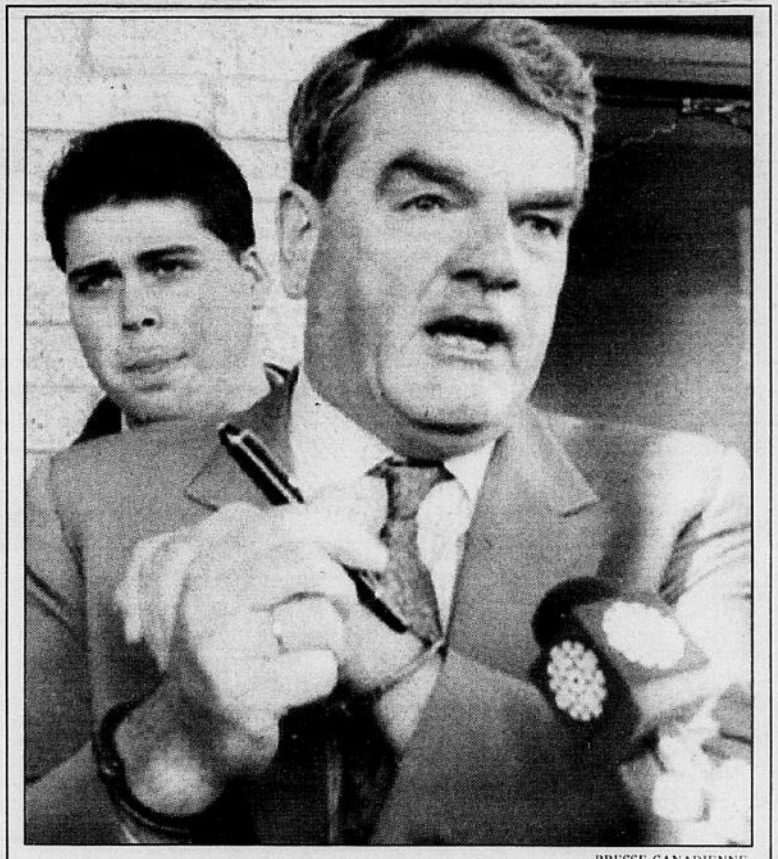
Au Québec l'université Laval, de Sainte-Foy, et l'Université de Montréal ainsi que l'université McGill, l'organisme communautaire Relais-femmes et la Fédération des CLSC seront les lieux des recherches.

Celles-ci devront «mener à des opérations concrètes visant à contrer la violence, a souligné M. Bouchard. .

Le ministre a par ailleurs tenu à dire que ces subventions respectent le champ de compétence des provinces, le fédéral contribuant aux «concepts et à la recherche» et quand on arrive à la mise en pratique de ce qui a été trouvé, «cela relève des autorités provinciales».

Le député de Roberval a aussi utilisé la démarcation entre compétences en répondant à des questions sur l'affaire de la contamination du sang par le virus du sida.

Ainsi le ministère fédéral n'entend pas «faire pression» sur les provinces pour verser des compensations financières aux hémophiles victimes: «Ce que feront les provinces ne me regarde pas.»



PRESSE CANADIENNE

Menottes au poing, David Irving est escorté à sa sortie du tribunal qui a ordonné son expulsion du pays.

Irving expulsé

Presse Canadienne

NIAGARA FALLS Un arbitre des services d'immigration, Ken Thompson, a ordonné hier à l'écrivain britannique David Irving, qui soutient que l'importance de l'Holocauste a été exagérée, de quitter le pays. Irving s'est envolé par la suite pour Londres en début de soirée.

«Je ne peux que supposer que vous et vos alliés avez concocté toute cette histoire afin de mousser votre publicité et de prolonger votre séjour au Canada», a par ailleurs dit M. Thompson à David Irving.

Irving, accusé par M. Thompson d'avoir été un témoin difficile et vindicatif durant les audiences, s'est cantonné dans une attitude provocante alors qu'il était «expédié» à l'aéroport.

Ainsi, alors qu'il se rendait, sous bonne escorte, au véhicule qui devait le conduire à l'aéroport, Irving a levé les mains afin de bien montrer ses entraves, et a accusé le Canada de «menotter les écrivains».

Au moment où M. Thompson a annoncé sa décision, devant une salle pleine à craquer, Irving a sauté sur ses pieds et a présenté à l'arbitre une demande afin que son cas soit entendu devant une instance juridique ontarienne.

Mais Wendy Bontinen, porte-parole du ministère de l'Immigration, a indiqué que seule une ordonnance émise par un juge de la cour fédérale pouvait empêcher l'expulsion de David Irving.

Si un «appel» était accordé à l'écrivain britannique et que l'ordre d'expulsion était renversé, Irving pourrait revenir au Canada, aux frais des contribuables.

Les associations juives se sont, pour leur part, montrées très heureuses de la décision de M. Thompson.

EN BREF

Toute une tempête

MONTRÉAL La tempête de vents de plus de 100 kilomètres à l'heure qui a soufflé sur tout le Québec dans la nuit de jeudi à hier n'aura finalement pas fait de blessés, malgré les dizaines de voitures endommagées, les toits de maisons arrachés, notamment sur la Rive-Sud de Montréal, et quelque 160000 abonnés d'Hydro-Québec laissés sans service au beau milieu de la nuit. En Ontario, toutefois, une femme a été tuée par l'effondrement d'une cheminée. À Val d'Or, en Abitibi, les rafales ont atteint au petit matin une vitesse de 124 kilomètres à l'heure, la plus haute enregistrée dans la province, selon le centre de météorologie d'Environnement Canada, alors que de Montréal à Rivière-du-Loup, la tempête portait des vents oscillant entre 80 et 100 kilomètres à l'heure.

Le Canada accepte des réfugiés de Bosnie

OTTAWA Le ministère de l'Immigration a fait part de sa décision, vendredi, d'accepter 500 musulmans des camps de concentration de Bosnie et de hâter la venue d'Afrique des membres des familles de Somaliens déjà réfugiés au Canada. Le gouvernement du Québec contribuera à cet effort en accueillant environ 20 pour cent de ce contingent.

Proposition spatiale

MONTRÉAL Un représentant du ministère des Affaires étrangères de la Russie, Mikhail Lyssenko, a recommandé la création d'une agence spatiale internationale, afin de surveiller l'application des ententes de contrôle des armements, d'empêcher la prolifération des missiles et de coordonner l'activité spatiale. Il a annoncé que son pays aura des entretiens à Moscou, en février prochain, avec des représentants de l'Agence spatiale canadienne.

Pierre Paradis succède à Pagé

QUÉBEC Le ministre de l'Environnement Pierre Paradis succède à Michel Pagé à titre de leader parlementaire du gouvernement à l'Assemblée nationale, a annoncé hier le premier ministre Bourassa par voie de communiqué. Agé de 42 ans, M. Paradis siège à l'Assemblée nationale depuis 1980. Avant d'assumer la responsabilité de l'Environnement le 11 octobre 1989, il avait déte-nu le porte-feuille de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du Revenu et celui du Travail de 1985 à juin 1988. M. Paradis a dirigé ensuite le ministère des Affaires municipales entre juin 1988 et octobre 1989.

LE PAYS

Les mammographies et le cancer du sein

Le nombre de décès ne diminue pas malgré le dépistage

Sheryl Ubelacker
Presse Canadienne

TORONTO Les mammographies annuelles ont grandement amélioré le dépistage précoce du cancer du sein chez la femme, mais n'ont eu aucune influence sur le nombre de décès attribué à cette maladie, révèle une importante étude.

Cette enquête, la plus importante menée en Amérique du Nord, démontre que les mammographies n'offrent pas plus d'avantages que les simples examens physiques en ce qui touche à la diminution du nombre de décès causés par le cancer du sein.

«Le nombre de cancer détecté en procédant à une mammographie a été substantiellement plus élevé que ceux dépistés sans l'aide de radiographie», écrit le Dr Antoni Basinski, dans le journal de l'Association médicale canadienne, où paraîtra dimanche cette étude qui a duré sept ans.

«Plusieurs cancers ont été dépistés plus tôt qu'ils ne l'auraient été s'il n'y avait pas eu de mammographie, indique le Dr Basinski. Cependant, ajoute-t-il, les véritables avantages d'une détection précoce restent à démontrer.»

Mais certains experts dans le domaine du cancer, dont des chercheurs de l'université de Toronto, estiment que cette enquête a été menée sur une trop courte période, rendant ainsi difficile de déterminer à long terme les avantages d'un dépistage précoce d'un cancer grâce aux mammographies.

«Nous craignons que les femmes et les gouvernements laissent tomber les mammographies et cette enquête n'est pas assez solide pour appuyer ce genre de réactions», estime le Dr Elizabeth Kaegi, de la Société canadienne du cancer.

«Les conclusions de d'autres études établissent qu'une détection précoce fait une différence, note-t-elle. Selon moi, (dans une étude de) 10 à 15 ans, nous verrions qu'il y a une différence.»

Les travaux de recherche ont commencé en 1980 et ont porté sur deux groupes de femmes qui n'avaient jamais eu de problèmes de cancer. Plus de 50000 étaient âgées de 40 à 49 ans et environ 40000 de 50 à 59 ans.

Chaque groupe d'âge a été divisé en deux. Une première motié a subi une mammographie annuelle en plus d'un examen physique. L'autre moitié n'a subi qu'un examan physique. On a aussi encouragé toutes les femmes à se faire un auto-examen des seins.

Dans le groupe le plus jeune, on a dépisté plus de cas de cancer du sein parmi celles qui avaient subi une radiographie, soit environ un cas pour 1000 femmes, comparativement à 2,5 pour 1000 dans le groupe de celles qui n'avaient eu qu'un examen physique.

Chez les femmes âgées de 50 à 59 ans, le dépistage du cancer a été deux fois plus efficace lorsque l'on procédait à une mammographie, par rapport au simple examen physique.

Conservateur nommé juge à la Cour suprême

Presse Canadienne

OTTAWA Le premier ministre Brian Mulroney a rompu avec ses pratiques non-partisanes concernant la nomination des juges à la Cour suprême, en remplaçant William Stevenson par Jack Major, un juge de la cour d'appel de l'Alberta ayant des liens étroits avec les Conservateurs.

M. Mulroney n'a pas succombé aux pressions qui étaient exercées sur lui afin qu'il nomme une femme à la plus haute instance du pays, préférant remplacer le juge Stevenson — qui a pris sa retraite en juin dernier après être soudainement tombé malade — par le juge John Charles (Jack) Major, âgé de 61 ans.

Lorsqu'il était avocat à Calgary, le juge Major a souvent travaillé pour le gouvernement conservateur de l'Alberta.

Kmart

CORRECTION

Dans la circulaire de cette semaine "Meilleurs voeux", l'illustration des vestes pour hommes présentées en page 13 a été codée incorrectement. Les vestes en peau de porc auraient dû être indiquées par la lette "B" et la veste en cuir par la lettre "A".

Nous nous excusons auprès de notre clientèle de cette erreur involontaire.

City of Ville d' **Ottawa**

PLAN DIRECTEUR ET ZONAGE

LE MARDI, 17 NOVEMBRE 1992
COMITÉ D'URBANISME - HÔTEL DE VILLE - SALLE WHITTON
Les sujets suivants concernant le zonage seront considérés:

1. **644, rue Rideau**
   Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue d'autoriser l'aménagement d'un bureau au 644, rue Rideau.
   Renseignement: Françoise Jessop 564-3039

2. **886, Pinewood Crescent**
   Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue d'autoriser l'ajout d'une place de stationnement dans la cour avant du 886, Pinewood Crescent.
   Renseignements: François Jessop, 564-3039

3. **175, rue Bolton**
   Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre une mission diplomatique, une chancellerie et mission diplomatique - utilisation mixte au 175, rue Bolton.
   Renseignements: François Jessop, 564-3039

4. **439-445, rue Queen/71, avenue Bronson/440, rue Sparks (Cathédrale Christ Church)**
   Abrogation de l'Arrêté municipal 291-84 pour rétablir une zone P(3.0) et modification de l'Arrêté municipal sur le zonage pour faire passer le zonage de P(3.0) à CAH-x en vue de permettre un aménagement intercalaire limité ainsi que des utilisations publiques, résidentielles et des utilisations commerciales limitées touchant la partie ouest de la propriété de la Christ Church.
   Renseignements: François Jessop, 564-3039

Le Mardi, 24 novembre 1992
COMITÉ D'URBANISME - HÔTEL DE VILLE - SALLE WHITTON
Les sujets suivants concernant le plan directeur et le zonage seront considérés:

1. **1486, promenade Prince of Wales**
   Modification du Plan directeur et de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre un immeuble de 24 appartements au 1486, promenade Prince of Wales.
   Renseignements: Françoise Jessop, 564-3039

2. **1463-1495, chemin Richmond (Centre commercial Britannia)**
   Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de supprimer la limite relative à la taille de l'occupation commerciale ainsi que de changer plusieurs dispositions en vigueur relativement au zonage des 1463-1495, chemin Richmond.
   Renseignements: Françoise Jessop, 564-3039

3. **2151, promenade Alta Vista**
   Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage pour permettre des longueurs de façade et des superficies réduites en vue de la construction d'une deuxième maison unifamiliale au 2151, promenade Alta Vista.
   Renseignements: François Jessop, 564-3039

AVIS CONCERNANT LE PLAN OFFICIEL

24 NOVEMBRE, 1992
COMITÉ D'URBANISME
SALLE WHITTON, HOTEL DE VILLE

Le 24 novembre 1992, le comité d'urbanisme se réunira pour considérer les demandes de modification de certaines parties du nouveau plan officiel de la ville d'Ottawa.

Adopté par le Conseil municipal en juillet 1991, le plan officiel est présentement à l'étude par le Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Jusqu'à ce que ce document soit approuvé par ce dernier, toute demande de modification d'une quelconque partie du plan doivent être soumises au Greffier régional. Depuis l'adoption du plan, le Conseil municipal a tenu deux réunions pour examiner les demandes de modification soumises et, par la suite, a fait part de ses recommandations au Conseil régional, à l'effet d'appliquer ou non les dites modifications.

Le 24 novembre 1992, les demandes de modification de deux organismes, soit la SCHL et l'Association des services communautaires de Carson Woods, seront considérées. En juin dernier, le comité d'urbanisme avait remis à plus tard l'étude de ces demandes.

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec Jack Ferguson, personne-ressource à la Ville, au numéro 564-1662.

3703

City of Ville d' **Ottawa**
INFORMATION

Groupe de travail sur la Méthode améliorée

Les diverses façons de présenter une demande d'aménagement à la Ville d'Ottawa vous posent-elles des problèmes ? Si vous avez des idées pour améliorer le processus, pourquoi ne devenez-vous pas l'un des deux représentants du grand public au Groupe de travail sur la Méthode améliorée ?

Si vous désirez poser votre candidature à cette fin, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou un résumé de vos antécédents à l'adresse suivante au plus tard le 30 novembre :

Président, Comité de sélection
Une Méthode améliorée
A/S Service de l'urbanisme et de l'aménagement
111, promenade Sussex, pièce 600
Ottawa, (Ontario) K1N 5A1

Pour obtenir une copie du mandat ou d'autres renseignements, veuillez composer le 564-3004.

0660

ARRÊTÉ SUR LES SIGNAUX ROUTIERS

Le 17 novembre 1992, le comité d'urbanisme considérera le sujet suivant visant à modifier l'Arrêté municipal 311-90 sur les signaux routiers :

- demande de modification de l'Arrêté en vue d'autoriser l'installation d'un panneau lumineux , affichage à DEL, au-dessus du panneau indicateur déjà installé à l'emplacement portant l'adresse civique 270, rue MacLaren.

La réunion commence à 9 heures et a lieu à la Salle Whitton de l'Hôtel de Ville, 2e étage, 111, Promenade Sussex. Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec M. D. Brousseau au numéro 564-3528.

0194

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION de la Bibliothèque publique d'Ottawa

se réunira le mardi 17 novembre à 19 h 30
dans la salle du conseil du 4e étage
Édifice Sir Richard Scott
191, av. Laurier ouest

LE PUBLIC EST LE BIENVENU

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE LUNDI 16 NOVEMBRE 1992
Commission des services policiers d'Ottawa - 16h, Salle 102 -474, rue Elgin

LE MARDI 17 NOVEMBRE 1992
Comité d'urbanisme - 9 h, Salle Whitton, Hôtel de ville

Comité consultatif sur l'environnement - 17h, Salle de réunions "A" - Hôtel de ville

LE MERCREDI 18 NOVEMBRE 1992
Comité des services communautaires et des opérations - 8 h 30
Salle Whitton, Hôtel de ville

Conseil municipal - 14 h 30, Salle Whitton - Hôtel de ville

LE JEUDI 19 NOVEMBRE 1992
Comité consultatif sur les arts visuels - 17 h 30, Salle de réunions, "A" - Hôtel de ville

LE VENDREDI 20 NOVEMBRE 1992
Comité du nouvel hôtel de ville - 10 h 30, Salle de réunions "B" - Hôtel de ville

Pour obtenir des renseignements sur les ordres du jour des comités permanents, veuillez composer le 245-1316 ou consulter votre canal de câble local. Rogers Ottawa - canal 58 ou MalLean Hunter - canal 44.

LE GROUPE DE TRAVAIL DE LA MÉTHODE AMÉLIORÉE
L'examen du traitement des demandes d'aménagement d'Ottawa
Le 17 novembre, le Comité d'urbanisme étudiera le rapport en rubrique, qui recommande la création d'un groupe de travail chargé d'examiner le traitement des demandes d'aménagement du Service de l'urbanisme et de l'aménagement. Pour obtenir une copie du rapport, vous n'avez qu'à téléphoner au 564-4661.

00657

LeDroit

LE MONDE

Bosnie-Herzégovine

Le cessez-le-feu tient bon

D'après AP et Reuter

SARAJEVO Pour la deuxième journée consécutive, Serbes, Croates et musulmans semblaient globalement vouloir respecter leur dernier accord de cessez-le-feu, vendredi, malgré quelques violations signalées dans le centre et le nord-ouest de la Bosnie-Herzégovine.

Pour un porte-parole de l'ONU à Sarajevo, «il y a eu quelques violations mais, dans le contexte de ce pays, je ne parlerais pas vraiment de violations». A son avis, «les Serbes semblent avoir intérêt à ce cessez-le-feu et cela est important».

Les casques bleus ont signalé quelques combats à Bihac et Travnik. Cette estimation de l'ONU était contestée par la radio bosniaque qui a fait état de violents pilonnages d'artillerie à Gradacac et Brcko au cours de la nuit de jeudi à vendredi, ainsi que de bombardements sur Mostar. L'ambassadeur bosniaque à l'ONU avait affirmé jeud soir que la trêve ne tenait pas «dans un certain nombre de régions«. Selon l'armée bosniaque, la violation la plus importante a été signalée à Tesanj, où un millier d'obus seraient tombés en 24 heures.

Le QG bosniaque accusait en outre les Serbes de profiter de la trêve pour transférer des renforts à Visoko et Breza, près de Sarajevo, en utilisant des hélicoptères —en violation donc de l'interdiction de l'ONU.

Le bilan quotidien fourni par le ministère bosniaque de la Santé, faisait état vendredi de 12 morts et 67 blessés dans les territoires sous contrôle gouvernemental —dont un mort et 12 blessés à Sarajevo.

Ce calme précaire qui règne dans la capitale pourrait permettre la reprise dimanche de l'évacuation par convois de la Croix-Rouge d'habitants de la ville —l'armée bosniaque a donné son aval.

Le porte-parole de la Croix-Rouge, Dragan Sandic, a expliqué que des auto cars seront amenés de Kiseljak pour évacuer vers Lukavica des Serbes en partance pour Belgrade et d'autres habitants de Sarajevo vers Split (Croatie).

La priorité a été accordée au demi-millier de personnes bloquées après l'annulation mercredi d'un convoi pour Belgrade —un chauffeur avait été blessé. Ce convoi devrait prendre la route dimanche. Deux autres convois sont prévus en principe pour lundi et mardi.

Condamnation de l'ONU

Le commandement de l'Onu en Bosnie-Herzégovine, dirigé par le général Philippe Morillon, a condamné vendredi les forces serbes pour avoir violé le cessez-le-feu entré en vigueur la veille.

Selon un communiqué du quartier général des Nations unies à Sarajevo, des soldats de l'Onu ont observé les plus graves violations de la trêve près de la ville de Maglaj, où des blindés et des troupes d'infanterie serbes appuyés par l'artillerie lourde ont attaqué la ville avec l'intention de s'en emparer.

«Le commandement de Bosnie-Herzégovine condamne vivement toutes les violations du cessez-le-feu, surtout les violations flagrantes commises par les forces serbes, constatées actuellement à Maglaj», poursuit le communiqué.

Selon l'Onu, la majorité des incidents signalés ailleurs constituent des accrochages mineurs au regard des combats qui ont précédé l'entrée en vigueur du cessez-le-feu.



ASSOCIATED PRESS

Malgré toutes les rumeurs, le princesse Diana semblait d'excellente humeur à son arrivée à Paris.

Diana seule à Paris

Scandale royal

Anne Senior
Reuter

LONDRES Déjà bien mal en point, la réputation de la famille royale britannique a pris un nouveau coup vendredi avec la publication par le Daily Mirror d'un échange de mots tendres au téléphone entre le prince Charles et une de ses amies intimes.

Le journal populaire de gauche affirme être en possession d'un enregistrement remontant à 1989 où l'héritier du trône des Windsor et son amie de longue date Camilla Parker-Bowles font assauts de déclarations d'amour.

Le quotidien tabloïd, qui ne publie que leurs quelques «je t'aime», ne précise pas d'où il tient cet enregistrement d'une conversion princière qu'il présente comme plus croustillante que celui, dont la presse sa largement parlé cet été, de Lady Diana recevant au téléphone les hommages empressé d'un inconnu.

Le Sun, pour ne pas être en reste, assure que certains propos de la conversation entre Charles et Camilla, mère de deux enfants, sont carrément «salaces».

Le palais de Buckhingham a affirmé n'avoir «absolument aucun commentaire» à faire sur ce nouveau scandale qui n'est pas fait pour apaiser les ragots sur la mésentente désormais notoire entre Charles et Diana après onze ans de mariage.

Les tabloïds prennent ouvertement parti pour la flamboyante princesse dans ce conflit conjugal. Diana a entrepris vendredi de porter sa nouvelle croix en se rendant en France pour une visite protocolaire de trois jours qui lui fera rater samedi le 44e anniversaire de son chef époux.

Putsch raté au Pérou

Reuter

LIMA Un petit groupe d'officiers péruviens en retraite, dont l'un est en relation avec des trafiquants de drogue, a tenté vendredi matin de prendre le contrôle du palais présidentiel et d'assassiner le président Alberto Fujimori, annonce la présidence péruvienne.

Cette tentative de coup d'Etat a été tenue en échec et ses auteurs ont été mis aux arrêts, précise la présidence.

Le président Fujimori, qui avait dissous le Congrès en avril avec le soutien des militaires, avait dû abandonner dans la matinée le palais présidentiel, devant lequel quelque 200 militaires et plusieurs chars avaient pris position, ajoute-t-on de source proche du gouvernement. Le président Fujimori a regagné le palais présidentiel vers midi après avoir passé une bonne partie de la nuit au quartier-général de l'armée.

«Le président Fujimori est dans son bureau et la situation est complètement normale», a déclaré une source qui a requis l'anonymat.

Cette tentative de coup d'Etat, qui intervient à une semaine d'élections pour le renouvellement du Congrès, pourrait avoir un lien avec la décision du président Fujimori d'épurer l'armée de ses éléments corrompus.

Le quotidien officiel Daily Gazette a publié vendredi un décret annonçant des mises à la retraite concernant les officiers du grade de commandant à général pour des «raisons de renouvellement, conformément aux besoins de chaque institut». Le décret, qui ne précisait pas les noms des officiers concernés, conférait effectivement au président le pouvoir de mettre n'importe quel officier à la retraite.

Les autorités ont interdit aux militaires de sortir du pays par l'aéroport de Lima.

EN BREF

Jeune Palestinien abattu par l'armée

JÉRUSALEM L'armée israélienne a abattu vendredi un jeune Palestinien et en a blessé légèrement un autre à Hébron, dans le territoire occupé de Cisjordanie, a déclaré un porte-parole de l'armée.Les deux victimes ont jeté des pierres sur une patrouille pendant une opération menée autour de la mosquée principale de la ville. Les soldats ont tiré après sommation, a ajouté le porte-parole. Le mort, un habitant d'Hébron âgé de 17 ans, est le 952e Palestinien tué par l'armée israélienne depuis le début du soulèvement des territoires occupés endécembre 1987.

Charnier découvert au San Salvador

SAN SALVADOR Des enquêteurs ont annoncé vendredi avoir déterré 93 squelettes dans le village isolé d'El Mozote, où l'armée salvadorienne aurait tué des centaines de personnes en 1981, pendant la guerre civile.«Il y a maintenant 93 squelettes et nous pensons que nous allons en trouver plus. Plus de 90 pour cent d'entre eux sont des squelettes d'enfants», a déclaré à Reuter l'anthropologue argentin Luis Fondebrider.

Jumeaux de deux pères différents

DORTMUND Une femme de 17 ans a mis au monde à Dortmund des jumeaux de deux pères différents, a rapporté vendredi un quotidien local, «Westfaelische Rundschau». Les deux faux jumeaux, Nadia et Patrick, sont nés en avril 1991. Mais l'affaire n'est révélée qu'aujourd'hui, à la suite des résultats de tests génétiques demandés par la justice, dans le cadre d'une recherche en paternité.Les examens montrent que les deux enfants sont issus d'ovocytes fécondés par deux spermatozoïdes différents. «La probabilité d'un tel phénomène est encore plus faible que celle de gagner le gros lot à loterie», écrit le journal. La mère de Nadia et Patrick a reconnu avoir eu des relations sexuelles avec deux hommes différents au cours de la même période.

Attention aux rennes finlandais

HELSINKI Les rennes finlandais seront désormais munis de bandes réfléchissantes pour éviter les collisions, la nuit, avec les automobilistes.«Le nez des rennes ne brille pas, et c'est tout le problème», explique Erkki Juntunen, éleveur de rennes depuis toujours. Quelque 4000 rennes sont tués chaque année par des véhicules, et l'Etat doit verser cinq millions de marks finlandais (environ 1,2 millions $) pour les dédommager.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Étude indépendante sur le libre-échange nord-américain

Le Canada moins favorisé

Presse Canadienne

OTTAWA Le Canada sera celui des trois partenaires qui gagnera le moins dans l'accord de libre-échange avec les États-Unis et le Mexique.

Citant des études indépendantes, un rapport du ministère des Finances, rendu public vendredi, fait voir que l'avantage économique à long terme qu'en retirera le Canada sera une augmentation de 0,03 pour cent de sa production.

En comparaison, la hausse aux États-Unis sera plus du double, soit 0,07 pour cent, et celle du Mexique atteindra presque 2,0 pour cent.

L'ALENA (accord de libre-échange nord-américain) doit entrer en vigueur, le 1er janvier 1994. Mais il lui faut, auparavant, obtenir l'approbation des parlements des trois pays.

360 millions de consommateurs

Le nouveau traité doit créer une zone de libre-échange de 360 millions de consommateurs, avec une production annuelle d'environ sept billions de dollars.

Aux adversaires de l'entente, qui soutiennent qu'elle va faire perdre des emplois au Canada, à cause de la main-d'oeuvre bon marché qui existe au Mexique, le ministre Don Mazankowski répond que «la structure actuelle des coûts au Canada par rapport au Mexique est concurrentielle» et que «l'adhésion à l'ALENA va rendre le Canada encore plus concurrentiel».

Le rapport reconnaît que le salaire moyen des Canadiens dans le secteur industriel est de 17,43 $ l'heure, soit 7,5 fois plus que celui des Mexicains, qui est de 2,31 $ l'heure.

Mais, ajoute-t-il, ce facteur est presque complètement renversé par une productivité de la main-d'oeuvre canadienne de 6,5 fois plus élevée qu'au Mexique. Cela s'explique par des études plus avancées, une meilleure formation et un équipement supérieur.

«À mesure que l'économie mexicaine va progresser, prévoit le rapport, les besoins du Mexique vont augmenter, ce qui va donner l'occasion aux hommes d'affaires canadiens d'augmenter leurs ventes à ce pays.» Le commerce du Canada avec le Mexique ne s'élève actuellement qu'à trois milliards de dollars par année.

Un sous-comité des Communes doit entreprendre, la semaine prochaine, une étude détaillée de l'ALENA. Il est possible qu'il se rende dans plusieurs villes canadiennes pour connaître l'opinion des gens.



ASSOCIATED PRESS

Bob Rae en Corée du Sud

Le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae, est présentement en Corée du Sud pour faire valoir dans ce coin du monde les avantages économiques d'investir dans sa province. C'est dire que les rencontres avec les hommes d'affaires de ce pays se succèdent à un rythme régulier. Ci-haut, le premier ministre Rae s'est arrêté aux usines de Hyundai Motors, à Séoul, où il a rencontré Chung Se-young, le grand patron de cette vaste entreprise. Pour le moment, les représentants ontariens du NPD n'ont pas fait état des déplacements et résultats des entretiens de leur chef Bob Rae.

Aluminerie de trois milliards $ en Afrique du Sud

Contrat de 100 millions $ à SNC

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le Groupe SNC vient d'obtenir un contrat de 100 millions $ pour l'ingénierie, l'approvisionnement et la gestion de la plus grande aluminerie du monde jamais bâtie en une seule fois, dont la construction, en Afrique du Sud, coûtera trois milliards $.

En fait, la filiale d'ingénierie de l'entreprise, SNC-Lavalin, partagera un contrat de 200 millions $ avec EMS (Engineering Management Services), une firme de Johannesburg.

Le contrat sera officiellement signé d'ici quelques semaines, avec Alusaf Limited.

Quatre ans sur place

Entre 30 et 50 employés de SNC-Lavalin se rendront alors en Afrique du Sud pour y passer au moins quatre ans.

«C'est un contrat très important pour nous, car il nous ouvrira d'autres portes», a indiqué John Barter, vice-président et directeur général Aluminium, de SNC-Lavalin.

La nouvelle usine, qui sera construite à Richards Bay, aura une capacité de 466 000 tonnes par année, soit plus du double des alumineries Alouette et Lauralco — les deux nouvelles usines du genre au Québec, à la construction desquelles SNC-Lavalin a participé.

Six usines

L'entreprise a d'ailleurs fourni les services d'ingénierie-construction pour six des plus récentes usines d'aluminium au monde, a noté M. Barter.

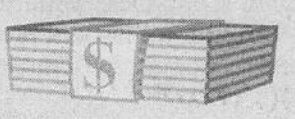
L'aluminerie Alouette de Sept-Îles, qui a une capacité annuelle de 215 000 tonnes, est entrée en fonction cette année. L'usine de Lauralco est encore en construction à Deschambault.

SNC a actuellement des contrats en cours en Australie, à Bahreïn et en Irak.

La première coulée de l'usine sud-africaine est prévue pour novembre 1995 et l'usine fonctionnera à pleine capacité un an plus tard. Le projet est entièrement financé par des fonds sud-africains.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆6,97%



TORONTO	3269,53 (14,25)
MONTRÉAL	1732,61 (9,40)
DOW JONES	3233,03 (6,76)
DOLLAR	0,7908 $US
OR	⬆ 423 $CAN
ARGENT	⬆ 4,801 $CAN

Reprise des négociations USA-GATT-Europe

BRUXELLES Les discussions entre les États-Unis et l'Europe sur le GATT reprendront les 18 et 19 novembre à Washington, a annoncé, hier, un responsable européen.

Les commissaires européens Frans Andriessen, chargé des relations extérieures et Ray McSharry, chargé de l'agriculture, rencontreront la représentante américaine pour le commerce Carla Hills et le secrétaire à l'agriculture Edward Madigan.

M. Andriessen s'était auparavant déclaré optimiste sur les chances de parvenir à un résultat ce week-end ou la semaine prochaine dans les discussions, afin d'éviter une guerre commerciale entre l'Europe et les États-Unis.

Salaire réel aux USA à la fois plus élevé et plus bas

WASHINGTON Le salaire réel hebdomadaire américain a progressé de 0,4 % en octobre (en données corrigées) par rapport à septembre, a annoncé hier le département du Travail. Mais il y a baisse de 0,3 % quant à octobre 1991.

Enregistrement en attente de Northern Telecom

TORONTO Northern Telecom a avisé qu'elle avait déposé à la Securities and Exchange Commission, des États-Unis, une déclaration d'enregistrement en attente qui touche «l'offre de temps à autre de ses titres de créance pour un montant allant jusqu'à 500 millions $ US», a précisé la société dans un communiqué.

Les produits d'exploitation de Northern Telecom ont atteint 8,18 milliards $ US en 1991.

BOURSE DE TORONTO

Perte de 14,25 points

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la baisse, vendredi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composite TSE a perdu 14,25 points à 3269,53.

Le volume a été de 49,3 millions d'actions échangées au regard de 28,9 millions, vendredi.

Parmi les industrielles, le Canadien Pacifique perd à 13$, Alcan à 13$ et CAE Industries à 6$. PWA Corp. gagne 15 cents à 1,65$ et General Motors 1$ à 39$.

Parmi les minières, Franco-Nevada perd à 27$. American-Barrick gagne à 35$.

Parmi les pétrolières, Chauvco Resources perd à 12$ et Co-Enerco Resources A à 11$. Elan Energy gagne à 11$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

A et B

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
AGFM B f	400	$9⅞	9⅞	9⅞	–⅛
Aber Res o	494000	245	220	239	+31
Abti Price	1311434	$14	13½	13½	–½
Accord Fin	200	170	170	170	+5
Acugrph A o	5000	26	26	26	+6
Adonos o	13500	168	160	165	+15
Adv Grvs o	25150	175	163	175	+5
Agnico E	13380	$5⅝	5⅜	5⅝	+⅛
Agra B f	100	$5⅞	5⅞	5⅞	–⅛
Air Canada	59900305	290	290	–15	
Alt Energy	17852$17	16¾	16¾		
Al Entr 775	3700	$26	25¾	25¾	–¼
Alta Nat	116060	$13½	13⅜	13½	+⅛
Alcan	251875	$20¼	19¾	20¼	–¼
Alcan C p	3200	$24⅛	24	24⅛	+¼
Alcan E p	900	$18	18	18	–⅛
Algo fin a	1004	270	270	270	–15
Altai Res o	16000	16	16	16	–3
Altex	16075	145	140	145	+5
Allelix Bio	1100	$5¾	5¾	5¾	+⅛
A Barick	306640	$36	35⅝	35⅞	+¼
Am Eagle o	4500	8	8	8	
Anchor L	1000	198	198	198	+8
Anderson	8410	$12⅛	12	12⅛	+⅛
Anthes	45500	36	31	33	+4
Arbor A	200	$12⅞	12⅞	12⅞	+⅜
Arbor B f	200	$12⅞	12⅜	12⅜	
Archer C o	36800	335	310	325	–15
Arimetco o	24900330	320	325		
Astral A f	2500	$11½	11½	11½	
Astral B f	6500	$11½	11½	11½	
Atco I f	48100	$11⅝	11½	11½	
Atcor A f	993	385	375	385	+15
Athabska o	5500	11	11	11	–2
Atlanta G o	15000	65	61	61	–1
Atlantis	5000	71	68	71	+3
Audrey R	z100	60	60	60	
Aur Res o	21100	290	285	285	
Aurizon o	22666	25	23	25	
Azco Mng o	2600	260	259	260	–5
BCE Inc	434802	$43⅜	43	43¼	–⅜
BCE I O	1000	$42½	42½	42½	+⅜
BCE w	35300	435	405	405	–10
BCE Mobl	9840	$31⅜	31	31⅛	–⅜
BCE Pl 1 p	25000	$26½	26½	26½	
B C Bancor	20500	125	123	123	
BC Gas	15552	$15	14¾	15	–⅛
BC Rail p	330	$25½	25½	25½	+⅛
BC Sugar A	6547	$8⅝	8½	8½	–¼
BF Realty	141717	4	3½	4	
BGR A	11400	$6⅝	6½	6½	–⅛
Bmr Gold o	2800	54	54	54	–1
BNT Ltd	600	$14	14	14	–⅝
BP Canada	36082$15½	15¼	15¼	–¼	
BP Can rr	voir plus bas				
BRL ent	z12	260	260	260	
BtBk nk ivr	voir plus bas				
Baca A o	3500	25	25	25	+4
Bank Mtl	47456	$46¼	45⅝	45⅝	–⅛
Bk Mtl 4p	500	$28½	28½	28½	+¼
Bk Mtl B	12800	$29	28¾	28¾	–½
Bank N S	91759	$23⅜	23⅛	23⅜	+⅛
Bk NS 1p	4650	$21⅞	21¾	21⅞	+⅛
Bk NS 3p	3775	$21	20⅞	21	+⅛
Bk NS 4p	1700	$27½	27¼	27¼	–¼
Bk nS 5p	3769	$28¾	28⅝	28¾	+¼
Baringtn o	22000	140	135	140	+5
Baton	2000	$5⅝	5⅝	5⅝	–⅜
Batle Crk o	48200	230	215	215	–5
Beau CA	50500	112	107	110	–3
Bell 1.94 p	200	$27	27	27	–¼
Bell 9 p	18050	$26½	26⅜	26⅜	
Bell 10 p	200	$25¾	25¾	25¾	–⅝
Belmoral	37200	9	9	9	
Bema Gl o	20600	84	82	84	
Benson o	64500	75	70	71	+1
Bioch Phar	8600	$18⅝	18⅛	18⅛	–⅜
Biomira	22836	$9	8⅜	8⅜	+⅛
Bl Hawk o	2650	38	38	38	
Blue rang A	3125	335	320	320	–15
Bombdr A	z40	$11⅜	11⅜	11⅝	
Bombdr B f	157050	$11⅜	11⅜	11¾	–⅛
Bovar Inc	28366	86	85	85	+2
Bow Valy	2388	$10¼	10¼	10¼	–⅛
B V 2025	700	$26	25¾	26	+⅛
Bow Vly 205	1488	$24⅜	24½	24½	–¼
Bracknel	14400	$5⅛	5	5	–⅛
Bramalea	121216	45	40	45	+5
Brmptn A f	10754	145	100	145	
Brandvr o	11500	53	48	53	
Brascad A	500	$33¼	33	33	–1
Brascan A	52325	$14½	14⅛	14⅛	–¼
Brscn 8½	2200	$21¾	21	21¾	+¾
Brascan F p	6080	$24	23¾	23¾	
Branscan r	vo				
Brkwater o	82600	26	26	26	
Brenda M	615	$12½	12½	12½	–1
Bright A	5900	$12⅞	12	12⅝	+⅜
BC Tele	5050	$20¾	20⅝	20¾	
BCPn 4⅜ p	100	$58½	58½	58½	–1½
BCPh 1956	300	$61½	61½	61½	–½
BCPh 4.84	100	$18¾	18¼	18¾	
Brookfld I p	7550	$25¼	24⅝	25¼	+¼
Bruncor	2911	$20⅛	20	20⅛	+⅛
Brunswk	1631	$8½	8⅜	8⅜	–⅛
Budd Can	900	$27⅜	27⅝	27⅜	–⅛

C

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
CAE	757900	$6⅛	6	6	–⅛
CCL B f	5600	$9⅝	9½	9⅝	+⅛
CGC Inc	8000	$6½	6½	6½	
CHC H a f	750	450	450	450	
CM Pref p	800	$14¼	14¼	14¼	
CMP 88P ur	voir plus bas				
CMP oil L Gr	voir plus bas				
CS Res	182500	$6	5⅞	6	+¼
Cablshr A f	100	140	140	140	
Cabre	45830	$11½	11½	11½	
Cambior	43075	$11¾	11½	11¾	+⅛
Cambridg	12079	$12	11¾	11¾	–½
Cambr 7.5 d	vo				
Camdev	823	295	295	295	+5
Cameco w	5000	360	360	360	
Can Banc	32400	$5⅞	5⅝	5⅝	–⅛
Can Malt	5400	$13⅜	13¼	13¼	
C Trust unr	voir plus bas				
C Trsco B	500	$20⅜	20⅝	20¾	
C88 En Ao	15300	65	60	65	+10
C Formst	2000	115	115	115	+5
CG Invest	z6	$27½	27½	27½	
C Home o	2600	115	110	110	–5
CI Bk Com	275104	$27¼	26⅞	27	–¼
CIBC 5 p	500	$21½	21½	21½	+⅛
CIBC 6 p	1300	$27¼	27¼	27¼	
CIBC 8 p	800	$27¼	27¼	27¼	
CIBC 9 p	3500	$28¾	28⅝	28¾	+⅛
CIBC 11 p	700	$27½	27½	27½	–⅜
Cdn Nat Res	218280	$13¾	13⅜	13⅝	
C Newscop o	4000	315	315	315	
C Occental	80948	$27⅜	27¼	27¾	
COcdentl rr	voir plus bas				
CP Forest	586	$21½	21½	21½	
CP Ltd	1664008	$14⅜	13⅞	13⅝	–⅝
CTire A f	6769	$16⅞	16¾	16¾	
CUtil A f	28400	$21⅜	21¼	21⅜	–⅛
C Util B	700	$21½	21½	21½	–⅛
C Util 7.30	400	$25	25	25	
CUti 2nd I	1060	$26¾	26¾	26¾	–⅛
CUtil 2nd N	20000	$25⅞	25⅞	25⅞	+⅜
CUtil Ser p	21000	$26¾	26¾	26¾	–⅛
Cdn Wn Bk	1700	390	390	390	
Canamax	2800	18	18	18	
CanCaptl	z312	7	7	7	
Canfor	50403	$26	25½	25½	–⅛
Cangene	42000	380	335	340	+5
Canstar S	2466	$17⅛	17	17⅛	–⅛
Canwest w	1000	230	230	230	–10
Capilano o	3000	122	121	121	–3
Cara	15600	480	470	470	–10
Cara A f	1000	475	475	475	
Carena	10400	250	245	245	–10
Cathedrl o	7500	35	31	31	–4
Celanese	z72	$42	42	42	
Celanes 1 p	112	$32½	32½	32½	+1
Cntra G 785	400	$24⅜	24¾	24¾	
Cnt Cap Af	2600	1	1	1	–½
Cnt Cap Ap	2500	5	5	5	
Cnt Crude o	700	65	65	65	+24
CFund A f	500	480	480	480	
Cnt GtTr I	1000	51	51	51	–19
Chai na ta	4229	$7⅜	7¼	7⅜	–¼
Chalengr f	26000	100	100	100	+2
Chancllr E o	109620	0139133	133	+3	
Chanel R o	2000	25	25	25	
Chauvco	2860	$12¾	12¾	12¾	–¼
Cheni Gld o	z400	29	29	29	
Chief Int I	1700	$19	18⅞	19	+⅛
Chrysler	2300	$35	34½	35	+1
Cimaron o	7000	59	59	59	
Cineplex	58400	235	220	221	–4
Cinram	2060	$18½	18⅛	18½	–⅜
Citadel G o	8000	14	14	14	+2
Co Steel f	39400	$15¾	15⅜	15¾	–⅛
CocaCBev	11100	385	375	380	+5
Coenerco A	13895	$11⅜	11¼	11¼	–¼
Cogeco B p	600	$6⅛	6	6	–¼
Cognos	2250	$8¾	8⅜	8¾	+½
Coho Res	500	195	195	195	+5
Colonial o	z196	39	39	39	
Cominco L	108598	$18⅜	18	18	–¾
Comnco B p	500	$25¼	25¼	25¼	+¼
Comnco R	3775	220	215	215	–5
Comnco w	10500	37	30	30	–10
Compu H o	46500	115	105	105	+3
Computlog	4800	62	55	62	–2
CC Expr f	1971	85	75	85	+5
C Carma A	1615	192	192	192	
C Enfield 1	5000	102	102	102	+2
C Eurocan	1000	245	245	245	+10
C HCI Af	877	90	90	90	
C Ramrod o	40340	450	435	440	–10
Cons Gas rr	voir plus bas				
Con Pkg	15500	65	60	60	–7
CTL Bank	2150	190	175	175	–35
CPhrma A f	1000	240	240	240	+25
Contrns A f	17500	20	20	20	+2
Corel	36200	$21	20½	21	
Corncopa o	4600	99	99	99	+1
Corp Food	7850	$15¾	15⅛	15⅜	
Cott	8160	$25⅛	24⅞	24⅞	–⅜
Counsel	7700	410	400	410	+20
Counsel III	2033	$6	6	6	–⅛
Craftech o	63000	35	32	32	–3
Crwn But o	5000	$7⅜	7¼	7⅜	+⅛
Crwn Lfe I	100	$55	55	55	–4
CLife I A	2800	$20⅝	20⅜	20⅜	–1
Crown Res	1240	$9¼	9	9¼	+⅜
Crownx	7000	385	375	385	+35
Crownx A f	358530	190	180	180	–5
Crownx 1 p	2754954	$15⅜	13¾	13½	–1⅜
Crownx 2 p	1333683	$12⅞	11½	11½	–⅜
Crownx 3 p	164906	$10½	10½	10½	–1
Crownx 4 p	2013442	$12	11	11	–1
Crnx c II p	4180437	$9⅞	8¾	9⅜	+1
Crownx B w	2315	$8¾	8¾	8¾	+⅜
Cube Enr	400	$5¼	5¼	5¼	–¼
Curagh I f	501	240	240	240	–10
Czar Res	39300	111	105	107	–7

D à G

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Datatech o	10000	31	28	31	+6
Davidson o	z400	6	6	6	
Dayton o	700	225	225	225	
Deak Res o	2000	22	22	22	+1½
Delrina C	53700	460	440	460	+25
Denison A p	z200	29	29	29	
Denison B f	z229	16	16	16	
Deprenyl A	11916360	325	325	–25	
Deprnl A w	2500	115	115	115	+15
Deprenyl R	357448	$8	7⅛	8	+1
Deprnl U o	7377	$7⅜	7⅜	7⅜	
Derlan	5900	$5¼	5⅛	5¼	+¼
Develcon	10000	16	15	15	+3
Devnic E o	1500	20	20	20	+4
Devran P o	3000	98	98	98	+3
Devtek f	10000	200	200	200	
Dia Met o	19200	$25⅞	25	25⅛	+¼
Disys	600	150	150	150	–15
Discov W	20900	490	475	485	
Discovy f	300	$5	5	5	+⅜
Dofasco	229548	$8⅜	8¼	8¼	–¼
Dofasco 4¾	100	$38¼	38¼	38¼	–1¼
Dofasco 260	3895	$18⅝	18¼	18¼	–½
Dofasco w	7675	33	30	30	–1
Dolphin o	1000	3	3	3	
Doman A	800	$7	7	7	
Doman B f	10088	$7⅛	7	7⅛	
D Expl of	295000	8	7	8	+1
D Textle	3403	$7½	7¼	7¼	–¼
Domtar	4000	$5	5	5	
Domtar B	700	$11¾	11¾	11¾	
Dorel B f	1200	$9⅛	9	9⅛	+¼
Dorset E o	11888	$9¾	9½	9¾	+⅛
Dreco A o	250	$16¾	16¾	16¾	–⅜
Dundee A f	89876	300	290	290	–5
Dundee B	z11	280	280	280	
Dundee C	200	$5½	5½	5½	+⅜
Du Pont A	562	$40½	40½	40½	
Durkin H o	98000	80	76	77	–1
Dylex A f	15800	290	285	285	–5
Dyncare B f	5300	$6⅝	6½	6⅝	+⅛
E-L Fin	28600	$36¼	35¼	35½	–¾
Eagle P	2840	$6¾	6½	6⅝	+¼
Echo Bay	24000	$6⅛	6	6	–⅛
Eco Corp	15500	32	27	32	+2
Eden Roc o	11000	187	182	187	+5
Edper A f	15050	440	400	440	
Elan Eng	202264	$11½	11¼	11⅜	+¼
Elan a w	35900	340	325	340	+25
Empire A f	1100	$11	11	11	
Empire 4 p	16800	$26	26	26	
Encor Inc	220100	25	23	25	+2
Encor Debr	voir plus bas				
Enrpls FG u	vo				
Env Saf o	1000	25	25	25	
Env Tec io	6007	50	49	49	–3
Equinox o	3900	215	215	215	
Equisure o	200	255	255	255	+20
Equity Pres	634695	150	135	135	–5
Equity Svr A	3400	86	83	86	+3
Etac Sals	2755	435	425	425	–5
Euro Nev	6700	$17⅜	17¼	17⅜	+⅛
Exall o	15000	62	60	60	–1
Excel o	28939	218	211	218	+3
Exco Tec	2500	$7⅛	7⅛	7⅛	–⅜
FCA Intl	342524	265	260	260	
FPI Ltd	78100	340	330	340	+5
Fairfax f	590	$24¼	24¼	24¼	
Fairfield o	8000	140	135	140	–5
Fienbrd G	100	155	155	155	+5
Far West	125000	6	2	3	–3
Fed Ind A	468619	350	335	350	+5
Fed Ind C	2700	$10	9¾	10	+¼
Finning L	4800	$12¼	11⅞	11⅞	–⅛
Firan	6000	243	240	240	–10
F Australia	47215	$12	11⅞	11⅞	–⅛
F Austrl w	6000	98	90	98	+3
F Marth A f	16200	$10⅛	10	10	
F Mrcntl ur	voir plus bas				
First VSh p	100	$21	21	21	–1
Flanagan o	25000	3	3	3	+½
Fleet Aero	7000	33	33	33	+1
Flet CCan A	3640	$16¼	16⅛	16¼	+⅛
Flet Clnv 2	1550	$23⅞	23¾	23⅞	–¼
Flet CI B	3100	$23⅞	23¾	23¾	–¼
Flet CFin 8	5200	$24¼	24	24	–¼
Forsyth J	1550	400	400	400	–25
F Knox o	3500	37	32	32	
Fortis Inc	1442	$24	23⅞	24	+½
Fostr BG A	100	$24⅜	24⅜	24⅜	–⅛
FSesn HI f	20000	$20½	20½	20½	+¼
Franco	1400	$28¼	27⅞	27⅞	–⅜
Freewest o	10050249	244	247	+3	
GTC Tr Af	700	$7¾	7¾	7¾	–⅛
GW Util	z83	$6⅜	6⅜	6⅜	
Galactic	3000	8	8	8	+1
Gandalf	1800	245	240	245	
Geac Comp	257111	$8⅛	7⅞	8	
Geddes o	24208	60	59	60	+5
Gendis A	60000	$17¼	17¼	17¼	
GMC	1000	$39½	39½	39½	+1⅜
Gennum	1900	$13½	13	13½	+½
Geograph o	11300160	147	160	+15	
Germany u	vo				
Gibraltar	500	490	490	490	
Glamis	14000	445	440	445	+5
Glen Adn o	10667	6	6	6	+1
Glenayre	1199	$5	470	470	
Global Gov	8152	$9¼	9¼	9¼	
Goldcorp f	3200	295	285	295	+10
Gld Knight o	4100	$7¾	7¼	7¾	+½
Gldn Rul o	45000	50	47	48	
G Star o	41630	$6⅝	6¼	6⅜	+⅛
Gldfarb A f	2000	305	305	305	+5
Gldpark o	36000	34	32	33	+3
Goldpost o	1000	6	6	6	–3
Goldstak o	60000	22	15	22	–1
Goran Cap	17200	210	200	200	–5
Granduc	500	40	40	40	–1
Granges	12500	150	146	150	
GL Mnrl o	8000	46	46	46	
GL Power	900	$18½	18½	18½	
Gt W Lifeco	10902	$15¼	15	15¼	+¼
Gt w lifeco a	6100	$26⅛	25⅞	26	
Grn Forst f	1000	$6⅛	5⅞	5⅞	–⅛
Grnstne o	14066	150	135	150	+15
Greyhnd	1000	$27½	27½	27½	+½
Greyvest F	153300	280	280	280	–20
Gulf Res	78863	485	475	485	
Gulf R 1p	1000	300	300	300	+5
Gulfstrm o	25000	57	53	54	+2
Gwil Ind	100	210	210	210	+5

H à L

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Haley	6000	180	175	175	–10
Hamond A f	400	120	120	120	+15
Harbour o	20784	65	61	64	+1
Harris A f	2600	$6	5⅜	6	
Harrows A	147061	8	7	8	+2
Hartco	500	$7¾	7¾	7¾	–¼
Hawker	z33	$20½	20½	20½	
Hayes D	800	$10¾	10¾	10¾	
Hcare bio rr	voir plus bas				
Hcare bio w	15750	5	3	5	–1
Hees Intl	60765	$9½	9	9⅜	
Hees E p	600	$11½	11¼	11½	
Hemlo Gld	29037	$8½	8¼	8⅜	
Highrdg A	1400	340	340	340	
Highwod o	7000	70	65	65	–10
Hilcrest o	2700	340	335	340	+5
Hollingr I	42300	$10½	10⅜	10⅜	–¾
Holingr w	3000	125	125	125	–5
Home Oil	26718	$15¾	15⅜	15¾	+⅜
Home pro o	300	200	200	200	–5
Homestke	4764	$13⅞	13⅜	13⅜	+⅜
Horsham f	60500	$9¼	9¼	9¼	–⅜
H Bay Co	55453	$26½	26⅛	26½	–⅜
Hyal Ph o	31755	$5⅜	5⅛	5⅜	+⅛
Hval w o	1000	100	100	100	
ISG Tech	43909	$11⅞	11½	11½	–⅛
ISM Info A	569886	$7¼	6⅜	7	–¾
Iatco o	3200	74	70	74	+4
Ican o	44000	25	18	18	–4
Imasco L	48402	$40⅜	40	40¼	
Imsco L Ap	222	375	375	375	–10
Imsco L Cp	100	$25¾	25¾	25⅜	+⅛
Imp Metal	1000	37½	37½	37½	
Imp Oil	30746	$44⅛	43½	43¾	
Inco	391125	$25¾	25¼	25¼	–½
Inco 7.85	400	$23⅜	23⅜	23⅜	–⅛
Indust Ser	300	$7	7	7	–¼
Intensity	244902	162	150	162	+9
Intr Cty P	500	$7¼	7¼	7¼	
IntCty P C	250	$24	24	24	+⅛
Intera A	1600	$7¼	7	7	–¼
Interactn o	3500	11	8½	11	+1
IBM	242	Epitek	2600	300	275
290	+20				
IForest A f	6190	$8⅜	8¾	8⅜	
Intl Ldr o	z25	5	5	5	
IMhgy B of	5819	100	98	98	–4
I Musto o	6850	290	285	285	
I Oiltex o	19500	15	15	15	
I Petro o	13200	330	320	320	–10
I Platinm o	126000	10	9½	9½	–2
Intl Portr	6541	400	375	400	+25
I Retail o	8396	275	260	275	
I SemiT Af	25450	$19¼	19	19	–½
I SemiT B	4900	$22	21½	22	+¼
I Verifac o	212820	175	160	175	+20
I Verfc po	4600	$17	16¼	17	+¾
Intrprov P	17225	$24¼	24	24	–¼
Intrpro P rr	voir plus bas				
Inventrnic	1000	164	160	164	+14
Inverness	24159	$8¼	7⅞	8	
Inverns 875	200	$13⅞	13⅞	13⅞	
Inv Grp	100	$23⅞	23⅞	23⅞	
Ipsco	500	$18½	18½	18½	
Irwin Toy f	z5	$5⅝	5⅝	5⅝	
Island Tel	600	$19⅜	19⅜	19⅜	–¼
Ivaco A f	901	300	290	300	+5
Ivaco C p	100	$27	27	27	
Ivaco 2nd 1	600	$6¼	6¼	6¼	–¼
Ivaco 2nd 2	4500	$6¾	6½	6¾	+¼
Ivaco 2nd 4	800	$9	9	9	
Jannock	13000	$13⅜	13¼	13¼	–¼
Janock 120	800	$14¾	14½	14½	
Jascan o	25800	34½	33	33	–1½

M à O

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
MDC A of	35500	107	102	102	–2
MDS B f	3532	$15½	15⅜	15⅜	–⅛
MNT Eqty	200	$26	26	26	+¼
Mtc Mtg Inv	556	$9⅞	9⅞	9⅞	
MTC Mort u	vo				
MVP f	97800	2	1	1½	
Maax	300	$5¾	5¾	5¾	–⅛
Mackenzie	43342	$5⅜	5¼	5¼	
Maclean H	79997	$12	11¾	11⅞	
Macmilan	28367	$16⅞	16¾	16¾	–¼
Mcmln B 8p	200	$17⅜	17	17	–¾
Madelin o	2526	265	260	260	
Magna A f	217595	$29	28⅜	28⅞	+⅜
Majstc Con	43100	415	415	+25	
Malette f	20770	$9⅝	9⅜	9⅝	
Manville	5000	225	220	225	
Mfg Life A	400	$25⅛	25⅛	25⅞	
M E Foods	13381	$14⅜	14¼	14¼	
M Lf Gard	z58	$25¼	25¼	25¾	
Mrtime El	300	$15½	15½	15½	–½
Maritime f	4028	$21¼	21¼	21¾	+⅛
Martlm A p	400	$10	10	10	–⅛
Mark R dbr	voir plus bas				
Mrkbor Pro	11352270	260	265	–5	
Mark Wrk	1000	72	72	72	
Max Pet o	147621	89	86	86	–3
McChip	z200	15	15	15	
Merchnt A f	12028340	340	340		
Merfin H o	5000	200	195	195	–5
Meridian	1000	$5⅝	5⅜	5⅜	
Metal Mng	37500	$13⅛	12¾	12¾	–⅛
Metal Wt	20100	125	115	115	–25
Methanex	14224	$9⅝	9⅜	9⅜	–⅛
Microbx o	11000	50	50	50	
Mind Wlyn	5093	$6¾	6⅜	6⅜	+⅛
Minera o	2100	60	58	60	–3
Minerex	8000	47	46	46	–1
Minorco p	210	$75	75	75	+1
Minnova	4716	$15¾	15¾	15¾	
Minven Gl	16487	38	34	38	+6
Mitel Corp	27300	171	166	166	–4
Mitel 200 p	2500	$17¾	17⅜	17¾	+⅜
Moffat	4500	$16¼	16	16¼	
Molson A f	12212	$30	29⅝	29¾	–¼
Molson B	z95	$29¾	29¾	29¾	
M Trsco B	100	$16½	16½	16½	–½
Moore	124828

BOURSE DE MONTRÉAL

En baisse de 9,40 points

Presse canadienne

MONTRÉAL La valeur des titres a chuté dans une session modérée, vendredi, à la Bourse de Montréal. L'indice du portefeuille a perdu 9,40 points pour clôturer à 1732,61.

Un total de 7480860 actions ont été échangées, comparativement à 7883787 actions, jeudi. La valeur de ces transactions a été de 71,6 millions de dollars.

L'indice des banques a perdu 3,59 à 2082,20, celui des pétrolières de 1,76 à 1207,34, celui des minières de 9,87 à 1657,98, celui des services de 8,02 à 1730,69 et celui des industrielles de 9,66 à 1436,89, tandis que l'indice des forestières a gagné 9,99 à 2185,52

L'industrie la plus active a été Abitibi-Price, en baisse de à 13$ avec 551602 actions transigées.

La minière la plus active a été Placer Dome, en hausse de à 13$ avec 65126 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Biochem perd à 18$ et BCE à 43$, Nova à 8$, Cominco à 18$, Laidlaw B à 10$, le Canadien-Pacifique à 14$

JEU MER
Avances: 111 110
Déclins: 134 125
Inchangés: 129 121
Total: 374 356

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
B.imp.sr11	500	$27½	27½	27½	-⅜
B.Imp.sr8	1000	$27¼	27¼	27¼	-⅛
B.Imp.sr9	2380	$28¾	28⅝	28⅝	
Bq.C.Imp	24002	$27¼	26⅞	27⅛	-⅛
Bque Mtl	16542	$46⅛	45⅞	46	
BMO Sr4	750	$28½	28⅜	28⅜	+⅛
BMO Sr1	2000	$29⅛	28⅞	28⅛	+⅛
Bq.N.Ecos	6980	$23⅜	23¼	23⅜	
B NE sr3	3600	$21	20⅜	20⅜	
B NE sr4	1500	$27½	27⅜	27⅜	
B NE Sr5	1800	$28¾	28⅜	28⅝	
Benvest	2600	165	160	160	-10
Bestar	z200	21	21	21	
Biochem	122090	$18¾	17⅜	18⅛	-½
jBiomira	2200	$8⅞	8¾	8⅞	+⅛
Bionaire	5000	290	285	285	
Bocenor	1000	42	42	42	
Bomb A	13150	$11⅞	11¾	11⅞	
fBomb B	48710	$11⅞	11⅝	11¾	-¼
Brascan.A	2400	$14½	14¼	14½	
Cambridg	400	$12	12	12	-⅛
Camdev	7746	310	290	310	+20
Cameco	6100	$16½	16¼	16½	
Cameco.w	1500	350	350	350	-10
Cdn Oxy	10100	$27¾	27¾	27¾	-¼
CP Ltd	153034	$14⅜	14	14	-⅜
CP 4p UK	1500	160	160	160	-25
fC Tire A	4700	$17	16¾	16⅞	-⅛
fC Utilit.A	6700	$21⅜	21½	21½	-⅛
C Utilit B	1000	$21½	21½	21½	
fCmnac.A	30298	146	136	146	+6
Canamax	z200	18	18	18	
Cangene	5000	375	335	350	
Canstar	1557	$17⅛	17	17⅛	-⅛
Carena	2900	250	230	230	-40
Carena.wt	41850	0½	0½	0½	-½
Cascades	4550	$6¾	6½	6⅝	+⅛
Casc.sr.1	1800	$22⅜	22½	22½	
Cascad.wt	500	135	135	135	-5
Casc.wt.a	4950	120	120	120	-5
flmpr.Qbr	5450	$19¾	19½	19⅜	+⅛
Inco Ltd	37071	$25¾	25¼	25½	-½
Intercan	z500	3½	3½	3½	
IBM	240	$80⅞	80⅞	80⅞	-⅛
Int.innopa	z60	$12½	12½	12½	
Interprov.	6525	$24¼	24	24	-⅛
Inverness	6995	$8⅛	7⅞	8⅛	+⅛
Island Tel	800	$19½	19⅜	19⅜	-⅜
flvaco A	2700	295	290	290	-5
Ivaco B	1000	305	305	305	+20
Ivaco.sr4	200	$9	9	9	-⅜
Jannock	450	$13¼	13¼	13¼	-⅛
flean.Ct.A	11000	$16¼	16	16	
flrny End	2050	300	285	285	-20
Kaufel.B	11250	$5⅝	5½	5½	
RPM Tec	600	80	80	80	+5
fRadio.A	1000	$6	6	6	
RangerOil	23600	$7¾	7¾	7¾	+¼
Renaisnce	24438	$17⅜	17	17⅜	+½
fRepap	12150	290	280	281	+1
jRichmont	6800	138	135	135	
Rich Wt	sz600	3	3	3	
Rio Alg.ir	13800	$6¼	6⅛	6¼	+⅛
Roctest	600	320	320	320	+30
fRogerC.B	1600	$13⅜	13⅜	13⅜	
Roger.wt	1500	140	140	140	
fRollnd A	6500	450	450	450	
fRyTrstco	17339	300	294	300	+10
RyTrc sr5	800	$7⅞	7½	7⅞	+⅛
Rytrc srQ	7800	$12½	11⅞	12	+½
SHL Syst	3900	$9⅛	8⅝	9⅛	+⅜
fSNC	11550	$9⅞	9½	9¾	+½
SR.telcom	2150	$9⅛	9	9⅛	+⅛
fSt.Sauv.a	1000	132	132	132	
San.Fra.A	1200	$8¾	8½	8½	-¼
fSan.Fr.B	3700	$8½	8⅜	8½	+⅛
SanFraSr2	900	$8¾	8½	8¾	+⅛
SaniGest	3500	275	260	275	+20
Sani Mo.a	1000	255	250	250	
Saskoil	6000	490	485	490	
jSaturn.S	5000	345	340	340	-10
Sceptre.wt	z113	6	6	6	
Sceptre	11171	490	475	475	-15
Scot.paper	2500	$10	10	10	-1
fScott Hos	25000	$11¼	11⅛	11⅛	-⅛
Seagram	29000	$33⅞	33¼	33¼	-⅜
Sears Can	8500	$6	6	6	+⅛
Shell Can	5000	$37½	37½	37½	-¾
Shermag	z300	52	52	52	
Shirmax	2400	100	100	100	+5
Sico	980	$12¼	12	12¼	+¼
S—Beaud.	14400	410	410	410	
fSocanavA	12300	60	57	60	+5
fSodrcanA	100	210	210	210	
Southam	4900	$15¾	15½	15⅝	-¼
fSpar Aer	100	$15⅜	15⅜	15⅜	+⅛
Stel 1.94	6200	300	300	300	+45
Stelco A	63200	148	129	140	+17
Stelco.w	5000	11	11	11	
SumnerSp	z200	60	60	60	
Teck A	100	$18	18	18	-1¼
fTeck B	5300	$18⅛	17⅞	18⅛	+¼
Teck wt.b	4000	55	50	55	+5
Telglobe8	500	$34⅝	34⅝	34⅝	
Teleglobe	1300	$13⅛	13⅛	13⅛	-⅛
Telus	67966	$13⅜	13	13⅛	-¼
Tembec.A	1600	$10⅞	10¾	10⅞	
ThomCor	297101	$14	13¾	13⅞	
fTorstr B	8600	$24⅛	24¼	24⅛	-⅜
jTotal	500	50	50	50	-10
Total Pete	5400	$5¾	5¾	5¾	
TrAlta	59170	$14	13⅞	14	
TrCan Pl	146700	$18	17⅞	18	
TrCan.wt	62200	56	55	56	+2
TrCanSrB	4400	$18½	18⅜	18½	+⅛
Transat	3900	420	400	410	-15
Tridel Ent	2000	300	300	300	+15
Trilon Fin	4700	375	370	375	-10
Trimark	5200	$18½	18⅛	18½	+⅜
fTrizec A	22300	240	185	220	-25
Trizec B	7000	245	225	225	-40
Trizec.sr4	200	$7¼	7¼	7¼	-1⅜
Trizec.sr6	200	$6¼	6¼	6¼	-¾
Trco DesJ	2440	180	175	175	-5
TrGen.pA	800	$10	9½	9½	-½
fUAP.In.A	500	$17⅛	17⅛	17⅛	+⅛
fUnicorp.a	z1	31	31	31	
Unicorp b	z1	25	25	25	
fUniges B	16950	100	90	90	-10
Un.energy	1592	$16⅞	16¼	16¾	+½
Un.Domin	3238	$10⅜	10¼	10⅜	+⅛
Univa	21754	$8⅛	7¾	8	+⅛
Univa Wt	23500	85	85	85	+5
fV.Houtte	200	$10⅛	10⅛	10⅛	-⅛
fVideotron	4650	$16¾	16½	16⅝	+⅛
Westcoast	4800	$17	16⅝	17	+½
Westco.ir	4325	$9½	9⅜	9½	+½
Weston	1000	$34	34	34	
fWise.A	8100	$7⅞	7½	7¾	+⅛
Woodward	55600	44	40	42	-3
Virginia	17000	82	80	82	+2
Wstrn.Qc	4000	80	80	80	
William	12842	30	30	30	
Wrightbr	101669	5	4	4	

Total Sales: 1,684,069
Total Market: 7,480,033

INTERNATIONAL DIVISION
Traded
Stocks trading in CDN$
Cascd s.a. 827 $7½ 7⅝
7½ + ½
Untraded
52Weeks
Stock BidAsk HighLow
StockstradinginCDN$
BET Ads $8¼ 9¼ 16½ 10
Flet.Chllg 130 140 270 135
Foster's 85 105 185 120
Maxwell
Stocks trading in US$
BET.plc.U 50 200
pLatonia 67⅜ 65⅛
LyonDmez

MOST ACTIVE (by volume)
CloseNet
StockSalesHighLowp.m.Ch'ge
Senior
Abti Prce 551602 $13¾ 13½ 13½ -¼
Nova Albt 490456 $9 8¾ 8⅞ -⅛
Cominco 304650 $18⅞ 18 18⅛ -⅜
ThomCor 297101 $14 13¾ 13⅞
Laidlw B 279150 $10⅜ 10⅜ 10½ -¼
Junior
Vior 335959 45 40 42 +4
Aurochs 197000 48 39 48 +8
Tiomin 124000 135 125 130 -10
Barexor 121500 22 19 20 -2
Wrightbr 101669 5 4 4

MOST ACTIVE (by value)
ValueCloseNet
Stock$1000sHighLowp.m.Ch'ge
Senior
Abti Prce 7446 $13¾ 13½ 13½ -¼
Cominco 5485 $18⅝ 18 18⅛ -⅜
Nova Albt 4353 $9 8¾ 8⅞ -⅛
ThomCor 4142 $14 13¾ 13⅞
Laidlw B 2950 $10⅜ 10⅜ 10½ -¼
Junior
Tiomin 161 135 125 130 -10
Vior 143 45 40 42 +4
KWG.Res 115 310 305 305 -5
Aurochs 84 48 39 48 +8
Aurtec.A 25 55 52 53 +1

TOP GAINERS—LOSERS (by perc.)
Close
StockSalesHighLowp.m.Perc
Senior Gainers
Stel 1.94 6200 300 300 300
+17.6
Crwn Sr1 400 $9¾ 9¾ 9¾
+16.4
Roctest 600 320 320 320
+10.3
SaniGest 3500 275 260 275 +7.8
Cascd s.a. 827 $7½ 7⅜ 7½ +7.1
Senior Losers
Trizec.sr4 200 $7¼ 7¼ 7¼
15.9
Trizec B 7000 245 225 225
15.1
Carena 2900 250 230 230
14.8
Trizec A 22300 240 185 220
10.2
Trizec.sr6 200 $6¾ 6¾ 6¾
10.0
Junior Gainers
Manic 6000 17 17 17
+41.7
Tandem 87364 20 15 19
+35.7
Dufrsnoy 75600 6 4 6
+33.3
Nva.Cgco 960 20 20 20
+25.0
Aurochs 197000 48 39 48
+20.0
Junior Losers
Forbex 20000 2 2 2
33.3
Armistc 2327 4 4 4
20.0
Coniagas 700 16 16 16
13.5
LyonLake 20970 8 8 8
11.1
Barexor 121500 22 19 20 -9.1

TOP GAINERS—LOSERS (by value)
CloseNet
StockSalesHighLowp.m.Ch'ge
Senior Gainers
Crwn Sr1 400 $9¾ 9¾ 9¾ +1⅜
Cinram 1050 $18½ 18¼ 18¼ +¾
Magna A 13100 $28⅛ 28⅜ 28⅞ +⅝
Cascd s.a. 827 $7½ 7⅜ 7½ +½
CT Fin. 750 $19¼ 19 19¼ +½
Senior Losers
Trizec.sr4 200 $7¼ 7¼ 7¼ -1⅜
NC oil.sr6 200 $20½ 20½ 20½ -1¼
Teck A 100 $18 18 18 -1¼
Scot.paper 2500 $10 10 10 -1
Crwn.Pr.1 7403 $14⅝ 14 14 -⅞
Junior Gainers
GldnStr 3500 $6⅜ 6⅜ 6⅜ +⅜
Aurochs 197000 48 39 48 +8
Intermon 42290 58 48 55 +7
Manic 6000 17 17 17 +5
Tandem 87364 20 15 19 +5
Junior Losers
Tiomin 124000 135 125 130 -10
Contin pr 4000 69 67 67 -5
KWG.Res 37450 310 305 305 -5
Mazarin 35200 68 63 64 -4
Coleraine 9700 36 35 35 -3

BOX SCORES
Issues Traded 374
Advances 111
Declines 134
Unchanges 129
New Highs 12
New Lows 17

NEW 52 WEEK HIGHS—LOWS
New Highs
1.Trimark 2.Elan
3.Ecudor 4.Suncor.ir
5.Lixor 6.Premdor
7.Renaisnce 8.M.Tempus
New Lows
1.Telus 2.Cominco
3.Trizec B 4.CP Ltd
5.Telus.ir 6.Trizec A
7.Inco Ltd 8.Trizec.sr6
9.Brascan.A 10.Norand.6
11.IBM 12.Carena

INDICES LEVELS
Net
IndexHighLowCloseCh'ge
Market 1742.441731.641732.61-9.40
Banking 2088.482075.022082.20-3.59
Oil,Gas 1669.011656.241657.98-9.87
Mine,Mral 1214.611206.951207.34-1.76
Forest Pr 2185.522164.682185.52+9.99
Industr 1447.241434.811436.89-9.66
Utilities 1739.941729.461730.69-8.02

US Funds
Bq.Rv.srl 2500 $28¼ 28 28
B.imp.sr10 7050 $27 26⅞ 26⅞
BMO sr2 2800 $26⅜ 26 26 -¼
EDC.note 4350 $10½ 10½ 10½ -⅛
Total Sales: 16,700
Debentures (in 000's)
cBrasc.7 r 191$40.5039.2539.75
0.25
Total Sales: 191,000
Partially Paid
Consum.ir 1200 $9¼ 9 9¼ +½
Intprov.ir 700 $13⅛ 13⅛ 13⅜ -⅛
N.S.Pow.r 900 $7¼ 7¼ 7¼
Suncor.r 70009 $14⅛ 13⅞ 14
Telus.ir 31800 $5¾ 5½ 5⅝ -⅛
Total Sales: 104,609
Trust Units
CMP Tr.U 2200 250 220 220 -5
EnpFnd.G 2000 285 285 285
Total Sales: 4,200
Junior
Achates 35000 8 8 8 +½
Armistc 2327 4 4 4 -1
Aurizon 18750 24 23 24 -1
Aurochs 197000 48 39 48 +8
Aurtec.A 47500 55 52 53 +1
Barexor 121500 22 19 20 -2
Boralx.A 7650 16 16 16
Bresea 30000 5 5 5
Brookline 2380 23 22 22 -1
Cache Ex 20011 19 19 19
Canaco 29000 12 11 11 -1
Coleraine 9700 36 35 35 -3
Coniagas 700 16 16 16 -2½
Con Oas 27000 25 21 25 +2
Contin pr 4000 69 67 67 -5
Dufrsnoy 75600 6 4 6 +1½
Ecudor 12250 21½ 20 21½ +1½
Forbex 20000 2 2 2 -1
Freewest 2100 245 244 244
Gaspesie 3666 38 38 38 -2
GldnStr 3500 $6⅜ 6⅜ 6⅜ +⅜
Granisk.a 8200 240 235 235
Imco z61 2 2 2
Intermon 42290 58 48 55 +7
JAG.Min 780 10 10 10 -1
KWG.Res 37450 310 305 305 -5
Lixor 23500 79 75 75 -3
Loubel 16828 33 32 33 +3
LyonLake 20970 8 8 8 -1
Manic 6000 17 17 17 +5
Mazarin 35200 68 63 64 -4
Mimka.M z476 3 3 3
NAR.met 1000 6½ 6½ 6½
Nva.Cgco 960 20 20 20 +4
Orb ex.A 28700 31 26 29 +3
Orex exp 24900 10 10 10 +1
Orleans 6500 61 60 60
Ormico 53777 15 12 13 +1
SEG 1309 52 52 52
Spirit Lk 10000 25 24½ 25 -1½
St.Genev 9200 46 45 45
Tandem 87364 20 15 19 +5
Tiomin 124000 135 125 130 -10
VSM 3500 61 61 61
Vior 335959 45 40 42 +4

REER: 9,90%

Les taux peuvent être modifiés sans préavis

COUPON ÉCHÉANT

le 1er avril, 2007

entièrement garanti par le gouvernement.

Investissez 8,500 $ aujourd'hui.
Touchez 33,000 $ dans 15 ans.

POUR PLUS D'INFORMATION: 776-1500
975, boulevard St-Joseph, Bureau 205, Hull, J8Z 1W8

RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES INC

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A					
Abti Prce	551602	$13¾	13½	13½	-¼
Air Canda	53855	310	290	290	-20
Alta.energ	317	$16⅞	16¾	16⅞	-⅛
Alt.E.7.75	800	$26	26	26	+¼
Alcan Alu	15851	$20¼	19⅞	20⅛	-½
Algo Sr.1	z92	395	395	395	
Algo.A	z34	170	170	170	
Alubec	300	150	150	150	-35
Am.Barric	2000	$36	35¾	35⅞	+⅜
Amisco	2000	150	150	150	+15
Artopex	2300	49	49	49	+19
fAstral.A	z51	$11½	11½	11½	
fAstral.B	1000	$11½	11½	11½	
fAtco I	2300	$11½	11½	11½	
Auberges	200	135	135	135	
Audrey	12900	61	61	61	
Autostock	3900	325	325	325	
Avcorp	2000	25	25	25	+2
B					
BC Tel	10802	$20⅞	20⅝	20¾	-⅛
BC GAS	1924	$15	14⅞	15	
BCE wt	62775	435	405	405	-15
BCE Inc.	64893	$43⅜	43⅛	43⅛	-½
BCE Mbl	73135	$31⅜	31	31¼	
fBMTC.a	1150	$5⅛	5⅛	5⅛	-⅛
Bq.Laur	300	$19	19	19	+¼
Bq.lau.sr6	600	$26¼	26¼	26½	
Bque Nat	135228	$8⅜	8¼	8¼	
Bq.na.sr10	400	$24¾	24¾	24¾	
Bq.na.sr11	320	$23⅛	23⅜	23⅞	-⅛
Bq.Nat.sr9	935	$25⅞	25⅝	25⅞	+⅜
Bq Royale	110971	$23½	23¼	23⅜	-⅛
BqRy 1.45	1000	$20	20	20	
Bq.Ry.srF	300	$28⅜	28½	28⅝	
Bq.Ry.srG	400	$27¾	27¾	27¾	
Bq.Ry.srH	200	$28⅛	28⅞	28⅛	
Bq. T—D	24246	$17¼	17	17	
Bruncor	917	$20½	20⅛	20⅛	+⅛
Brunswick	200	$8¼	8¼	8¼	-¾
C					
CAE Ind	49109	$6⅛	6	6	-⅛
fCCL.In.B	1000	$9½	9½	9½	
CGC Inc.	500	$6½	6½	6½	
fCGI Gr.A	1382	380	365	380	
jCMP Res	5416	100	100	100	
CS Res.	500	$5⅞	5⅜	5⅞	+⅛
CT Fin.	750	$19¼	19	19¼	+½
Cabano	600	180	180	180	
Cambior	11765	$11¾	11½	11¾	+¼
fC.Cap A	1000	1½	1½	1½	-1½
fCimStL.a	921	$7⅞	7¾	7⅞	+⅛
Cinram	1050	$18½	18¼	18¼	+¾
Circo Crft	3040	380	380	380	
CocaCBev	1000	380	380	380	
fCogeco	5796	$5⅞	5¾	5¾	-⅛
CoboRs	17900	195	185	195	+5
Cominco	304650	$18⅝	18	18⅛	-¾
jCancom	400	$12¼	12¼	12¼	
Comptime	750	16	16	16	
fCPCl.A	1400	240	240	240	+10
jCoscient	625	170	170	170	
Cott	5790	$25⅜	24⅞	24⅞	-⅛
Crwn.Pr.1	7403	$14⅝	14	14	-⅞
fCrownx.A	29300	190	180	180	-1
Crwn Sr1	400	$9¾	9¾	9¾	+1⅜
Crwn.Pr.2	1477	$12¼	11⅝	11⅝	-⅜
D					
fDMR.grA	600	460	460	460	-10
DMR.wt	z300	65	65	65	
Dofasco	67600	$8½	8⅜	8⅜	-⅛
Dofasc2.60	200	$18⅜	18⅜	18⅜	-⅛
Domco.lte	2500	$13	13	13	+½
Domtex	181204	$7¼	7⅛	7¼	
Domtar	26794	$5⅛	495	495	-
Donohue.b	650	$13½	13½	13½	-½
Dorel.A	200	$9¼	9¼	9¼	+¼
fDorel.B	1890	$9⅛	8⅞	8⅞	-⅛
fDramx.a	z300	60	60	60	
fDundeB.a	456	295	295	295	+5
fDylex.Ltd	180000	285	285	285	-10
E					
Echo Bay	2000	$6⅛	6⅛	6⅛	
Elan	4800	$11⅜	11¼	11⅜	+¼
Encor Inc	44700	25	22½	25	+2½
jEq Inv	3500	110	110	110	
F					
FCA Inter	1400	265	265	265	+5
FPI Ltd	1200	335	335	335	+5
Finning	5000	$12	12	12	
Flet.Can.a	18426	$16¼	16⅛	16⅛	
Flet.Inv2b	450	$24	24	24	
fFdCr.Que	1170	$6½	6⅜	6½	
jForex	7552	90	90	90	
Fortis Inc	4310	$23⅞	23¾	23⅞	+¼
G					
fGtc.tra.A	31500	$8	7¾	7⅞	
GTC.tra.B	425	$7¾	7⅝	7¾	+⅛
Govette	8000	140	130	140	+10
G.W.lif7.5	400	$26	26	26	
Grilli	800	$8⅛	8⅛	8⅛	
Gr.L.1.875	3400	$25¼	24¾	24¾	-⅜
fGr.laur.b	3780	$5¼	5¼	5¼	
Gulf Res	19500	485	475	485	+5
H					
Hees.Int	6550	$9⅜	9⅛	9⅜	
Hemlo	6350	$8½	8⅜	8⅜	
Heroux	500	290	290	290	
Hollin Inc	1200	$10½	10¼	10¼	-⅜
fHorsham	1000	$9⅛	9⅛	9⅛	-⅛
Hubbard	200	190	190	190	
H Bay Co	60000	$26⅜	26¼	26¼	-¼
Hypocrat	7200	37	37	37	
I					
IPL Inc	400	$5¼	5¼	5¼	+¼
Ideal Mtl	700	110	110	110	
Imasco.ltd	3525	$40¼	40½	40⅛	-½
jImmedia	2000	225	225	225	+5
Imper.Oil	12666	$44⅛	43½	43½	-⅛
L					
fLGS Inc.	12354	235	228	234	+9
LSI Log	2000	135	135	135	+8
Labatt	7150	$27½	27¼	27½	-⅛
Lac Min	55400	$7⅜	7½	7⅜	+⅛
LfrgCan.p	426	$18¾	18⅝	18¾	
Laidlaw A	2000	$10⅜	10⅜	10⅜	-¼
fLaidlw B	279150	$10¾	10⅜	10½	-¼
Lap Ver	1600	265	265	265	
fLasond.a	900	$9¼	9¼	9¼	-⅛
Loewen	5000	251	251	251	-9
jLog.G.Inf	7000	43	43	43	+1
Londn.Ins.	9000	$21⅛	21	21	-½
Londn.StA	3800	$19	18¾	18¾	-¼
Londn7.25	2800	$25¼	25⅛	25⅛	-⅛
M					
M Corp	6000	330	330	330	-5
MaBale	300	210	210	210	
Maax	3700	$6	5⅞	6	+⅛
McM Bldl	129650	$17	16¾	17	+⅛
Maclean	6500	$12	11⅞	11⅞	
fMagna A	13100	$28⅞	28⅜	28⅞	+⅜
fMalette	20000	$9⅜	9⅜	9⅜	
Mapl leaf	1900	$14¼	14¼	14¼	-⅛
Marit El	700	$15½	15½	15½	-⅛
fMarit Tel	4066	$21¾	21⅝	21¾	
Markbrgh	2000	265	265	265	+15
Metall wt	650	125	125	125	-45
fMetroR.A	62238	$8⅛	8	8⅛	+⅛
M.Tempus	47410	215	185	190	+10
Mdlnd.wal	800	$6¾	6⅝	6¾	+⅛
Minnova	300	$15¾	15¾	15¾	-¼
Mitel 2.00	1000	$17¾	17¾	17¾	+¼
fMolson A	13315	$29⅞	29¾	29¾	-¼
Moore	4500	$19⅞	19⅝	19¾	-⅛
Morgn Hy	14900	$5½	5½	5½	
N					
NfldL 5.50	667	$6⅛	6⅛	6⅛	
NfldL 5.25	100	$6⅛	6⅜	6⅜	
Nor.Forst	8100	$7¼	7	7⅛	
Noranda	8773	$17¾	17½	17½	-¼
Norand.6	4025	$19½	18¾	19⅛	-½
Noran.7.75	500	$21¼	21¼	21¼	-⅜
NorcenMv	1000	$20½	20½	20½	
NC oil.sr6	200	$20½	20½	20½	-1¼
Nor Tel	16026	$50	49¼	49⅝	-⅛
Nova Albt	490456	$9	8¾	8⅞	-⅛
N.S.Power	30950	$11¼	11¼	11¼	-⅛
Numac	500	$6	6	6	
O					
Olco.A	3000	70	66	70	
fOnexCorp	500	$8	8	8	-¼
fOsha A	6325	$22⅞	22¾	22¾	
P					
Peerless	1000	345	345	345	-5
Pegasus	8700	$17⅜	17⅛	17⅜	+⅜
Pegasus.w	2500	280	280	280	+5
Petro Can	1200	$9	9	9	
Philip.Env	16500	$9⅜	9¼	9¾	-¼
Pla.Dome	65126	$14	13¾	13⅞	+⅛
Pocc Petr	16200	490	480	485	-5
fPowr Cr	12300	$15⅜	15⅛	15⅛	-⅛
Premdor	66000	$7½	7½	7½	+¼
Pr.Choix.a	4550	$11	10⅞	11	
Q					
Que Tel	1945	$17¾	17⅝	17¾	+⅛
QuebecoA	5600	$16¼	16¼	16¼	
fQuebecoB	6124	$16⅜	16⅛	16¼	
Quebco.wt	5300	390	390	390	-10

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Revenue P	5262	305	300	300	-10
Richmnt o	9000	135	130	130	-5
Rio Algom	65750	$16⅛	16	16⅛	+⅛
Rio Alg rr voir plus bas					
Rio Alto o	99465	282	270	282	+2
Rising o	1500	$5⅞	5⅞	5⅞	+⅛
Rogrs Cn bf	41730	$23⅛	23⅜	23½	-⅛
Rogers A	1850	$14⅜	13¾	13¾	-⅛
Rogers B f	78981	$13¾	13⅜	13⅜	
Rogers A w	19350	145	140	145	+5
Royal Bnk	146915	$23½	23¼	23⅜	-⅛
Ry Bk 1.45	700	$20	20	20	
Ry Bk E	38100	$92¼	92	92	-½
Ry Bk F	300	$28⅛	28⅝	28⅝	+⅛
Ry Bk G	21900	$27¾	27¾	27¾	
Ry Bk H	4100	$29	28⅛	28⅞	-⅛
Ryl Gld o	2000	28	27	28	+3
Ry Lepg L	1850	$5½	5	5	
Royal Oak	151566	178	175	175	-5
Ryl Oak w	18000	53	50	52	
RT En lur voir plus bas					
RT En llur voir plus bas					
Ry Trco	312799	305	290	298	+8
RyTrco G p	20650	$7⅝	7⅜	7⅜	
RyTrco Q p	21715	$12¾	11¾

L'ÉCONOMIE

Pour son dernier trimestre terminé à la fin septembre

Amoco Canada Petroleum annonce des pertes de 32 millions $

Presse Canadienne

CALGARY Amoco Canada Petroleum Company Ltd. a annoncé hier avoir subi une perte de 32 millions $ pour le trimestre qui s'est terminé le 30 septembre, et une perte de 513 millions $ pour les neuf premiers mois de 1992.

Les chiffres de 1991

Les chiffres correspondant pour 1991 indiquent, respectivement, un bénéfice de 4 millions $ et une perte de 125 millions $.

La perte subi en ce troisième trimestre reflète les pertes sur les opérations de change et la hausse des coûts du pétrole brut et des produits du pétrole, en partie compensés par une hausse des revenus et une diminution des coûts d'exploitation et administratifs.

Des revenus de 950 millions $

Quant aux revenus de l'entreprise, ils se sont élevés à 950 millions $ pour le troisième trimestre et à 2777 millions $ pour la période de neuf mois, comparativement à 927 millions$ et 3059 millions$ pour les périodes correspondantes en 1991.

Les frais de vente et d'administration ont pour leur part diminué, passant de 66 millions $ pour le troisième trimestre de 1991 à 49 millions $ pour celui qui s'est terminé le 30 septembre dernier.

Quand on pense pharmacie... on pense Jean Coutu! C'est évident. Notre approche à la gestion autant que notre souci sincère pour les gens, clients et employés, ont bâti notre excellente réputation. Nous aimerions que vous en fassiez partie en tant que

SUPERVISEUR(E)

Région de l'Outaouais

Relevant du vice-président des opérations, vous assisterez et dirigerez les franchisés de votre région afin de vous assurer que tous les aspects de l'exploitation relatifs aux politiques et méthodes, respectent l'image commerciale et la mission des PJC Jean Coutu.

Votre expérience d'au moins 10 ans dans un commerce de détail (dont plusieurs années à un poste de gérance) vous a permis d'acquérir de solide connaissances des aspects touchant les finances et la commercialisation d'un magasin de détail. Un sens aigu des responsabilités, des talents certains pour l'organisation et la planification ainsi qu'une grande habileté pour communiquer vos idées et motiver le personnel sont des qualités qui vous caractérisent. Le bilinguisme est essentiel.

Nous offrons une rémunération avantageuse qui saura refléter vos compétences ainsi que d'excellentes possibilités de progression de carrière au sein de notre vaste organisation. Veuillez expédier votre c.v., **avant le 27 novembre, en indiquant le dossier 92-DR11 au : Service du personnel, Slège social, 530, rue Bériault, Longueuil (Québec) J4H 1S8.**

Veuillez noter que les candidatures déjà reçues seront automatiquement considérées.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous

Le Groupe **Jean Coutu** (PJC) Inc.

Le plus gros concessionnaire Ford dans l'Outaouais québécois est à la recherche de (h. ou f.)

VENDEURS(EUSES)

EXIGENCES :

- Bilingue
- Motivé, dynamique, désireux de faire un revenu au-dessus de la moyenne
- Avoir de l'expérience dans la vente serait un atout
- Avoir de l'entregent et une belle personnalité

NOUS OFFRONS :

- Entraînement sur les lieux suivi de formation
- Travail avec des gérants dynamiques
- Gros volume de véhicules neufs et d'occasions en inventaire
- Excellent plan de rémunération et très compétitif
- Bonne chance d'avancement

Pour rendez-vous veuillez vous adresser à

M. Marcel Lacroix

au 776-1571

pour une entrevue confidentielle

Mont-Bleu Ford

HULL, QUÉBEC

22 boul. Mont-Bleu, Hull.

POUR L'



FAITES DONC UNE ENTENTE DE DIVORCE DEVANT NOTAIRE

Si le mariage n'est pas toujours pour la vie, le divorce l'est. C'est pourquoi il est très important que toutes les mesures de la séparation soient explicitées en termes clairs et précis. Et maintenant, cette démarche peut être faite à l'amiable car il n'est plus nécessaire de rompre des liens en brandissant la hache de guerre et en s'accusant mutuellement des pires maux.

Pour Noël, Air Canada vous fait des offres emballantes !

Profitez de nos tarifs aller simple pour visiter vos amis ou votre famille à Noël.

Entre le 17 décembre et le 5 janvier, vous pouvez voyager partout au Canada d'une ville à l'autre, sans aucune restriction quant à la durée de votre séjour. De plus, les enfants de 2 à 11 ans bénéficient d'un ***rabais de 25%***. Pourquoi ne pas emmener toute la petite famille avec vous?

Calgary	301$	Saskatoon	262$
*Charlottetown	200$	*St. John's	226$
Edmonton	301$	Thunder Bay	176$
*Halifax	180$	Toronto	117$
*Kamloops	398$	Vancouver	359$
*Moncton	180$	*Windsor	166$
Régina	262$	Winnipeg	213$
*Saint John	162$		

* *En collaboration avec Liaison Air Canada*[MD].

Achat préalable : 7 jours. Aucun séjour minimal/maximal ne s'applique. Émission des billets au moment de l'achat. D'autres conditions s'appliquent. ***Communiquez avec votre agent de voyages*** ou avec Air Canada au 237-5000.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

Air Canada

L'ÉCONOMIE

Pour son dernier trimestre terminé à la fin septembre

Amoco Canada Petroleum annonce des pertes de 32 millions $

Presse Canadienne

CALGARY Amoco Canada Petroleum Company Ltd. a annoncé hier avoir subi une perte de 32 millions $ pour le trimestre qui s'est terminé le 30 septembre, et une perte de 513 millions $ pour les neuf premiers mois de 1992.

Les chiffres de 1991

Les chiffres correspondant pour 1991 indiquent, respectivement, un bénéfice de 4 millions $ et une perte de 125 millions $.

La perte subi en ce troisième trimestre reflète les pertes sur les opérations de change et la hausse des coûts du pétrole brut et des produits du pétrole, en partie compensés par une hausse des revenus et une diminution des coûts d'exploitation et administratifs.

Des revenus de 950 millions $

Quant aux revenus de l'entreprise, ils se sont élevés à 950 millions $ pour le troisième trimestre et à 2777 millions $ pour la période de neuf mois, comparativement à 927 millions$ et 3059 millions$ pour les périodes correspondantes en 1991.

Les frais de vente et d'administration ont pour leur part diminué, passant de 66 millions $ pour le troisième trimestre de 1991 à 49 millions $ pour celui qui s'est terminé le 30 septembre dernier.

Quand on pense pharmacie... on pense Jean Coutu! C'est évident. Notre approche à la gestion autant que notre souci sincère pour les gens, clients et employés, ont bâti notre excellente réputation. Nous aimerions que vous en fassiez partie en tant que

SUPERVISEUR(E)

Région de l'Outaouais

Relevant du vice-président des opérations, vous assisterez et dirigerez les franchisés de votre région afin de vous assurer que tous les aspects de l'exploitation relatifs aux politiques et méthodes, respectent l'image commerciale et la mission des PJC Jean Coutu.

Votre expérience d'au moins 10 ans dans un commerce de détail (dont plusieurs années à un poste de gérance) vous a permis d'acquérir de solide connaissances des aspects touchant les finances et la commercialisation d'un magasin de détail. Un sens aigu des responsabilités, des talents certains pour l'organisation et la planification ainsi qu'une grande habileté pour communiquer vos idées et motiver le personnel sont des qualités qui vous caractérisent. Le bilinguisme est essentiel.

Nous offrons une rémunération avantageuse qui saura refléter vos compétences ainsi que d'excellentes possibilités de progression de carrière au sein de notre vaste organisation. Veuillez expédier votre c.v., **avant le 27 novembre, en indiquant le dossier 92-DR11 au : Service du personnel, Slège social, 530, rue Bériault, Longueuil (Québec) J4H 1S8.**

Veuillez noter que les candidatures déjà reçues seront automatiquement considérées.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous

Le Groupe **Jean Coutu** (PJC) Inc.

Le plus gros concessionnaire Ford dans l'Outaouais québécois est à la recherche de (h. ou f.)

VENDEURS(EUSES)

EXIGENCES :

- Bilingue
- Motivé, dynamique, désireux de faire un revenu au-dessus de la moyenne
- Avoir de l'expérience dans la vente serait un atout
- Avoir de l'entregent et une belle personnalité

NOUS OFFRONS :

- Entraînement sur les lieux suivi de formation
- Travail avec des gérants dynamiques
- Gros volume de véhicules neufs et d'occasions en inventaire
- Excellent plan de rémunération et très compétitif
- Bonne chance d'avancement

Pour rendez-vous veuillez vous adresser à

M. Marcel Lacroix

au 776-1571

pour une entrevue confidentielle

Mont-Bleu Ford

HULL, QUÉBEC

22 boul. Mont-Bleu, Hull.

POUR L'



FAITES DONC UNE ENTENTE DE DIVORCE DEVANT NOTAIRE

Si le mariage n'est pas toujours pour la vie, le divorce l'est. C'est pourquoi il est très important que toutes les mesures de la séparation soient explicitées en termes clairs et précis. Et maintenant, cette démarche peut être faite à l'amiable car il n'est plus nécessaire de rompre des liens en brandissant la hache de guerre et en s'accusant mutuellement des pires maux.

L'ÉCONOMIE

Les constructeurs japonais Honda et Mazda accusent une baisse

Associated Press

TOKYO Deux des principaux constructeurs automobiles japonais, Honda et Mazda, ont annoncé une baisse de leurs résultats pour le premier semestre de l'année, baisse qu'ils attribuent à la hausse du yen et à la diminution de la demande.

Honda a réalisé au cours du trimestre allant de juin à septembre un bénéfice net consolidé en baisse de 54,8 % par rapport à la même période de l'année précédente. Ses ventes sur le même trimestre ont diminué de 4,4 pour cent.

Pour Mazda, le bénéfice net consolidé sur les six premiers mois de l'année a baissé de 85 % par rapport à 1991, mais les ventes sont restées stables.

Selon l'analyse des spécialistes, les constructeurs automobiles japonais traversent la plus grave crise jamais connue par ce pays depuis la Seconde Guerre mondiale.

NOMINATION
LES HEBDOS UNIMÉDIA DIVISION OUTAOUAIS



Il me fait plaisir de vous annoncer la nomination de monsieur Michel Noreau à titre de directeur général régional pour notre division de l'Outaouais. À ce titre, monsieur Noreau aura l'entière responsabilité des publications Bonjour Dimanche et le Journal d'Ici.

Michel Noreau compte plusieurs années d'expérience dans le domaine de la promotion des ventes et des techniques de marketing avec les médias. Il a occupé divers postes dans le domaine des communications. Monsieur Noreau apporte également à notre entreprise une vaste expérience dans la conception et la production publicitaire.

Gilles A. Cérat
Président directeur-général
Les hebdos Unimédia (1990) inc.

AVIS DE VENTE
VENTE À L'ENCHÈRE PUBLIQUE

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que, conformément à un jugement de la Cour supérieure, district de Hull, rendu le trente octobre mil neuf cent quatre vingt-douze (30 octobre 1992), dossier : 550-14-000070-909 sera procédé, le sept décembre mil neuf cent quatre vingt-douze (7 décembre 1992) à neuf heures trente (9:30 a.m.) au bureau du notaire soussigné, au 500, boulevard Gréber, Suite 300, Gatineau, province de Québec (tél. : 561-2224), à la vente à l'enchère et à l'adjudication publiques de l'immeuble appartenant à ROLAND GRATTON, majeur et désigné comme suit, savoir : -

DÉSIGNATION

UN IMMEUBLE connu et désigné comme étant le lot un de la subdivision officielle du lot cent un de la subdivision officielle du lot originaire cinq (5-101-1), rang cinq (R.V.), aux plan et livre de renvoi officiels pour le canton de Hull, division d'enregistrement de Hull, province de Québec.

AVEC toutes les bâtisses y dessus érigées, circonstances et dépendances, et plus particulièrement celle portant le numéro civique 17, rue Dugal, Ville de Hull, province de Québec.

AVEC ET SUJET à toutes les servitudes actives ou passives, apparentes ou non apparentes affectant ou pouvant affecter ledit immeuble.

Pour les conditions, s'adresser au notaire soussigné.

Signé à Gatineau, ce troisième jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-douze (3 novembre 1992)

Gaétan Cousineau, notaire

Cousineau & Cécyre, notaires
500, boul. Gréber
Suite 300
Gatineau, Qc
J8T 7W3

Canton de
Cumberland

AVIS DE CLASSEMENT

CONCLUSION DU RAPPORT D'ÉTUDE ENVIRONNEMENTALE PORTANT SUR LE PROJET D'UNE VOIE NORD/SUD RELIANT LA ROUTE 417, AU SUD DE VARS, À LA ROUTE INNES (AU CHEMIN TRIM)

Conformément aux dispositions de l'évaluation environnementale de portée générale sur les projets de voies municipales, le Canton de Cumberland a terminé et classé son rapport d'étude environnementale concernant le projet susmentionné. Ce rapport informe sur le processus de planification, de conception et d'évaluation environnementale suivi.

Ledit projet vise la création d'une voie nord/sud permanente, clairement délimitée et praticable en toutes saisons entre la route Innes (au chemin Trim) à la route 417, au sud de Vars.

On pourra se procurer ce rapport d'étude environnementale durant les heures de bureau habituelles, soit de 8 h 30 à 16 h 30, à l'endroit suivant :

Bureau du greffier
Hôtel de ville, Canton de Cumberland
255, boulevard Centrum
Orléans, Ontario
K1E 3V8

La période de révision de ce projet commencera le **11 novembre 1992** et prendra fin le **11 décembre 1992.** On peut faire parvenir ses questions et observations écrites sur ledit projet au Canton de Cumberland à l'adresse suivante :

M. Steve Cunliffe
Commissaire de l'Urbanisme et du Développement économique
Canton de Cumberland
255, boulevard Centrum, bureau 100
Orléans, Ontario
K1E 3V8

S'il demeure des questions non résolues sur l'environnement, toute personne ou tout organisme peut demander au ministre de l'Environnement de l'Ontario de décider si le projet pourrait faire l'objet d'une évaluation individuelle. Toute demande doit parvenir à l'adresse ci-dessous et une copie doit être adressée au Canton de Cumberland (adresse susmentionnée), avant le **11 décembre 1992.**

L'Honorable Ruth Grier
Ministre de l'Environnement
135, avenue St. Clair Ouest, 15e étage
Toronto, Ontario
M4V 1P5



Dans le processus du «divorce à l'amiable», le notaire peut rédiger votre contrat de rupture en vous éclairant sur les aspects primordiaux tels que la pension alimentaire, la garde des enfants, la prestation compensatoire et le partage des biens. En tant que partenaire de vos projets de vie, il vous aidera à formuler vos réalités présentes et futures, et ce, dans un langage qui élimine bon nombre de complications.

LE NOTAIRE
PARTENAIRE DE VOS PROJETS

Chambre des notaires du Québec

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

APPEL D'OFFRES

CONTRAT NO E-92-17

VENTE DE COMPACTEURS À DÉCHETS

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 14h00 (heure locale), le lundi 21 décembre 1992, des soumissions pour la vente des compacteurs à déchets suivants:

BOMAG K-351,1986
CATERPILLAR 816-B, 1987
BOMAG K-301, 1977

Les documents seront disponibles au bureau du secrétaire de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, Bureau 500, Hull (Québec) après 9h00 (heures locale) le 12 novembre 1992.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans les enveloppes qui accompagnent les documents de soumission, et se trouver physiquement au bureau du secrétaire de la Communauté urbaine de l'Outaouais, à l'adresse, au jour et à l'heure précédemment indiqués.

Les soumissions seront ouvertes publiquement à 14h15 (heure locale) le 21 décembre 1992, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues, ni à vendre les équipements à un seul soumissionnaire, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.
Pierre Gosselin
Secrétaire adjoint

Fédération des coopératives d'habitation de l'Outaouais

APPEL D'OFFRES

Gatineau, le 16 novembre 1992

La coopérative d'habitation Chantigny demande des soumissions pour les travaux de rénovation de huit (8) logements situés au 26 rue Georges-Bilodeau dans la ville de Hull, Québec.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux les entrepreneurs de construction au sens de la qualification des entrepreneurs en construction (L.R.Q., chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaire dans la province de Québec.

Les plans et devis, de même que les différents documents contractuels pourront être obtenus à compter du 19 novembre 1992, de 8:30 à 12:00 et 13:00 à 16:30 du lundi au jeudi et de 8:30 à 12:00 le vendredi, au bureau des Architectes Carrier Savard au 370 boulevard Gréber suite 240, à Gatineau (819-568-9566). Ceci moyennant une somme de vingt cinq dollars (25,00 $) ou sous forme de chèque fait au nom des Architectes Carrier Savard ce dépôt est non remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission au montant de 10% du total de la soumission fait à l'ordre du propriétaire et valide pour une période correspondant à 50% du prix du contrat.

Les soumissions (l'original et deux copies), dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au bureau des Architecte Carrier Savard, 370 boul. Gréber, suite 240, à Gatineau, jusqu'à 11:00 hres, le jeudi 10 décembre 1992 pour être ouvertes publiquement au même endroit le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix de leurs sous-traitants, tant pour leurs solvabilité que pour le contenu de leur soumissionnaires.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune responsabilité envers les soumissionnaires.

Une visite du 26 rue Georges-Bilodeau est prévue le mardi 1er décembre 1992 afin de permettre à tous les soumissionnaires de se familiariser avec les lieux.

Jacques Savard, architecte
Tél: (819) 568-9566

La construction au Québec

Le fléau du travail au noir persistera malgré les deux échelles salariales

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le président de la CSN-Construction, Olivier Lemieux, soutient que la création d'échelles salariales différentes dans le secteur de la construction résidentielle et industrielle ne réglera en rien le fléau du travail au noir dans ce secteur.

L'Association provinciale des constructeurs d'habitations affirmait jeudi que des conditions de travail adaptées à ces secteurs d'activités spécifiques pourraient contribuer à freiner le phénomène.

30 % de l'activité

Selon la CSN-Construction, le travail au noir représente environ 30 pour cent de l'activité de l'industrie de la construction. L'organisme admet aussi qu'il prive les travailleurs d'emplois et qu'il est une source de concurrence déloyale pour les entrepreneurs licenciés.

Mais l'organisation syndicale constate que les premiers responsables du travail au noir sont la récession, l'absence de formule d'ancienneté de chantier et la pratique de certains entrepreneurs peu scrupuleux de respecter la réglementation.

FONDÉE 1896 ESTABLISHED
Maheu APPAREILS MÉNAGERS
présente
La roue de fortune
Entrez et amusez-vous !

• Gagnez un ensemble laveuse/sécheuse GE
• Gagnez un de deux tables de cuisson Jenn-Air
(Aucun achat requis)

Et ce n'est pas tout : gagnez 20 $, 50 $ ou 100 $ de rabais sur chaque achat de gros appareil ménager

Nos excuses ! Pat et Vanna ne seront pas sur les lieux.



Une carte par client.
Plus de 1 000 appareils ménagers en stock * des programmes de crédit flexibles * mise de côté sans frais * livraison gratuite * Obtenez jusqu'à 200 $ pour votre appareil ménager usagé, s'il est en bon état.

"DE NOTRE FAMILLE À LA VÔTRE"

FONDÉE 1896 ESTABLISHED
Maheu

KANATA
430, ch. Hazeldean
(centre Van Leuwen)
836-1661
Lun.-merc.: 10h-16h
Jeu.-ven.: 10h-21h
Sam.: 10h-17h Fermé le dimanche

HULL
406, boul. Taché
778-1020
Lun.-merc.: 9h-17h
Jeu.-ven.: 9h-21h
Sam.: 9h-17h Fermé le dimanche

OTTAWA
1611, Liverpool Court
749-8400
Lun.-merc.: 9h-17h
Jeu.-ven.: 9h-21h
Sam.: 9h-17h Fermé le dimanche

EMBRUN
1027, rue Notre-Dame
443-2191
Lun.-merc.: 9h30-17h
Jeu.-ven.: 9h30-21h
Sam.: 9h30-17h Fermé le dimanche

La Cité collégiale

Centre de développement professionnel
Centre for professional Development

Ateliers en communications et en gestion
Sessions intensives de jour

Ateliers spécialisés de perfectionnement à l'intention des gestionnaires, des responsables de services, des travailleurs autonomes.

Atelier pratique de rédaction parallèle
(plus 1 jour de suivi) 3 et 4 décembre 1992 — **Coût : 595 $**

Devenir formateur-e
7 et 8 décembre 1992 — **Coût : 575 $**

Techniques pour adjoint-e-s administratifs
10 et 11 décembre 1992 — **Coût : 495 $**

Pour de plus amples renseignements ou pour vous inscrire:

Le Centre de développement professionnel **téléphone : (613) 786-2300**
256, av. King Edward, Ottawa (Ontario) K1N 7M1 **télécopieur : (613) 786-2333**

Ces ateliers peuvent aussi être offerts à un groupe de personnes d'un même établissement.

L'ÉCONOMIE

La BNC étend ses ailes en Italie

Presse Canadienne

MONTRÉAL La Banque nationale du Canada a signé hier une entente de coopération avec le Gruppo Arca Nordest, une association regroupant 12 banques établies dans le nord de l'Italie.

Grâce à cet accord, la Banque nationale sera en mesure d'offrir une gamme complète de services financiers sur les marchés italiens, alors que ses contreparties italiennes bénéficieront de son réseau nord-américain.

Bureaux à l'étranger

Le Gruppo Arca Nordest possède des bureaux à Rome, Londres et Hong Kong, ainsi que des consultants à New Delhi. En Italie, les 12 banques qui forment le groupe comptent 1100 succursales et des actifs de plus de 73 milliards $.

Ce nouvel accord constitue, pour la Banque nationale, une quatrième entente de coopération avec des banques européennes.

Message important pour les parents

La nouvelle Prestation fiscale pour enfants entrera en vigueur en janvier 1993

Voici de quoi il s'agit

La Prestation fiscale pour enfants regroupera, en un seul versement mensuel non imposable, les allocations familiales fédérales et les crédits d'impôt présentement en vigueur. De plus, les familles de travailleurs à faibles revenus toucheront un nouveau supplément par la même occasion.

En vertu de ce programme, les sommes destinées aux enfants augmenteront de 2,1 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années. Ces fonds viseront à aider les familles selon leur besoin. D'ailleurs, la plupart d'entre elles recevront plus d'argent que maintenant.

Un programme plus avantageux

La Prestation fiscale pour enfants est plus juste et plus simple que le programme actuel. Son objectif premier est de faire parvenir les sommes aux familles à faibles et moyens revenus, dans les meilleurs délais possibles.

De plus,

- les versements mensuels sont non imposables ;
- les prestations étant versées chaque mois, les parents n'ont plus besoin d'attendre à la fin de l'année pour réclamer leurs crédits d'impôt pour enfants ;
- les prestataires n'auront pas à soumettre une demande chaque année : le montant des prestations sera automatiquement calculé à partir de leur déclaration d'impôt annuelle ;
- un rajustement des prestations sera effectué rapidement dès qu'un changement surviendra dans la famille, à la naissance d'un enfant par exemple.

Que faire pour en profiter ?

Surveillez votre courrier.

Un envoi spécial est présentement acheminé aux personnes qui touchent des allocations familiales. Veuillez lire l'information attentivement. Vous y apprendrez comment la prestation est calculée et quelle somme touchera votre famille si elle y est admissible.

Si l'envoi ne vous est pas parvenu d'ici la fin de novembre, veuillez composer, sans frais, le numéro 1 800 387-1194. (Le service vous est offert en anglais au 1 800 387-1193.)

Les nouvelles prestations mensuelles seront versées à compter du mois de janvier 1993.

Pour demeurer admissible à la Prestation fiscale pour enfants, vous devrez soumettre votre déclaration d'impôt sur le revenu pour l'année 1992.

Le programme « Grandir ensemble »

La nouvelle Prestation fiscale pour enfants s'inscrit dans le cadre du programme « Grandir ensemble » du gouvernement fédéral. Elle constitue une étape déterminante pour l'avenir de nos enfants. Continuons à collaborer afin d'assurer un meilleur avenir à tous nos enfants.

Les enfants, c'est important

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Canada

Le service Delta

Cette année,

nous transporterons

plus de 80 millions

de voyageurs

à travers le monde.

Et l'une des principales

raisons est notre

service attentionné.

Choisissez

Delta Air Lines...

pour un voyage

qui n'a rien à voir

avec du déjà vu.



© 1992 Delta Air Lines, Inc.

DELTA AIR LINES

"L'Amour Du Métier Nous Donne Des Ailes"

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par le projet de règlement no 425-P modifiant le schéma d'aménagement révisé de la Communauté urbaine de l'Outaouais et visant les territoires des municipalités d'Aylmer, de Buckingham, de Gatineau, de Hull et de Masson-Angers.

Avis est donné, par le soussigné, de ce qui suit:

1- Une assemblée publique de consultation, conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, aura lieu le lundi 7 décembre 1992, à compter de 19h30, à l'endroit suivant:

Hôtel de ville d'Aylmer
Salle du Conseil
Place des Pionniers
115, rue Principale
Aylmer (Québec)

Au cours de cette assemblée publique, la Commission spéciale formée par le Conseil de la C.U.O., expliquera le contenu et les effets du projet de règlement no 425-P modifiant le schéma d'aménagement réservé et entendra les personnes et organismes qui désirent exprimer leur opinion sur le contenu du document.

2. Le projet de règlement no 425-P, modifiant le schéma d'aménagement réservé de la C.U.O., a pour objet d'ajuster les limites des grandes affectations aux nouvelles limites de la zone agricole provinciale qui est entrée en vigueur le 30 mars 1991. Cette modification au schéma est faite selon les dispositions de l'article 69.4 de la Loi sur la protection du territoire agricole (L.R.Q.c. P-41.1). De plus, certaines modifications ont trait à l'ajustement du périmètre d'urbanisation à ces nouvelles affectations.

Le règlement n° 397, entré en vigueur le 14 septembre 1991, a apporté les ajustements mentionnés plus haut pour les municipalités de Buckingham et de Masson-Angers. Le projet de règlement n° 425-P abroge le règlement no 397 et reprend le contenu de celui-ci en incluant la ville d'Aylmer.

Outre l'attribution de nouvelles affectations du sol pour les territoires qui ont été exclus de la zone agricole à Aylmer, le projet de règlement n° 425-P modifie le traitement accordé aux zones agricoles. Le nombre et le type des usages qui peuvent y être autorisés, moyennant un accord de la C.P.T.A.Q,, ont été réduits et il est désormais interdit d'y approuver des plans de subdivision qui comportent l'ouverture de nouvelles rues. Les nouvelles affectations du sol et les nouvelles dispositions du document complémentaire portant sur les normes minimales, qui sont introduites par le projet de règlement no 425-P, devront être reprises dans le plan et les règlements d'urbanisme de la municipalité d'Aylmer.

Par ailleurs, le projet de règlement no 425-P apporte un changement de date aux dispositions sur la zone d'inondation. Ainsi, la date du 23 juin 1977 est remplacée par celle de l'entrée en vigueur du schéma d'aménagement révisé, soit le 16 juin 1988. En conséquence, les villes d'Aylmer, de Gatineau, de Hull et de Masson-Angers devront apporter cette modification à leur règlement de zonage.

3- Une copie du projet de règlement n° 425-P modifiant le schéma d'aménagement révisé de la Communauté urbaine de l'Outaouais, accompagné de ses annexes, est disponible pour consultation, dans chaque municipalité de la C.U. O., au bureau du greffier et également à la Communauté, au bureau du secrétaire adjoint. Pour toute information supplémentaire sur le contenu de ce projet de règlement, veuillez communiquer avec le Service de la planification de la Communauté urbaine de l'Outaouais, au 770-1380.

Donné à Hull, ce 9 novembre 1992

Pierre Gosselin
Secrétaire adjoint

Va pour les aubaines!



Aller-retour d'Ottawa à	à partir de	Aller-retour d'Ottawa à	à partir de
TORONTO	155$	TAMPA	291$
du 21 août au 17 décembre		du 31 août au 11 décembre	
NEW YORK	175$	WINNIPEG	313$
du 29 août au 17 décembre		du 9 septembre au 17 décembre	
MIAMI	259$	REGINA	385$
du 31 août au 4 octobre		du 9 septembre au 17 décembre	
CHICAGO	271$	SASKATOON	385$
du 29 août au 17 décembre		du 9 septembre au 17 décembre	
HALIFAX	287$	VANCOUVER	409$
du 29 août au 17 décembre		du 14 septembre au 12 décembre	

Aller-retour d'Ottawa à	à partir de	Aller-retour d'Ottawa à	à partir de
CALGARY	409$	LONDRES	538$
du 14 septembre au 12 décembre		du 9 septembre au 31 octobre	
EDMONTON	409$	FRANCFORT	598$
du 14 septembre au 12 décembre		du 11 octobre au 9 décembre	
LOS ANGELES	459$	DUSSELDORF	598$
du 9 septembre au 31 octobre		du 11 octobre au 9 décembre	
SAN FRANCISCO	459$	PARIS	618$
du 9 septembre au 31 octobre		du 1er novembre au 18 décembre	

Nombre de sièges limité, sujet à la disponibilité. Séjour minimal/maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Les tarifs sont supérieurs selon les dates de déplacement. Informez-vous sur nos rabais qui s'appliquent à d'autres dates de voyage.

Appelez un agent de voyages ou Air Canada au 237-5000 pour obtenir plus de détails.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

Aéroplan℠

Air Canada

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

L'ÉCONOMIE

Les constructeurs japonais Honda et Mazda accusent une baisse

Associated Press

TOKYO Deux des principaux constructeurs automobiles japonais, Honda et Mazda, ont annoncé une baisse de leurs résultats pour le premier semestre de l'année, baisse qu'ils attribuent à la hausse du yen et à la diminution de la demande.

Honda a réalisé au cours du trimestre allant de juin à septembre un bénéfice net consolidé en baisse de 54,8 % par rapport à la même période de l'année précédente. Ses ventes sur le même trimestre ont diminué de 4,4 pour cent.

Pour Mazda, le bénéfice net consolidé sur les six premiers mois de l'année a baissé de 85 % par rapport à 1991, mais les ventes sont restées stables.

Selon l'analyse des spécialistes, les constructeurs automobiles japonais traversent la plus grave crise jamais connue par ce pays depuis la Seconde Guerre mondiale.

NOMINATION
LES HEBDOS UNIMÉDIA DIVISION OUTAOUAIS



Il me fait plaisir de vous annoncer la nomination de monsieur Michel Noreau à titre de directeur général régional pour notre division de l'Outaouais. À ce titre, monsieur Noreau aura l'entière responsabilité des publications Bonjour Dimanche et le Journal d'Ici.

Michel Noreau compte plusieurs années d'expérience dans le domaine de la promotion des ventes et des techniques de marketing avec les médias. Il a occupé divers postes dans le domaine des communications. Monsieur Noreau apporte également à notre entreprise une vaste expérience dans la conception et la production publicitaire.

Gilles A. Cérat
Président directeur-général
Les hebdos Unimédia (1990) inc.

AVIS DE VENTE
VENTE À L'ENCHÈRE PUBLIQUE

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que, conformément à un jugement de la Cour supérieure, district de Hull, rendu le trente octobre mil neuf cent quatre vingt-douze (30 octobre 1992), dossier : 550-14-000070-909 sera procédé, le sept décembre mil neuf cent quatre vingt-douze (7 décembre 1992) à neuf heures trente (9:30 a.m.) au bureau du notaire soussigné, au 500, boulevard Gréber, Suite 300, Gatineau, province de Québec (tél. : 561-2224), à la vente à l'enchère et à l'adjudication publiques de l'immeuble appartenant à ROLAND GRATTON, majeur et désigné comme suit, savoir : -

DÉSIGNATION

UN IMMEUBLE connu et désigné comme étant le lot un de la subdivision officielle du lot cent un de la subdivision officielle du lot originaire cinq (5-101-1), rang cinq (R.V.), aux plan et livre de renvoi officiels pour le canton de Hull, division d'enregistrement de Hull, province de Québec.

AVEC toutes les bâtisses y dessus érigées, circonstances et dépendances, et plus particulièrement celle portant le numéro civique 17, rue Dugal, Ville de Hull, province de Québec.

AVEC ET SUJET à toutes les servitudes actives ou passives, apparentes ou non apparentes affectant ou pouvant affecter ledit immeuble.

Pour les conditions, s'adresser au notaire soussigné.

Signé à Gatineau, ce troisième jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-douze (3 novembre 1992)

Gaétan Cousineau, notaire

Cousineau & Cécyre, notaires
500, boul. Gréber
Suite 300
Gatineau, Qc
J8T 7W3

Canton de
Cumberland

AVIS DE CLASSEMENT

CONCLUSION DU RAPPORT D'ÉTUDE ENVIRONNEMENTALE PORTANT SUR LE PROJET D'UNE VOIE NORD/SUD RELIANT LA ROUTE 417, AU SUD DE VARS, À LA ROUTE INNES (AU CHEMIN TRIM)

Conformément aux dispositions de l'évaluation environnementale de portée générale sur les projets de voies municipales, le Canton de Cumberland a terminé et classé son rapport d'étude environnementale concernant le projet susmentionné. Ce rapport informe sur le processus de planification, de conception et d'évaluation environnementale suivi.

Ledit projet vise la création d'une voie nord/sud permanente, clairement délimitée et praticable en toutes saisons entre la route Innes (au chemin Trim) à la route 417, au sud de Vars.

On pourra se procurer ce rapport d'étude environnementale durant les heures de bureau habituelles, soit de 8 h 30 à 16 h 30, à l'endroit suivant :

Bureau du greffier
Hôtel de ville, Canton de Cumberland
255, boulevard Centrum
Orléans, Ontario
K1E 3V8

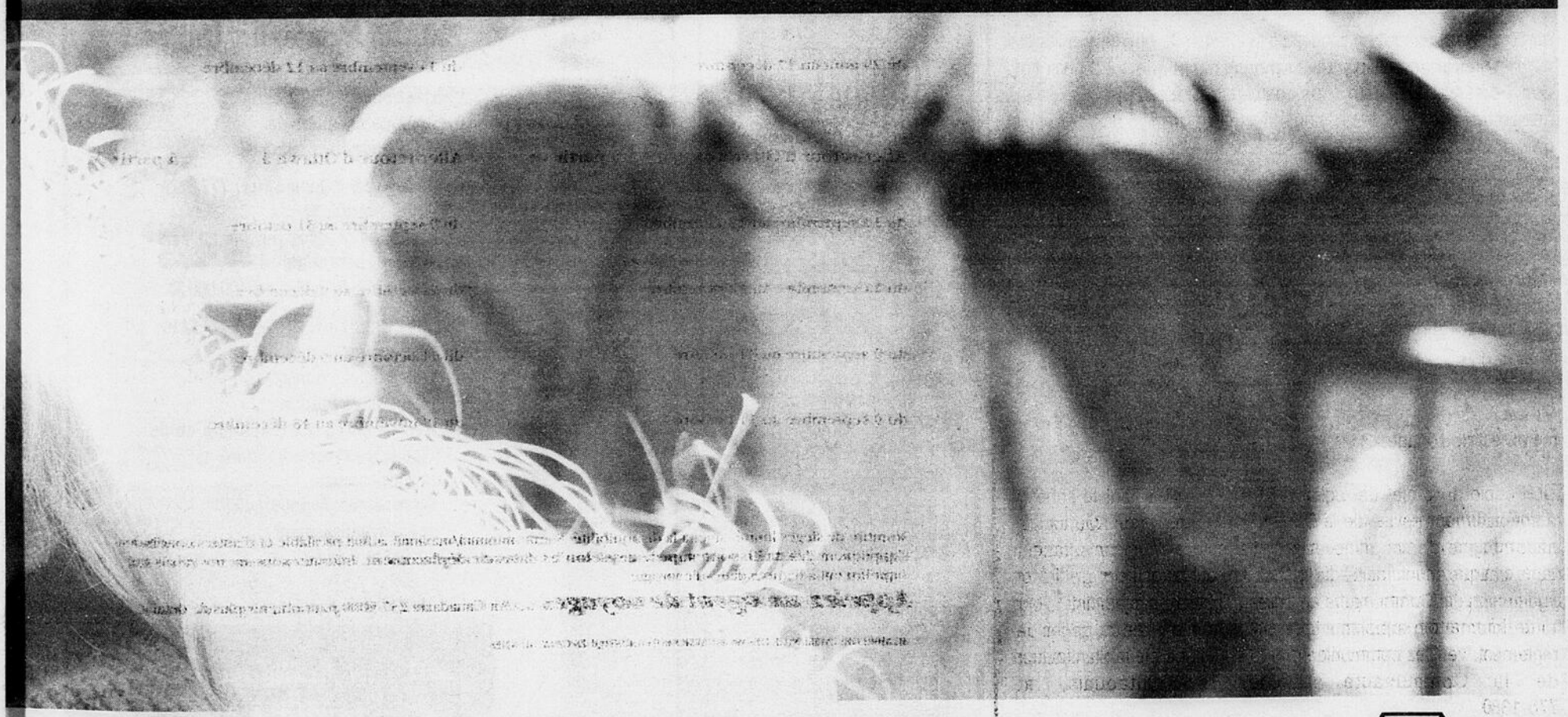
La période de révision de ce projet commencera le **11 novembre 1992** et prendra fin le **11 décembre 1992.** On peut faire parvenir ses questions et observations écrites sur ledit projet au Canton de Cumberland à l'adresse suivante :

M. Steve Cunliffe
Commissaire de l'Urbanisme et du Développement économique
Canton de Cumberland
255, boulevard Centrum, bureau 100
Orléans, Ontario
K1E 3V8

S'il demeure des questions non résolues sur l'environnement, toute personne ou tout organisme peut demander au ministre de l'Environnement de l'Ontario de décider si le projet pourrait faire l'objet d'une évaluation individuelle. Toute demande doit parvenir à l'adresse ci-dessous et une copie doit être adressée au Canton de Cumberland (adresse susmentionnée), avant le **11 décembre 1992.**

L'Honorable Ruth Grier
Ministre de l'Environnement
135, avenue St. Clair Ouest, 15e étage
Toronto, Ontario
M4V 1P5

AMOUR!



Dans le processus du «divorce à l'amiable», le notaire peut rédiger votre contrat de rupture en vous éclairant sur les aspects primordiaux tels que la pension alimentaire, la garde des enfants, la prestation compensatoire et le partage des biens. En tant que partenaire de vos projets de vie, il vous aidera à formuler vos réalités présentes et futures, et ce, dans un langage qui élimine bon nombre de complications.

LE NOTAIRE
PARTENAIRE DE VOS PROJETS

Chambre des notaires du Québec

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par le projet de règlement no 425-P modifiant le schéma d'aménagement révisé de la Communauté urbaine de l'Outaouais et visant les territoires des municipalités d'Aylmer, de Buckingham, de Gatineau, de Hull et de Masson-Angers.

Avis est donné, par le soussigné, de ce qui suit:

1- Une assemblée publique de consultation, conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, aura lieu le lundi 7 décembre 1992, à compter de 19h30, à l'endroit suivant:

Hôtel de ville d'Aylmer
Salle du Conseil
Place des Pionniers
115, rue Principale
Aylmer (Québec)

Au cours de cette assemblée publique, la Commission spéciale formée par le Conseil de la C.U.O., expliquera le contenu et les effets du projet de règlement no 425-P modifiant le schéma d'aménagement réservé et entendra les personnes et organismes qui désirent exprimer leur opinion sur le contenu du document.

2. Le projet de règlement no 425-P, modifiant le schéma d'aménagement réservé de la C.U.O., a pour objet d'ajuster les limites des grandes affectations aux nouvelles limites de la zone agricole provinciale qui est entrée en vigueur le 30 mars 1991. Cette modification au schéma est faite selon les dispositions de l'article 69.4 de la Loi sur la protection du territoire agricole (L.R.Q.c. P-41.1). De plus, certaines modifications ont trait à l'ajustement du périmètre d'urbanisation à ces nouvelles affectations.

Le règlement n° 397, entré en vigueur le 14 septembre 1991, a apporté les ajustements mentionnés plus haut pour les municipalités de Buckingham et de Masson-Angers. Le projet de règlement n° 425-P abroge le règlement no 397 et reprend le contenu de celui-ci en incluant la ville d'Aylmer.

Outre l'attribution de nouvelles affectations du sol pour les territoires qui ont été exclus de la zone agricole à Aylmer, le projet de règlement n° 425-P modifie le traitement accordé aux zones agricoles. Le nombre et le type des usages qui peuvent y être autorisés, moyennant un accord de la C.P.T.A.Q,, ont été réduits et il est désormais interdit d'y approuver des plans de subdivision qui comportent l'ouverture de nouvelles rues. Les nouvelles affectations du sol et les nouvelles dispositions du document complémentaire portant sur les normes minimales, qui sont introduites par le projet de règlement no 425-P, devront être reprises dans le plan et les règlements d'urbanisme de la municipalité d'Aylmer.

Par ailleurs, le projet de règlement no 425-P apporte un changement de date aux dispositions sur la zone d'inondation. Ainsi, la date du 23 juin 1977 est remplacée par celle de l'entrée en vigueur du schéma d'aménagement révisé, soit le 16 juin 1988. En conséquence, les villes d'Aylmer, de Gatineau, de Hull et de Masson-Angers devront apporter cette modification à leur règlement de zonage.

3- Une copie du projet de règlement n° 425-P modifiant le schéma d'aménagement révisé de la Communauté urbaine de l'Outaouais, accompagné de ses annexes, est disponible pour consultation, dans chaque municipalité de la C.U. O., au bureau du greffier et également à la Communauté, au bureau du secrétaire adjoint. Pour toute information supplémentaire sur le contenu de ce projet de règlement, veuillez communiquer avec le Service de la planification de la Communauté urbaine de l'Outaouais, au 770-1380.

Donné à Hull, ce 9 novembre 1992

Pierre Gosselin
Secrétaire adjoint

Va pour les aubaines !



Aller-retour d'Ottawa à	à partir de	Aller-retour d'Ottawa à	à partir de
TORONTO du 21 août au 17 décembre	155$	TAMPA du 31 août au 11 décembre	291$
NEW YORK du 29 août au 17 décembre	175$	WINNIPEG du 9 septembre au 17 décembre	313$
MIAMI du 31 août au 4 octobre	259$	REGINA du 9 septembre au 17 décembre	385$
CHICAGO du 29 août au 17 décembre	271$	SASKATOON du 9 septembre au 17 décembre	385$
HALIFAX du 29 août au 17 décembre	287$	VANCOUVER du 14 septembre au 12 décembre	409$

Aller-retour d'Ottawa à	à partir de	Aller-retour d'Ottawa à	à partir de
CALGARY du 14 septembre au 12 décembre	409$	LONDRES du 9 septembre au 31 octobre	538$
EDMONTON du 14 septembre au 12 décembre	409$	FRANCFORT du 11 octobre au 9 décembre	598$
LOS ANGELES du 9 septembre au 31 octobre	459$	DÜSSELDORF du 11 octobre au 9 décembre	598$
SAN FRANCISCO du 9 septembre au 31 octobre	459$	PARIS du 1er novembre au 18 décembre	618$

Nombre de sièges limité, sujet à la disponibilité. Séjour minimal/maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. **Les tarifs sont supérieurs selon les dates de déplacement.** Informez-vous sur nos rabais qui s'appliquent à d'autres dates de voyage.

Appelez un agent de voyages ou Air Canada au 237-5000 pour obtenir plus de détails.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

Aéroplan MC

Air Canada

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

L'ÉCONOMIE

Les constructeurs japonais Honda et Mazda accusent une baisse

Associated Press

TOKYO Deux des principaux constructeurs automobiles japonais, Honda et Mazda, ont annoncé une baisse de leurs résultats pour le premier semestre de l'année, baisse qu'ils attribuent à la hausse du yen et à la diminution de la demande.

Honda a réalisé au cours du trimestre allant de juin à septembre un bénéfice net consolidé en baisse de 54,8 % par rapport à la même période de l'année précédente. Ses ventes sur le même trimestre ont diminué de 4,4 pour cent.

Pour Mazda, le bénéfice net consolidé sur les six premiers mois de l'année a baissé de 85 % par rapport à 1991, mais les ventes sont restées stables.

Selon l'analyse des spécialistes, les constructeurs automobiles japonais traversent la plus grave crise jamais connue par ce pays depuis la Seconde Guerre mondiale.

NOMINATION
LES HEBDOS UNIMÉDIA DIVISION OUTAOUAIS



Il me fait plaisir de vous annoncer la nomination de monsieur Michel Noreau à titre de directeur général régional pour notre division de l'Outaouais. À ce titre, monsieur Noreau aura l'entière responsabilité des publications Bonjour Dimanche et le Journal d'Ici.

Michel Noreau compte plusieurs années d'expérience dans le domaine de la promotion des ventes et des techniques de marketing avec les médias. Il a occupé divers postes dans le domaine des communications. Monsieur Noreau apporte également à notre entreprise une vaste expérience dans la conception et la production publicitaire.

Gilles A. Cérat
Président directeur-général
Les hebdos Unimédia (1990) inc.

AVIS DE VENTE
VENTE À L'ENCHÈRE PUBLIQUE

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que, conformément à un jugement de la Cour supérieure, district de Hull, rendu le trente octobre mil neuf cent quatre vingt-douze (30 octobre 1992), dossier : 550-14-000070-909 sera procédé, le sept décembre mil neuf cent quatre vingt-douze (7 décembre 1992) à neuf heures trente (9:30 a.m.) au bureau du notaire soussigné, au 500, boulevard Gréber, Suite 300, Gatineau, province de Québec (tél. : 561-2224), à la vente à l'enchère et à l'adjudication publiques de l'immeuble appartenant à ROLAND GRATTON, majeur et désigné comme suit, savoir : -

DÉSIGNATION

UN IMMEUBLE connu et désigné comme étant le lot un de la subdivision officielle du lot cent un de la subdivision officielle du lot originaire cinq (5-101-1), rang cinq (R.V.), aux plan et livre de renvoi officiels pour le canton de Hull, division d'enregistrement de Hull, province de Québec.

AVEC toutes les bâtisses y dessus érigées, circonstances et dépendances, et plus particulièrement celle portant le numéro civique 17, rue Dugal, Ville de Hull, province de Québec.

AVEC ET SUJET à toutes les servitudes actives ou passives, apparentes ou non apparentes affectant ou pouvant affecter ledit immeuble.

Pour les conditions, s'adresser au notaire soussigné.

Signé à Gatineau, ce troisième jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-douze (3 novembre 1992)

Gaétan Cousineau, notaire

Cousineau & Cécyre, notaires
500, boul. Gréber
Suite 300
Gatineau, Qc
J8T 7W3

Canton de
Cumberland

AVIS DE CLASSEMENT

CONCLUSION DU RAPPORT D'ÉTUDE ENVIRONNEMENTALE PORTANT SUR LE PROJET D'UNE VOIE NORD/SUD RELIANT LA ROUTE 417, AU SUD DE VARS, À LA ROUTE INNES (AU CHEMIN TRIM)

Conformément aux dispositions de l'évaluation environnementale de portée générale sur les projets de voies municipales, le Canton de Cumberland a terminé et classé son rapport d'étude environnementale concernant le projet susmentionné. Ce rapport informe sur le processus de planification, de conception et d'évaluation environnementale suivi.

Ledit projet vise la création d'une voie nord/sud permanente, clairement délimitée et praticable en toutes saisons entre la route Innes (au chemin Trim) à la route 417, au sud de Vars.

On pourra se procurer ce rapport d'étude environnementale durant les heures de bureau habituelles, soit de 8 h 30 à 16 h 30, à l'endroit suivant :

Bureau du greffier
Hôtel de ville, Canton de Cumberland
255, boulevard Centrum
Orléans, Ontario
K1E 3V8

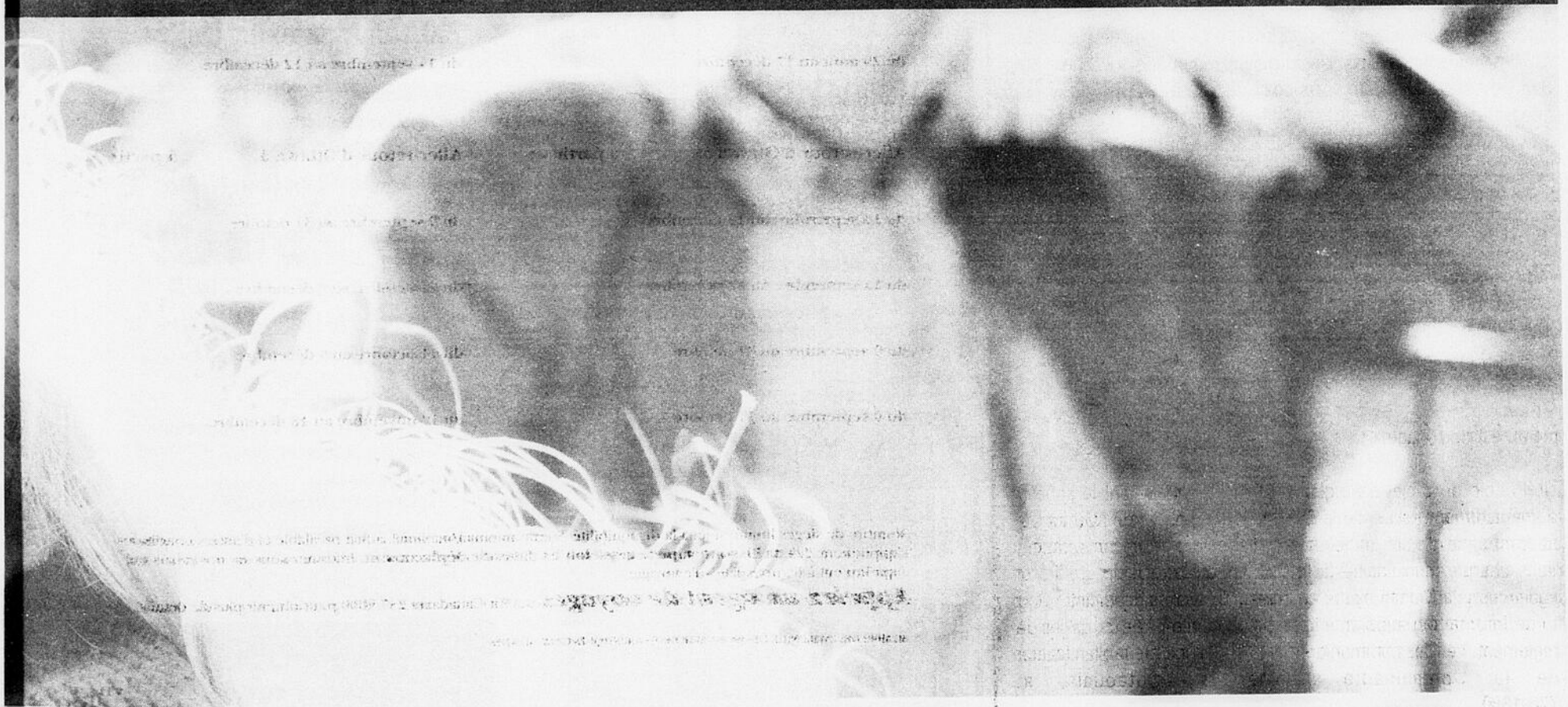
La période de révision de ce projet commencera le **11 novembre 1992** et prendra fin le **11 décembre 1992**. On peut faire parvenir ses questions et observations écrites sur ledit projet au Canton de Cumberland à l'adresse suivante :

M. Steve Cunliffe
Commissaire de l'Urbanisme et du Développement économique
Canton de Cumberland
255, boulevard Centrum, bureau 100
Orléans, Ontario
K1E 3V8

S'il demeure des questions non résolues sur l'environnement, toute personne ou tout organisme peut demander au ministre de l'Environnement de l'Ontario de décider si le projet pourrait faire l'objet d'une évaluation individuelle. Toute demande doit parvenir à l'adresse ci-dessous et une copie doit être adressée au Canton de Cumberland (adresse susmentionnée), avant le **11 décembre 1992**.

L'Honorable Ruth Grier
Ministre de l'Environnement
135, avenue St. Clair Ouest, 15e étage
Toronto, Ontario
M4V 1P5

AMOUR!



Dans le processus du «divorce à l'amiable», le notaire peut rédiger votre contrat de rupture en vous éclairant sur les aspects primordiaux tels que la pension alimentaire, la garde des enfants, la prestation compensatoire et le partage des biens. En tant que partenaire de vos projets de vie, il vous aidera à formuler vos réalités présentes et futures, et ce, dans un langage qui élimine bon nombre de complications.

LE NOTAIRE
PARTENAIRE DE VOS PROJETS

Chambre des notaires du Québec

L'ÉCONOMIE

Encadrement législatif particulier revendiqué en congrès

Les constructeurs d'habitation reprennent l'attaque

Lia Levesque
Presse Canadienne

LAVAL Les constructeurs d'habitation sont de plus en plus persuadés que l'habitation devrait être considérée comme un secteur à part de l'ensemble de la construction, avec un encadrement réglementaire particulier et des conditions plus souples.

À l'occasion de la deuxième journée de son congrès, l'Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec s'est penchée, hier, sur divers aspects de l'habitation: l'encadrement législatif, une politique d'habitation, l'importance des préoccupations environnementales dans le choix des acheteurs de maisons, etc.

Une revendication qui a été maintes fois formulée par des entrepreneurs: le secteur de l'habitation devrait avoir un encadrement législatif particulier, car les conditions y sont différentes des grands chantiers de construction. Le petit consommateur, lui, n'a pas les moyens de payer de gros salaires et une réglementation lourde.

Ils étaient nombreux, hier, en ateliers, à demander même un ministère spécifique pour l'habitation et une politique de l'habitation claire et cohérente. De cette façon, les interventions viseraient les mêmes objectifs.

L'environnement: oui, ... mais

Dans un autre atelier sur les préoccupations environnementales des acheteurs de maison, un sondage a permis d'apprendre des données intéressantes sur le comportement du consommateur.

Il semble que celui-ci s'intéresse aux options environnementales offertes sur une maison, mais tant que celles-ci ne coûtent pas trop cher et tant qu'elles améliorent d'abord son confort et sa qualité de vie.

Le sondage réalisé pour le compte de la SCHL n'est pas nécessairement représentatif, sur le plan méthodologique. Il s'agissait d'entrevues, et avec une clientèle bien précise: des acheteurs de deuxième ou troisième maison, plus informés que la moyenne. Néanmoins, il en ressort des faits intéressants.

Ainsi, les consommateurs interrogés choisissent une maison d'abord pour des raisons économique, esthétique, de confort et de qualité de vie. «Le fait que ces options puissent avoir un effet positif sur l'environnement est considéré comme un ajout», indique-t-on dans l'étude.

Par exemple, quand on leur a demandé de choisir parmi plusieurs options offertes dans une maison neuve, avec un budget limité, ils tendaient à choisir des améliorations à la salle de bain, des améliorations à la cuisine, l'installation d'un système de circulation d'air frais, ainsi que des portes et fenêtres de qualité supérieure, qui augmentent la luminosité et l'efficacité énergétique. Un bon système de sécurité était aussi identifié par plusieurs comme une option qu'ils accepteraient de «se payer».

L'Hôpital Montfort, hôpital communautaire de soins aigus comptant 252 lits, sollicite des candidatures pour combler le poste suivant :

Pharmacien(ne)

Régulier temps partiel

(environ 3 jours/semaine)

Relevant du chef du service de la pharmacie, vous participez au développement des services cliniques en pharmacie et à la conception de nouveaux programmes de distribution des médicaments.

Vous devez posséder un baccalauréat en pharmacie avec résidence en pharmacie d'hôpital ou l'équivalent, ainsi qu'un permis d'exercice de l'Ontario (ou être admissible à l'obtenir). **Enfin, la maîtrise du français et de l'anglais est essentielle.**

Si ce défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae d'ici le 30 novembre 1992, 16 h, en mentionnant le numéro de concours 92-110 à **la Direction des ressources humaines, Hôpital Montfort, 713, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1K 0T2. Tél. : (613) 746-4621 poste 2400**

Veuillez noter que seules les personnes convoquées en entrevue recevront une réponse écrite faisant suite à leur demande.

Hôpital Montfort
Montfort Hospital

LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE AU LENDEMAIN DU RÉFÉRENDUM CONSTITUTIONNEL

Conférence organisée par le Comité des comptables agréés de l'Outaouais

Le climat politique actuel

L'avenir économique de la région

Le partenariat

L'importance de la coopération économique entre les deux rives de l'Outaouais

Le rôle de la Capitale dans la promotion de l'unité et de la fierté nationale

Conférencier invité

M. Marcel Beaudry
Président de la Commission de la Capitale nationale



1990
membre de la Commission Bélanger-Campeau
1991- 1992
président du Comité Outaouais suite au rapport de la Commission Bélanger-Campeau

Date : 26 novembre 1992
Heure : 17 h à 19 h
Lieu : Hôtel Plaza de la Chaudière, 2, rue Montcalm, Hull (Québec)
Coût : 15 $ (payable à l'entrée)
Inscription : par téléphone au 568-6228 avant le 23 novembre 1992

Pour tout renseignement additionnel, contactez Daniel Gosselin au 239-5717

CA Comptables agréés du Québec

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE HULL
APPEL D'OFFRES

Le Service des finances et de l'approvisionnement de la ville de Hull recevra jusqu'à 14h00, jeudi le 3 décembre 1992 des soumissions pour des mécanismes pour compteurs de stationnement.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sou pli cacheté, au Service des finances et de l'approvisionnement, 100 rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante:

"SOUMISSION - MÉCANISMES ÉLECTRONIQUES POUR COMPTEUR DE STATIONNEMENT (SA-92-160)"

Le Directeur du Service des finances et de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de tout personne intéressée à 14h00 à la date précitée au Service des finances et de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Les documents de soumissions peuvent être obtenus au secrétariat du Service des finances et de l'approvisionnement, 100, rue Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du total de la soumission.

La ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Donné à Hull,
ce 14 novembre 1992

NOUVELLE ADRESSE

De meilleurs prêts, plus près!
De meilleurs placements, moins de déplacements!

Nos bureaux sont désormais situés au Centre Montcalm, 200, rue Montcalm, Hull

Vous retrouverez chez nous une gamme complète de services financiers spécialisés:

Crédit Industriel Desjardins: 777.6229
- Prêts à terme: commercial, industriel, immobilier
- Financement relais
- Crédit-bail (supérieur à 100 000 $)

Fiducie Desjardins: 777.9119
- Placements garantis
- Fonds de placement
- Régimes de retraite
- Régime enregistré d'épargne-étude
- Planification testamentaire et successorale
- Financement hypothécaire et à l'investissement

Crédit Industriel Desjardins

Fiducie Desjardins

L'ÉCONOMIE

LES DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis vendredi par la Banque de Montréal.

Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand) 0,4460
Allemagne (mark) 0,8284
Arabie Saoudite (rial) 0,3363
Australie (dollar) 0,9107
Autriche (schilling) 0,1184
Bahamas (dollar) 1,3014
Bahrein (dinar) 3,3939
Barbade (dollar) 0,6537
Belgique (franc cnv) 0,040258
Bermudes (dollar) 1,3045
Brésil (cruzeiro) 0,00154
x-Bulgarie (lev) 0,05597
Caraïbes (dollar) 0,476
x-CEI (rouble) 0,03469
Chine (renminbi) 0,2324
x-Colombie (peso) 0,0018
Corée (won) 0,00165
Danemark (couronne) 0,2171
E.A.U. (dirham) 0,3477
Espagne (peseta) 0,01168
Etats-Unis (dollar) 1,2795
Fiji (dollar) 0,8492
Finlande (mark) 0,2639
France (franc) 0,2465
Grèce (drachme) 0,0066
Guyane (dollar) 0,01103
Hong Kong (dollar) 0,1687
Hongrie (forint) 0,01579
Inde (roupie) 0,0474
Indonésie (rupiah) 0,000645
Irak (dinar) 3,3019
Irlande (livre) 2,1991
Israël (nouveau shekel) 0,4858
Italie (lire) 0,000975
Jamaïque (dollar) 0,0622
Japon (yen) 0,010486
Kenya (shilling) 0,0359
Koweït (dinar) 4,3795
Liban (livre) 0,000659
Malaysia (ringget) 0,5156
Mexique (peso) 0,000462
Norvège (couronne) 0,2043
Nlle-Zélande (dollar) 0,6947
Pakistan (roupie) 0,0540
Pays-Bas (florin) 0,7386
Philippines (peso) 0,0524
x-Pologne (zloty) 0,000085
Portugal (escudo) 0,00946
x-Roumanie (leu) 0,00289
Royaume-Uni (livre) 1,9946
Singapour (dollar) 0,7928
Suède (couronne) 0,2207
Suisse (franc) 0,9202
Taïwan (dollar) 0,0507
Tanzanie (shilling) 0,00399
x-Tchécoslovaquie (couronne) 0,0453
Thaïlande (baht) 0,05050
Trinité-Tobago (dollar) 0,3060
Turquie (livre) 0,000160
Venezuela (bolivar) 0,0167
Unité de Monnaie Européenne: 1,5865

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC

SOUMISSION
CONTRAT 92-38
RESTAURATION DE L'IMMEUBLE
BOULT CHÉNIER

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 92-38, IMMEUBLES BOULT CHÉNIER - RESTAURATION, seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

Le 8 décembre 1992

Ces travaux comprennent: démolition, ouvrages sur l'ensemble de l'enveloppe du bâtiment, aménagement en style d'époque, structure, mécanique et électricité.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, moyennant un dépôt comptant, incluant la T.P.S., de 27 $ non remboursable , en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagné d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,

André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 4 novembre 1992

VOTRE CONCESSIONNAIRE GM LOCAL VOUS OFFRE

DE VRAIS AVANTAGES POUR VOTRE FAMILLE



GMC Safari Van SLX

La fourgonnette Safari accueille toute la famille grâce à ses huit places.

La SAFARI offre des équipements que les fourgonnettes sport n'offrent pas.

• 8 places • Système d'antiblocage de freins aux 4 roues • Moteur V6 4,3 litres • Volant inclinable • Régulateur automatique de vitesse • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes • Protège-tissu Scotchgard[MC] • Programme d'assistance routière - 1993 GMC (fourgonnettes et camions)

UN PRIX QU'UNE FAMILLE PEUT S'OFFRIR

17995$*

après remise

Obtenez les équipements Safari en option que votre famille demande.

• Climatisation • Boîte automatique 4 vitesses surmultipliées • Servodirection • Servo freins assistés • Rétroviseurs jumelés • Garantie GM TOTAL[MC] DE 3 ans/60 000 km sans franchise

Il y a un concessionnaire de camions GMC près de chez vous.

JACK MAY PONTIAC-BUICK LIMITED Manotick, Ont.
CONDIE NAPANEE LIMITED Napanee, Ont.
VOYAGEUR PONTIAC-BUICK LTD. Orleans, Ont.
SURGENOR PONTIAC BUICK LIMITED Ottawa, Ont.
TURPIN PONTIAC BUICK LIMITED Ottawa, Ont.
HARVEY PONTIAC BUICK LTD. Pembroke, Ont.
RIVERSIDE PONTIAC BUICK LTD. Prescott, Ont.
BARKER MOTORS LIMITED Renfrew, Ont.
HAMILTON CHEVROLET OLDSMOBILE LTD. Wakefield, Qué.
DREWERY PONTIAC BUICK LTD. Winchester, Ont.
LES AUTOMOBILES BAURORE LTÉE. Angers, Qué.
REID BROS. MOTOR SALES LIMITED Arnprior, Ont.
ROCKWAY PONTIAC BUICK LTD. Brockville, Ont.
BAIE PONTIAC BUICK LTD. Campbell's Bay, Qué.
BROOKSHELL PONTIAC BUICK GMC LTD. Cornwall, Ont.
LEDUC PONTIAC BUICK LTD. Embrun, Ont.
SUNRISE PONTIAC BUICK GMC LTD. Gloucester, Ont.
ROY'S PONTIAC BUICK CADILLAC INC. Green Valley, Ont.
TURPIN AUTOS LIMITED Hawkesbury, Ont.
ROGER LACHAPELLE PONTIAC BUICK LTÉE Hull, Qué
CONDIE PONTIAC BUICK LTD. Kingston, Ont.

PONTIAC BUICK GMC GM

PRÊTE POUR LIVRAISON IMMÉDIATE !

VOTRE ÉQUIPE PERFORMANTE PONTIAC • ASÜNA • BUICK • GMC

Prix de détail moins 1 250 $ de remise au concessionnaire pour un véhicule avec l'équipement décrit. Fret, immatriculation, assurance, TPS et autres taxes en vigueur en sus. Un échange entre concessionnaire peut être nécessaire. L'offre s'applique aux modèles 1993 neufs ou de démonstration provenant de l'inventaire d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée jusqu'à l'épuisement des inventaires et s'applique uniquement aux livraisons au détail. Le concessionnaire peut vendre à un prix inférieur. Consultez le concessionnaire pour plus de détails.

L'ÉCONOMIE

Caisse de dépôt et de placement du Québec

Bientôt une percée aux USA

Presse Canadienne

MONTRÉAL La Caisse de dépôt et placement du Québec souhaite accroître au cours des prochaines annés ses investissements à l'étranger dans des domaines où les entreprises québécoises pourront y trouver leur intérêt.

Sous peu, la Caisse annoncera, dans cet esprit, des investissements importants aux États-Unis sous forme de capital de risque, a fait savoir hier à la Presse Canadienne, Guy Savard, président de l'institution financière, qui gère des actifs de 41,1milliards $.

«On s'apprête à faire une percée du côté des États-Unis dans des sociétés de capital de risque. On va faire des annonces bientôt», a-t-il mentionné.

Sans vouloir préciser la nature exacte de ces investissements, M. Savard a indiqué que des secteurs comme la biotechnologie et l'environnement étaient prometteurs aux Etats-Unis.

Le président de la Caisse de dépôt a fait part de ces projets après qu'on lui eut signalé que certains analystes, dont Pierre Pettigrew, vice-président de Samson Bélair, Deloitte & Touche International, reprochaient à la Caisse son manque d'imagination sur la scène internationale.

M. Pettigrew, qui s'adressait mardi aux membres de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, déplorait que la Caisse de dépôt concentre ses investissements étrangers presque uniquement dans des placements en bons d'épargne. De son avis, la Caisse pourrait investir dans des réseaux internationaux stratégiques où les entreprises québécoises pourraient être appelées à jouer un rôle actif.

«M. Pettigrew ne semble pas savoir ce que l'on fait. Ça fait partie de notre stratégie de s'impliquer dans les réseaux internationaux financiers, industriels, technologiques et commerciaux», a répliqué Guy Savard.

Le président de la Caisse reconnaît cependant que ce type d'activités est nouveau pour son institution (quelques années), et qu'il «faut faire davantage, qu'il faut accélérer».

Pour illustrer les efforts de la Caisse de dépôt sur le plan international, M. Savard a donné à titre d'exemple l'investissement de 3,5millions $ réalisé par son institution en 1989 dans la société de portefeuille française Siparex, qui détient des entreprises oeuvrant dans une multitude de domaines.

«Il sera fort possible pour des entreprises québécoises de conclure des ententes avec un certain nombre de compagnies françaises détenues par Siparex. On initie plusieurs de ces mariages d'entreprise», a avancé M. Savard.

Et plus récemment, en avril dernier, signale Guy Savard, la Caisse a acheté des obligations pour plus de 30 millions $ dans la société Belge, Cobepa, elle-même partenaire d'entreprises financières, commerciales et industrielles en Belgique, au Canada, et dans d'autres pays européens.

Au 31 décembre dernier, 16 % de tout l'actif de la Caisse de dépôt était placé à l'étranger, soit quelque 6,6 milliards $.

De ce montant, 2,4 milliards $ sont investis dans des obligations aux États-Unis, en France et en Grande-Bretagne. La différence, plus de 4 milliards $, est placée dans des obligations de sociétés étrangères.

Au total, la Caisse de dépôt, sur un actif de 41,1 milliards $, a 14,3 milliards $ (35 %) placés sous forme d'actions ou valeurs convertibles dans des sociétés de portefeuille ou entreprises privées.

À votre service

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le lundi 16 novembre - Édifice historique
NOTA : La réunion du Comité des services environnementaux prévue pour le lundi 16 novembre à 9 h est annulée. La prochaine réunion aura lieu le lundi 30 novembre à 9 h.

11 h - Dépôt du budget de 1993

13 h - Comité exécutif

Le jeudi 19 novembre - Édifice historique
14 h - Comité des services sociaux

Toutes les réunions ont lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) dans les salles de réunion des comités, à moins d'indication contraire.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Avis public

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

Modification de l'intersection - Route régionale 49 (chemin Eagleson) à l'angle de la promenade Emerald Meadows - Ville de Kanata

(Selon la proposition, le chemin Eagleson sera élargi pour permettre la construction d'une voie de virage à gauche en direction sud et d'une voie de virage à droite en direction nord.)

Si vous désirez examiner les plans décrivant les modifications susmentionnées, **veuillez communiquer avec Bill Beveridge, au 560-2064, pour fixer un rendez-vous.**

Si vous souhaitez faire part de vos commentaires au sujet des modifications proposées, **le Comité des transports tiendra une audience publique le mercredi 9 décembre 1992, à 13 h, dans la salle Champlain, 2e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar.**
FAIT à Ottawa (Ontario), le 28 octobre 1992. 920022/31121

Activités au Centre Ottawa-Carleton

Venez voir le nouveau plan fonctionnel qui a été proposé pour le pont MacKenzie King. Le plan sera affiché à Vue sur la région jusqu'au 20 novembre 1992.

Une exposition d'oeuvres d'art aura lieu dans le hall d'entrée de l'Édifice historique du lundi 16 novembre au dimanche 20 novembre, de 9 h à 18 h.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE GATINEAU

COUR MUNICIPALE DE GATINEAU
SIGNIFICATION PUBLIQUE

Les défendeurs ci-après désignés sont par la présente requis de comparaître mercredi le 16 décembre 1992 à 18h, à la cour municipale de Gatineau située au 280, boulevard Maloney est, Gatineau, Québec. Une copie de la plainte et de la sommation sont déposées au greffe de cette cour pour chaque infraction.

VILLE DE GATINEAU
VS-

NOM	DATE DE NAISSANCE
C	
CHENIER JEAN-PIERRE	1950/01/19
CYR YVES	1965/05/03
D	
DA SILVA ALDEVINO	1940/11/13
DEMERS ROGER R.	1949/03/26
DENIS PAUL	1960/05/10
DESCHAMPS FRANÇOIS	1965/12/14
DESCHATELETS LUC	1964/02/16
DÉSORMEAUX MARCEL	1952/05/11
DESROCHERS RENÉ	1968/01/26
DIGONNY LINE	1958/01/28
DIONNE MICHELE	1950/12/15
DOLLIVER PHILLIP R.	1970/01/06
DOYON JEANNE	1958/07/15
DUBOIS JEAN-CLAUDE	1958/08/05
DUMOUCHEL ALAIN	1963/10/28
E	
EISEENER MICHAEL L.-G.	1964/10/14
EMBURY THOMAS	1950/01/16
EMBURY THOMAS L.	1950/01/16
ERSKINE JOHN	1956/03/14
ETHIER JOHN	1956/03/14
EXCAVATION HERMAS LANCE ENR.	
F	
FORTIN DENIS	1940/05/25
FORTIN PIERRE	1956/10/19
FOURNIER JEAN	1961/12/23
G	
GAGNÉ PAUL	1929/07/29
GAGNON DANIEL	1962/05/12
GÉLINAS RICHARD	1967/12/29
GÉNÉREUX DENIS	1920/03/03
GRANDBOIS GILLES	1962/12/31
GUERIN PIERRE	1964/10/07
GUILBEAULT CAROLE	1963/06/12
H	
HAMEL FERNAND	1941/02/01
HANDFIELD RAYMOND	1959/11/10
HARRISON LINDA M.	1949/09/18
HAUSSER ALEXANDER	1954/08/25

NOM	DATE DE NAISSANCE
L	
LABRECHE LUC	1963/07/05
LACHANCE-CHARTRAND LOUISE	1945/04/20
LAFLAMME CLAUDE	1943/04/10
LALONDE GINETTE	1959/03/25
LAMBERT LUC	1959/03/27
LAURIN CLAUDETTE	1959/03/20
LAUZON GISELE	1962/06/12
LECOURS RENÉ	1956/02/05
LÉGARÉ PAUL	1964/11/18
LEMERY LUC	1966/05/10
LEPAGE ANDRÉ	1952/05/03
LETANG MARC	1964/09/03
LEVAC GÉRARD A.	1949/05/29
LEVERT RONALD F.	1953/03/17
LUNN MICHEL	1970/03/07
M	
MACDONALD CLAIRE	1963/07/01
MAHOUD AMINE A.	1955/05/01
MANDEVILLE JEAN-MAURICE	1928/12/27
MARENGERE ANDRÉ	1971/07/04
MARLEAU RÉAL	1961/01/22
MELOCHE JEAN-PAUL	1946/07/25
MINEAULT PIERRE	1951/06/21
MINEAULT YVES	1927/12/01
MONTREUIL GÉRALD	1949/03/09
MORIN CÉLINE	1964/10/29
MORIN ÉMILE J.	1948/12/18
MORIN-RICHARD ISABELLE	1966/06/02
MYRE GÉRARD	1939/04/15
N	
NADEAU MICHEL	1964/04/02
P	
PAQUET DIANE	1964/07/12
PAQUETTE ANNETTE	1964/08/31
PAQUETTE MARC	1960/07/24
PAQUIN JOANNE	1959/07/29
PELL RANDY N.	1960/03/05
PHILION, ROGER ET AUTRE	
PICARD CAROL	1967/03/21
PILON RAYMOND	1967/03/18
PLANTE ANDRÉ	1957/06/29
PLOUFFE PATRICE	1968/02/28

NOM	DATE DE NAISSANCE
R	
RAIL SYLVAIN	1962/11/02
RANGER LUC-ANDRÉ	1957/12/15
RENAUD DENIS	1958/01/04
RENAUD MARC	1965/08/06
RICHARD JOSÉE	1959/04/21
RIOUX J.G. PIERRE	1963/08/17
RIVEST FRANÇOIS	1944/01/19
ROCHEFORT SERGE	1959/09/08
ROCHON NORMAND N.	1963/11/18
ROLLIN MARCEL	1966/03/21
S	
SANCHE-SAUVÉ HÉLENE	1944/11/20
SARAZIN PIERRE	1948/02/11
SARAZIN RICHARD	1948/02/11
SAUVÉ ALBERT C.	1967/04/17
SEGUIN CARMEN	1946/03/02
SEGUIN PIERRE-JEAN	1961/10/31
SMELTZER CONNIE M.	1964/01/22
ST-AMOUR MICHEL	1963/04/24
ST-CYR RICHARD	1944/12/05
ST-LAURENT PAUL A.	1941/07/15
ST-LOUIS SUZANNE	1958/12/22
T	
TAJRI TONY	1962/07/08
THIBODEAU YVON	1972/02/26
TITUS DAVID	1967/07/23
TREMBLAY LYNE	1951/01/30
V	
VEUILLEUX SERGE	1960/10/11
W	
WEBSTER ROBERT J.	1967/07/03
Y	
YAGHI MOUNIR	1939/04/10

À défaut de comparaître à la date ci-avant indiquée, un jugement pourra être rendu contre les défendeurs conformément aux dispositions du Code de procédure pénale du Québec .
Gatineau, ce 14 novembre 1992
Me Jacques Dionne, greffier
Cour municipale de Gatineau

ville de Gatineau

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA Optimum LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

Prochaine session - janvier 1993

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT! POUR JANVIER

COURS DU SOIR !
- Administration des affaires (14 mois)
- Commis-comptable (10 mois)
- Compétence en secrétariat (4 mois)
- Procédures bancaires (15 semaines)

- **Administration des affaires** (12 mois)
- **Commis comptable** (8 mois)
- **Secrétaire médicale** (12 mois)
- **Loi et sécurité** (10 mois)
- **Travailleur(euse) aux services humanitaires** (12 mois)
- **Secrétaire** (8 mois)
- **Préposé(e) aux soins des animaux** (8 mois)
- **Conseiller (ère) de voyage** (8 mois)
- **Préposé(e) au traitement de texte** (8 mois)

CLL
Collège Larocque-Lafortune
30 rue Murray
236-0443

- *Possibilité d'aide financière*
- *Certains cours sont offerts le jour ou le soir*

PERSONNES SEULES
UNE FAÇON originale et intelligente de se rencontrer, se parler et créer des liens significatifs. 770-0327.

104 PERDU

CHIEN Alaska, jaune et blanc, yeux bleus, du nom de Roxy, secteur Templeton, perdu le 12 novembre. 663-9439, 239-5355.

MASQUE d'halloween avec 2 antennes, perdu à Gatineau. 663-7026.

PERDU portefeuille noir, entre Ducharme et Papineau, en passant derrière polyvalente de l'Ile. Récompense. Nancy 775-3941 776-3857.

SEBASTIEN et Kassandra aimeraient ravoir leur berger allemand de 4 1/2 mois, mâle, noir et tan, volé dans secteur rue Vaudreuil, Hull. Les gens qui veulent participer à l'arrêt de vols de chiens, pour nous aider communiquer avec nous si il y a un nouveau chien similaire dans votre quartier. Vérification avec discrétion sera assurées. Récompense! 762-4229.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **TRISTAN ET ISEUT 669-6512**. Aucun frais pour femme d'origine Arabe, 5 pieds 8 pouces et +, 20-25 ans. Aux nouveaux membres, tirage 21 décembre, certificat cadeau café Henri Burger.

AGENCE TANDEM
TANDEM facilite votre démarche pour trouver un(e) partenaire compatible pour partager la route à deux. **Promotion des fêtes: 4 mois $100. 595-8800.**

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALTER EGO
Agence de rencontre sérieuse. Service professionnel, personnalisé et strictement confidentiel. Clientèle sélectionnée, souper avec soirées dansantes et autres activités sociales. 243-4741, 663-7779. Beaucoup de possibilités pour les dames entre 30 et 40 ans.

BELLES FEMMES
ASIATIQUES, AFRICAINES, ANTILLAISES, RECHERCHENT HOMMES SÉRIEUX. SARAFI 300, Emanuel, B.P. 343, Ste-Thérèse, J7E 4J4.

COEUR A COEUR enr., bureau 13h à 22h, confidentiel. Demandez Shirley, **775-3356.**

POURQUOI être seule pour les fêtes? Appelez dès aujourd'hui. Tout statuts, groupe d'âge acceptés. Confidentiel. **Intro Option, 233-9697.**

106 TROUVE

CHIEN Collie, trouvé à Farm Point, Québec, le 6 novembre, couleur sable. 827-3262.

108 AMITIE-RENCONTRE

"CLUBAMI": professionnels(elles), francophones, 25-35 ans, t'invite à un 5h à 7h tous les mercredis. Viens te joindre à nous! 663-2714.

FEMME 59 ans, libre, cherche un compagnon de bonne éducation, retraité ou non, 55 à 65 ans. 827-3200.

FEMME dans la quarantaine, professionnelle de la santé, gentille, aimable, agréable, sociable et plus encore, recherche l'homme nouveau, un brin macho, avec sens de l'humour. Ecrire a CASE 137 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

108 AMITIE-RENCONTRE

Femme libre, 60 ans, veuve, est à la recherche d'un compagnon entre (60-65 ans). 684-7102.

HOMME (anglais), 35 ans, est-indien, recherche femme svelte. **230-0786.**

HOMME d'affaires, début quarantaine, cultivé, fidèle et bien équilibré à tous points de vue. Je désire une relation stable avec toi, jolie femme entre 30 et 40 ans, sportive et fière de toi. Si tu apprécies le romantisme et un brin de folie, dis-le moi, je saurai t'écouter sans te juger. Ecrire à CASE 148 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

HOMME libre, quarantaine, 6'1", 210 livres, belle apparence, fidèle, bonne santé, désire rencontrer femme non obèse, non-fumeuse, entre 35 et 45 ans. 246-7211 répondeur.

HOMME libre, 38 ans, bonne éducation, doux, sans problème, discret, aimant dialoguer et écouter, désire rencontrer une femme qui aimerait s'épanouir dans une relation d'amitié, tout en profitant pleinement des bons moments de la vie sans pour autant perdre les acquis. Donne-toi la chance de te laisser connaître comme tu es et de vivre des moments agréables ensemble. C.P. 88046, succ. A, 62 bl Gréber, Gatineau, Qc, J8T 8H8.

HOMME, trentaine, aimant cinéma, théâtre, voyages, plein air, désire rencontrer homme pour partager les mêmes intérêts. ECRIRE a CASE 151 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JEUNE homme dans la trentaine, belle apparence, instruit mais timide, désire faire la connaissasnce d'une femme du même âge, avec goûts similaires pour la musique, le théâtre et les sorties. Demandez Gilles: 771-0305.

108 AMITIE-RENCONTRE

LE **CLUB AMITIÉ-LOISIRS** pour professionel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **663-7380, 771-4129.**

MONSIEUR 59 ans, en bonne santé, désire rencontrer dame joviale, dans la cinquantaine, en bonne santé. 741-1823.

PRÉ-RETRAITÉE 49 ans, sérieuse, cherche dame cultivée, libre (48-58 ans). Ecrire à case 112 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

PROFESSEUR-CHERCHEUR, 45 ans, 6 pi 3 po, non fumeur, aimant la marche, conversations, voyages, etc., désire rencontrer femme distinguée, 35 à 46 ans, mince, honnête, généreuse de caractère, fidèle avec elle-même, pour possibilité d'une relation à long terme. ECRIRE à CASE 130 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

PROFESSIONNEL 40 ans désirerait rencontrer pour but sérieux, femme dans la trentaine mature, sportive et bien dans sa peau. Ecrire à C.P. 88043, comptoir postal Gréber, 62 Gréber, Gatineau, J8T 3P0.

Quelqu'un pour t'écouter?
741-6433 (24h), gratuit

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ALLO AMOUR!
téléphone érotique
747-ALLO

109 MESSAGES PERSONNELS

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMME
50% DE RABAIS
Nos voeux de la saison. Venez célébrer du 16 au 25 déc. 1070 Mackay, centre-ville Montréal
1-514-938-9393.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

BAINS JACCUZI et BRONZAGE
Bain individuel: $15/h ou couple $25; Essayez la relaxation à l'aide d'un de nos bains chauds.
Bronzage: $5 par 1/2 h ou 10 sessions pour $40. The Waterworks, 417 rue Rideau, 235-2737.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès, santé. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE GERMAINE est de retour. Que vous réserve 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérologie, thé. Bilingue et précise. **777-7430.**

CONSULTATION psychique, lecture de thé. Ginette, 772-0071.

COUPLE professionnel trentaine, allure contemporaine, sveltes, intelligents, propres, désire rencontrer femme sexy 25-35 ou couple similaire aimant lingerie. Envoyer photos et lettres, C.P. 211, Gatineau, J8P 6J2.

CULTURE physique, dames, demoiselles seulement, $7.00. Relaxation, massages, détente. Samedi/dimanche. Studio Dynamike. Rendez-vous 561-2927.

GARÇON MATURE POUR HOMME
762-8085

GUERISSEUR, acuponcture naturelle, massage thérapeutique. Sur rendez-vous: 669-4342.

109 MESSAGES PERSONNELS

GRATUIT ET CONFIDENTIEL. Besoin de counseling de renseignements sur le dépistage du VIH. Appelle notre ligne de soutien au 238-4111 le lundi, mardi et jeudi, de 19h à 22h. Le jour, notre no. est le 238-5014. **Commandité par le Comité du SIDA d'Ottawa.**

JINI ESCORTE SERVICE
soupers et sorties. 770-8070.

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

LA PENSEE PAR LES CARTES et lignes de la main. 568-9014.

LECTURE des cartes, lignes de la main. Denise, après 17h: 243-0276.

MASSEUR enregistré pour femmes et hommes. Pagette: 593-5457.

M & C JOLIE ESCORTE
669-2792

OFFREZ-VOUS un bon **massage californien, sportif, de relaxation** (masseur). Pour rendez-vous, **772-2826.**

POUR dames-demoiselles-messieurs tous âges. Relaxation-massage. Consultations privées, confidentielles. Studio ou domicile. Studio Dynamike, Mike 561-2927.

POUR un mieux être. Masso-réflexthérapie. Rendez-vous de 10h à 18h au 232-5171 ou 236-3105.

SUR APPEL DÈS MAINTENANT
pour femme
762-8085

LES PETITES ANNONCES

109 MESSAGES PERSONNELS

"THE NATURAL CHOICE"
Techniques de relaxation suédoises. Téléphonez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

TONY
Massages pour femmes
746-0641

UN bon massage? Pourquoi pas! Appeler: 746-4734, 71 ave Beechwood. Spécial d'automne: $30.

XXX FILMS adultes à visionner dans cabine privée. **175 ch. Montréal, #301.**

120 AMEUBLEMENT

2 MOBILIERS chambre: 1 blanc, $800; 1 noir, $1000. Matelas inclus, état neuf. 669-2804.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés et appareils ménagers. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

ACHETONS-VENDONS
MEUBLES et appareils ménagers. Meubles usagés C Plus. 243-5194.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

BUREAUX, lit baldaquins, canapé, rideaux, couvre-lit, pas cher! **246-5737.**

CAUSEUSE El-Ran noire, $650 négociable. 819-454-2219

CHAMBRE, style provincial français, noyer, 5 morc., très propre, $2200. **Tentures, rideaux, lampes, antiquités luxueuses, peintures.** 595-0054.

ENSEMBLE de salon sectionnel, 5 morceaux, vieux rose, $250. **246-3790.**

ENSEMBLE de cuisine noir; unité murale; lit Queen. 568-3259

ENSEMBLE de salon velour rose, 3 ans d'usure, vaut $1,800 pour $600. 281-2660.

ENSEMBLE de salon sectionnel, vieux rose, comme neuf, $350. 643-4928, après 17h.

ENSEMBLE de salon Provincial français, 4 morceaux, bon état, $800 discutable. 771-7126.

ENSEMBLE s/manger merisier: table ronde, 5 chaises + buffet. 246-0257.

ENSEMBLE s/manger en érable, très propre, $400. 568-4465 après 17h.

ENSEMBLE s/manger beige (rond): $180; **berceuse** bois: $125. 643-2820.

120 AMEUBLEMENT

FUTTON, table moderne, noir, $450 négociable. 776-0079.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 bl. Maloney ouest
J'ai un lot de meubles modernes neufs à liquider; chambre, matelas Sealey, cuisine, salon, et le reste. Comptant et emporter. **663-0021**

LE DÉPANNEUR DU MEUBLE, vendons et achetons meubles usagés, équipement commercial. 669-6375.

LIT D'EAU complet, 54 po. Prix à discuter. 561-3376 après 18h.

LITS 39 et 60 po., bureau blanc, étagère Ikéa, bureau de travail avec chaise. 246-5802.

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

MOBILIER chambre en noyer, lit 2 places. 741-4382 après 18h.

MOBILIER chambre à coucher, 4 morceaux en bois plaqué avec 2 matelas 54 po., très bon état, $200. 771-3707.

MOBILIER de salon, presque neuf, $350. 669-3496.

MOBILIER **salon** contemporain, 1 an. et **T.V.** Zénith, 26 po. 2 ans. Le tout en très bon état, $1,200. 243-0544.

MOBILIERS de s/manger, salon et chambre; mini sécheuse; air climatisé, bon état. 663-7127

MOBILIER s/manger, 4 chaises, buffet, très bon état, $400. Avant 17h: 997-1189, 669-7973.

MOBILIER s/manger, 6 chaises, buffet, chêne massif, $3500. 663-5230.

SOFA et causeuse Dante, neufs, $1,000; ensemble chambre, Queen; autres articles. 684-2733, 682-5845.

SOFA, la-z-boy $75; orgue. Recherche meuble d'ordinateur. 643-3007.

UNITE murale en mélateck, prix à discuter. 243-6802.

120 AMEUBLEMENT

VENTE de déménagement, 978 St-René Ouest, #2, 12-13-14 novembre. 243-4245.

122 ANTIQUITES

JUKE BOX antique (1950), à partir de $1,500. 427-5011 laissez message.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

2 SÉCHEUSES, bon état, garantie, livraison possible, $85/ch. 827-3373.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $275. 561-0991.

BON service, bonne garantie, sur réparation d'appareils ménagers. Réfrigérateur 17'cu., très bon état. 568-1635, 746-6252.

CONGÉLATEUR 23 pi.cu., blanc. 561-0279.

CUISINIÈRE Kenmore 24 po., blanche, $180. 986-7106.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO

ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull, **595-4898.**

LAVEUSE, sécheuse, $350. Réfrigérateur et poêle, $450, bon état. **824-4995.**

LAVEUSE, sécheuse, bon état, prix à discuter. 595-4722.

LAVEUSE/SÉCHEUSE, blanches, très bon état, $325 l'ensemble. 669-7776 après 17h.

LAVE- VAISSELLE à encastrer, amande, très propre. 457-2049.

LAV./SÉC. Moffat "Heavy Duty", blancs, 1992, $650. 741-2511.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POÊLE Beach, 30 po., blanc, $70. 776-5657.

124 APPAREILS MENAGERS

POELE et réfrigérateur, amande, très bon état, $750. 770-6646.

POÊLE et réfrigérateur or, très bon état. Négociable. 669-6721 après 16h

POELE Kenmore 24 po., blanc, réfrigérateur de bar. 246-5802.

POELE, REFRIGERATEUR, à vendre, $350 chacun. 663-8795 Denis ou Monique.

TRES beau lit d'eau, lit simple (48 po), $100. 457-2880.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT/VENTE, t.v., vidéos, stéréos, marchandise électronique divers etc... Aubaine Gatineau, 246-2996.

AMPLIFICATEUR-récepteur Harmon Kardon, 30W canal, $345. 568-2840.

ECHANGEUR à 5 disques: GVC XL-R 304; récepteur à télécommande: GVC RX 305; TEAC EV 600 HX PRO: magnétophone à cassette; 4 GVC: enceinte acoustique 3 voies, $650. 772-2381.

SYSTEME de son complet, qualité supérieure (Kenwood, Pioneer, Technics). 777-4435

132 ORDINATEURS

AT 286, 386 et 486, Philips, EISA, neufs, garantie. Nicolas, 777-5914.

COMPATIBLE IBM, mémoire vive 3 Mg, disque dur de 40 Mg, moniteur monochrome, très bon logiciel, jeux, modem fax, $500. 745-2622.

ORDINATEUR IBM comptatible, Dos 3.3, imprimante Raven. Soir: Céline 669-0773.

REPARATION d'ordinateurs IBM compatible, installation de logiciels, $20/h. Luc 770-8685.

RÉPARATION-VENTE ordinateur usagé 874 Maloney est, Gatineau. **669-1882**

VENTE et RÉPARATION d'ordinateurs. Financement. Service à domicile. **MICRO DESIGN** 568-9376

XT IBM compatible, 640K, 20 meg, écran couleur, souris, WordPerfect 5.1, $500. 827-0408.

134 MUSIQUE

ANCIEN PIANO droit à vendre. 243-9234

BATTEUR cherche groupe. Eric 669-5015.

CLAVIER Technics KN-800, prise midi, vaut $3,500 pour $1,600. 246-1769.

DISCO MOBILE Ti-Guy, **bons prix!** Réservez tôt. Information: 561-3635.

DISCO mobile pour toutes occasions. Son et lumière. Pagette: 593-5753.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

ORGUE Kawai DX95, 2 claviers, a très peu servi, $895. 643-2820.

ORGUE Orla Prestige, 2 claviers et accord, $550. 561-0922.

ORGUE Yamaha avec banc, 2 claviers, comme neuve, $700. **663-1579.**

PIANO droit, cie Pratte, $500 ou meilleure offre. 568-2894 après 17h30.

PIANO Kawaï CX4, 1985, fini noyer, $2,500. 568-9866.

PIANO Kawai noir, comme neuf, $2,600. Soir: 663-1836.

SOIREES CANADIENNES
Mettez du piquant à votre repas ou danse du temps des fêtes, avec chansonnier animateur. 749-6186.

142 MATERIAUX

VENTE FIN DE SAISON

JUSQU'AU 15 DÉCEMBRE
Matériaux de construction usagés: 2X6 T & G: .09¢/pi.; 30 tonnes de plaques de métal 3/8 d'épaisseur, toutes dimensions: .17¢/lb; portes de garage de métal 12X12 pi.: $1,150; fluorescent 2 tubes $5, 3 tubes $6.50 ch., 4 tubes $8 (tubes inclus). Portes de bois $25, portes de métal, $40. **Beaucoup d'autres matériaux en spéciaux.**

487-2180

144 OUTILLAGE

PRÉ-SCIE à mélamine et planneur 4 po., prix à discuter. 986-1290.

RECHERCHE banc de scie 10 po. ou +, industriel. 595-2124.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

1 **MANTEAU** vison, naturel, avec chapeau, très propre, $950. **PELISSE** noir avec int. vison blanc et renard noir, état neuf, $1400. 9-10 ans. 595-0054.

MANTEAU avec pelisse en pattes de loup, 9-10, $350 négociable, 771-7156.

MANTEAU chat sauvage et cuir, grandeur 5-6, propre. À voir! $400 négociable. 771-3016.

MANTEAU chat sauvage long, pour femme, 12 ans, $500. 663-6354

MANTEAU chat sauvage, 10-11 ans, $200. 568-2208 après 17h30.

MANTEAU en castor brun pour homme. $900. 243-8818.

MANTEAU et bandeau de renard argenté, taille 9-10, porté seulement un hiver. Prix: $1,500. 427-8505.

MANTEAU renard argenté, grandeur 7 ans, entreposé, $800. 595-8950.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

RÉPARATION FOURRURE
Remodelage, doublure, chapeau etc. Travail garantie. Claudette 246-6661.

REPARATION, fourrure, cuir, suède, toile, rembourrage. 457-4762.

TRES beau jacket en renard blanc, $750, impeccable. 243-7001.

148 VETEMENTS A VENDRE

JAMAIS utilisée: robe de mariée + accessoires, grandeur 12 ans, $1,700 financement disponible. 776-5480 soir

MANTEAU de renard argenté, 7 ans. $1,200. Ensemble de motoneige en cuir noir, 7 ans. 568-7279

ROBE de mariée, grandeur 10 ans, accessoires compris. 669-3235.

ROBE de mariée satin et perles, 5-7 ans. Demande $225. 663-0533

150 COIN DU BEBE

ARTICLES de bébé, poussette, siège d'auto, etc... 243-6802.

152 DIVERS A VENDRE

200 PORTES DE GARAGE avec ferronnerie. Livraison et installation possibles. Entre 18h et 21h: **(613)443-0479.**

2 COMMODES, 2 lits simples, 1 petite table et chaise. Ensemble de salon, bibliothèque, habit d'hiver, skis de fond et bottes, patins homme. 771-4556, après 16h.

2 P.NEUS Sears 4 saisons P-155/80R13, 2 mois d'usage, $60. 568-9698.

2 RADIOS mobiles Motorola, avec antenne, chargeur électrique, antenne extérieur, $800. 663-3743.

2 STORES horizontaux: noir et blanc, 44 1/8 x 51.5; noir 52.5 x 22 1/8. Prix à discuter. Jour 952-5117, 568-8241.

3 PNEUS à neige, P21575R14, dont 2 montés sur roues de Pontiac. Table de ping pong, bon état. 246-0492.

$500 PELISSE NOIRE, pour homme, bordée cuir, doublée fourrure, état neuf. 459-3367.

AIR CLIM., 10,000 btu, $500; moteur de compresseur, 1 force, $150; polisseur à plancher, accessoires. $500. 663-5414.

ARBRES de noël emballés en gros, pin écossais, épinette blanche, 4 à 9 pieds. 613-487-2745, 613-487-2213.

ARTICLES DE SPORT
Neufs et usagés. Consignation. Vente. Achat et Échange. **Sport Échange Outaouais inc.** 1065 de La Carrière, Hull. **770-6445.**

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, **12 mois de garantie.** 769-9602.

CARTE de couple pour la Sporthèque à vendre. Christine ou Marc 246-3013

CASSELMAN Plywood Home Hardware Building Center a tout pour construire ou rénover votre maison à des prix compétitifs. Planchers bois franc disponible. (613) 764-2876.

CAUSEUSES beiges, modernes, neuves, $400. 669-3946.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 685-0905, 663-3344

DACTYLO IBM Selectric, comme neuve, $275. 682-0027

DACTYLO Smith Corona avec plusieurs fonctions, valeur $800 pour $300; tableaux peints à l'huile à bons prix. 827-4678

ENSEMBLE s/bains, 3 pièces, vert forêt: bain romain, troubillons, 6 pi., avec accessoires, $1500. Foyer à encastrer, avec cheminée isolée, $700. 777-7155.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FAUTEUIL roulant, 16 po., payé $1200, laissé à $650, idéal pour personne de petite taille ou paralysée "stroke". 225-6017.

FAUTEUIL roulant électrique, type 3 roues scooter. 567-7462.

LIQUIDATION totale! Matériaux neufs. Aspenite 7/16: $7.49, 5/8: $9.95; plancher chêne 2 1/4": $0.69 pi.; porte masonite: $10.57, acier 34": $49.95, avec cadre: $79.90, porte garage isolée: $195.00; céramique à plancher 8"x8": $0.49, 12"x12": $1.19, bardeaux d'asphalte Manoir 20 ans: $4.99. $ comptant. MATÉRIAUX MASSON 986-5720.

LIVRES anglais, de tous genres, à vendre ou à échanger. 778-6535.

MACHINES à coudres industielles, 4 pneus 195x14. 770-0021 **avant-midi seulement.**

PISCINE 27 pi., hors-terre, parfait ordre, meilleure offre. 684-9766.

POÊLE et réfrigérateur au gaz propane; poêle à bois antique. 643-4033.

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE de billard 4x8, chêne, base d'ardoise, 2 ans. Jour 778-9572, soir 663-1832.

TELESCOPE, 8 po., Ultima. POÊLE à bois ancien. 827-4651.

152 DIVERS A VENDRE

VENTE, INSTALLATION, REPARATION portes et fenêtres, rénovations de tout genre, estimation gratuite. 663-9506 ou 783-8073 (pagette).

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

RECHERCHE table de massage. Après 16h30, Lynne: 772-4549.

160 VENTE DE GARAGE

AYLMER, dimanche, vente gigantesque ext./int., **7h30 à 15h.** Antiquités, petits meubles, réfrigérateur, déshumidificateur, articles de maisons, bibelots, etc... Suivez le ch. Vanier jusqu'aux rapides, **8 Martel, Deschênes.**

DIMANCHE, grosse vente à l'intérieur, meubles antiques un peu de tout. 1967 route 148 ouest, ANGERS.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

CHASSE au faisan, avec chien d'arrêt. Claude au 819-428-2062.

TERRAIN DE CHASSE À LOUER, très bon pour le chevreuil. (819)463-4594.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

FLORIDE, Fort Lauderdale, en auto, 1 place disponible, aller seulement, le 23 novembre. 771-6121, 777-2959.

174 ANIMAUX

1 CANICHE toy, 12 sem., couleur moka, $200. 455-9325.

3 CHATONS **à donner,** 8 semaines. 789-5064.

3 COCKATIELS avec grosse cage, $150. 457-2755 après 18h.

4 CHIOTS, 1 mâle et 1 femelle Colley, 1 femelle Policier et 1 femelle Labrador, $25 chacun. 281-5032.

BEAU CHAT A DONNER, de préférence à une personne seule ou couple sans enfants. Sylvie, **669-3267 787-6586.**

CANICHE miniature, mâle, abricot, vermifugé, 9 semaines. 568-0546

CANICHES-toy, $250. 561-0463, 246-1937.

CHATONS À DONNER, 2 1/2 mois. Après 18h, 770-9273.

CHATS et chatons persans pour maison ou élevage. 819-455-2398.

CHATTE noire, 4 mois, et chatte tigrée 2 ans à vendre. 246-2887.

CHIOTS Bergers Allemands, vaccinés, enregistrés et tatoués. Autres races disponibles. 669-4593.

CHIOTS Doberman, 7 semaines, couleur roux, queues coupées, 2 mâles, 2 femelles. 488-2920.

CHIOTS Labrador, 7 semaines, vaccinés, vermifugés, $100. 281-5027.

CHIOTS Labrador, $275, enregistrés, vaccinés, et tatoués. 827-2348.

CHIOTS Poméraniens mélange Papillon, 8 semaines, vaccinés, $125. 455-9727

CHIOTS Rottweiler, très beaux, 8 semaines, vaccinés. 243-3889.

CHIOTS Setter anglais, vacciné, vermifugé, $260. 671-1117.

CHIOTS Shi-Tzu, 4 mâles, vermifugés, $250 chacun. 643-4519.

CHOW CHOW, pure race, bruns ou noirs. $225 chacun. 777-2810.

DALMATIEN chiot, 3 mois, enregistré, tatoué, vacciné. 834-8031

EXPOSITION CANINE

Ottawa Kennel Club

Championnat toutes races. L'exposition se tiendra les 21 et 22 novembre, à l'Aréna Robert Guertin de Hull. Pour infos.: 489-2398.

JEUNE chiot mâle, pure sang, **Golden Retriever,** excellente lignée. 986-2257

KETCHUM
VENTE
DE LIQUIDATION

SAMEDI 21 ET 28 NOVEMBRE
8H À 16H
396 AVENUE BERKLEY, OTTAWA
(613) 722-3451
Équipement et quincaillerie pour bétail, cages et autres articles pour chiens, équipement pour cavaliers, cages à lapins et à volailles, pièges, produits pour toilettage de chiens

LABRADOR enregistrés, $375. 669-8726.

LHASA Apso, 3 1/2 mois, pure race, enregistré. 561-1345 après 18h.

PERSAN argenté, mâle, enregistré, dégriffé, opéré, $200 ou meilleure offre. 669-2933.

RECHERCHE mini Colley, dressé, environ 2 ans. 771-3737

SEREINS, femelles. Appeler au 776-1218.

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 560•2750

APPAREILS MENAGERS

GUÉRETTE RÉPARATION: laveuse, sécheuse, réfrigérateur. **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE

COMPTABILITE informatisé, rapport TPS, système de paye, etc. **643-4820.**

COMPTABILITE, service de paie, remises mensuelles, TPS, bilan, impôt. 663-7973.

EXPERT COMPTABLE (BAA)

Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Formation informatique 777-0076.

FERAIS comptabilité, salaires, remises mensuelles, entrées, bilan, pour petites et moyennes entreprises québécoises. **820-6399**

GESTION PYRAMIDE

Comptabilité. Service de Paie. Rapports TPS & TVQ. **J. GINGRAS, 643-3857.**

COUTURE

COUTURIÈRE 17 ans d'expérience en mercerie, ferait retouche pour hommes, dames, enfants. Laisser message au 643-5290.

COUTURIERE ferait confection de rideaux, aussi réparation de vêtements de tout genre. 243-9746, 669-1837.

COUVREUR

TOUT genre de toits. Estimation gratuite. Ronald 671-5052.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808, cellulaire: 773-0456.

DEMENAGEMENT REGIONAL. Nous avons ce que vous recherchez, **expérience et bon prix.** Local, longue distance et entreposage. **246-2426.**

DEMENAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

DEMENAGEMENT et entrepôt, gros ou petit camion, bon prix. **669-6991.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

FERAIS déménagement avec 1/2 tonne, bon prix. 246-7189, 246-5666.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819) 777-1030

DENEIGEMENT

COMMERCIAL et résidentiel, secteur Montée Paiement, Touraine, Mont-Luc et Côte d'Azur. 243-8198, 775-0870.

DENEIGEMENT commerce et résidence. Contrat ou sur appel. Avec assurance responsabilité. 15 ans d'expérience. 561-5156.

DIVERS

BARBIER ferais coupes de cheveux pour homme, à domicile. 232-4748.

PEINTURE MEUBLES usagés au fusil. Bon prix. 986-6924.

ELECTRICITE

BEAUMIER électrique, bons prix, travail garanti, estimation gratuite. **568-2276.**

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

2 % ESCOMPTE sur plancher bois franc. M. Ratté, 746-0306, 745-3408.

HOMME à louer pour entretien et tous genres de travaux. Bob, 772-1337.

HOMME à tout faire, 15 ans d'expérience, bonnes références. 595-3392

MENUISERIE

20 ANS d'expérience, spécialité finition int., balcon et construction neuve, travaux de tous genres. 595-3604.

FINITION s/sol, peinture. Prix imbattables. Garantie. 246-2136.

NETTOYAGE MENAGE

FEMME honnête, bon prix, références. 663-7154.

FERAIS ménage dans maison privée, 663-9633.

FERAIS ménage dans maison privée avec références. 772-9465.

JE ferais ménage dans maisons privées. 663-0639.

JE ferais ménage dans maison privée, bonnes références. 731-5065.

PETIT, grand et/ou régulier. Nettoyage de maison. Christine **776-2381.**

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture à bon prix, 15 ans d'expérience. 595-6935.

PLATRIER-PEINTRE

PEINTRE, joints, plafonds texturés et décoration intérieure. **P.B.S. 771-2039**

PEINTRE. Résidentiel ou commercial. Prix réduit. Travail garanti. Estimation gratuite. Richard, **243-2907**

PEINTURE intérieure/extérieure, réparation plâtre, 16 ans d'expérience. Daniel 663-0639.

POSE gyproc, finition de joints, rénovations de tout genre. 669-9774.

PLOMBIER

18 ANS EXPERIENCE, travail propre et garanti, 24 heures. 778-1751.

REMBOURRAGE

REMBOURRAGE et **réparation** de meubles, estimation gratuite. **246-5753.**

RENOVATIONS

ALUMINIUM vinyle, prix abordable. MARC le soir. 669-3105.

PANORAMAX

FENÊTRES et portes de tout genre. Vente-installation-service
Epargnez **40%** sur l'installation.
Estimation gratuite. **595-1235.**

PLOMBIER avec expérience. Addition de s/bain au s/sol, rénovation et maison neuve. 827-3631 après 16h.

RENOVATIONS B.C.F. ENR. Travaux de tout genre. Extérieur: revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. Intérieur: armoires de cuisine, salle de bains, finition de sous-sol etc. 771-2843 ou 663-6053.

RENOVATIONS G. Godin. Aménagement de s/sol, cuisine, s/bains, garage, patio etc. Gestion de construction. 595-1784.

RENOVATION s/bains, cuisine, plomberie, pose de céramique. 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Michel: 663-3549, Glenn: 671-4237.

RENOVATION de tous genres, service-qualité-prix, le meilleur dans la région. Marc, 776-2459.

TRAVAUX de rénovations et de constructions de tous genres, excellentes références, Benoît: 669-9944 ou Clermont: 827-2919.

TRIBEC CONSTRUCTION

Vous voulez rénover, agrandir ou autre. Consultez un entrepreneur expérimenté. 663-7274, 643-3857.

REPARATIONS

MONSIEUR FISSURE

Fissures de fondation soudées à l'epoxy. Estimation gratuite. 643-6403.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

174 ANIMAUX

TROUPEAU de 15 vaches Simmental (quelques unes avec papiers) reservies Simmental pour vêler en mars et avril, 9 veaux et aussi un troupeau de 15 vaches croisées seront en vente lundi le 16 novembre, à 15h30 chez Leo's Livestock. Informations: 821-2634

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

190 BALLES de foin rondes, pas cher. Clarence Creek. 613-488-3596.

KETCHUM

VENTE

DE LIQUIDATION

SAMEDI 21 ET 28 NOVEMBRE
8H À 16H
396 AVENUE BERKLEY, OTTAWA
(613) 722-3451

Équipement et quincaillerie pour bétail, cages et autres articles pour chiens, équipement pour cavaliers, cages à lapins et à volailles, pièges, produits pour toilettage de chiens

ST-ANDRE-AVELLIN, 80 balles (rondes) de paille, 10,000 balles (carrées) de foin. 595-2103.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

EQUIPEMENT de gardien de but, grandeur XLarge, $450 négociable. 669-8198.

SKIS Rossignol 7G et 7S, fixations Salomon 957 et 977 Driver. Après 18h: 568-2935.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

595-0682 ANGLAIS ORAL. Privé ou non. Méthode prouvée. Libre de jour? (jour/soir). Spécial "2 pour 1". Marcel.

LECONS privées de piano, orgue et clavier. Professeur diplômé du Conservatoire de musique du Québec, $20/heure. 770-8824.

WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine. 243-7978.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

100 % ÉRABLE fendu, 16 po., $50/corde, livrée. 663-9997.

À VENDRE, bois de poêle en longueurs de 16 pieds et 16 po. Informations Laurent ou Jocelyne 457-1624.

BOIS #1 de foyer sec à vendre. 1-819-463-4594.

BOIS chauffage très sec à vendre, 90% érable, 10% merisier/bouleau, bois de première qualité. **819-587-3483.**

BOIS d'allumage, bois de chauffage sec à vendre. 827-1082, 568-4920.

BOIS de chauffage, $50/corde, semi-sec. Livraison rapide. 663-9775.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOIS franc, érable et hêtre, $50 la corde, livrée. Jean-Pierre: 669-1152.

BOIS franc mélangé à vendre. 1-819-467-2021.

BOIS franc sec et bois d'allumage, livré. 243-7920.

ERABLE et hêtre sec, 16 po., $60/corde. 827-0494.

FOURNAISE électrique à vendre, 1 an d'usure, $300. **246-5218, après 16h.**

FOYER Kingsman large prendrais échange souffleuse à neige. **771-3737**

FOYER Olympia chaleur circulaire. Prix à discuter. 663-2545 soir.

POELE à bois antique, de marque Eclipse, très bon état. 457-2975.

POELE à gaz, Osborne 2000, avec gaine, valeur $900, prix à discuter. 243-2223.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FILIÈRES, bureaux, tables d'ordinateur, tablettes, chaises. 24 Juneau, Hull: 775-9997, Ottawa: 521-6540.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

SABLEUSE "sandblaster" commerciale contenant 500 livres de sable incluant un boyau de 50 pieds. Jour 243-9160, après 18h 561-7119.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et **2e** HYPOTHÈQUE. 243-4680.

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT DISPONIBLE
Prêts hypothécaires, 2e hypothèque, aucune évaluation, service rapide, 561-3222 code 506.

AVANT D'ACHETER votre maison, connaissez-vous votre pourvoir d'achat réel? Qualification de prêts préautorisés reconnus et approuvés. Faites vous une faveur avant de signer. Rendez-vous confidentiel et **SANS FRAIS** 246-5803.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 201.**

LES DETTES s'accumulent, paiement en retard. FAILLITE, pas toujours la solution. Consultation GRATUITE et confidentielle. 246-5803.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

CUISINIÈRE avec expérience ferait tourtières, tartes, gâteaux, pains, pizza, etc., le tout fait maison. 568-3240.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

FERAIS tourtières, pâtés saumon, tartes. **N'attendez plus! 663-2897.**

LES FÊTES S'EN VIENNENT...
Je suis une cuisinière d'expérience, ferais pour vous vos tourtières, tartes et gâteaux. 669-0406, 776-5117.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT pour les Fêtes. Tourtières, pâtés poulet et saumon, gâteaux, tartes **(fruits frais).** Aussi buffet froid ou chaud. Avec expérience. 669-0700.

SPECIALITÉ ESPAGNOLE
Servez une paella, pour impressionner vos invités. Commandez 24h d'avance à...Juanita: **684-7653.**

ALARMES
VOUS êtes insécures le soir? Alarmes personnelles Quorum: $36.98; maisons: $380.19; autos: $213.79. Pas besoin d'installation. 771-4079.

311 AIDE DEMANDEE

FEMME demandée pour aider femme invalide à la maison. Chambre pension et salaire fournis, doit posséder auto. 561-6598.

NETTAGE Domestique Aylmer, recherche personne pour nettoyage de maisons privées, auto préférable. 684-5785.

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME de ménage pour maison privée, Aylmer. 682-0033

314 EMPLOI DEMANDE

CUISINIER recherche travail, sur appels, pour banquets, réceptions etc. Demander Marcel au **778-1923.**

JE suis **cuisinier/boucher**, prêt à travailler, salaire à discuter. 568-8011.

TECHNOLOGUE en électronique, cherche travail temps plein. Diplôme d'études collégiales; 3 ans d'expérience dans le dépannage de système numérique et analogique complexe. Traitement annuel minimum demandé: $33,000. Soir: 643-1263.

TRANSCRIPTION à la dactylo et travaux de secrétariat. Lucie, 595-5897.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) avec expérience, temps partiel. Salon La Québécoise, 568-2554.

FINI de travailler pour les autres! deviens ton propre patron, loues ta chaise à très bon prix, demande Line: 772-2794.

TECHNICIENNE D'ONGLES, à son propre compte, dans un centre Esthétique, centre-ville Hull, loyer $275/mois. Soir 233-1718, Sylvie.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, 2-3 jours/semaine, 2 enfants, Gatineau. 669-8990.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, secteur Templeton, seulement le matin de 6h30 à 8h30 a.m. Après 17h: 669-8011.

D'âge mature, pour enfants 5 et 2 ans, devrait garder chez moi rue Marquette Gatineau. Heures flexibles. Nathalie 663-3889 laisser message

DAME mature avec créativité, non fumeuse, pour garder 2 enfants (2 mois et 3 ans), chez-moi, incluant légers travaux ménagers. À partir de janvier, 5 jrs/sem., 6h a.m. à 15h. 684-8790.

GATINEAU, chez-moi, non-fumeur, 2 bébés de 6 mois, Chantal 243-5517.

SECTEUR Angers/Masson, 2 enfants: 1 enfant handicapé de 5 ans et un garçon de 2 1/2 ans. 986-7672 après 17h.

325 OFFRE D'EMPLOI

17 FEMMES demandées pour travailler dans le domaine de la beauté. Aucune expérience requise; nous vous entraînons, salaire de départ $10/h. Pour entrevue, Mme Lalonde: 663-3966, 427-5438, 281-3448, 443-5763, 669-3798 ou 684-3960.

A besoin de personnel de nuit à Marionville, de 23h à 7h, temps plein, salaire à discuter. Daniel: 445-5624(613).

A LA RECHERCHE de démenteleur (h. ou f.) avec expérience. 663-3388.

ARGENT COMPTANT
$40 - $60 - $80 et +
On entraine
Étudiants(es) fin de semaine bienvenus(es). 771-2978.

ASSISTANT(E) dentaire demandé(e) pour clinique dans Hull, 2 jours/sem. Téléphoner au: 595-3008.

325 OFFRE D'EMPLOI

BESOIN caissier(ière); opérateur-(trice) de remontée mécanique; temps plein ou partiel, doit être bilingue. Pour entrevue, 827-1717.

BESOIN d'un bûcheron avec expérience. Après 18h 281-4245

BIJOUTERIE recherche gérant(e) et assistant(e) de magasin, avec expérience en bijouterie pour la Place du Centre, Hull. Appeler **à frais virés,** Josée au 514-687-0236.

325 OFFRE D'EMPLOI

Un groupe de journaux hebdomadaires de la région d'Ottawa est à la recherche d'un(e)

directeur(trice) général(e)

pour un de leur journal communautaire.

Le(la) candidat(e) doit être parfaitement bilingue et doit posséder une forte connaissance des ventes ainsi que de la presse écrite.

Nous offrons un excellent salaire et un ensemble complet d'avantages sociaux. Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur c.v. en confidence à:

Case C-10
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860 Succ. T
Ottawa, (Ontario)
K1G 3J9

325 OFFRE D'EMPLOI

BOUCHER
Avec expérience, (h.f.), emploi temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

COMMENCEZ À TRAVAILLER DÈS AUJOURD'HUI !

500 $ par semaine
(si vous êtes qualifié)

BILINGUISME REQUIS

POUR L'ÉQUIPE DE 14H30 À 22H30

Si la satisfaction du client vous tient à coeur !

Le travail consiste à prendre rendez-vous avec des clients pour leur faire connaître notre équipement breveté (écologique) pour nettoyage à la vapeur.

Téléphonez au numéro :
739-1179

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ans, avec expérience, rue Pierre Lafontaine, Gatineau. 568-4082.

0 À 5 ANS, chez-moi, secteur Parc de la Montagne. 595-0667 Claudette.

0 À 5 ANS, mère bilingue, reçus, références. 770-4420.

0 ET +, salle de jeux, cour clôturée, repas chauds. 243-1536.

1 AN et +, maison privée, bons soins, Pte-Gatineau. 243-5687.

1 AN et plus, avec expérience, près Imprimerie Nationale Hull. 775-9963.

1 PLACE disponible, naissance et +, expérience, références, secteur Riel/St-Joseph, non fumeuse. **778-0971.**

246-5128 (Sylvie) - MINI-GARDERIE
Côte d'Azur, places disponibles pour 2 enfants de 3 ans dès maintenant.

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond. 771-6041.

5 MINUTES de l'école St-Rosaire, prendais dîneurs, matin et soir, aussi enfants 2 à 5 ans, à la journée. Manon, 246-5075.

AIMERAIS garder enfants du lundi au vendredi. 669-6318.

ATTENTION! Vous avez besoin de quelqu'un de fiable et avec expérience pour prendre soin de votre **BÉBÉ** ? Contactez-moi au 561-8092, lundi au vendredi, après 13h.

CHEZ Micheline, enfants de tous âges, dîneurs bienvenues, secteur St-Raymond, près C.H.R.O. 771-3350.

CHEZ-MOI, 1 à 5 ans, rue Isabelle. Ouverture 5h30 a.m. 778-2632.

CHEZ-MOI, bons soins et repas, cour clôturée, Du Barry. 561-4388.

CHEZ-MOI, enfants tous les âges, près Montée Paiement. 669-7959.

CHEZ-moi, près Promenades, temps plein ou partiel, 2 ans et +. 243-6740.

322 GARDERAIS BEBES

COTE D'AZUR, éducatrice, très bons soins, 6 mois +, reçus. 561-3635.

COUR clôturée, repas chauds, 25 ans d'expérience, bons prix. 669-8519.

DU lundi au vendredi, garderais enfants chez-moi. 772-1543.

EDUCATRICE, Mtée-Paiement, activités, repas, temps plein, jour, lundi au vendredi. Chantal: 246-2130.

ENFANTS de tous les âges, rue Boucher, près école de la Montée, lundi au vendredi ou à la journée, dîneurs bienvenus. 669-0318.

ENFANTS de tout âge, expérience, références, reçus d'impôts. **595-2088.**

ENFANTS de tout âge, Mtée Paiement près (eau Maqua). 243-0180.

ENFANTS tout âge, cour clôturée, près école la Source. 568-7828.

FAMILLE DE GARDE RECONNUE
ACTIVITÉS éducatives, repas nutritifs, reçus d'impôts, excellentes références. 663-0069.

GARDERAIS bébés de 0 à 2 ans, centre-ville Hull. 777-8414.

GARDERAIS chez-moi, le soir/la nuit, bonnes références. 663-4095.

GARDERAIS enfants 2 ans et +, jour, soir et fin de semaine. 669-0950.

GARDERAIS enfants chez-moi. 771-8830.

GARDERAIS enfants chez-moi, lundi au vendredi, projet Seigneurie, Aylmer. 682-6243.

GARDERAIS enfants, de 7h30 à 17h30, expérience, 5 places disponibles, Parc de la Montagne. 772-1091.

GARDERAIS enfants tout âge, 15 ans d'expérience, bl Labrosse, Gatineau. 663-9411.

GARDERAIS enfants, chez-vous, lundi au vendredi. Chantal, 771-7960.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS, enfants de 0/5 ans, dépannage, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GRAND-MAMAN d'expérience, plein temps, temps partiel, Labrosse/Baribeau, cour clôturée, 669-8334

HAUTES-Plaines, maman bilingue, non-fumeuse, garderait enfants 2 ans et +, lundi au vendredi, temps partiel bienvenue. Debby: 770-6854.

HULL, garderais enfants chez-moi, 0-4 ans, expérience, références, non fumeuse, bons soins, cour clôturée, repas chauds. 595-0957.

HULL, maman bilingue, cherche un(e) ami(e) pour mon fils, 3 ans et +, jeux éducatifs, bricolages, cour clôturée, repas équilibrés. 778-7695.

MAMAN de 4 enfants garderais chez-moi enfants de 2 ans et plus. **281-4858**

MAMAN disponible, 2 places, 1 an et +, derrière C.H.G. 561-2575.

MTÉE Paiement, chez-moi, lundi au vendredi, 0 à 16 mois, repas chauds, activités de plein-air. Demandez Céline: 663-8721.

OUVERTURE d'une nouvelle garderie, pour les 0 à 5 ans, axée sur le développement et la nutrition de l'enfant, jour/soir/fin de sem., expérience, quelques places disponibles, reçus d'impôt. 595-1559.

PLACES disponibles, bons soins, références, cour et s/jeux. 772-0231.

ROUTE 148, Angers, endroit clôturé, non-fumeurs, expérimenté, menu santé, reçus d'impôt. Réservez maintenant, début en décembre. 986-8645

SERVICE de garde de qualité, Ave. Gatineau, Geneviève: 561-9236.

WRIGHTVILLE, garderais enfants de tout âge, cour clôturée, bons repas, références et reçus disponibles, rue Dufferin, Hull. 772-8928.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

MOT MYSTÈRE

Edimédia

par Liliane CHRÉTIEN

327 **6 lettres** **Le mot clé: l'agriculture**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

aval	cerf	fenil	herse	maïs	remise	temps
avoir	clou	ferme	houe	métairie	résine	trou
auge	colon		humidité	métier	riz	
	cultivateur	fermier				
	cultivé	fleur	instrument			
base	culture				saison	
bécher		foin	labour		sarcler	vassal
biner	décor		lait	paysan	semer	veau
blé	digue		lard	pioche	sillon	verdir
brebis		genet	loir	plante	silo	verdure
butte	écurie	glaise	lopin	porc	sol	vert

Solution du problème précédent: pancarte

C	E	S	V	E	R	D	U	R	E	H	C	E	B	E
U	O	E	V	I	T	L	U	C	E	E	R	L	H	T
L	R	L	O	P	I	N	T	R	O	U	E	C	O	T
T	A	L	O	U	B	S	A	E	E	G	O	Z	E	U
I	N	B	A	N	I	N	O	L	L	I	S	H	I	B
V	A	E	O	A	N	T	F	C	P	D	T	E	R	R
A	V	C	M	U	E	F	E	R	M	I	E	R	I	E
T	A	U	E	U	R	E	A	A	L	S	M	S	A	B
E	L	R	T	R	R	N	A	S	Y	A	P	E	T	I
U	V	I	R	U	F	T	B	O	L	I	S	A	E	S
R	A	E	T	E	F	E	S	T	P	S	V	S	M	B
L	E	L	R	O	I	L	N	N	E	O	D	R	A	L
H	U	M	I	D	I	T	E	I	I	N	R	S	E	V
C	E	N	E	N	I	S	E	R	L	D	E	C	O	R
G	L	A	I	S	E	R	E	M	I	S	E	G	U	A

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

CAISSIER(E) demandé(e) immédiatement. Se présenter à La Cuisine du Coin, Place du Centre, Hull.

325 OFFRE D'EMPLOI

CHAUFFEUR (h/f) d'expérience pour camion Roll-Off. S'adresser, avec CV, au 683 St-René Est, Gatineau.

CARLEY'S

est à la recherche d'un(e)

ASSISTANT(E) GÉRANT(E)

Exigences:
- Expérience 3 ans et +
- Responsable, Honnête, Fiable
- Ponctuel et disponible en tout temps

Fonctions:
- Responsable du personnel
- Rapport de déduction
- Rapport journalier

Veuillez vous présenter en personne au Carley's
Village Place Cartier, boul. St-Joseph, Hull
595-0939

LE FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN
recherche un-e

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Secrétaire-réceptionniste

Le titulaire du poste accomplit les différents travaux relatifs au secrétariat pour le compte du Conseil d'administration, de l'exécutif, du comité organisateur et des autres employés. De plus, dans la phase organisationnelle, il supervise les bénévoles travaillant dans son secteur.

Le candidat idéal possèdera une excellente capacité de rédaction et de synthèse ainsi qu'une maîtrise du français parlé et écrit. Une connaissance de l'anglais est souhaitable.

Il peut démontrer qu'il sait travailler efficacement dans un environnement Macintosh et utiliser certains logiciels IBM.

Les intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitæ à l'attention du Directeur général intérimaire, à l'adresse suivante avant le 21 novembre 1992 :

Directeur général intérimaire
Festival franco-ontarien
C.P. 287, Succ. A
Ottawa, Ontario
K1N 8V2

Ce poste est offert également aux hommes et aux femmes.

COURS D'IMPÔT
I N T E N S I F

PROGRAMME - Pendant ce cours de 5 semaines, les participants étudieront toutes les phases de la préparation d'une déclaration de revenus y compris les lois fiscales courantes, la théorie, et l'application. Des cours d'impôt de base sont disponibles. Les diplômés recevront une attestation d'aptitude de H&R Block.

H&R BLOCK CONNAÎT L'IMPÔT ET SAIT COMMENT l'enseigner. Nos instructeurs, des experts en impôt, ont reçu une formation spéciale. Ils feront de chaque session une expérience à la fois intéressante et stimulante avec des discussions, des textes de référence et des instructions quant à l'utilisation des formules et des annexes prescrites.

LES COURS COMMENCENT BIENTÔT - L'inscription est commencée et les cours débutent le 16 novembre s.

HORAIRE:
L.M.: - J.V.: 13:00 - 17:00
HULL
L.M.V.: 9:00 - 16:00
AYLMER.

LES DROITS DE SCOLARITÉ SONT 50.00$ et couvrent le cours complet, y compris les manuels, le matériel, les fournitures, les guides de référence et l'inscription. Il n'y a pas de frais supplémentaires.

DES DÉTAILS COMPLETS PEUVENT ÊTRE OBTENUS EN CONTACTANT le bureau de H&R Block par téléphone. Renseignez-vous sur les emplacements des classes, les dates du commencement des cours, l'inscription, etc.

Faites vite car les places sont limitées. En vous inscrivant tôt votre place est assurée.

NOUS ATTENDONS VOTRE DEMANDE - TÉLÉPHONE (777-1553)

Un Cours de culture personnelle de H&R Block Canada, Inc. CP0072

H&R BLOCK®
LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT

Envoyez à : H&R Block
279 boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3Y2

Nom.....
Adresse.....
Ville.....
Prov.....
Code postale.....
Téléphone.....

Veuillez m'envoyer des renseignements gratuits au sujet du cours d'impôt de H&R Block.

325 OFFRE D'EMPLOI

BOULANGER et boucher avec expérience, demandés (es). Se présenter à The Hill Butcher Shop, 2339 Ogilvie Road, Gloucester.

$$$CHOCOLAT$$$
Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de **FRIC$$$$**. Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appelles-nous. 1-800-561-2395.

COUTURIER(E), temps partiel. Se présenter à Nettoyeur Entre Nous, Pl. du Centre, 200 Prom. du Portage, Hull, demander Mme Jacques (s.v.p. pas d'appels téléphoniques).

DICOM EXPRESS
Recherche courtier (h/f) avec camionnette ou petite voiture pour routes extérieures. 739-1725.

ETUDIANTS (ES)
Une firme internationale à des postes de disponibles pour le congé du temps des fêtes, temps plein, temps partiel, pas de porte à porte ou de vente par téléphone. Bonnes références pour C.V. Peut être prolongé jusqu'au printemps. Passez l'entrevue maintenant, commencez après l'examen. Appeler au 739-9634.

VENDEUR(EUSE)
de camions lourds

- Expérience préférable mais non obligatoire
- Salaire et commission
- Voiture et excellents bénéfices marginaux

Pour un rendez-vous appelez
Myles Wallingford ou
Louis Carle au 986-3000
ou 663-0123 ou
présentez-vous chez
Carle et Wallingford
FORD MERCURY
901 Dollard, Buckingham

HARRY'S Deli recherche commis caissier(ère), centre-ville Hull, temps plein. Appelez du lundi au vendredi de 9h à 16h au 776-3663.

LIVREUR(EUSE) avec permis, classe 3, demandé(e) immédiatement, salaire à discuter, bilingue et connaissances de Hull/Ottawa/Gatineau. Se présenter au: 37 rue Valcourt, Gatineau.

LIVREUR(se) bilingue demandé(e). 643-3042.

MAINTENANT OUVERT
NOUVELLE succursale de 8,000 pi. car., au centre-ville d'Ottawa, besoin de personnel bilingue pour remplir des postes de gérance, administration et service à la clientèle. Expérience non nécessaire, formation fournie dans tous les domaines. Appeler Jenifer: 725-2278.

NETTOYEURS-PRESSEURS (H/F), 3 ans d'expérience, pour Hull, Aylmer ou Gatineau. Salaire à discuter. Denis Crête: 776-2815.

NOUS recherchons un(e) préposé(e) à l'entretien de nuit. Se présenter au Restaurant McDonald's, 515 bl. St-Joseph, Hull. Aucun appel téléphonique ne sera considéré.

PEINTRE avec expérience demandé(e) pour département de débosselage. Communiquez avec Alain Viau au 778-3111.

PERSONNE de comptoir avec expérience pour nettoyeur, bilingue, **323 boul. St-Laurent, Ottawa**. 744-7619

RECHERCHE personne à temps partiel, pour réparation de: laveuse, sécheuse, poêle. Meubles Usagés Guindon: 777-9855.

SECRETAIRE WORD PERFECT

BILINGUE

COTE SÉCURATAIRE
Si vous êtes un(e) secrétaire bilingue, connaissant Word Perfect 5.1 et possédez une côte sécuritaire. Posez dès maintenant votre candidature pour obtenir un prochain poste très intéressant. Appelez Rhonda chez Fairbairn Executive Services au 238-7171.

SOLLICITEUR demandé (h.f.) avec expérience, bilingue. 243-3461.

TU es âgé(e) entre 16 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

VOUS AVEZ ENTRE 16 ET 30 ANS?
GAGNEZ DE $$$ TOUT EN APPRENANT
Vous avez de la difficulté à vous trouver ou à garder un emploi? Si l'entraînement dans les domaines de l'hôtellerie
la restauration
l'accueil à la clientèle
vous intéresse, informez vous au sujet du programme génération emploi du YMCA-YWCA, entre 9h et 16h au 788-5001, demandez pour Ann.

372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL est à la recherche de traducteurs(trices) francophones. Veuillez contacter Ginette au 236-9689.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS, Techniques de bureau et secrétariat. Informez-vous des prix pour les cours combinés. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689.**

BUREAU DE PLACEMENT
Recherchons présentement un(e) conseiller(e) du gouvernement fédéral parlant couramment les deux langues officielles et ayant travaillé comme aide temporaire dans le domaine de l'industrie. La rénumération peut aller jusqu'à $40,000. Notre personnel est au courant de la présente annonce. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel, à l'adresse suivante: Boîte postale 70073, 160 rue Elgin, Ottawa, Ontario, K2P 2M3.

LE Centre de Formation F.S.T.L. prolonge la promotion du mois d'octobre pour les cours suivants: Dos, Windows, Wordperfect 5.1, Wordperfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, au coût de $150 chacun. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

RECEPTIONNISTE dentaire demandée, personnalité accueillante, mature, responsable, énergétique et bilingue. Centre-ville d'Ottawa. 733-8617.

TECHNICIEN(NE) DE BIBLIOTHÈQUE
Recherchés pour les équipes de jour et de soir. Les candidats doivent être diplômés en techniques de bibliothèque et/ou avoir un minimum de six mois d'expérience en entrée de données sur DOBIS et taper au moins 30 mots/minute. Veuillez communiquer avec Yvonne au 746-4353 ou encore télécopier votre c.v. au 746-1612.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

AU PERSONNEL D'HÔTELLERIE
de la région (barman/maid), serveur(euse), personnel de cuisine, etc. Tu recherches un emploi dans ton domaine? ... Service rapide, satisfaction garantie. Appelle l'agence de Placement Hôtelier D.N. 246-5060.

375 PERSONNEL DE METIER

MENUISIER d'expérience demandé immmédiatemment pour redressage de charpente et "backing". Téléphonez 769-9926.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(E) de nuit pour résidence à Marionville, de 23h à 7h, salaire à discuter. Daniel: 445-5624(613).

LIVREUR(EUSE) et cuisinier(ière), avec expérience. Appelez: 595-1814, Pizza des Hautes Plaines.

PATIO VIDAL

Serveurs(euses) demandés(es) et aide cuisinier(ière), temps plein de nuit. Pour entrevue se présenter au 510, boul. Maloney, entre 11h et 17h.

POSTES à combler au Restaurant/Bar aux Bons Vivants: cuisinier(ière), aide-serveur(euse), portier, barmaid, temps plein/partiel. S'adresser au 462 boul. St-Joseph, Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

ASSISTANT(E)-dentaire licencié(e) avec ou sans expérience, demandé(e) pour temps complet. 568-9191

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $$$
Courtier Alimentaire recherche 5 distributeurs pour service aux consommateurs de l'Outaouais. Aucun porte à porte. Viandes et toutes marques connues d'épicerie. Financement et livraison faits par la compagnie. Aucun investissement. Clientèle protégée. Expérience du public + auto nécessaires. Possibilité $1,000 et +/sem. Libre immédiatement. M. Joseph, de 11h à 17h **772-2573.**

AVON
RÉALISEZ DES $$$ ADDITIONNELS POUR NOËL
Joignez l'entreprise de beauté la plus polulaire du monde. 232-8585.

BESOIN 3 PERSONNES SOURIANTES, pour aider dans commerce en expansion. Vous serez entraînés(es) pour enseigner les bons soins de la peau, les techniques de maquillage ainsi que l'harmonie des couleurs. Pas de porte-à-porte, pas d'investissement d'inventaire. Heures flexibles temps plein et temps partiel. 281-4874.

EXCELLENTE COMPAGNIE

EXCELLENTE OCCASION

Excel, une des plus progressives firmes de placement temporaire d'Ottawa, possède une réputation établie au niveau de l'éthique et du professionnalisme. Présentement, nous sommes à la recherche d'un(e) individu dynamique pour se joindre à notre équipe. Le(a) candidat(e) idéal(e) possédera un intérêt marqué ou une expérience antérieure dans la vente, et aimera le travail avec le public. Les tâches incluent le marketing de clients gouvernementaux fédéraux potentiels et existants, de même que le service à la clientèle. Le salaire sera en fonction des aptitudes et de l'expérience de l'individu. Un environnement de travail supérieur et des bénéfices sont offerts. S.V.P. contactez Barbara, au Ressources Temporaire Excel, 230-5393.

378 PERSONNEL DE VENTE

GÉRANTE DEMANDÉE (Le Cotonnier) avec expérience, salaire de base + bonis. **Manon**: 243-7309.

STAGIAIRE EN IMMOBILIER
Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de $30,000. Demandez Gaétane Huneault 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

VANNERIE LA DIFFÉRENCE
est une chaîne de magasins bien établie qui se spécialise dans la vente de mobiliers de rotin, parures de lit et de fenêtres ainsi que d'accessoires décoratifs. Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques et enthousiastes pour notre nouveau magasin du centre d'achats St-Laurent. Des postes de vendeurs(euses) à temps plein et à temps partiel sont à combler. De l'expérience dans la vente au détail, une connaissance des traitements de fenêtres ainsi que des aptitudes en décoration sont des atouts importants. Le bilinguisme est essentiel. Nous offrons de bonnes conditions de travail une rémunération et des bénéfices marginaux intéressants. Contactez à frais virés Johanne Brochu 1-514-352-1343.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEURS DE LANGUES

(français et anglais)
Vous êtes en recherche d'emploi? TRANSTEL met à votre disposition un service de placement rapide et efficace. Téléphonez au 819-775-9822.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

ATHENA
VOUS recherchez un service offert avec "doigté"? Équipement IBM et imprimante laser. 778-1658.

AU **MOT PARFAIT ENR.**, vous trouverez un service professionnel et rapide (moins de 24hres). 643-9302.

B.D.E. À VOTRE SERVICE
Rapide et professionnel, mise en page, tableaux, graphiques, organigrammes, imprimante au laser. 243-1835.

MULTI-TEXTE
Services bilingues et professionnels de traitement de textes et traduction de tous genres. 567-6600 Marchand membre du Club Optimum.

SERVICE professionel bilingue, confidentiel et rapide de traitement de texte: rapports, dissertations, lettres. (819) 682-5472.

TRADUCTIONS professionnelles. **CHINOIS**, français, anglais. Téléphone + fax: 232-1588.

La Citadelle Assurances est un important producteur I.A.R.D. À La Citadelle, nous vous offrons la possibilité d'une carrière stimulante, de même qu'une rémunération compétitive et une gamme complète d'avantages sociaux. Nous recherchons, pour notre bureau d'Ottawa-Hull, un:

Enquêteur-régleur intermédiaire

Dans vos fonctions, vous devrez enquêter sur les dossiers de sinistres automobiles, en contactant sans délai, par téléphone ou par courrier, les assurés, les témoins et les tiers.

La personne recherchée a trois années d'expérience en assurances I.A.R.D. des particuliers et une connaissance des polices et des garanties. Vous devez pouvoir répondre au téléphone de façon professionnelle, être parfaitement bilingue et posséder d'excellentes aptitudes de communication orale et écrite, en français et en anglais. Vous savez vous servir d'un terminal. Vous avez un diplôme d'études secondaires et suivez des cours en vue d'obtenir le titre d'Associé de l'Institut d'Assurance du Canada.

Les candidats intéressés qui répondent à ces exigences peuvent faire parvenir leur curriculum vitae confidentiellement, à l'attention de: **Nicole Carrière, La Citadelle Assurances, 2001, rue University, bureau 1200, Montréal (Québec) H3A 2L8**, ou par télécopieur, au **(514) 842-1700.**

La Citadelle Assurances a son centre d'activités au Canada. Nous nous sommes engagés à servir les besoins du public canadien en lui proposant des assurances I.A.R.D. et des risques spéciaux. La Citadelle fait partie du Groupe d'Assurances Suisse «Winterthur».

the citadel

OFFRE D'EMPLOI

ENSEIGNANT / ENSEIGNANTE

ENDROIT: École secondaire Embrun

-poste de suppléance à temps plein
-immédiatement pour une période indéterminée
-Clavigraphie, 9e année (1 période)
-Informatique, 10e année (1 période)
-Français, 9e année, niveau général (1 période)

Les personnes qualifiées doivent soumettre leur candidature par écrit en relevant le numéro d'offre d'emploi **92-61** et en incluant leur curriculum vitae, au plus tard le **mercredi 18 novembre 1992, 16 heures, à:**

M. Ralph Perry, directeur
École secondaire Embrun, 1276, rue St-Jacques
Embrun (Ontario) K0A 1W0 Télécopieur: (613) 443-9043

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi
et favorisons un milieu de travail sans fumée

Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell

875, route 17, Case postale 570
L'Orignal (Ont) K0B 1K0

Téléphone : (613) 675-4691
Télécopieur : (613) 675-2964

LES PETITES ANNONCES

383 TRAITEMENT DE TEXTE

TRANSCRIPTION, correction, traitement de texte français. 671-0482.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entrée privée, poêle, frigo. $525. 684-2831.

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, câbles, stationnements, piscine int. 684-7397, 684-8887.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., chauffé, eau chaude, stationnement, $460, libre. 684-4954 avant 16h.

1 CHAMBRE, près rivière, abri d'auto remise, neuf de 4 ans, tranquille, propre. $515. 684-0819 952-3529.

1 ET 2 CHAMBRES, Deschênes, prises lav./séc., $430-$465. 684-1766.

2 CHAMBRES, réfrigérateur et poêle inclus, libre, $435. 684-6561.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rénové à neuf, $525. 778-7999 669-8727

2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, 1er novembre. 738-7707.

2 CHAMBRES, non meublé, central, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, stationnement, $515. 684-1932 après 18h.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, nouvellement décoré, $515. **595-8550.**

2 CHAMBRES, secteur tranquille, $550 prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, 1er novembre. 684-7668.

3 CHAMBRES, foyer, duplex, 2 stationnements, chauffé, $650. **682-6792.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

3 CHAMBRES, maison privée, prises lav/séc, stationnement, non chauffé, ni éclairé, libre. 685-0269.

3 CHAMBRES, non chauffé, 1er décembre, $520. 233-7618.

GARCONNIERE, 1er décembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle et frigo inclus, face parc et rivière, bail, $400. 685-1395

LOGEMENT 1 chambre, dans maison habité par professionnel nonfumeur, 4 appareils, garage, tous services compris, $400, 1er décembre. Soir 682-6370

LUXUEUX condos, style château, 2 chambres et (3 chambres + mezzanine + foyer), 3 appareils, libre immédiatement, $850 à $1250. 684-4334.

MAISON neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$508/mois. 682-6058.

PLACE LAVIGNE
STUDIO, 2 et 3 chambres, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

AYLMER
CO-PROPRIÉTÉ L'ESCALE
2 chambres à coucher,
à partir de **449 $**
• Édifice en béton
• Poêle, réfrigérateur
• Service de conciergerie
90 Eardley, # 102
684-9836

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2 ET 3 CHAMBRES, moderne, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 263 North, frais peint, $365 et $395/mois. Concierge recherché. 761-8313.

1 CHAMBRE, $365, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé. 669-6556 ou 663-2294. **Faut voir!**

1 CHAMBRE, 80 Glaude, chauffé, éclairé, réfrigérateur et cuisinière, $375, 1er décembre. 771-9279

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement, $435. 669-5707 après 14h ou 778-0513.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, $300. 568-3562

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $415/mois, 10 Paris, secteur Ste-Rose. 669-8466.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils fournis, câble. 663-6091.

1 CHAMBRE, éclairé, chauffé, réfrigérateur, poêle, s/sol, $400. **243-3890.**

1 CHAMBRE, grand, entrée privée, tapis, chauffé, eau chaude, appareils, stationnement, $350. 834-9093.

1 CHAMBRE, grand, prises lav/séc., $465, ni chauffé, ni éclairé. 663-5707, 643-3623, 281-5750.

1 CHAMBRE, meublé, $375, libre, Templeton. 643-3442.

1 CHAMBRE, moderne, 4 appareils, stores horizontaux, stationnement avec abris, libre décembre, janvier, près d'hôpital. 246-3606, 787-6749.

1 CHAMBRE, moderne, $455, 1er novembre ou décembre. 561-0965.

1 CHAMBRE, moderne, entrée privée, prise lav./séc., stationnement, remise, $450, pas chauffé ni éclairé, 1er décembre. 771-1870, soir: 243-0694.

1 CHAMBRE, non chaufé, ni éclairé, stationnement, références, libre. 246-0340, 643-1544.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, $425, très propre. 663-9672.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $360, 1er novembre, bl Lorrain, Templeton. 827-0935, 827-1990.

1 CHAMBRE, pôele/réfrigérateur, eau chaude, $335. 281-1623.

CENTRE-VILLE GATINEAU
L'ALTERNATIVE
Condos luxueux
2 ch. à c., 1200p.c.
remises intérieures &
extérieures
plancher de béton
1 grand balcon
2 stationnements
avec prise
Information
561-1184

1 CHAMBRE, près des Promenades, 1er janvier, $430. 243-9193.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, poêle, réfrigérateur, idéal personne seule, $330. 568-4957.

1 CHAMBRE, **semi-meublé spacieux, rénové,** central, chauffé, éclairé, stationnement, $460. **561-3767, 568-7957.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, ni chauffé ni éclairé, $350. 643-3625.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, Pte-Gatineau, libre, $390. 669-4362.

1 CHAMBRE, s/sol, neuf, chauffé, éclairé, libre 1er décembre $425. Après 18h: 243-0675.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $450, libre 1er décembre. 669-4977

1 CHAMBRE, stationnement, buanderie, pas chauffé, pas éclairé, libre 1er décembre. $325. 643-2535

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, libre, $371. 824-9224.

1 CHAMBRE, Templeton, prises lav./séc., $360/mois pas chauffé, ni éclairé. 669-6646.

1ER décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $509. 243-5699, 776-2694.

1ER DECEMBRE, 1er janvier ou 1er février, 3 grandes chambres à coucher, stationnement inclus, ni chauffé, ni éclairé, $590. 834-9188.

1 ET 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, $450 et $530. 243-7401, 744-0992.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 FOYER, 1-2-3 chambres, prises lav. neufs, près école Nicolas Gatineau, pas chauffé, $450 et +. **663-0053.**

2: 2 CHAMBRES, 1er novembre/1er décembre, remis à neuf, pas chauffé ni éclairé, $450/$475. 669-1874 ou 777-2223.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 À 1 STATIONNEMENTS
2 CHAMBRES, vue sur lac, neuf, rue Notre-Dame, prise lav./séc., à partir de $520. 663-9233, 663-0053.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $525, pas chauffé ni éclairé. 669-6385.

2 CHAMBRES, chauffé, $460, 1er décembre, 98 Sanscartier. 827-1063.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er décembre, $505, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. 561-2105, 770-3478.

2 CHAMBRES, 104-B Curé-Presseault, décembre ou janvier, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, 2e étage, $515. 771-8707.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $525. 561-6317.

2 CHAMBRES 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc. remise extérieur, 2 stationnements, 1er septembre, $475. 669-8254, 561-1184.

Place du Progrès
Gatineau

Spacieux logis:
• Garçonnière
• 1 - 2 - 3 chambres à coucher

à partir de $400.

Informez-vous sur nos spéciaux de novembre
• Chauffage • Électricité • Cablovision
• Cuisinière • Réfrigérateur

Tél.: 243-0516
Ouvert 7 jours semaine

GESTION SOLDEX ENR.

2 CHAMBRES, 1er décembre, 184 LaSavane, chauffé/éclairé, tapis neuf, tranquille, $520. 561-7329, 663-2331.

2 CHAMBRES, 1044 Notre-Dame, 2 stationnements, neuf, remise ext., 1er octobre, $570. 561-8777 jour.

2 CHAMBRES, $475 chauffé, éclairé, 1er décembre, 331 Laviolette. 643-3366 après 15h.

2 CHAMBRES, $495 non chauffé ni éclairé, près des Promenades, disponible 1er décembre. 246-3053.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, plancher béton, remise intérieure et extérieure, 2 stationnements avec prises, libre, à partir de $685. 561-1184.

2 CHAMBRES, app. confortable, secteur tranquille, ni chauffé ni éclairé. 663-4471, pagette 778-4370.

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, moderne, $795, libre. 643-1641 ou Christine chez Rolansen: 643-2867

2 CHAMBRES, boul. Gréber, dans 6 logis, s/manger, prise lav./séc., à partir de décembre, $550. 568-3133

2 CHAMBRES, bien éclairé, spacieux, style condo, près de l'autoroute, non chauffé, ni éclairé, 1er nov. ou déc., $605. 684-0510.

2 CHAMBRES, bl. Hôpital, bien situé. Faut voir! s/manger, 950 pi. ca., balcon, 1er avril, $550. 561-0094.

2 CHAMBRES, chauffé, 1er décembre, $485. 663-6957

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, remise int., $549, rue Clériсy. 246-7410.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, $525. 568-7912, 669-5626.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, stationnement, $525, 1er novembre. 66 rue Main. 663-0567 ou 233-2329.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1er décembre, $595. 568-2487

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand salon, grande cuisine. 561-9773.

2 CHAMBRES, chauffé, 29 Raoul, $455. 246-3692.

2 CHAMBRES, dans bungalow, 242, rue Garnier, poêle, frigo, prises lav./séc., stationnement, cour privée, 2 remises, très grand. 721-9355 laissez message.

2 CHAMBRES, décembre, condo neuf, 1,200 pi.ca., 2 remise, réduit, $600. 561-7882, 561-4838.

2 CHAMBRES, grandes pièces, moderne, très propre, $475. 669-7551.

2 CHAMBRES, grandes pièces, prise lav/séc., central, libre, $525 ni chauffé ni éclairé. 758 Maloney. 776-0675

2 CHAMBRES, grand, 5 appareils, garage 1 auto, occupation immédiate, $650 pas chauffé, ni éclairé. André Charbonneau 737-0403 soir ou fin semaine, 237-6682 jour.

2 CHAMBRES, haut rue Main, spacieux, insonorisé, endroit paisible, 2 appareils. 663-4207 après 16h.

2 CHAMBRES, haut, très propre, prises lav./séc., $375. 663-4600.

2 CHAMBRES, haut de triplex, secteur boul. Labrosse, $560. 663-4470.

2 CHAMBRES, libre, $350, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, $509. 243-5699, 776-2694.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, + stores, $425. 663-5754.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, luxueux, 1000 pi.ca., bain romain, 6 appareils, stationnement, entrée privée, 1er décembre, $620. 669-3592, 568-8596.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $555. 561-5578.

2 CHAMBRES, novembre gratuit, prises lav., très propre, $500. 561-4838.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $550. 663-9898.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $325/mois, libre immédiatement. 246-5058, 457-2874.

2 CHAMBRES, neuf, 4 appareils, chauffé, éclairé, $580. 827-2019.

2 CHAMBRES, neuf, libre immédiatement, $575, pas chauffé ni éclairé, situé 1046, Notre-Dame. Jour: 663-7959, soir: 243-0838

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $430. 748-3356.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, eau chaude, $450. 986-8701

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. $400. 568-8528, 669-3722.

2 CHAMBRES, près des Promenades, novembre. 561-7371.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, buanderie, 1er décembre. 561-5486.

E. TASSÉ

APPARTEMENTS
Gatineau• 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 246-2160
568-2953 243-5322

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

336, 344, 352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

14, 26 Orléans
170, 178 chemin de la Savanne
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-7704 561-8898
568-3081 568-7190
401

2 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé, $485. **Rabais 2 premiers mois: $195. 561-5657.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, rue Stéphane, près école, logis neuf, entrée privée, $575, pas chauffé, ni éclairé. Francine: 568-6695.

2 CHAMBRES, rue Guertin, grand, prise lav./séc., balcon, cour, $450. **561-6401.**

2 CHAMBRES, secteur résidentiel, disponible 1er janvier, à partir de $575/mois. 663-3192.

2 chambres, secteur Templeton, construction récente, remise ext., $535. **669-5839, 643-2867.**

2 CHAMBRES, stationnement, chauffé, $450. 663-6588.

2 CHAMBRES sur 2 étages (style condo), 2 stationnements, entrée privée, $600, pour 1er novembre, bloc neuf. 568-1401.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav/séc., $465. Après 18h 643-3625.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, pas éclairé, $470. 568-2452.

2 CHAMBRES, Templeton, chauffé, prises lav./séc. $450. 243-3568.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, eau chaude fournie, repeint à neuf, $560/mois. 663-5977.

2 CHAMBRES, très propre, central, à partir de $420, libre. 246-3245.

2 CHAMBRE, St-Louis/Aimé, 2 appareils, balcon, entrée privée, $385. Entre 9h et 20h: **738-1136, 561-1336.**

2 CHAMBRES, Templeton, secteur résidentiel, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1er décembre, $500. **997-1189, 669-7973, 669-6949.**

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE 375$
PROMOTION
pour nouveaux locataires
2 mois GRATUITS
pour bail de 24 mois
et MICRO-ONDES ou CERTIFICAT-CADEAU
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
2 PISCINES EXTÉRIEURES, TENNIS ET PLUSIEURS AUTRES AGRÉABLES SURPRISES
5% de rabais pour L'AGE D'OR
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

Samedi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
Ne déviez pas de votre route. Mettez au rancart les choses futiles. Une décision de l'autre sexe vous frappe. Une idée a du bon. On tente de vous accaparer.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Votre délicatesse constitue un réel actif. Inutile de forcer la note. Vous prenez de nouvelles dispositions. La variété offre beaucoup d'attrait. Des soupçons sont injustifiés. Vous ne pouvez vous dédire.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
Un point s'éclaircit. Tout n'est pas dans les livres. A Rome on agit comme les Romains. Vous faites une trouvaille. Un refus n'est pas de mise. On vous attribue un succès. Qu'il est charmant d'être avec l'autre sexe!

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Un avertissement arrive à temps. Aucune anguille sous roche. Une personne vous influence. Vous projetez un voyage. Des recherches s'imposent. Surveillez les écarts de votre humeur.

LION du 23 juillet au 23 août
Vous naviguez bien. On vous fait une promesse. Les paroles s'envolent. Un effort est récompensé. Vous décidez une importante question. Un être fait du bruit. On vous fait un magnifique honneur. Il faut donner un bon coup d'épaule.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
A l'impossible nul n'est tenu. Un projet s'élabore sous d'heureux auspices. Une âme vibre. Un succès est à votre portée. Une rencontre était inattendue. L'atout ne vous fait pas défaut. Vous pouvez étendre les limites de votre influence.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Vous ressentez un effet étrange. Une énigme se résout. Tous les cas ne se ressemblent pas. Il faut contourner un obstacle. Vous exprimez franchement votre pensée. Un secret est bien gardé. Une solution est possible.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Ne paralysez pas vos efforts par une indifférence trop prononcée. Ne vous fiez pas aux paroles mielleuses. Une âme soeur se tient près de vous. Vous êtes sous le coup d'une émotion soudaine.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Vous subissez les effets d'une combinaison. On admire votre philosophie. Votre milieu se met en vedette. L'autre sexe a des idées bien compréhensibles. Vous vous complaisez dans la fantaisie. Gardez bien vos distances. Rien pour rien.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Tout ne vous est pas permis. L'autre sexe est bien franc. Le soleil lui pour tout le monde. Vous faites d'une pierre plusieurs coups. Un visage attire votre attention. Ne soyez pas trop crédule.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Vous prenez une honorable décision. Le bonheur ne vient pas tout seul. Vous manquez votre tour par votre faute. Un événement bouleverse vos idées. Pas d'argent, pas de Suisse. Ayez du tact envers l'autre sexe.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Ne vous interposez pas dans les affaires d'autrui. Vous faites une heureuse découverte. Un message est significatif. Le naturel vous sied bien. Une personne vous propose la solution d'un problème. Vous démontrez votre volonté.

Dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
Vous n'avez plus raison d'hésiter. Une discussion vous est contraire. Vous rattrapez le temps perdu. Une personne scrute vos impressions. Vous obtenez une confirmation. Votre tour est arrivé. Vos efforts redoublent.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Vous nagez dans l'allégresse. Un ami vous est sincère. Votre coeur est un bon guide. Vous parlez en connaissance de cause. L'argent est le nerf de la guerre. Une parole atteint son but. Vos arguments triomphent.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
Ouvrez franchement votre coeur à l'autre sexe. Votre adresse ne vous fait pas défaut. La moisson s'annonce belle. Vous approuvez une affaire délicate. La sympathie dépasse tout le reste.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Il vous faut céder aux instances de l'autre sexe. Dans les petits pots les meilleurs onguents. Des coeurs se rencontrent. Un projet se réalise plus tôt que vous ne le pensiez. Ayez foi en votre mission.

LION du 23 juillet au 23 août
Les amoureux sont toujours contents. Ne rebroussez pas chemin. On doit se contenter de ce que l'on a. Un revenant vous raconte une aventure cocasse. Il ne faut pas jouer avec le feu. Ne confondez pas les rôles. Vous n'avez rien à regretter.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Un succès n'est pas éloigné. Ne piétinez pas sur place. Il y a de la brume devant vous. Votre coeur est bien placé. On vous soumet à une épreuve. Vous êtes sincère. Le coeur ne saurait vous tromper. Quelqu'un vous trouve irrésistible.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Ne vous fiez pas trop aux apparences. Vous faites la pluie et le beau temps. La fontaine est profonde. Une parole vous touche. Il faut observer la neutralité. Un sentiment envahit votre coeur.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Un service est apprécié. Des souvenirs sont ineffaçables. Vous faites malgré vous des jaloux. Le jeu de l'autre sexe vous mystifie. Ne piétinez pas sur place. On remarque votre savoir-faire.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Votre attitude n'est pas éternelle. Il faut être diplomate en tout temps. Ne mésestimez pas les événements actuels. Vous vous captivez pour une entreprise. Ne tardez pas davantage. Des routes se croisent.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Votre silence est d'or. Déception de courte durée. Les humeurs sont souvent variables. Un fait reste un fait. Que vos sentiments ne nuisent pas à vos affaires. Une chose devient dangereuse. Ne manquez pas l'occasion qui se présente.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Votre méfiance devient insupportable pour vos amis. Une communication s'avère pressante. On cherche à exercer une pression. Vous aimez la plaisanterie. On vous impose une visite. Une personne vous induit en erreur.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Vous vous donnez beaucoup de peine pour les autres. La fin justifie souvent les moyens. Vous projetez un déplacement. L'autre sexe vous aide à résoudre un problème. Une opération est vraiment facile. Nouveau rôle en vue.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, triplex, charmant, tout inclus, prise lav./séc., stationnement, $640. Jour: 243-5416, soir: 776-1177.

2 CHAMBRES, triplex neuf, 1er décembre, secteur Templeton, $595. Après 20h: 669-3664.

2 ET 3 chambres, à partir de $530, 1 mois gratuit. 568-6182.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351 ou 246-5714.**

Appartement luxueux

Gatineau

- Grand 3 chambres
- Foyer gaz naturel
- Construction neuve
- Libre immédiatement
- À partir de

595$

669-9451 / 595-5969
(près du boul. Labrosse)

3 CHAMBRES, 1,400 pi. car., lave-vaisselle, non chauffé, ni éclairé, $620/mois. Après 17h: 663-5144.

3 CHAMBRES, $450
pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., (petit), bonnes références. 663-0998.

3 CHAMBRES, $575, grand, prise lav./séc., remise, neuf, libre, Templeton. 669-5855, 827-3660.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav/séc, Pte-Gatineau, 1er décembre, $600. 669-4362.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $625. 243-0282, 243-7456.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, foyer, buanderie, stationnement, disponible, $625. 246-3720.

3 CHAMBRES, chauffé, air climatisé, $465. 1er décembre. 669-1834

3 CHAMBRES, duplex, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, $525, piscine creusée, stationnement, 1er décembre. 669-9162.

3 CHAMBRES, entrée privée, haut de duplex neuf, $625. 669-0746.

3 CHAMBRES, foyer, prise lav./séc., stationnement, libre, $635. 770-8880.

3 CHAMBRES, frais peint, stationnement privé, pour des gens au travail et sérieux, 1er décembre, $540 pas chauffé ni éclairé. 568-4896.

3 CHAMBRES, grand, moderne, $575, non chauffé, non éclairé, 1er décembre. 643-3046 soir.

3 CHAMBRES, haut de bungalow, près des Promenades, $695 chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-7539.

3 CHAMBRES, jamais habité, près de tout, prise lav./séc., $550. 663-5104.

3 CHAMBRES, libre 1er décembre, $575. 246-2267.

3 CHAMBRES, libre, $560 non chauffé ni éclairé, cour, stationnement, remise. 777-6524.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $585. 561-5578.

3 CHAMBRES neuf, haut triplex, remise, prise lav./séc., $600 pas chauffé ni éclairé. **595-7002, 246-0658.**

3 CHAMBRES, neuf, foyer, prise lav./séc., $650, **décembre gratuit,** libre. Serge, 237-3660, 243-9258.

3 CHAMBRES, neuf, libre, prises lav/séc., remise, bl. Maloney près du Marché Métro, $585. **243-6495.**

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, face à la rivière, pas chauffé, ni éclairé, foyer, câble, prises lav./séc., stationnement, remise, $605, 1er décembre ou janvier. 568-7058, 568-1043.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, comme neuf, possession immédiate, $525. 778-7500, pagette 778-4258.

3 CHAMBRES, rue DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav./séc., prise ext., libre, $660, non chauffé, ni éclairé. 568-0663, 778-0044.

3 CHAMBRES, rue Lallemand, libre, chauffé, $575. 663-7033, 746-8697.

3 CHAMBRES, rue Campeau, neuf, stationnement, $575, pas chauffé/éclairé. 669-8854.

3 CHAMBRES, spacieux, propre, prise lav./séc., près autobus, pas chauffé, pas éclairé, libre immédiatement. Après 17h 561-1380.

3 CHAMBRES, secteur St-René/Main, $515, 1er décembre. **595-0313 soir.**

3 CHAMBRES, très beau, neuf, foyer, $650, pas chauffé/éclairé. **568-6836, 669-3393 561-3222 code 384.**

3 CHAMBRES, triplex, face à la rivière, $600. 243-1546, 246-0726

3 CHAMBRES, très grand, défi toute compétition, $550, rérérences, libre 1er décembre. 643-1763.

4 1/2 - 2 1/2 - 5 1/2, Pointe-Gatineau. Un chauffé, éclairé, semi-meublé ou non, libre. 561-7641.

4 1/2, PROPRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, $525. 246-2034.

500$/MOIS, chauffé, 2 chambres, 1er décembre. 568-0557.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

4 CHARRON
Libre, 3 chambres, tapis, stationnement, $570, non chauffé, non éclairé. 771-8614, 684-1767.

À Limbour, 1er décembre, beau grand 3 chambres, entrée privée, 2 stationnements, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé. Une aubaine à $550/mois. 246-5180 (laisser message).

APPARTEMENTS NEUFS
VUE panoramique, rue Notre-Dame, 2 chambres, prises lav./séc., 2 stationnements, $560. 243-0223.

BOUL. de l'Hôpital, 1 chambre: $450, 2 chambres: $600, 3 chambres: $650, très spacieux, neuf, balance pour nov. gratuit. **669-3393, 561-3222 code 384.**

CENTRE-VILLE GATINEAU
CONDO de luxe, 2 chambres, près boul. de l'Hôpital, possession immédiate, David Pharand, 243-7418.

DUPLEX neuf, secteur Limbour, 2 CHAMBRES, remise, stationnement, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., $550, 1er décembre. 827-0359 827-1510.

FLAMBANT NEUF!
Condo à Hull, très grand semi-détaché, maison de ville très abordable, choix d'emplacement. Louer avec option d'achat. Quantités limitées. Téléphoner maintenant les Constructions Rolanson Inc. 669-1713.

GATINEAU, 31 CLERICY
IMMEDIATEMENT et février 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Décembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 246-0245. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. **669-7645, 737-2901**

GRAND 3 CHAMBRES
Limbour, 6 logis, $525, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., entrée privée, très tranquille, très propre, bonnes références. 663-0998.

Appartements Pierre Côté
Gatineau
Rue Notre-Dame
-neuf
-2 chambres
-vue sur la rivière
Prime: Bon d'achat de 100 $ au I.G.A. Pierre Côté
Contactez M. Bellehumeur
663-5374 ou 243-6723

JOLI, PROPRE, TRANQUILLE
2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, $535. Soir 663-0474.

LIBRE, 1 chambre, rue Guay, chauffé, éclairé, appareils, $425, 643-2001.

LIMBOUR, 1 chambre, 2 appareils, très propre, $390, décembre. Après 20h, 827-3151.

PLACE LAUSANNE
Immédiatement et nov. 1 et 2 chambres. Tous sont chauffés, éclairés, semi-meublés. 246-3307 **laissez message.**

PRES DES PROMENADES, grand 2 chambres, prise lav./séc., 1er janvier ou avant. 568-7112.

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS LABROSSE/LAVÉRENDRYE
2 chambres, février, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $565. 246-3868.

RUE Watt, 2 chambres, rénové, $500 chauffé, idéal pour personne âgée. Soir: 669-9312, jour: 827-1905.

TOURAINE, 442 Principale, décembre, $550 chauffé, foyer. 237-0735.

TRANQUILLE, nouveau, moderne, Davidson Est, 2 chambres, poêle, frigo, lav./séc., non chauffé, non éclairé, $575/mois. Possibilité achat de meubles neufs, modernes. 669-1062.

TRIPLEX NEUF, 2 de 2 chambres, $595 et 1 de 3 chambres, $625. Spacieux, 1280 pi. car., pas chauffé/ni éclairé. Près des Promenades, 568-9281.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

111 ST-HENRI, 1er janvier, 1 chambre, grand patio, idéal pour couple, références demandées, $400, pas chauffé ni éclairé, pas stationnement. **Visites après 18h.**

1-158 RICHER, 2 chambres, **appareils,** laverie, **libre,** propre, balcon, **central,** $495. 595-1237, 243-9364.

1-26 LE BRETON, 1 chambre, $475, **chauffé,** appareils, **libre,** 243-9364.

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, **abordables**, modernes, prises lav./séc., balcons, stationnements avec prises, non chauffés, ni éclairés, $500-$550. 684-5573.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, février, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

1 CHAMBRE, 17 Richelieu, $435, stationnement, pas chauffé, pas éclairé. 745-2204, 563-0350, soir.

1 CHAMBRE, $430. 745-2204, 563-0350, 771-3746.

1 CHAMBRE, centre-ville, rue Vaudreuil, libre, $495. 749-4856.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, 1er décembre, $463. 595-3478.

1 CHAMBRE, décembre, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 741-2519, 749-3672.

1 CHAMBRE, Le Normandie, 240 bl. Taché, appareils, chauffé, édifice tranquille en béton, $495. 777-9261.

1 CHAMBRE, Le Piedmont, chauffé, eau chaude, 1er déc. 771-7206.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, tranquille, stationnement, poêle, réfrigérateur, $415/mois. 770-1061.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, libre immédiatement, immeuble de béton, piscine, sauna, dépanneur, buanderie, très tranquille, 1 mois gratuit, **faut voir!** 777-7801.

1 CHAMBRE, neuf, Val Tétreau, 1er décembre, $500. 777-8384.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, 137-A St-Jacques. 770-2686.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $503, 1er décembre. 595-0807

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, 1er déc. 595-9067 et 772-2422.

1 CHAMBRE, rue Charlevoix, 2 appareils, chauffé, non éclairé, propre, $340, 1er décembre. 595-2124 soir.

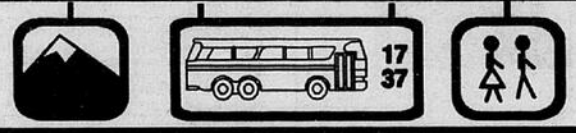
1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, non éclairé, $350. 772-2166.

1 CHAMBRE, semi s/sol, $330 pas chauffé ni éclairé. 770-4698.

1 CHAMBRE, semi s/sol, près UQAH, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er décembre, $420. 777-0348.

1 CHAMBRE, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $300. 561-2614.

CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull
777-5444
1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffée, cuisinière, réfrigérateur, télécâble, stationnement, buanderie & conciergerie
PRÉMATERNELLE, DÉPANNEUR, AUTOBUS, A PROXIMITÉ DU BOUL. MONT-BLEU & ÉCOLES



VENEZ VOIR NOS SPACIEUX APPARTEMENTS
(studio, 1 CC, 2 CC, 3 CC.)

comprenant :
- chauffé, éclairé, climatisé
- cuisinière, réfrigérateur
- câblovision et 1 stationnement gratuit
- centre récréatif intérieur et extérieur avec surveillance
- buanderie dans chaque immeuble
- concierge résidant pour chaque immeuble
- salon de coiffure et dépanneur sur place
- gardiens de sécurité
- club social, cartes, dard, sac de sable, etc.

BAIL SPÉCIAL POUR ÉTUDIANT(E)S

1 mois gratuit sur 1 c.c. et 2 c.c.

10% DE RABAIS À TOUS NOS DOYENS

(Nouveaux locataires seulement, promotion valide pour un temps limité)



LES JARDINS **Radisson**
Complexe de 5 édifices autonomes comprenant 625 appartements.

Ouvert
Lundi au vendredi de 9 h à 20 h
Samedi et dimanche de midi à 17 h

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
7 7 1 - 7 4 4 1

ABORDABLES
Appartements de 1 et 2 c.c.
À partir de 434 $

- Pièces spacieuses
- Moquette
- Près du transport en commun
- Petit dépanneur
- À proximité de magasins et écoles
- Piscine et court de tennis
- Casiers d'entreposage

ACCÈS FACILE À OTTAWA
par le Pont du Portage ou MacDonald-Cartier

23, Terrasse Chavoin
Hull, Québec
771-9750

REGIONAL
THE REGIONAL GROUP

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, Wrightville, ni chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, $345. **684-1694**

1ER décembre, 3 chambres, chauffé, $550. 776-2694 243-5699.

1ER février, 2 chambres, chauffé, éclairé, tout inclus. $535. 771-5590

1 ET 2 CHAMBRES, rue Leduc, chauffés, eau chaude, libres ou décembre, $375 et $450. 837-9498

1 ET 2 chambres, novembre, décembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $495 et $625. 770-2757.

1 ET 2 chambres, **pour personnes âgées, 1 MOIS GRATUIT.** Appeler du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30. **770-2330.**

1 ET 2 chambres, tout inclus, 24 St-Hyacinthe, app: 3, $500. 777-7106.

1 MOIS GRATUIT
TRIPLEX NEUF
SPACIEUX
2 chambres/s, manger
NOVEMBRE/DÉCEMBRE
Bur.: 777-4039
Rés.: 669-8800(soir)

210 ST-REDEMPTEUR # 1, non chauffé, non éclairé, 2 chambres, poêle, frigo, lav./séc., 1er décembre, $470. 561-3222 code 120.

272 MAISONNEUVE, 2 chambres, chauffé, moderne, $450. 237-7318.

2 CHAMBRES, 1er décembre, tranquille, près UQAH, stationnement, buanderie sur place, $560. 777-2123.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er décembre, semi-s/sol, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, $445. 682-4767.

2 CHAMBRES, 1er décembre ou immédiatement, genre condo, Plateau de la Capitale, très grand, à partir de $600. Contacter Gilbert, pagette directe 787-7125.

2 CHAMBRES, 76-A Fortier (près Gamelin), chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de prise lav./séc., 1 stationnement, $495, 1er décembre. 595-1793.

2 CHAMBRES, centre-ville, appareils, buanderie, balcon, décembre, $590. Marie-Josée: 778-7419.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 2 appareils, $460. 776-5531, 776-6735

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $465, rue Courchêne. 243-1682.

2 CHAMBRES, Ch. de la Montagne, moderne, coin, dernier étage, 5 appareils + foyer, tennis, piscine, bail 1er décembre-31 mai, renouvelable, $635. 778-2244.

2 CHAMBRES, chauffé, rénové, Wrightville, $550. 772-0355

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, $530. **1ER mois gratuit.** 771-5711, 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, $540, ($100 de rabais sur 1er et le dernier mois), 83 Lucien Brault. 233-3719, 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, chauffé, 22 Dalpé, décembre, $495. **762-0529.**

2 CHAMBRES, grand, **près UQAH,** demi s/sol, bois franc, grandes fenêtres, propre, $510. **771-9264, 771-8443.**

Parc de la Montagne

Édifice sécuritaire en béton

Concierges résidents

Garçonnières, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, électroménagers & télécâble inclus, stationnements intérieurs & extérieurs, buanderie

Dépanneur

Hôpital, clinique médicale, Club de L'Age d'Or, autobus & centre commercial à proximité

776 - 1897



Village Cité des Jeunes

Spacieux logis:
•gaçonnière
•1 et 2 chambres à coucher

Prix à partir de
400.00$

Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision, piscine extérieure.

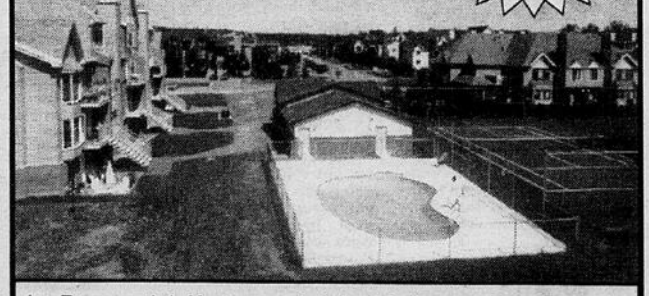
420 Cité des Jeunes Hull
771-4299

Lundi-vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT

Condo de 2 ou 3 chambres à coucher avec balcon, piscine, court de tennis et centre communautaire.

Paiement hypothécaire **Seulement 569$**



Les Terrasses de la Montagne sont situées à 2 minutes du Pont Champlain sur le chemin de la Montagne à Hull, aux portes du parc de la Gatineau.

7,95 % / 5 ans

* Pas de TPS * Pas de frais de notaire * Subvention du gouvernement de 2 250 $

LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN

Pour rendez-vous ou informations
TÉL: 778-2117
643-2867

Heures de visites : Sam. Dim. de 13 h à 17 h

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, haut de duplex, près des Terrasses, prises lav./séc., remise, pas de stationnement, $465 non chauffé ni éclairé. 771-4839.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $510, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

340 & 350
CITÉ DES JEUNES
1, 2 et 3 chambres à coucher, balcons et portes patios, concierge résident, édifice récent, 1er stationnement gratuit.
à partir de **459,00$** (1 c.c.)
595-9121
entre 9 h et 21 h
Gestion Quanta Inc.

2 CHAMBRES, Le Stéphanie, chauffé, poêle, réfrigérateur, câble, près autobus, 1er déc. 776-4879.

2 CHAMBRES-LIBRE
Grand logement, avec possibilité de 2 appareils, buanderie, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $510. 772-8019.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, libre et janvier, pas chauffé ni éclairé, $425, $450. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, près du bl St-Joseph, chauffé, pas éclairé. 777-9309.

Le Salaberry
3 1/2 - 4 1/2
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
Réduction de **5%** à tous nos doyens
778-3103

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, tout rénové, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, 1er décembre, $525 et $540. 776-6690, 682-4767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prise lav./séc., tapis, balcon, stationnement, pas chauffé, libre, 777-6252.

2 CHAMBRES, novembre gratuit, près des Promenades, prises lav/séc, remises ext./int. 594-4225, 669-8903.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stationnement, 70 boul. Mont-Bleu, $495. 777-1108.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, ni chauffé, ni éclairé, $545, rue Papineau. 748-3356.

2 CHAMBRES (possibilité 3) + s/sol, duplex, cour arrière, 1er décembre, 116 rue Delorimier. **243-0860.**

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, 2 appareils, stationnement. 772-9545.

TRIPLEX NEUFS
MANOIR DU PARC
Site exceptionnel
2 ch./s. manger
Remises ext. & int.
Foyer / Prises lav./séc.
650$ et +
1 mois gratuit
(sur s.sol)
595-5962

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, $400, libre 1er décembre. Après 19h: 827-0964.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 684-8430, 777-1560.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, non chauffé ni éclairé, février. 778-1904.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24, rue Normand, $455. 595-4721.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, près Galeries, rénové, $425 ni chauffé/éclairé. 770-2414, 243-0996.

2 CHAMBRES, rue Marquette, frais peint, stationnement, prises lav./séc., $495 pas chauffé/éclairé. 778-2936.

2 CHAMBRES, rue Georges, semi s/sol, prises lav./séc., stationnement, $450, libre. 738-7707.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, semi s/sol, $400, non chauffé, ni éclairé. 595-9067.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond/St-Joseph. Construction récente, $570/mois. 772-1920

2 CHAMBRES, très grand, balcon, $535 non chauffé/éclairé. 682-3936.

2 CHAMBRES, très grand, Mont-Bleu, cuisine rénovée, prise lav./séc., 1er décembre ou avant, $460. **770-8691.**

2 CHAMBRES, vue panoramique, grands salon et cuisine, tapis neuf, 1 stationnement, libre, $560. 744-6527.

2 CHAMBRES, Wrightville, $545 chauffé, déc. ou janv. 778-1527.

2 ET 3 chambres, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, plancher chêne, à partir de $595. 775-3864.

3 1/2, 54-B Amherst, 1 stationnement, libre 1er décembre, $365, 778-4322.

3 1/2, réaménagé, occupation immédiate, poêle, réfrigérateur neufs, stationnement, non chauffé ni éclairé, $450, non fumeur(euse). 771-3051.

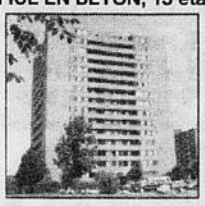
35 FRONTENAC, 2 chambres, $400, équipé. 827-4425 243-9200.

3 CHAMBRES, 3 rue Trudeau, triplex neuf, $550, pas chauffé ni éclairé. 561-3083 entre 18h30 et 21h.

3 CHAMBRES, chauffé, stationnement, 1er déc. 771-2852 après 18h.

3 CHAMBRES, grand, remise, stationnement, prises lav/séc. 595-2754

ALTITUDE
200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages



Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs extérieurs, garçonnières 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.
Une visite vous convaincra
770-9730 de 9 h à 21 h.
Gestion Quanta Inc.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

$525 TOUT INCLUS
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon, novembre, décembre. 772-1718 771-6266.

71 LESSARD, grand 3 pièces, $440 chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er janvier. 770-2671, 771-1953.

BEAU grand 2 chambres, semi s/sol très ensoleillé, 1er décembre, $445. 771-9909

Grande garçonnière
1, 2 et 3 chambres.
chauffé,
éclairé,
poêle,
réfrigérateur inclus.
Hull - 777-7410

A LOUER avec option d'achat logis de 1 chambre dans triplex, $500/mois, chauffé, éclairé, libre le 15 novembre. Gaston Joly, 246-2217

BEAU TRIPLEX NEUF
Site exceptionnel
Grand 2 chambres, s/manger, foyer, remises, prises lav./séc., **1 mois gratuit** (pour les s/sol) $650 et +. **595-5962.**

CENTRE-VILLE, 1 chambre, $295. 669-8854.

CENTRE-VILLE, luxueux, 1 chambre, superbe vue, dernier étage, très propre, poêle, réfrigérateur, 1er janvier, $550. 777-7450.

CENTRE-VILLE, studio: $375, et 1 chambre: $395, appareils inclus, buanderie, non chauffés, non éclairés, disponible immédiatement. 663-5648, 593-1958.

DÉCEMBRE, février, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $485. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

GRAND 1 chambre, novembre, décembre, janvier, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $465, 65 rue Lanctôt. **770-6907, 777-7784.**

GRAND 2 1/2, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, $345. **771-6394.**

MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, $450, libre. 770-8389 ou 738-1411

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, à 2 min. des Galeries. $550. 772-4657.

JANVIER
2 chambres, grande cuisine et grand salon, balcon, stationnement avec prise, possibilité de 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, $510. 772-8019.

JOLI, PROPRE, TRANQUILLE
2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils. $535. Soir 663-0474.

LOGEMENTS SPACIEUX
HULL
à partir de
***369$**
***GARÇONNIÈRES**
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé - poêle - réfrigérateur
salle de lavage
concierges résidents
1er stationnement extérieur gratuit
770-9700 ou 770-9720
entre 9 h et 21 h
Gestion Quanta Inc.

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, près Cégep, 1 chambre $435. 777-8857.

LE MONT ROUGE
L'avantage d'être près de tout, + escompte 5% personnes 55 ans et +. Autobus à la porte. Appareils ménagers. 770-0384.

LIBRE immédiatement, 1 chambre ensoleillé: $499 chauffé, appareils ménagers, Le Baronnet, Hull, propre et tranquille, voisin des Galeries. Albert: 770-5530.

LIBRE immédiatement, grand 2 chambres ensoleillé. Edifice propre et tranquille, près des Galeries, $523, stationnement et câble inclus. Hydro extra. M. Légaré 772-2621.

MONT-BLEU, spacieux, 2 chambres, propre, prises lav./séc., sécuritaire, 1er décembre. 243-0906.

NEUFCHATEL
3 chambres/$1000, libre 1er déc., chauffé, éclairé, clim., sécurité 24h., rangement, centre récréatif, 2 appareils. Après 18h: 772-1400.

PLACE BLACKBURN
1 STUDIO et 1 chambre, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement int., piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

SPACIEUX 2 et 3 chambres, foyer, piscine, tennis, pas chauffé/éclairé, $635-$695. 669-5839, 643-2867.

TRIPLEX neuf, 2 chambres, foyer, 2 remises, prises lav/séc. 772-4497.

LE FAUBOURG DE L'ÎLE
Service impeccable
UN STYLE DE VIE QUI SAURA VOUS PLAIRE
- Emplacement stratégique
- Magnifique vue de la colline parlementaire
- Agent de sécurité à la porte
- Apparence renouvelée

VOUS OFFRE
1, 2, 3 chambres
Chauffé / éclairé à partir de **440,00$**
Aussi luxueux appartement meublé "EXECUTIF"
101 boul. Sacré-Coeur
Hull, Québec
778-3266

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 1er décembre, $250/mois ; 2 CHAMBRES, libre, $300/mois, Lac Sinclair. 456-3063.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. Val-Des-Monts. 671-3725.

1 CHAMBRE, Clarence Creek, libre, près de tout, $390. 487-2050.

1 CHAMBRE, St-Pierre de Wakefield. 770-9328.

1 X 2 Chambres, **Notre-Dame du Laus,** $270. 521-9700, soir (613) 445-3488.

2 CHAMBRES, Clarence Creek, près de tout, 1er novembre. 487-2050.

3 CHAMBRES, récent, $460, grand terrain, 15 minutes du pont Alonzo, 1er décembre. 671-0360, 778-4408.

À CUMBERLAND, pour personne qui aime la tranquillité, 5 pièces, stationnement, repeint, tapis neuf, chauffé, éclairé. $575. 833-2290.

ANGERS, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, 1er décembre, $390. 986-7081

ANGERS, haut de bungalow, 3 chambres, chauffé, éclairé, 1er décembre, $620. 986-7081.

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

CASSELMAN, 3 chambres, 1er décembre. Après 17h 764-3421.

CHELSEA, 2 chambres, foyer, privé, stationnement, $595. 827-1923.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

LAC MC GREGOR, appartement luxueux, 4 appareils, chauffé/éclairé. Nature superbe. $600. 671-2973.

MASHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, libre, $350. 456-2471.

MONTEBELLO (village), 2 1/2, 3 1/2, **1 mois gratuit.** 1-819-423-6673.

ROCKLAND, centre-ville, 2 appartements de 2 chambres à coucher, très propre, $515 et $525 plus hydro, libre 1er décembre, 1er janvier. 446-4289.

ST-PIERRE de Wakefield, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, $450, pas chauffé, ni éclairé. 990-4824, après 18h: 457-2799.

VAL-Des-Monts, 27 Des Pins, semi s/sol moderne, 3 chambres, chauffé, éclairé, $600, libre. Jour: 986-6620, soir: 986-1216 après 19h.

MASSON
près de l'autoroute 50 et encan.
LOGIS NEUFS
1-2-3 chambres
Libre immédiatement
281-1236

406 GARCONNIERES

146 ARCHAMBAULT, Hull. Charles 830-2757.

1ER décembre, Hull, grand 2 1/2, près UQAH. 594-4225 778-2245.

2 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, câble, Cantley. $425. 827-2173.

$300 ET $335 pas chauffée ni éclairée, Hull. 778-2764 après 16h.

307 ST-ANDRÉ, Gatineau, $260 chauffée, éclairée, libre 1er décembre. 819-427-5456.

$345-$395 - TOUT INCLUS
NOVEMBRE, décembre, très privée, balcon. 772-1718 771-6266.

À GATINEAU, luxueuse, plafond cathédrale, balcon sur la rivière, meublée, chauffée, éclairée, $490. 669-1933.

AYLMER, 1er décembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle et frigo inclus, face parc et rivière, bail, $400. 685-1395

AYLMER, centre-ville, chauffée, meublée, $195/mois. 682-6777.

BEAU coin tranquille, neuf, meublée, stationnement. 778-6464.

CANTLEY-LIMBOUR, garçonnière de 1 chambre à coucher, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, entrée privée, $350. 827-4678

CENTRE-VILLE, près du musée, s/sol, pas de stationnement, chauffée, éclairée, $340. 663-2320.

CENTRE-VILLE Hull, grande, libre 1er décembre, $410 chauffée, éclairée. Albert Morelli, 243-3111, 456-3393.

CENTRE-VILLE, chauffée, éclairée, appareils, $360. 669-8525.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, près U.Q.A.H./autobus. $350. 772-1086.

CHAUFFEE, éclairée. **663-2035, 663-5008 après 18h.**

CHAUFFEE, éclairée, meublée ou non, secteur Limbour, non-fumeur(se), $385. 561-7578.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, personne seule qui travaille, $350. 663-7601.

DECEMBRE ET JANVIER, Hautes Plaines, 99 de la Falaise, **luxueuse garçonnière de 1 chambre,** DANS 6 LOGIS EN CONSTRUCTION, tapis, céramique, remise int., stationnement, $450, non chauffé ni éclairé, 776-5000.

GATINEAU, chauffée, éclairée, s/sol, $335/mois, libre. 281-2908.

GATINEAU, chauffée, éclairée, entièrement meublée à neuf, lav./séc., poêle, réfrigérateur, câble, stationnement privé pour 2 autos, libre immédiatement, $480/mois. 568-9431.

GATINEAU, chauffée, éclairée, stationnement, poêle, réfrigérateur, $350. 643-1789 après 17h30.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, 2 appareils, non fumeur(se), travailleur(se), $295. 663-1660.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, libre, non fumeur, $310. **643-9243.**

GATINEAU, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, $320, 1er janvier ou avant. 663-5648.

GATINEAU rue Lafrance, garçonnières meublées, chauffées, éclairées, $250. 643-3751.

HULL, $200, pas chauffée, ni éclairée. 459-3742, 778-0429.

HULL, 24 Scott, chauffée, éclairée, $250, libre immédiatement. Gaston Joly, 246-2217.

HULL, meublée, non chauffée, non éclairée, $360. 772-9545.

HULL, rue Boulay, très grande garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre, $400. 771-2132.

HULL, semi meublée, très propre, pas chauffée, ni éclairée, personne seule, libre, $300. 772-1937.

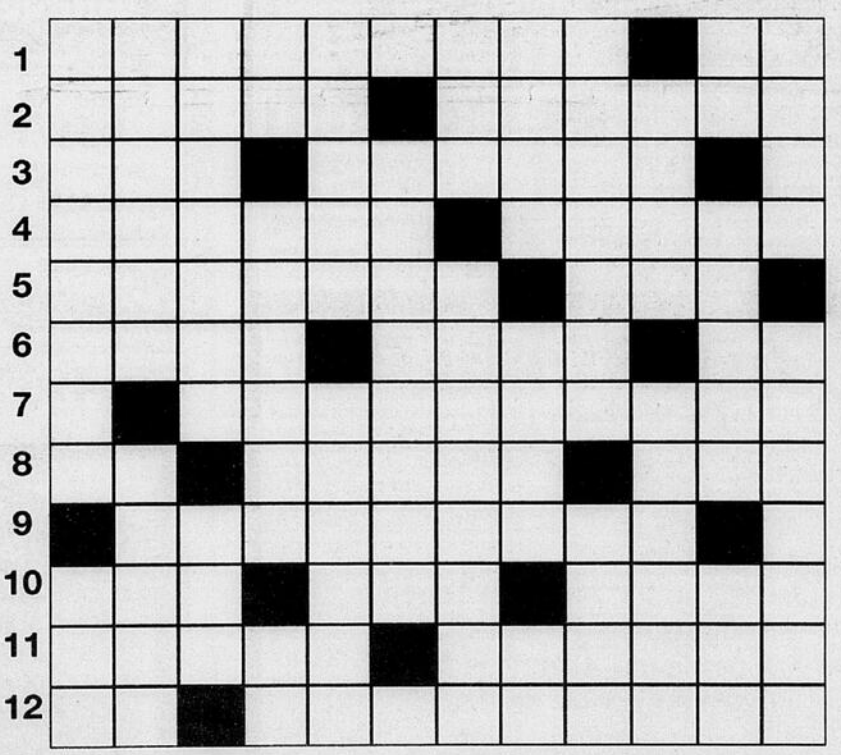
MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie. Lundi au vendredi, entre 18h et 21h, 243-3426.

MONT-BLEU, libre, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, câble, personne seule non-fumeuse, références requises, $410. 776-2520.

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2161 par Liliane CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT
1 - Accord complet des opinions - Scandium.
2 - C'est un fusil - Ce qui constitue une menace.
3 - Retranche d'une chose - Loi du silence.
4 - Tache blanche à la base de l'ongle - Trou dans le pavois d'un navire pour l'écoulement des eaux.
5 - Il sait parler en public - Très vaste étendue d'eau salée.
6 - Il conditionne la manifestation d'un caractère héréditaire déterminé - Plaque de neige persistant en été - Gallium.
7 - Pendrait à terre.
8 - Voyelles jumelles - Rêvé - Une manche, au tennis.
9 - Embarrasserions.
10 - Se place sur le dos des bêtes de somme - Vesse - Palmipèdes.
11 - Se rendrait - Renvoyer.
12 - Sélénium - Se dit d'un aliment qui renferme du poison et est dangereux pour l'organisme (f.)

VERTICALEMENT
1 - Étude des ovnis - Une seconde fois.
2 - Sans addition ni mélange - Perdu.
3 - Occasionnant - Lettre grecque.
4 - Sodium - Se dit des frères et soeurs nés de la même mère, mais non du même père - Quatre.
5 - Seul - Partisan convaincu d'une doctrine.
6 - Mésange.
7 - Poisson - Recommencer à exister.
8 - À une heure avancée de la soirée - Bicyclette - De là.
9 - Commencer - Quatrième partie du jour.
10 - Affection contagieuse de la peau - Qui est régulièrement présent à l'endroit où il doit être.
11 - Sélénium - Partie de débauche - Lentille.
12 - Escarpement rocheux bordant une combe - Avivée.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2160

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	O	B	R	I	Q	U	E	T	■	I	V
2	E	B	O	U	E	U	R	■	A	E	R	A
3	C	O	B	■	N	I	G	A	U	D	■	G
4	U	L	E	M	A	■	E	S	■	E	A	U
5	L	E	T	O	■	A	R	E	N	A	C	E
6	A	S	T	R	A	G	A	L	E	■	E	R
7	I	■	E	T	A	I	■	L	E	S	■	A
8	R	B	■	I	■	R	E	E	■	E	P	I
9	E	R	A	F	L	A	S	■	A	M	I	S
10	■	U	N	I	E	■	C	A	B	A	S	■
11	O	T	E	E	■	E	O	L	E	■	A	U
12	R	E	S	S	E	N	T	I	R	E	N	T

LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES

NOVEMBRE, décembre, janvier, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480. 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

NOVEMBRE, décembre, janvier, **sem./mois,** meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $160 et $550. 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 1/2 CHAMBRE, abordable. Ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-2661, 246-2983.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, stationnement libre 15 décembre. $450. Gatineau. 246-5335.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, durée flexible, Gatineau. 568-5875, 243-6154

2 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, demi s/sol, stationnement. 243-9380.

2 1/2 PIECES, Gatineau, chauffé, éclairé, très propre, personne seule et non fumeuse, $390. 827-0228 soir.

4 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, près des promenades. 561-8898.

GARCONNIERE, libre, novembre, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

GATINEAU , semi-détaché, 3 chambres, références, 1er décembre ou 1er janvier, $730. 669-2248

GATINEAU, s/sol, 2 chambres, lav/séc, stationnement, adultes, références, 1er décembre. 663-4819.

HULL, 3 1/2, chauffés, éclairés, buanderie, adulte, $415-$450. 777-9980.

HULL, près centre-ville, 3 1/2, libre, adultes, stationnement. 777-8918.

RIVIERA, s/sol **neuf,** 1 ou 2 non fumeur(euse), **calme,** $495. 243-9364.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

1ER janvier, près UQAH, étudiante nonfumeuse, responsable. Soir **770-0040**

LUXUEUX condominium, femme seulement, $350. 243-1134.

MONT-Bleu, tout inclus, $260/mois. 776-9790.

Vous cherchez à vous loger?
Vous désirez diminuer vos coûts? Un nouveau concept de vie s'offre à vous: le partage avec une personne âgée. Contacter **Les Habitations partagées de l'Outaouais-urbain** 771-6576.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

3 CHAMBRES, $535, 1er déc., bl. Hôpital, Gatineau. 246-0766 après 17h.

AYLMER, 2 chambres, frais peint, libre 1er février, poêle, réfrigérateur, près de tout, $515. 684-7541.

AYLMER, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., $505, 1er décembre. 682-5206.

GATINEAU, libre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $520. 771-7794.

HULL, 14 Bégin, près UQAH, 5 min. Ottawa, charmant 3 chambres avec ou sans appareils. Secteur tranquille, $600, 1er décembre. 778-3215

HULL, rue Bédard, 1 chambre, 2 appareils, chauffé, éclairé, $350. 772-4074 soir après 22h.

432 MAISONS A LOUER

1ER décembre, Aylmer, maison en rangée, 3 chambres, impeccable, $650. 669-8727, 778-7999

1ER DECEMBRE, 23 Chauvreau, Gatineau, quadrex, 4 chambres, option d'achat, $610. **738-7717**

1ER DECEMBRE
Gatineau, centre-ville, 274 Garnier, $600, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée. 663-9484 entre 17h et 21h.

21 MORIN, Hull, semi-détaché, 3 chambres, $550. **827-4425, 243-9200.**

2 CHAMBRES, duplex, moderne, $495, pas chauffé, pas éclairé. 669-7767.

2 CHAMBRES, Wilson's Cornersauna, bain giratoire, solarium, 4 appareils, $500. Après 18h, 671-0329.

3 CHAMBRES, garage, lave-vaisselle inclus, appareils disponibles, très propre, secteur Côte d'Azur, $765/mois, 1er février. 243-7418

3 CHAMBRES, option: vente possible, cour clôturée, $700/mois, Gatineau, 1er décembre. 643-1922 soir.

3 CHAMBRES, projet Riviera, poêle, réfrigérateur, libre 1er décembre, $615. 592-1430, 561-3838.

3 CHAMBRES, semi-détaché 1991, impeccable, $725/mois. 669-8727643-2453

41 JACQUES Cartier, 3 chambres, vue magnifique sur rivière (balcon). $725. Aussi app. 1 chambre, 39 Jacques Cartier, chauffé, éclairé, $550/mois. 561-0103.

ACCOSTEZ votre bateau au 879 Hurtubise, Gatineau, 1210 pi. ca., 3 chambres, grandes pièces aérées, $795/mois. 561-4800.

AYLMER, 3 chambres, pas chauffée, pas éclairée, $685, piscine creusée, 1er décembre. 682-7079.

AYLMER, maisons neuves (semi), rue tranquille, à prox. de tout, garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, à partir du 15 déc., $800 à $850. 684-4334.

AYLMER, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, 1er décembre. Entre 8h et 17h 568-3110.

432 MAISONS A LOUER

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$508/mois. 682-6058.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. Hector Cloutier 561-3744 ou pagette: 778-1222.

BUCKINGHAM
Grande maison 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, lave-vaisselle, piscine creusée. $625. Jour 568-4498

BUCKINGHAM, semi-détaché, modèle unique et luxueux, construction neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol 3/4 fini. 281-3599 281-3763.

BUNGALOW, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, Perkins, $400. 671-4327.

COTE d'Azur, 3 chambres, unifamiliale, foyer, clôturé, remise, $735, 1er décembre. 243-0273.

GATINEAU, 2 chambres, grand terrain, $600. 827-4425, 243-9200.

432 MAISONS A LOUER

SPÉCIAL GATINEAU
Luxueux appartements 3 chambres à coucher
À louer immédiatement
- 1,100p.c.
- Plancher de béton
- Foyer ou bain romain
- Remise intérieure
- Grand balcon et plus

INFORMEZ-VOUS SUR NOS SPÉCIAUX DE NOVEMBRE
Information de 9h00 à 21h00
778-3440
669-1839

CONDOS NEUFS

ENTRE Papineauville et St-André-Avellin, route 321, 4 chambres, 2 étages, chauffage bois/électricité, grand terrain, aussi établi avec nettoyeur, peuvent être loués ensemble ou séparément (possibilité d'achat), libre 25 novembre. 595-2103.

FERME LIMBOUR
Bungalow, 4 ans, derrière Poly l'Érablière, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, s/jeu, piscine hors terre avec deck, terrain clôturé, $850, 1er décembre. 737-2965, soir: 748-1405.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, propre, $475, 2 stationnements. 613-592-2022.

GATINEAU, immédiatement, 3 chambres, $730/mois. 243-5815

GATINEAU, quadrex, projet Dubarry, $625, libre. 643-3822.

432 MAISONS A LOUER

HULL -VAL-TÉTRAULT
Maison unifamiliale, neuve,
3 chambres, 2 étages + sous-sol,
bain tourbillon, garage,
disponible immédiatement,
900 $ par mois
Information: 238-1528
Après 17h00: 595-9582

GATINEAU, maison neuve à louer ou à vendre avec offre d'achat, 3 chambres, $800/mois. 663-4532.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 6 appareils, très propre, usage de petits appareils, références, 1er décembre ou 1er janvier, $695. 669-2248.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, très propre, terrain clôturé, vue panoramique, abri d'auto, libre 1er décembre, $715. Info.: 663-3316.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 6 appareils, meublée, très propre, 1er décembre. 669-2248.

GATINEAU, semi-détaché neuf, 1450 pi. ca., foyer, grande cour, $800. Jour: 598-2442, soir: 669-8473.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, terrain clôturé, près écoles et parc, 1er décembre, $685, pas chauffée, pas éclairée. 749-2495 soir.

GATINEAU, semi-dét. neuf, option d'achat disponible. À partir de $750. 669-8727 ou 643-2453

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, neuve, louer ou option d'achat. Luc (613) 822-0885, Céline (819)827-0485.

GATINEAU, Village Tecumseh, récent semi-dét., 3 chambres, 1er décembre, $750. 568-7417, 643-3862.

HULL, 1er décembre, prix réduit, bungalow 3 chambres, récemment rénové, appareils ménagers, fixtures et persiennes fournies, grande cour et remise. 771-4556, après 16h.

HULL, 2 chambres, rénovée, bois franc, cour, $595. 770-3452.

HULL, SEMI-DÉTACHÉ
Côte d'Azur, 2 étages, 4 chambres, possibilité de location à court terme. Guy Bélanger & G.B Ass. 776-1255.

HULL VAL TETRAULT
Maison unifamiliale impeccable, 3 chambres à coucher, grande cuisine familiale, salon, cinq appareils, jardin privé. Loyer: $900 par mois. **771-7137.**

432 MAISONS A LOUER

IMMEDIATEMENT, 456 St-Luc, maison de ville, Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, $575. 738-7717.

IMMEDIATEMENT, 550 Duquette, Gatineau, 3 semis, 3 chambres, 2 s/bains, garage, $620/mois. 738-7717.

LAC McGregor, Québec, grande maison 2 chambres, meublée, novembre à mai, 20 miles au nord d'Ottawa, $600/mois. 523-5417.

LOCATION avec option d'achat, maisons, condos, semi-détachés, neufs, 3 chambres. **669-4634 561-3325.**

MAISON 1,170 pi. ca., louez avec option d'achat, $725/mois, 10 minutes des Promenades. 243-4444.

MAISON de campagne, tranquille, 2 petites chambres, aire ouverte, Masham. 819-456-2502 après 18h.

MAISON mobile, 3 chambres, St-Pierre de Wakefield, $350/mois, pas chauffé ni éclairé. 457-9323.

SEMI-DETACHES à louer ou location achat, Projet Jardins de la Blanche, à partir de $650 non chauffé ni éclairé. 663-8188, 246-3868.

SEMI-DETACHÉ, à vendre, $84,500 ou à louer $695/mois. **663-8774, 669-5094.**

SEMI-DETACHE, $725/mois, pas chauffé, pas éclairé, rue St-Emilion, Gatineau, libre. 685-0508.

ST-PASCAL, bungalow avec garage, 3 chambres, s/sol fini, $675. Libre le 1er décembre. 488-2213 après 18h.

VAL DES BOIS, pas chauffé ni éclairé. 454-2588, 454-2965 (819).

433 MAISON A PARTAGER

A 4 KM du ski, piscine, foyer, garage, professionnel(le), 827-1077

AYLMER, accès à tout, responsable et propre. Faut voir, $225. 684-0291.

COTE d'Azur, spacieuse, moderne, panoramique, tranquille. 568-2853.

GATINEAU, 1er décembre, $350, chauffée, éclairée, meublée, câble, stationnement. André, 669-9842.

GATINEAU, meublée, très grande chambre, femme ou étudiante, $325. 669-4626.

GATINEAU, **neuve,** accès à tout, 2 salons, 2 s/bains, **$300/mois. 663-9592**

GATINEAU, près de l'hôpital, travailleur(euse), responsable, libre immédiatement. 669-7155.

GRANDE maison canadienne. Très bel environnement. Tout inclus. Bas prix. 827-0284.

GRANDE maison à paliers, accès à tout, voisin du Parc de la Gatineau et près de l'hôpital. Femme ou étudiante. 778-1991.

HULL, Hautes-Plaines, femme de préférence, $300/mois. 771-9899.

OTTAWA, centre-ville, 1er décembre, femme ou étudiante sérieuse, $300 chauffé, éclairé. Johanne 564-9922, 729-8983.

OTTAWA SUD, près Cité Collégiale, 1er déc ou 1er jan., 2 chambres à louer, femme ou mère seule, non fumeuse, $300 et $350 négociable. 737-5666.

SEMI-dét. à partager, personne sérieuse, Buckingham. Guy 986-9239.

440 CHAMBRES A LOUER

1 CHAMBRE, disponible, Gatineau, à côté hôpital, $270/mois. 243-8969.

$240, PTE-GATINEAU, près Promenades, cuisine équipée. 568-0360.

2 CHAMBRES, s/bains, cuisine et entrée privée, meublée + T.V. 771-1445

3 CHAMBRES, meublées, tout inclus, libre, $260/mois. 777-0721.

97 ST-Joseph, cuisine à partager, non fumeur, références. $225. **771-3527.**

AYLMER, près rivière, entrée privée, cuisinette, lav./séc., stationnement, tout inclus. 684-6987, 682-3663.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. 776-4947.

CENTRE-ville de Hull, meublée, stationnement, 1er décembre. 568-1035

CENTRE-VILLE Hull, à partir de $250, meublée, libre. 778-4019.

CHAMBRE très bien meublée, accès au frigo, cuisinière, lav./séc. etc, résidentiel, tranquille. Références exigées. 643-1943.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, stationnement. 568-3100, 770-7251.

ENTRÉE privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée. 243-4680.

ETUDIANT(E)S, près U.Q.A.H., accès à: cuisine, s/lavage et stationnement, $255. 595-4720

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, chambres, accès cuisine, literie, câble, stationnement, $65/sem. 643-5223.

GATINEAU, homme qui travaille, $75/sem. Après 16h30, 669-8516

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, cuisson, $210. 663-5059.

GATINEAU, près C.I.P., entrée à part, cuisinette, $60/semaine. 669-9603.

GATINEAU, secteur Le Baron, $50/sem, accès cuisine. 561-3860 ou 243-4714.

HULL, $230, tranquille, près autobus, magasin. 770-4698.

HULL, chambres ou garçonnières, meublées ou non, avec ou sans services, libre, près C.H.R.O., UQAH et Cégep. 778-0447.

HULL Manoir Des Trembles, non meublée, non-fumeur(se), accès à tout, prix à négocier. 595-8794.

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, meublée, non-fumeuse, 6 appareils ménagers, tout inclus, $300/mois. 770-9954

HULL, poêle, réfrigérateur, homme, stationnement, $60. 99 Fontaine.

HULL, très propre, mi-décembre ou 1er janvier, $300 tout compris, femme seulement. 770-7609 ou 561-4551.

MEUBLÉE, personne sérieuse, près des Promenades. 243-0276 soir.

NON FUMEUR(EUSE), meublée, accès à tout. Christine 776-2381.

PERSONNE tranquille, non-fumeur, $250/mois. Après 16h 243-0674.

PRES Promenades, accès cuisine, salon et s/lavage. $225. 561-0922.

SECTEUR Mont-Bleu, meublée, accès à tout, pour étudiant, $250/mois. Après 16h30, 776-1794.

VAL-TÉTRAULT, non fumeur, 11 St-Dominique. Jour: 771-5082, soir: 595-4871.

VAL-TETRÉAULT, 1 chambre, stationnement, non fumeuse, $250/mois. 771-3692.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRES privées pour personnes âgées autonomes, $595/mois. Surveillance 24 heures/jour. 771-9176.

CHAMBRES privées pour personne âgées et autonomes, couples bienvenus, près des services. 663-3020.

ENDROIT paisible, pour travailleur venant de l'extérieur. 595-1080.

FOYER privé, pour presonnes âgées autonomes, bons soins et bonne nourriture, prix à discuter. 771-9477.

GATINEAU, pour homme d'âge mûr, travaillant. 243-3715.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 MOIS GRATUIT. Gatineau, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, $655, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

2 CHAMBRES, 2 étages, 5 appareils, 2 balcons, foyer, Complexe de la Montagne, Hull, libre immédiatement, $650, pas chauffé, pas éclairé. 778-7849, 613-488-3781.

2 CHAMBRES - $625
Aylmer, vue de la rivière, spacieux, prises lav/séc, 2 stationnements, prise ext. 777-0063, 778-1956.

2 CHAMBRES, Gatineau, libre, triplex, face à la rivière, foyer, bain giratoire, $695. 243-1546, 246-0726.

2 CHAMBRES, Gatineau, 4 appareils fournis, stationnement, foyer, 1er décembre, $650. 669-9943.

ABORDABLE, Hull, 1-2 chambres, moderne, prise lav./séc., balcon, stationnement avec prise, non chauffé, ni éclairé, $500-$550. 684-5573 (soir).

AYLMER, construction 1990 béton et acier, 1,368 pi.ca., 3 chambres, lave-vaisselle et tous les stores inclus, 2 s/bains, casier de remisage int./ext., $745, libre 1er décembre. Gisèle Tremblay, Re/Max Aylmer 777-0191.

BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU
Spacieux 3 chambres, immédiatement ou novembre, pas d'appareils ménagers, foyer, stationnement. 669-8947, de 9h-17h 568-4498

CARREFOUR/GATINEAU, 3 chambres $595. Fadi 246-5342, 769-4076.

FLAMBANT NEUF!
Condo à Hull, très grand semi-détaché, maison de ville très abordable, choix d'emplacement. Louer avec option d'achat. Quantités limitées. Téléphoner maintenant les Constructions Rolanson Inc. 669-1713.

GATINEAU, BL. ST-RENE
Novembre, luxueux condo de 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./séc., et stores inclus. Bain giratoire. $699/mois ni chauffé ni éclairé. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, condo de luxe, neuf, bain tourbillon 2 places, foyer au gaz, vue exceptionnelle, $750. 568-8330, 669-8727.

GATINEAU, **penthouse** (1 1/2 étages), appareils, 2 stationnements, 1er déc., $800. Josée 776-4575, 243-6290.

HULL 2 chambres, foyer, salle de lavage, 5 appareils, stationnement inclus, libre 1er décembre, $640. 771-2949.

HULL, condo de luxe avec foyer, 2 chambres. Jour: 561-6373. Après 18h 663-2467 ou 827-3096.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2-3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre immédiatement, ($640 à $700). Marc Brunet, 770-9911.

LES SERRES DE GATINEAU
2 CHAMBRES, 1er nov., 5 appareils ménagers, stationnement int., s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. Le tout pour $725. 770-9911.

LES VILLAGES DE LA MONTAGNE
LES HABITATS DE LA MONTAGNE
2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, stationnement, de $640 à $695 pas chauffé, ni éclairé. 778-3561.

MANOIR DES TREMBLES, 5 appareils, $725/mois, 1er décembre. Jour 643-2867, soir: 663-2239.

MONT-Bleu, 3 chambres, 2 étages, grand balcon, 2 stationnements, 5 appareils, libre, $800. 682-0312.

MONT-BLEU, luxueux 2 chambres, foyer, libre, $595. 777-0677.

470 CONDOMINIUM A LOUER

NEUF 2 CHAMBRES, foyer, s/lavage, Hull, près Cegep. 595-9371.

NEUF, grand 2 chambres, $650, Aylmer. Après 18h: 684-7468, 595-6981.

NEUFCHATEL
2 chambres/$850, libre immédiatement, chauffé, éclairé, climatisé, tapis neufs, frais peint, 5 appareils ménagers, stationnement int., s/rangement, sécurité 24h, piscine, centre récréatif. 770-9911.

OTTAWA, près du centre-ville et de la rivière Rideau, 2 chambres, air clim., foyer, terrasse, stationnement int., 5 appareils, $900. 741-3000.

LES HABITATS DE LA MONTAGNE
MONTAGNE

CONDOMINIUM DE
2 c. à c.
à partir de
$640

CONDOMINIUM DE
3 c. à c.
à partir de
$685

- 5 appareils ménagers
- stationnement inclus (un espace)
- foyer
- tapis mur-à-mur
- piscine et tennis

778-3561

185, av. des Jonquilles, unité 116
entre 8h30 et 17h00

Patrick McBane & associés

475 CONDOMINIUM A VENDRE

CENTRE-VILLE HULL, 2 chambres, structure béton, possession immédiate, $55,000, 5% comptant. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

CONDO à revenu à vendre, Hull, $62,000 négociable. 685-0646.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

CHÂTEAU Vanier, beau petit 2 chambres, luxueux, rénové, possession immédiate, $80,500. Financement possible. **777-2123, 729-3439**

GATINEAU, 2 chambres, foyer, garage, $2000 comptant. 745-8227.

LE NEUFCHATEL
Luxueux 3 chambres, 2 s/bains complètes, air cli., stationnement int., piscine ext., sécurité, vue panoramique du 20e étage, 1er novembre. Marc Brunet, 770-9911.

MAISON OUVERTE DIMANCHE LE 15 NOVEMBRE. 12 DES CAPUCINES, HULL. En rangée, luxueuse, rénovée au complet, unité de coin. Bibianne Langlois, Royal Lepage. 778-7392

OTTAWA, luxueuse Tour le Parc, 1 chambre, tout inclus. 745-8348.

Les Constructions Du Limousin Ltée



Prix à partir de 84 000$

Condominium de luxe

Sur de la falaise, (Hautes Plaines) à Hull.

Une construction de bon goût!

Conception de qualité, planchers de Béton et beaucoup plus...

Pour info:
Marc Coulaud
561-3575

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

VILLAGE Waterside, (West Palm Beach), à louer à la semaine ou au mois. Demandez Murielle 776-0523.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

VARS, $124,900, bungalow en bon état, terrain boisé de 5 acres, possession immédiate. Contacter Ronald Goulet 822-2806, 748-1223, Remax Metro City Realty Ltée.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

1ER déc., Hull, semi-dét., $93,500 ou à louer $695/mois. 775-3846.

217 DE Salernes, Gatineau (Côte d'Azur), 1600 pi. ca., garage simple. Sans intermédiaire. Soir: 243-1321, 246-7399.

36 CH. Létourneau, Perkins. À la campagne, 15 min., de Hull, 2 étages, 3 chambres, privé. Gaston Lemieux, Trans-Action. 778-4134.

3 CHAMBRES, bungalow 2 ans, secteur Aylmer (Deschênes), $102,000 négociable. 685-0159.

3 CHAMBRES, salon double, Hull, secteur musée, parc Jacques-Cartier. 595-3414.

$79,900
Gatineau, 2 étages, 2,200 pi.ca., 5 chambres, s/familiale, s/manger, proprio transféré. Robert Woodstock, 568-0568, T.A.G.B.

A 12 MIN. DE GATINEAU
Luxueuse maison tout briques, 4 chambres, s/sol fini (professionnel), p.c.l., garage double, clôturée, 1 acre, piscine, remise, beaucoup d'extra. Taxes: $875. **$139,500.** Considérerais échange secteur Gatineau. 281-1661



LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

A BLUE Sea, face au lac, maison 2 étages, $48,000. Carole Brunette, 775-3804, Yvon Brunet Courtier.

ACCEPTERAIS COMME DÉPÔT terrain, bateau, voiture et la balance par paiements mensuels, si vous vous qualifiez pour cette maison mobile, 3 chambres, salon, cuisine très propre, sur terrain très privé et paysager, 20 min. de Hull. **669-8185.**

À PALIERS, 1989, fraîs peinte, armoires de chêne, secteur prestigieux. 561-2346, 669-4500.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

A PRIX SACRIFICE, $68,500: Perkins, 3 chambres, propre, garage, piscine, $5,500 + $138/semaine. **$79,900**: Gatineau, récent, **très grand semi**, extras, 3 étages finis. Marcel, Performax: 671-0360, 778-4408.

ATTENTION! $89,900, sacrifice transfert, Templeton, secteur neuf, bungalow 4 ans, 1,235 pi.ca., 3 chambres, style moderne à aire ouverte, piscine, deck, remise. Rien à faire, beaucoup d'extra. Occupation à partir 15 décembre. **Jim, 561-0288, Servex courtier.**



GATINEAU... DOIT VENDRE!
Super 2 étages de const. récente, walk-in dans chambre des maitres, mensualité hypotécaire de 750$, à voir!
Stéphane Bisson 246-5000



HULL (MANOIR DES TREMBLES)
Coquette unité de luxe, entrée et salle de bain en marbre, balcon à la salle à manger... 1000$ comptant et vous devenez propriétaire.
Stéphane Bisson 595-6565

COURTAMAX STÉPHANE BISSON COURTIER **246-5000**

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 167

UNE LEVÉE SUPPLÉMENTAIRE

Lorsqu'on joue en compétition par paires, une levée supplémentaire peut vous apporter une montagne de «match-points». La donne d'aujourd'hui a été jouée à Toronto cet été et a permis à Est-Ouest d'amasser tous les «match points» pour cette donne.

Donneur: Sud
Vulnérables: Tous

Nord
♠V 6 4 3 2
♥9 3
♦V 10 2
♣V 10 8

Ouest
♠R 10 9 8 5
♥10 5 4
♦A D 9
♣7 6

Est
♠D 7
♥A 8 7 2
♦8 4 3
♣A R 9 2

Sud
♠A
♥R D V 6
♦R 7 6 5
♣D 5 4 3

Ouest	Nord	Est	Sud
-	-	-	1♦
1♠	P	2♦	P
2♠	Fin		

Entame: Valet de carreau.

À première vue, il semble que notre déclarant perdra cinq levées dans cette donne: 2 piques, 2 coeurs et 1 carreau mais allons voir le déroulement du jeu.

L'entame avec le valet de carreau est gagnée par notre déclarant avec la dame. Le retour du cinq de pique est suivi du deux, du sept et de l'as par Sud. Le retour du roi de coeur est concédé à Sud qui persiste en coeur avec la dame. Sur le deuxième coeur, notre déclarant gagne la levée avec l'as et joue la dame de pique pour découvrir le bris 5-1 des atouts chez les adversaires. Notre déclarant encaisse l'as de trèfle avant de rejouer carreau vers son as. Le retour trèfle est gagné au mort et est suivi d'un autre trèfle qui est coupé par notre déclarant. Les cartes restantes sont:

Nord
♠V 6 4
♥-
♦10
♣-

Ouest
♠R 10
♥10
♦9
♣-

Est
♠-
♥8 7
♦8
♣9

Sud
♠-
♥V 6
♦R
♣D

À cette étape, notre déclarant sachant que Nord possède encore trois atouts, joue la carte clé , le neuf de carreau. Peu importe le retour de Sud, Ouest joue son dix de coeur et Nord doit couper et se donner en pique. Si Ouest joue le dix de coeur au lieu du neuf de carreau, Nord peut empêcher la levée supplémentaire en coupant le dix de coeur et en revenant carreau pour le roi de son partenaire.

Jacques LALIBERTÉ

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE! 2,400 pi.ca. **Ouvert aux visiteurs.** $195,000. Faut vendre. Rue St-Raphaël, Gatineau. Andrée Gendron 663-6443, Royal LePage.

AUBAINE! Bungalow rénové, face au parc, vue sur rivière, $79,900. Monique Lortie, Royal Lepage 778-4118.

AUBAINE

SEMI-dét. 1992, luxueux, 3 chambres, 1,521 pi.ca., construction supérieure, $79,900, beau secteur Masson, près autoroute. **281-5054, 281-7373.**

AYLMER, 2 étages + s/sol fini, 4 chambres, pièces additionnelles pour bureau ou s/séjour, cuisine ultra moderne, air clim. central, foyer, piscine creusée, paysagement mature, patio et remise (neufs). Occupation janvier. Christine ou Jacques: 684-5014.

SPLIT LEVEL

4 ch. à c. 2 salles de bain, garage tout brique, entrée en marbre, escaliers et armoires en chêne, climatiseur, piscine hors-terre

jour: 243-6863
soir: 561-1830

AYLMER, jumelé neuf, avec garage, à 500 pi., de la rivière, libre immédiatement. Prix à discuter. Nicole Corbeil, Charles Henri Construction, 682-3428, 593-0643.

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$508/mois **682-6058.**

AYLMER, plusieurs cas DÉSESPÉRÉS! venez consulter mon porte-folio, **débutant à $77,500** pour semi-dét. de 1,500 pi.ca., tapis, s/sol fini, 2 s/bains, etc. Juanita Redondo, **684-SOLD** (7653), Yvon Brunet Courtier.

BOIS FRANC

Gatineau, bungalow 3 chambres, armoires de chêne, s/sol fini, impeccable, seulement $88,500. Marc Laverdure, Royal Lepage 782-4365.

BONNE maison, Gatineau, 2 étages, $3,500 comptant, $508/mois capital/int. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

BUNGALOW, 3 chambres, s/manger, 2 s/bains. 771-1536 après 17h.

HULL

Plateau de la Capitale

Semi-détachés

possibilité d'aucun comptant, TVQ payée par le contracteur.

Ouvert aux visiteurs
35, rue de la Comète
Samedi et dimanche de 13 heures à 16 heures

WAGIH SUCCAR
Re/Max Vision
778-6797
243-3111

BUNGALOW Ferme Limbour, 4 ans, 4 chambres, 2 s/bains, salon avec foyer, s/jeux, piscine hors-terre avec deck, $120,000, occupation immédiate. 737-2965, 748-1405.

BUNGALOW high ranch, 4 chambres, chauffage au gaz. 643-4190.

BUNGALOW, spacieux, clôturé, Courtamax, **S. Bisson. 246-5000.**

BUNGALOW très propre, à 5 min. des Promenades, abri d'auto, s/sol aménagé, 29 du Progrès Est, demande $98,500 négociable. **Michel Asselin, Re/Max Vision,** 787-8161 ou 243-3111.

CANTLEY, maison à paliers, 2,700 pi.ca., chauffage radiant, beaucoup de rangement, Jen-Air, lave-vaisselle, s/dîner, 4 grande chambres, 2 1/2 s/bains (tourbillon), bois franc, verrière, garage double, remise, piscine hors-terre, deck, terrain 1 1/4 acre approx. $189,900. **827-4073**

CANTLEY, secteur Limbour, superbe split sur 1 acre de terrain, 2 chambres, s/manger, solarium, bain giratoire, s/sol fini, garage double; garçonnière avec entrée privée, rapporte $350/mois. Valeur $175,000, sacrifie à $162,000. Cause maladie. **827-4678**

CARREFOUR HÔPITAL - $1,500 DÉPÔT FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT DÉMÉNAGEMENT GRATUIT PRÈS NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE
Maison de ville, 3 ans, 3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, cour arrière, 2 stationnements, $74,900, pas de T.P.S., pas d'agent. 783-9121.

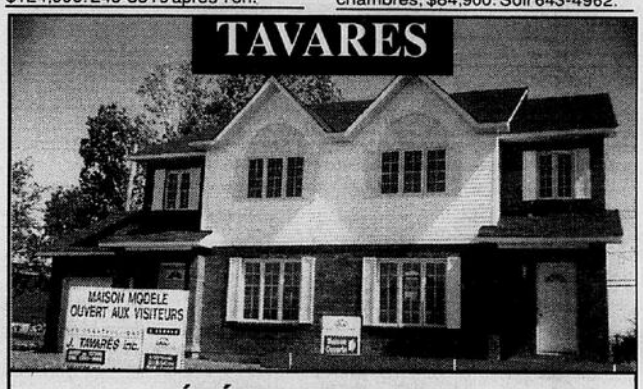
FAUT VENDRE! À paliers, piscine creusée. **Courtamax, S. Bisson 246-5000**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CÔTE D'AZUR, 119 De Lusignan, maison neuve, libre maintenant, **accepterais échange** $239,000 taxes incluses. 776-5000, 772-0397, 776-4196.

COTE D'Azur, 15 Beausoleil, 2,400 pi. ca. 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/sol fini., p.c.l., aspirateur central, système d'alarme, garage double, terrain adossé au parc, paysagement professionnel, $229,000, 568-8557.

FERME Limbour, 31 Le Loutre, 1,500 pi.ca., 1989, beaucoup d'extra, $124,000. 243-8519 après 16h.



ÉLÉGANT ET NEUF

1500 p.c. céramique(entrée), bois franc, portes françaises, foyer, chauffage gaz, comptoir lunch, "walk in", bain romain + douche vues panoramique -Lot + grand.

VISITE LIBRE DIMANCHE DE 13H. À 16H
52 McElroy
Gatineau

COURTAMAX AGENCE IMMOBILIÈRE INC COURTIER
Stéphane Bisson **246-5000**
courtier

DOIT VENDRE

RUE Saguenay, Gatineau, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, armoires en chêne, $78,500. **771-6131**

FLAMBANT NEUF!

Condo à Hull, très grand semi-détaché, maison de ville très abordable, choix d'emplacement. Louer avec option d'achat. Quantités limitées. Téléphoner maintenant les Constructions Rolanson Inc. 669-1713.

GATINEAU, canadienne (1 étage), 4 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, jenn-air, plancher bois franc, foyer, s/sol fini, p.c.l., garage double, cour clôturée, entrée interlock, grand patio, terrain 100X200. 568-6793.

GATINEAU, Québécoise, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/familiale, piscine, cours clôturée, remise, abri d'auto, $89,900. 669-1339, 663-9725.

GATINEAU, rue Rouen, 3 chambres, s/sol fini, foyer, piscine creusée, air clim. Faites une offre! 568-5375.

GATINEAU, semi-détaché 1991, 1200 pi. ca., 3 chambres, $86,500. 669-9463, pagette: 787-9018.

GATINEAU, split level, 4 chambres, 1600 pi. ca., près d'un parc-école, planchers bois franc, piscine et autres extra, + logis 1 chambre, conforme. Considérerais échange pour terrain ou immeuble locatif, 450 Demontigny, $108,000. 663-7946.



GATINEAU, split level, neuf, 1100 pi. ca. Terrain de 9705 pi. ca., 3 chambres, s/familiale, $95,900. Claude Montreuil 561-5234, 783-7923.

GRACEFIELD, bord d'un lac, 2 chambres. Info.: (819)463-4858.

GRANDE maison 1988 avec app. loué: $550, $138,000. 669-4445.

GROUPE IMM. Besoin d'espace? Grand 6 chambres, 3,000 pi.ca. fini, foyer, garage, grand terrain, rue Gilles, $3,000 comptant et quelques travaux. Jean-Guy Rail **771-0401**

HULL, 13 Du Sablon, 3 chambres, beaucoup d'extra, **$188,000. 772-2943.**

HULL, Bl. Riel, bungalow 2 + 1 chambres, armoires chêne, planchers bois franc, revenu au s/sol: $425/mois, $110,900. Vente privée. 778-3959.

HULL, bungalow, 3 chambres + 1, 2 s/bains, chauffage électrique, $94,000, agents s'abstenir. 771-1165

MAISON en rangée, Hull, 3 chambres + 1 studio, propre, garage chauffé, grand terrain, disponible. 777-7781.

MAISON jardin, 3 chambres, armoires/bois franc: neufs, $2,500 comptant, $380/mois c.i. Louise Charlebois, 568-0206, Immeubles Du Progrès.

MAISON NEUVE, Mont-Luc, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, planchers bois franc, vue panoramique. **Prix réduit.** 827-3691, 827-1683.

Les petites annonces, ça marche en grand!

560-2750

MAISON neuve, près de la rivière, vue panoramique, maison construite sur terrain de 1 acre, valeur réelle: $160,000, prix réduit à: $128,000, comprenant 1,800 pi. car. d'espace vivable avec garage. Pour rendez-vous: 787-8189, 771-2787.

PLATEAU de la capitale, 51 de l'Atmosphère, superbe 2 étages, 3 + 1 chambres, $149,500. Vicky Bertrand, Royal Lepage, 775-9813.

POSSESSION IMMÉDIATE

Cantley, $83,500, bungalow 1,200 pi.ca., entièrement rénové, impeccable, vous devez la visiter. Marc Laverdure, Royal Lepage 782-4365.

QUADREX, armoires mélamine/chêne, bain tourbillons, clôturé, $64,900. **561-2649,** maison: **671-4059.**

QUADREX rénové, $69,000. Carole Brunette, 775-3804. Yvon Brunet Courtier.

SEULEMENT vos vêtements. F. Limbour, meublée, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, s/manger, piscine creusée, $116,900. 243-4463.

TRANS-ACTION PARTOUT AU QUÉBEC
Robert Woodstock
568-0568



À votre service depuis 1974 en toute confiance
480

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, jolie petite maison, 2 chambres, coin paisible. Cause maladie. 671-2973.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, maison ancienne (1900) 2 chambres. $52,000. 457-9432

SUPERBE duplex, près des centres d'achat, Hull. Carole Brunette, 775-3804, Yvon Brunet Courtier.

SUPERBE semi-dét. avec garage, style unique, 1254 bl Maloney, demande $88,500 **négociable. Michel Asselin, Re/Max Vision,** 787-8161 ou 243-3111.

TEMPLETON, bungalow, 42x32, 3 chambres, s/manger, garage attaché, terrain 20,250 pi.ca., piscine creusée, $98,500. 663-1734.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

TOURAINE, bungalow tout brique, rénové, 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc, tapis, abri d'auto, piscine, paysager, privé, $95,900. 568-5094, 778-4239.

UNIFAMILIALES, semi-détachés, condos, 3 chambres, à partir de $1000 de dépôt. **669-4634 561-3325.**

URGENT PRIX RÉDUIT

39 D'AUVERGNE, Touraine, bungalow 1,300 pi ca, 4 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, parquetterie, piscine creusée, garage, $119,900. **561-4750.**

URGENT URGENT

Gatineau, bungalow avec garage, 3 chambres, armoires de chêne, très grand terrain privé. Marc Laverdure, Royal Lepage 782-4365.

VAL-DES-MONTS, bungalow 4 chambres, garage, s/sol fini, piscine creusée, terrain 4 3/4 acres paysagé. $125,000 négociable. 671-3223.

VAL TÉTREAULT, près rivière, coquette demeure rénovée, gaz naturel, app. loué $385, $97,900. 744-6426.

VILLAGE Côte d'Azur, semi, construction 1991, 1440 pi.ca., cour clôturée, garage, beaucoup d'extra, rue sans issue. 561-4479.

WAKEFIELD, style Viceroy, 3 chambres, poêle (foyer Jotul), planchers bois franc, 1 acre de terrain, accès au lac, $112,000. Après 17h 459-2890.

496 MAISON EXTERIEUR

FLORIDE/Hallandale, 2 chambres, 2 s/bains, près de la mer, à louer de novembre à mai, $1250/mois. **663-3503.**

482 VISITE LIBRE QUEBEC

VISITES LIBRES

Gatineau, secteur en pleine croissance. Unifamiliale, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, plusieurs extra, garage attaché, $129,900 incluant frais de notaire. **1384, rue de Mistassini.** 669-6983, 769-3811.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

2 DUPLEX et 3 **triplex**, Hull et Gatineau. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

3 LOGIS, 63 Ste-Marie Hull. **Revenu** brut $18,300. **Prix** $124,900. **568-6111.**

4 Logis, 106-108 Nicolet Hull. **Revenu** brut $24,480. **Prix** $159,500. **568-6111.**

4 LOGIS, 126 Sherbrooke, très bien loué, revenu brut $19,000, prix demandé 149,000. Gaston Lemieux, Trans-Action. 778-4134.

4 LOGIS, vente privée, $118,000 négociable, revenu $16,900, Thurso. 568-3938, fin de sem.: 423-5241.

90% DE FINANCEMENT
Gatineau, 2-3-6 logis
Revenu: $10,800, $13,800, $34,200
Prix: $75,000, $89,000, $219,000
Pas chauffés, pas éclairés
Accepterais terrains, chalet ou motorisé comme comptant.
663-0998.

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$508/mois. 682-6058.

CENTRE-VILLE, très belle maison de 3 logis, 67, rue Kent, zonage commercial. Carole Brunette. 775-3804. Yvon Brunet, courtier.

DUPLEX Aylmer, revenus $11,560, hyp. 6.95%, $99,900. 613-592-9857.

DUPLEX, Gatineau, vente rapide! Cause divorce. Prix sacrifice. 568-8928.

DUPLEX neuf, secteur Limbour, brique, 2X2 chambres, loués avec baux, $139,900. 827-0359 827-1510.

FLAMBANT NEUF!

Condo à Hull, très grand semi-détaché, maison de ville très abordable, choix d'emplacement. Louer avec option d'achat. Quantités limitées. Téléphoner maintenant les Constructions Rolanson Inc. 669-1713.

GATINEAU, 6 logis de 2 chambres, revenu brut $41,040, prix demandé $298,500. Réal Naud, Le Permanent, 778-4299.

GATINEAU, 6 logis, revenu $29,040, dépenses $7,920. $185,000. **827-0429**

HULL, 20 logis, revenu: $110,000, $675,000. Trans-Action G.B., Jacques Noël, 594-1509.

HULL, 2 logis, $79,900 chauffé gaz, revenu $12,900. Agents s'abstenir. St-Jean Bosco. 771-6558.

INVESTISSEUR-PRIX REDUIT
Gatineau, 1 duplex jumelé; terrain pour triplex. Hull, 1-8 logis + local commercial; 2-4 logis et 6 maisons en rangée, centre-ville. 669-8854.

SUPERBE édifice, transformé en un 10 logis, tous loués, zonage commercial, Bl. St-Joseph, Hull. Carole Brunette, 775-3804, Yvon Brunet Courtier.

VENTE privée, Gatineau, 3 logis 1990, excellent état et rendement. Agents s'abstenir. 243-4643.

560 CHALET A VENDRE

AUBAINE, $66,900 chalet hiverisé, 2.5 acres, bord de l'eau, très privé, beaucoup d'extras. Daniel Bellehumeur, Royal Lepage, 783-7520.

AUBAINE - POLTIMORE

Roulotte 23 pi., terrain 20,800 pi. ca., lac Du Cardinal, $12,900. 771-9633

LAC Bruce, camp de chasse et pêche, $15,900. 827-4324.

LAC Champeau, 3 chambres, meublé, hivernisé. Spécial. 281-4790.

560 CHALET A VENDRE

LAC Quinn (La Truite), 2 chambres, meublé, hivernisé. 819-772-2713

LAC Simon, lot 96, Duhamel, chalet bord de l'eau, 3 chambres, prix réduit. Faites une offre. 819-427-5291.

560 CHALET A VENDRE

LAC TWIN, chalet rénové, **prix automne:** $28,500; **printemps:** $32,500. **Près des chutes**, 12 minutes de la ville, maison 2 logis, évaluation $150,000 **pour $115,000.** 671-0360, 778-4408.

VILLAGE

Tecumseh

TERRAINS À VENDRE

Centre-ville de Gatineau

TRIPLEX,

semi-détaché, unifamiliale

568-2555

Commission de la Capitale nationale — National Capital Commission

PROPRIÉTÉS À VENDRE

Quatre (4) terrains résidentiels vacants
Secteur du lac des Fées
Hull (Québec)

Sous réserve de vente antérieure ou de retrait en tout ou en partie de la présente offre, la Commission de la Capitale nationale, recevra des offres pour l'achat de droits, titres et intérêts pour les propriétés décrites ci-dessous. Chaque propriété doit faire l'objet d'une soumission distincte.

Les quatre lots font légalement partie du lot 7-A, rang IV, canton de Hull, province de Québec.

n° de dossier : QA-705, rue des Fées; 17,7 m par 56,1 m.
Valeur estimée : 53 000 $

n° de dossier : QA-706, rue Merlin; 19,5 m par 31,8 m.
Valeur estimée : 48 000 $

n° de dossier : QE-501, rue Merlin; 30,4 m par 31,7 m.
Valeur estimée : 70 000 $

n° de dossier : QC-577, rue des Lutins; 37,2 m par 27,4 m.
Valeur estimée : 70 000 $

Les dimensions sont approximatives, et les terrains seront vendus tels quels.

Toute offre contenant des conditions autres que celles déjà stipulées au document d'offre officiel sera rejetée.

On peut se procurer des formulaires d'offre d'achat à l'adresse suivante :
Commission de la Capitale nationale
161, avenue Laurier ouest, rez-de-chaussée
Ottawa (Ontario), K1P 6J6.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Diane Thibaudeau-Hodgson au (613) 239-5470.

Les offres d'achat doivent être envoyées à l'adresse ci-dessus à l'attention du Chef de la Gestion des services d'approvisionnement, et être reçues au plus tard à 15 h, heure locale, le jeudi 26 novembre 1992.

La Commission de la Capitale nationale se réserve le droit absolu de rejeter toutes les offres reçues ou une en particulier, et ne s'engage pas à accepter nécessairement la plus élevée ni aucune des offres.

Canada

560 CHALET A VENDRE

VAL des Bois, chalet, 2 chambres, 110 acres de terrain, ruisseau à truites, territoire de chasse, $55,000. Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222.

561 CHALET A LOUER

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

CHALETS À LOUER

AU COEUR DES LAURENTIDES
(5 MINUTES DE ST-SAUVEUR)
CHALETS exécutif, luxueusement meublé, 3 chambres, 2 s/bains, 1 avec bain romain et foyer communiquant avec chambre des maîtres, télé, vidéo, vue panoramique, s/manger pour 8 tout équipé. M. Larouche 514-229-8298.

CHASSE, lac Profond, neuf, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

CHASSE/pêche, chaloupe, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

LAC Sinclair, louez à la saison, à la semaine, ou fins de semaine. 456-3571.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

MAISON à louer, meublée, sur rivière Rouge, 15 min. du Mont-Tremblant, 2 chambres, s/sol, 15 nov. au 15 mai, $550 non chauffé. 819-686-3008.

MONT Ste-Marie, tout équipé, foyer, hivérisé, sem./f. de sem. 748-0655.

561 CHALET A LOUER

MAISON/chalet, lac des Plages, saison d'hiver, bord du lac, loge 6 personnes, foyer, ski Tremblant, motoneige, ski fond et patin à proximité. 514-437-9789.

ST-SAUVEUR, superbe, sur lac, 3 chambres, 2 foyers, 3 balcons, mois ou semaine. (819) 684-1694.

562 FERME

99 ARPENTS, maison 4 chambres, bâtie 1981, garage neuf (1 an), grange et autres bâtiments, comté de Papineau. Prix à discuter. **819-983-6473.**

À Cheneville, ferme à vendre avec sucrerie et ruisseau, non zoné agricole. (819) 983-1589 ou (819) 983-1432.

GRACEFIELD, 400 acres, maison, bâtiments, équipement agricole. 669-1579.

563 MAISON DE CAMPAGNE

AUBAINE! $49,000 négociable, site pittoresque, avec lac. 243-0443.

AYLMER (rurale), 2 chambres, garage, face Parc Gatineau, pas de voisins immédiats, $59,000 négociable. 643-4108.

564 MAISON MOBILE

A LOUER, 47 Montée Chauret, ni chauffée ni éclairée, $500. 663-1215.

MAISONS mobiles temporairement louées et livrées sur votre terrain, à l'occasion d'un feu ou d'une construction, à partir de $400/mois. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

PARC Rivièra, maison mobiles usagées, à partir de $20,000. 568-4111.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. **Service rapide. 770-8911.**

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

575 TERRAINS

15 TERRAINS d'un acre à vendre sur le Lac Perreault, secteur Blue Sea Lake. Financement disponible du propriétaire. 246-0994.

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. **561-5234.**

1 ACRE boisé, ruisseau, entrée, rue des Pruniers, limite de Cantley et Gatineau, $18,500. 568-9866.

1 TERRAIN 3 acres, chemin public, St-Pierre-de-Wakefield. 457-9215.

1 TERRAIN de 8 logis, avec vue sur le parlement, secteur Mtée Paiement, Claude Montreuil. 643-1014.

268 x 150 AVEC ou SANS roulotte, Notre-Dame-de-la-Salette, rivière La Lièvre. 613-488-2006.

30 NOUVEAUX terrains à Gatineau, avec services, prêts à construire à partir du 1er déc. 1992. 663-5113.

ACCÈS À LA RIVIÈRE
Wychwood, Aylmer, Impasse Aquamarine, rue Tamarac. Grands lots boisés. Tous les services inclus. À 80 mètres d'un parc et de la rivière, secteur recherché. 819-684-0186.

BORD DE L'EAU
GATINEAU, 2 magnifiques terrains 1/2 acre, services inclus. 669-9106.

CANTLEY, 1 acre, vue panoramique et plus. 787-8189, 771-2787.

CANTLEY, Village Cambertin, lots 1 acre et +, à partir $16,000. 827-0171.

CASSELMAN, projet Riverview Estates, bord de rivière, 70X175, $60,000. 764-2918 après 16h.

CHELSEA, 1 acre, très beau quartier. 770-2418.

ENCAN DIMANCHE 29 NOVEMBRE
Grand terrain près du lac McGregor, chalet et résidence au même endroit, situé dans un parc privé. Pour $100 de remise, téléphonez au 671-2219 787-9394.

HULL, rue Du Dôme, boisé, secteur recherché, unifamilial, 62x120, $44,000. 595-2152.

LAC Cayamant, terrain boisé de 24 acres, 1,000 pi. de façade sur rivière de l'Aigle. 819-463-4446.

LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG
Boisé, 5 min. de l'autoroute 50. Bur. ouvert samedi et dimanche de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609, 669-7175.**

LOT, bord du lac, 30 min. du centre-ville de Hull, Hydro, ch. ouvert à l'année, pour maison ou chalet. Bonne pêche. Financement. 671-3505, 986-9346, 761-8930, 776-1838.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
SOLDE D'AUTOMNE
Unifamiliale/semi-dét., services prépayés et sousterrains, prêts à construire, boisés. 595-1095, 684-1530.

MONT Cascades, 1 acre, ruisseau, vue panoramique et plus. 827-1017.

MONT-LUC GATINEAU, services payés, école neuve. 595-0707.

PLUSIEURS terrains, St-Pierre de Wakefield, 1 acre et +, sentiers pédestres, centre de villégiature, bon prix/financement. D. Mathé, jour: 991-2159, soir: 457-9158.

POUR SEMI-DETACHES
GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, $13,500 chacun. Soir: 663-1762.

575 TERRAINS

RÉDUIT! 62X100, plat, près école et centre-ville. $34,500. 568-9866.

TERRAIN 2 acres prêt à construire, à 4 milles sur Rte 309. Bernard **986-1078**

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188 246-3868.

TERRAIN SUR LA RIVIERE
100 pi de façade X 200 pi de profondeur, **110 DES CÈDRES, AYLMER.** A. Turpin, bur. 770-0161, rés. 770-3589.

VAL-DES-MONTS, nouveau projet domiciliaire, superbes terrains boisés 1 acre. Plusieurs terrains à proximité d'un lac. Entrée nouveau pont rue Mitchell, lots 1 acre sur rivière La Blanche, 1 mille nord rang 6, à 5 min. autoroute 50, T.V. canal 13. **669-3958.**

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

FORT LAUDERDALE, magnifique condo, 2 s/bains, $4000 pour saison. 748-7054, (305)-733-4253.

HALLANDALE, maison mobile, 2 chambres, 2 s/bains, 2 personnes: $300/semaine, 4 personnes: $350, disponible décembre, mars et avril. 771-6121 ou 777-2959.

MAISON MOBILE, 20X40, complètement équipée, rénovée 91/92, parc pour adultes. Informations: 422-3680 jusqu'au 22 novembre.

STUDIO à sous-louer à **Hollywood,** à 5 min. de la mer. 771-6407.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, voisin de Place Cartier, $250, $395, $695, tout inclus. **771-6266, 685-0424.**

2 MOIS GRATUIT, loyer raisonnable, 365 St-Joseph, Hull. 728-2391.

768 BL. St-Joseph, Hull, voisin de Banque Laurentienne, déjà aménagé, libre, Imm. Brisson, 778-7500 778-4258.

8 MOIS gratuit, Hull, boul. St-Joseph. 232-0573, Frank.

CONDO à bureaux à louer: 6 mois gratuits, à vendre: aucun comptant requis, 900 pi.ca., aménagé, boul. Gréber, Gatineau. Michel 243-5222.

EDIFICE POUR SERVICES

MEDICAUX
LES GALERIES DE VANIER
150 CH. MONTRÉAL, VANIER
Deux bureaux à louer de 1,000 pi ca. Chacun chauffé, climatisé et éclairé. Idéal pour médecin ou professionnel(le), stationnement, ascenseur et service de conciergerie.
THE MASTERCRAFT GROUP INC.
ED RUEST (613) 746-8100.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

RUE Crémazie, près de St-Joseph, $350, $1,400. Guy 777-5237.

SOUS-location de bureau, boul. Maloney à Labrosse, chauffé, éclairé, climatisé et stationnement, libre, 325 pi.ca., $350/mois négociable. 771-5463.

585 COMMERCES

A VENDRE: casse-croûte/restaurant, Route 307 à Cantley, 18 places, bien achalandé. 827-2005 après 16h.

À VENDRE distributeur en gros déjà établi. 568-0760 après 16 h.

CASSE-CROUTE 12X20, neuf, tout équipé, hotte 11 pi., 2 friteuses, 1 "steamer", 1 plaque chauffante etc. prix négociable. Peut être vendu séparément. 819-986-3436.

COMMERCE établi depuis 5 ans. **Vente** meubles et accessoires pour bébés. **Service** de location (innovateur). **Beaucoup de potentiel.** Denise 568-8140 après 18h.

DEPANNEUR à vendre ou à louer (incluant logis 2 chambres). 459-2088.

DEPANNEUR avec logis de 3 chambres. **Le Permanent, Francine Pouliot, 594-0899.**

DEPANNEUR à vendre ou à louer, tout équipé, avec grand potentiel, centre commercial Luskville. Pour informations 455-2444.

DISTRIBUTION de Croustilles (chips), région Hull-Gatineau, avec clientèle. 443-2683 (613).

EPICERIE-DÉPANNEUR, Gatineau, doit vendre. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

FLEURISTE à vendre, bon revenu et bonne location. 243-7848.

GARAGE, 3,400 pi. car., 3 portes, mécanique et vente d'autos, très bon bilan, Petite Nation. Marthe Blain, J.D. Clément Courtier, 819-983-2929.

HULL, dépanneur, 6/49 et bière. Idéal pour couple. 595-4687.

HULL, restauration "fast food", centre d'achat, tout rénové, très rentable. Trans-Action G.B., Jacques Noël, 594-1509.

MAGASIN à louer, bl St-Joseph, Hull. 728-2391, 737-3393.

PIZZERIA à vendre. Appeler au 568-8898 après 16h.

POURVOIRIE à vendre, lac Baskatong. Information: Gilles, 438-2611.

RESTAURANT à vendre + propriété, 2,000 pi. ca., 75 sièges. Demande $48,000. -- 174 Gréber, Gatineau (Carré Piccadilly). 568-8890.

585 COMMERCES

RESTAURANT, 50 places, bon chiffre d'affaire, bonne clientèle. 455-2484.

RESTAURANT à vendre. Appeler au 568-8890.

ROUTE DE LAIT CHÂTEAU, secteurs Plaisance/Papineauville. **Bonne clientèle établie. Prix réduit.** (819)-986-6165

590 ENTREPOTS

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

15 AUDET, Hull, industriel ou commercial, petite et grande section. **772-9112.**

GARAGE ou entrepôt, Templeton, possibilité logis. 243-3568.

GATINEAU, parc Gréber, 20X70, quai de chargement, hauteur 20 pi., disponible 1er octobre. 243-5260.

595 LOCAUX

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

15 AUDET, Hull, industriel ou commercial, petite et grande section. **772-9112.**

2 ANS gratuits, Place Brigil, 243-7392.

92 ST-RAYMOND - HULL
A PARTIR DE $6/PI.CA.
1,000 à 36,000 pi.ca., édifice 4 paliers, vaste stationnement, ascenceur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour **BUREAUX** ou **COMMERCES,** domaine vente, location, services médicaux, hébergement, enseignement, restauration, etc. **Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.**

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

GATINEAU, rue Graveline, libre immédiatement, $460/mois, 729 pi.ca. Informations 663-0199.

HULL rue Crémazie, près de St-Joseph, 9,800 pi. ca.
Salle de montre: 4,000 pi. ca., **entrepôt:** 5,800 pi. ca. Guy 777-5237.

LOCAL commercial, 24X40, centre-ville de Gatineau. 568-1672.

PERKINS, 300 pi.ca., pour magasin ou bureau, $175. 232-7415, 829-4604.

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi.ca. et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

Les Immeubles **E. TASSE**

Nous recherchons

- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons :

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

AUCUNE compétition, miraculeux contre récession, territoire exclusif, pour gens dynamique, capital requis: $5,000, garantie par inventaire, possibilité $100,000/annnée. 514-955-9909.

BOUTIQUE de vêtements pour dames, clientèle déjà établie, financement disponible, intéressés seulement. 561-2283.

Opportunité d'affaires unique
Concessionnaire d'autos à vendre

- Territoire Outaouais
- Potentiel Remarquable
- Garage avec Équipements
- Personnel en place fiable
- Prix sacrifié

Pour informations:
771-6294

LES PETITES ANNONCES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

FRANCHISE DISPONIBLE DANS LA REGION

"VOYAGES EN DIRECT"
Le no 1 des bas prix. Territoire protégé, 18 franchises en opération. Cette offre s'adresse à toute personne avec ou sans expérience dans le domaine du voyage. Contactez Claude Girardin au (514) 646-1415.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 200.**

NOUVEAU AU QUÉBEC, manufacturier canadien ouvre nouveau territoire, région limitée, possibilité revenu $780-$1800 + semaine, plein, partiel, investissement. 1-514-449-4011, 1-800-561-1518.

PARTEZ-VOUS EN AFFAIRE A LA MAISON
Avec les produits naturels **JOUVENCE.** Investissement minime. Gens sérieux seulement. Dr. Jacques Marquis N.D. Naturothérapeute, 777-1319.

ROUTE À LAIT, secteur Aylmer, camion et achanladage, $35,000 + crédit. Acheteurs(ses) sérieux(se) seulement. 986-6941 après 18h.



1982 TOYOTA Corolla, telle quelle, $300. André 234-0177

1982 VOLKSWAGEN Rabbit, 160,000 Km., 4 vitesses, bon état, $650, enregistrée au Québec. Jour 733-3594.

1983 CIERA, automatique, 1 propriétaire, $2,000. 684-5846

1983 PONTIAC 2000, 50,500 Km., peinture neuve, $1,275. 643-9510.

1984 AUDI 4000S, $2,699, #1626. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 CENTURY familiale, 7 places, $3,499, #1622. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 CHEVROLET CHEVETTE, $900. 243-0221.

1984 DODGE Aries, familiale, moteur bon état, $900. 568-2793.

1984 LE Baron, tout équipé, bon état, $1,500. 684-7292

1984 OLDSMOBILE Cutlass Suprême, moteur V6, bon état, $1200. 986-6624.

1984 OLDSMOBILE Regency Ninety Eight, toute équipée, 115,000 km, $1,800 ou meilleure offre. 669-2736.

1984 OLDSMOBILE Firenza, 75,000 Km, $1,800. 561-2160.

1984 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 67,000 km, 4 portes, $3,700. 749-2308.

1984 PONTIAC Bonneville Brougham, tout équipée, bon état, prêt pour l'hiver, $2,000. 643-5844.

1984 RELIANT automatique, pneus d'hiver, bon état, $1300. 775-3215

1984 RENAULT Alliance. Information: 243-2237, 770-6434 Jacques.

1984 RENAULT Alliance, besoin de réparations, aubaine. 669-1213.

LAPERRIÈRE AUTOS
Procurez-vous une voiture pour aussi peu que $99/mois. Appelez 643-1078

1984 SUNBIRD, 4 portes, manuelle, bon état, 772-0523.

1984 TEMPO très propre, blanc, $1,299, #1677. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CAMARO, bon état, moteur 305. 128,000 km, $3,000. 595-2729

1985 CELEBRITY Eurosport, V6, $2,999, #1654. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 DELTA 88 impeccable, $3,499, #1621. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 HONDA Prelude, 115,000 km, peinture fraîche, pédale d'embrayage neuve, $4200 négociable. Patrick 663-5285.

1985 HYUNDAI Stellar manuel, $700. 643-1292

1985 PARK Ave, impeccable, $4,999, #1629. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 PONTIAC 6000, 62,000 milles, 4 portes, **carrosserie et mécanique** excellent état, $3,200. **827-4275, après 18h.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

1985 SKYLARK, bon état, servo freins et direction, $1,500. 684-7292

605 AUTOS A VENDRE

1985 TEMPO, très bon état, $2500 ou meilleure offre. Manon 669-6203.

1986 6000 LE, air cli., $2,499, #1590. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHARGER, 2.2 litres, 67,000 km, $1,500. 595-9325 Après 18h.

1986 CHEVETTE automatique, $999. #1682. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVROLET familiale, 130,000 km, 1 conducteur, bon état, $3,200. 561-4155.

1986 CHEVROLET Celebrity Euro Sport, 59,000 km, 1 seul proprio, $4,495 négociable. 824-1238.

1986 CHEVROLET Nova, très propre, $2,500. 819-766-2577.

1986 FIREBIRD, 5 vitesses, V-6, 137,000 Km, bon état, $2,800 négociable. 777-1665 après 15h30.

1986 HONDA Prelude, 5 vitesses, 108,000 km, $5,500. 281-3913.

1986 HYUNDAI Excel 4 portes, $1,299, #1697. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 LINCOLN Town Car Signature, blanche, $10,000 ou meilleure offre. Jour: 771-0092, soir: 771-7693.

1986 NISSAN Micra, 5 vitesses, 113,000 km, très bon état, $2,600 négociable. 777-2559.

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

1986 SABLE GS, automatique, 86,000 km, $3,900. Gaby: 776-1571 ou 777-0400.

1986 SABLE GS équipé, $4,599, #1687. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 BUICK, très propre, bon état, garantie. 669-5061, 663-3995.

1987 CHEVROLET Cavalier, 4 portes, automatique, 116,000 km, $3500. 246-2885.

1987 HONDA Civic, manuelle, 80,000 km, $4900. 771-6439.

1987 MAZDA 929, grise, sièges chauffants, vitres électriques, toute équipée, 45,000 km, comme neuve, $22,000. 772-4541 après 18h.

1987 MUSTANG GT, 5 l., $5,999, #1696. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 OLDSMOBILE Cutlass Cierra, 4 portes, air, $4700. 827-3163.

1987 PLYMOUTH SUNDANCE, automatique. Très bon état. $4200. négociable. 669-9939

1987 RELIANT, 4 cyl., automatique, économique, $1,850. 243-3889.

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 SUNDANCE automatique, $3,899, #1704. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 VOLKSWAGEN Golf GTI, 124,000 km, "mags" 15 po. et +. **789-0017.**

1988 DODGE Aries LE, garanti, $3,299, #1644. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 Dodge Shadow, certifié, $3,995. **H.M.G. AUTO,** 986-9557.

ACURA HULL



'91 NISSAN SENTRA DLX
4 portes, 5 vitesses,
29000 km
9 995 $

90 JEEP YJ 4X4
4 cylindres, 5 vitesses,
très propre. 63000 km.
10 995 $

89 HONDA PRELUDE SI
5 vitesses, blanche, toit ouvrant, climatiseur, vitres électriques, 79 000 km.
11 995 $

89 ACURA INTEGRA LS
5 vitesses, tout ouvrant,
77000 km
8 995 $

88 HONDA PRELUDE 4WS
Automatique, rouge,
69 000 km
10 495 $

ACURA HULL
675, boul. de la Carrière
Hull
777-1771

605 AUTOS A VENDRE

1988 DODGE SHADOW automatique, très bon état. $5,000. 669-8745.

1988 EUROSPORT, V6, équipé, $5,699, #1607. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 HYUNDAI Excel, 5 vitesses, $1,599, #1678. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 MAZDA 626, blanche, 4 roues directionnelles, turbo, automatique, 4 portes, 92,000 km, $9,000. 771-3707.

1988 MAZDA 626, automatique, 84,000 km, garantie août 1993, demande $5,800. Entre 19h et 21h, Clément: 778-2912.

1988 OLDSMOBILE International, $7,499, #1681. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 PONTIAC Tempest, très propre, 80,000 km, 4 cyl., automatique, $5,500. Louise ou Claude 568-2888.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1988 TEMPEST, V6, blanc, $5,499, #1693. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

DENIS AUTO
1984 Camaro Z-28 automatique, $3950
1985 Grand Am 2 portes, bleu, $2450
1985 Nissan 200SX turbo, $4,500
1986 Buick Century 4 portes, $2600
1986 Sunbird GT automatique, $3950
1986 Toyota Tercel familiale, $2950
1987 Duster noir automatique, $2600
1987 Nissan Micra, 4 portes, $2000
1987 Topaz gris automatique, $2850
1988 Dodge Aries 2 portes, $2950
1988 Honda DX blanc, 3 portes, $4650
1989 Cavalier bleu familiale, $4500
1989 Omni automatique, blanc, $2988
1986 Chevrolet S-10, bleu, $3800
1986 Chevrolet, propane, 5 L., $4500
1986 Toyota avec boîte fibres, $3950
1988 Toyota 4x4 cabine allongée, $8900
643-5262

1988 TEMPO automatique, air cli., $4,899, #1656. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 Thunderbird, 74,000 km, équipé, $6,999, #1703. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1988 TOYOTA Corolla, aucun hiver, Texas, traction avant, 40,000 milles, $5,000. 457-2862.

1988 TOYOTA Corolla, sport, blanche, $7,650, excellent état. 568-8696.

1989 COUGAR LS, seulement 25,000 km, toute équipée. Doit vendre. 443-2530.

1989 EXCEL, certifiée, automatique, 48,000 km, très propre, 561-7921.

1989 EXCEL Edition Olympique, 5 vitesses, 44,000 km, toit ouvrant, très bon état, $4,695. 243-4681.

1989 HONDA Prélude, manuelle, modèle "S", $9,200. 595-6705.

1989 JETTA, 4 portes, manuel, 118,000 km, équipé, très propre. 663-0762.

1989 MAZDA 323 LX, 4 portes, 79,000 km, 5 vitesses, 4 pneus d'hiver neufs, excellent état. À voir, $7000 ferme. 771-7431.

1989 MERCURY Topaz, automatique, air clim., $5,000. 778-3177.

605 AUTOS A VENDRE

1989 PONTIAC Bonneville SSE, 33,000 km, $15,500. 243-5116.

1989 SUNBIRD GT blanc, 74,000 km, $5,599, #1608. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 VOLKSWAGEN Fox, 40,000 Km., $6,500. 595-1746.

1990 CAVALIER automatique 2 portes, air cli., 41,000 km, très propre, $7,500. 776-4290.

1990 DODGE Caravan SE, 7 passagers, toute équipée, certifiée, impeccable, $13,975. 669-2025.

1990 EAGLE Talon TSI Turbo, noir cerise, $13,600 négociable. 669-4337 après 17h.

1990 LUMINA Eurosport, blanche et rouge, V6, toute équipée, 80,000 km, prix à discuter. 443-2530.

1990 MAZDA Miata, rouge, 67,000 km, $16,000. 643-9233 après 17h.

1990 SONATA, v-6, tout équipée, bon état, $11,000. 568-1429.

Du jamais vu !
en novembre
Du jamais vu !
Chez
Southbank
DODGE CHRYSLER


CAVALIER 1988. SD, SF, 4 portes, automatique, radiocassette AM/FM. N° de stock 927099-2. 4 995 $
PONTIAC FIREFLY 1990. 4 portes, automatique, radiocassette AM/FM. N° de stock 926607-1. 4 395 $
DODGE SHADOW 1989. SD, SF, 4 portes, automatique, radio AM/FM. N° de stock 926985-1. 4 995 $
VOLKS JETTA 1988. SD, SF, 4 portes à verrouillage électrique, 5 vitesses. N° de stock 927011-1. 5 995 $
PLYMOUTH VOYAGER 1992. 5 pl. 6 cy., auto., climatiseur, rég. de vit., volant in.. N° de stock 912802. 15 995 $


PLYMOUTH ACCLAIM 1991. SD, SF, 4 portes, climatiseur, rég. de vit., vol. inc., radiocas. AM/FM. N° de stock 912749. 9 995 $
MAZDA 626 1987. 4 portes, 5 vit., rég. de vit., radiocas. AM/FM, vitres élec. N° de stock 927129-1. 6 995 $
DODGE GRAND CARAVAN 1990. 7 places, auto., 6 cyl, clim., rég. de vit., vol. inc., radiocas. AM/FM. N° de stock 926880-1. 13 995 $
PONTIAC LE 6000 1990. SD, SF, 4 portes, 6 cyl., automatique, climatiseur, radiocassette AM/FM. N° de stock 930090-1. 8 495 $
PONTIAC TEMPEST 1989. SD, SF, automatique, 6 cylindres, radio AM/FM. N° de stock 926407-2. 5 995 $


CHRYSLER N.Y. LANDAU 1988. 4 portes, 6 cylindres, transmission automatique. Tout équipée. N° de stock 926650-1. 9 995 $
CHEVROLET BERETTA 1988. SD, SF, auto., radiocas. AM/FM, rég. de vit., vol. inc. N° de stock 926175-1. 6 995 $
DODGE CARAVAN LE 1989. automatique, 6 cyl. Tout équipée. N° de stock 912819. 12 995 $
DODGE RAM CHARGER 4X4 1989. 8 cy. Tout équipée. 61000 km. N° de stock 926128-1. 13 995 $
DODGE SHADOW 1990. SD, SF, 4 portes, 5 vitesses, radio AM/FM. N° de stock 927032-1. 5 595$


PLYMOUTH VOYAGER 1985. 7 places SD, SF, 5 vitesses. N° de stock 930075-2. 4 444 $
FORD RANGER 1985. SD, SF, 6 cyl., auto., radiocassette AM/FM, boîte. N° de stock 912681-1. 4 295 $
DODGE SPIRIT 1990. 4 portes, auto., 6 cyl., clim., rég. de vit., volant inclinable. 59000 km. N° de stock 930004-1. 8 495 $
CAMION DODGE D100 1989. SD, SF, automatique, radio. 43000 km. Avec couvre-boîte. N° de stock 927130-1. 6 995 $
TOYOTA LE 1985. 7 places. Tout équipée. N° de stock 930108-1. 4 495 $

Invitation toute spéciale de Gerry Archambault, nouveau directeur des ventes.

Southbank
DODGE CHRYSLER




François Pilon Yves Campeau George Groulx Andre Sarault & Frank Helfer

1255, chemin Johnston – Ottawa
731-1970
Département de pièces et service ouvert le samedi de 8h00 à 14h00

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

10 VÉHICULES prêts pour l'hiver: $675. **Denis Auto 568-6885.**

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1979 CADILLAC Séville, bon état, $2200. 663-0006.

1979 CARAVELLE Plymouth, très bon état, prix à discuter. 776-6379.

1979 CHRYSLER Cordoba, $500 ou meilleure offre. 663-0822.

1980 FIAT, $800 ou meilleure offre. 243-5182.

1980 THUNDERBIRD, 2 tons, $799, #1639. **Autos J.C. Gallpeau 669-4004.**

1981 BUICK Regal, toute équipée, très bon état, $1100. 568-5319.

1981 CHEVROLET Malibu, $800 ou meilleure offre, telle quelle. 243-8272.

1981 FAIRMONT Ford, $550. 595-1328.

1982 CHEVROLET Malibu, automatique, bon état, $1,200. 243-3343

1982 SUBARU Berline, bonne pour pièces (carrosserie). 827-1117.

1982 TORONADO (noire), toute équipée, très propre, $2,500. 778-4322.

1982 TOYOTA Supra, manuelle, $800. 772-8489.

1991 CAPRICE Classic, 49,000 Km., très propre, toute équipé, garantie prolongée pour 9 mois ou 10,000 km. sans franchise, $14,499. Denis Tassé 568-5545, 243-2806.

1991 DYNASTY LE, encore sur garantie, seulement 59,500 km, 3.3 L., vitres électriques, volant inclinable, régulateur de vitesses, radio/stéréo cass. Doit vendre, $10,950. **720-5475.**

1991 HYUNDAI Scoop, manuelle, $7,500. 772-9993.

1992 PONTIAC Sunbird LE, V6, 5 vitesses, 41,000 km, pneus d'hiver neufs, $11,400. **1990 ACCURA Intégra, démarreur à distance,** 26,000 km, 4 portes, $15,600 négociable. 568-9563.

1992 SUBARU Loyale familiale 4x4, toit ouvrant, $10,950. 246-2327.

1992 SUNBIRD SE, bleue, 4 portes, air clim., freins ABS, 23,000 km, $12,600 ou meilleure offre. 775-3634.

1992 SUNBIRD SLE, tout équipé, 6 cyl., 13,000 km, $15,000. 457-2862.

1992 TOYOTA Corolla LSX, automatique, 20,000 km, $12,000. 231-5524.

1: FORD ESCORT 1984 $350
2: CHEVETTE 1984, $450, **3: CUTLASS** familiale 1984, $800. 243-5129.

SCIE radiale Dewalt, 8 po., très bon état, $225. 568-0289.

605 AUTOS A VENDRE

ATTENTION! BRICOLEURS
VÉHICULES VENDUS TEL QUEL

1985 Voyager 7 places, air cli., $1850.
1985 Ford Escort, manuel, $600.
1986 Corolla 4 portes, automatique, $2,500
1984 Reliant. 2 pour $600.
Jacques Autos Enr. 568-5433 (jour); 775-1243 (cellulaire).

GREBER AUTOS
MAINTENANT OUVERT!
Oui! On finance.
Informez-vous: **561-0817**

GREBER AUTOS
MAINTENANT OUVERT!
Oui! On finance.
Informez-vous: **561-0817**

LES AUTOMOBILES EDDY SAMAHA
Ventes et services. Vous voulez vendre votre voiture? Argent comptant! 804, Maloney Est, Gatineau 643-9000.

Les Automobiles.
D.G. ENR.
Avec D.G. y a pas de danger
Voisin du Dunkin Donuts
303 boul. Maloney E.
Gatineau Qc J8P 1C7
(819)669-3339

1990 TOYOTA TERCEL 7 995$
1990 PONTIAC FIREFLY 4 995$
1989 MAZDA 323 LX 6 995$
1989 PONTIAC FIREFLY 4 995$
1987 DODGE COLT 3 495$
1987 TOYOTA COROLLA 5 995$
1991 HONDA CIVIC 7 995$
1989 SUZUKI SIDEKICK JX 7 995$

605 AUTOS A VENDRE

GREBER AUTOS

1988 Chevrolet Sprint automatique, #512, $2,995
1985 Chevrolet Chevette, automatique, #513, $1,495.
1986 Hyundai Pony automatique, #509, $1,295.
1982 Volkswagen Jetta automatique, #499, $1,295.
1980 Ford Mustang automatique, #494, $995.
1985 Chevrolet Cavalier 4 portes, #491, $1,495.
1978 Ford Mustang automatique, #516, $695
1983 Plymouth Reliant familiale, #514, $995

561-0817

VENTE
VOITURES NEUVES
ET D'OCCASION
SERVICE-PIÈCES
HYUNDAI
Un achat Intelligent
CANAKOR
AUTOMOBILES
340 boul. Gréber
GATINEAU
561-7331

L'entrepôt DENIS AUTOS

1987 Sprint automatique, $2,495
1985 Chevette automatique, $895
1985 Dodge 600 automatique, $595
1984 Ford Ltd familiale, $350
1984 Reliant automatique, $595
1984 Cavalier, propre, $875
1983 Audi 5000S, $1,295
1983 Nissan Sentra, $395
1982 Toyota Celica GT, $895
1982 Pontiac Le Mans, $995
1981 Cutlass Supreme, $995
1980 Mustang automatique, V8, $695

568-6885

*****NOUVEAU*****
GREBER AUTOS
Maintenant ouvert! Venez voir nos spéciaux. 561-0817

PRIX DE CAMPAGNE
70 voitures de **$500 à $4,500**
Giguère Auto Enr. **819-457-4236**

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ARGENT COMPTANT
Modèles 1981 à 1990. Autos J.C. Galipeau. **669-4004.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 CHEVY Van, int. fini, $850 ou meilleure offre. 568-5676.

1980 CHEVROLET, 1/2 tonne, portes, ailes et échappement neufs, $1500 négociable. 669-8198.

1980 GMC, bon état, demande $1,000. 669-8551.

1981 GMC Window Van, bon état, $2,500. 669-4036.

1982 MAZDA B2000, 94,000 km, cabine fibrobec. 771-2893.

1983 DATSUN "King Cab", très bon état. 772-9639.

1983 NISSAN à vendre, "King Cab", $800. 568-3505 après 17h.

1984 FORD RANGER Pick-Up, demande $1,150. (819)426-2476, (819)426-2733.

1984 GMC pick up, avec boîte, 3/4 tonne, automatique. 822-1912.

1984 JIMMY automatique, $3,999, **#1661. Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 GMC S-15 ClubCab, bon état. 243-4643.

1986 DODGE Van Ram Custom 150, seulement 53,000 km, très propre, $3,900. 819-983-6424.

1986 FORD F-150, automatique, #5670, $1,995. **Denis Autos 568-6885.**

1986 RANGER, repeint rouge, #5570, $1,995. **Denis Autos 568-6885.**

1987 CARAVAN SE automatique, $5,599, #1582. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHEVROLET S10, 5 vitesses, 2.8 li., bon état, $3,000. 669-0424.

1987 GMC High SIERRA 4X4, moteur 350 reconditionné ainsi que le devant, pneus neufs, " transfer case", 4 mois d'usage, $7,500 négociable. 456-3067

1987 SAFARI Van SLX, $7,299, #1657. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 Aerostar XL, 7 passagers, $7,995. **H.M.G. AUTO**, 986-9557.

1988 CHEVROLET pick up, moteur V6, avec cabine, excellent état. 243-8150 après 17h.

1988 Dakota 6 cyl. automatique, boîte fibres, $6,450. **Denis Autos 643-5262.**

1988 ISUZU, pickup avec boîte, manuel, servodirection/frein, 76,000 km, $5800. 568-0480.

1988 Van Aerostar XL, très propre. Faut voir! $5,500. 986-6501 soir.

1989 CHEVROLET 3/4 tonne, 6.2 L., diesel, reconditionné, transmission neuve de G.M., frais peint, $9,500. Soir et fin sem.: 671-3599.

1989 DODGE Ram 150, pneus/freins neufs, très bonne mécanique (318), 127,000 km, $5,900. 281-4425.

1989 NISSAN, cabine allongée, 4 cyl, 5 vitesses, am-fm cassettes, 133,000 km, bon état, $4,700. 827-3877.

1990 FORD Ranger XLT, V6, demi cab, 61,000 km, $9,000. 568-2877.

1991 CHEVROLET S-10, 21,000km, 2 ans de garantie, $7,200. 669-5563.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1980 GMC 4X4, moteur 350 reconditionné. 243-4837, 243-7335.

1981 GMC 3/4 T, 4x4, $4,000 négociable. Bernard 986-1078

1984 BRONCO, bonne mécanique, $5000. Camille 643-4347.

1984 BRONCO II, bon état, 125,000 km, $4,900. 684-7695.

1985 BRONCO II, excellent état, $7,000. Cause décès. 827-0605, 772-3487 demandez Claude.

1985 JEEP CJ7, 2 toits, noirs, $5000 ou meilleure offre. 281-4573.

1986 FORD Bonco II, 6 cyl., manuel, propre, très bon état, $4200. **669-0379.**

1986 NISSAN Multi, 111,000 km, 5 vitesses, toit ouvrant, vitres électriques etc, $6000. 827-0456.

1988 JEEP CHEROKEE LAREDO 4X4, 69,000 km, noir, automatique, $10,500. 643-5333, Alain: 724-5550

1990 CHEVROLET 3/4 tonne, 86,000 km, très propre. 983-2968, 983-6332.

1991 4 RUNNER Toyota, 12,000 km, comme neuf, garanti transférable pour balance de paiements. 561-0828

1991 JIMMY SLT, 4 portes, noir, tout équipé, 17,000 km, $19,000 ferme. 669-0676.

1991 YJ série S, 5 vitesses, toit mou, 39,000 km. **(819) 428-1285.**

FORD-250, moteur 400 à refaire, avec équipement à neige, carrosserie en bon état 1976, bas millage, $2000. 771-3737

650 GARAGE A VENDRE

COMMERCIAL 40x50, permis de mécanique générale. 663-5113.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSAGE D'HIVER intérieur: novembre à mai. Voitures, bateaux 20 pi. et moins. Informations 776-0838.

ENTREPOSAGE hivernal, $225. Après 17h30: 777-5749.

663 MACHINERIE

1974 CAMION 6 roues, avec "dompeuse", bon état, $4,500. 243-4444.

1978 INTERNATIONAL 6 roues avec chasse-neige et tout équipé. **455-2376**

CAMION Mack 1981, moteur neuf, essieux 18-44. 663-5113.

GREENVALLEY, 200 balles (rondes de foin, presse à foin, Vermir 504W1, neuve; conditionneur à foin, John-Deere; râteau John Deere; abrevoir, grattoir à vaches. 595-2103.

PELLE à neige 8' Myers, adaptable à camion Ford. 772-1081

TRACTEUR 25 cv 4x4 diesel chargeuse et souffleuse. $13,500. **669-6075.**

665 MOTOCYCLETTES

1986 SCOOTER Honda Spree seulement 468 Km., $500. 819-766-2577.

80 CR, 1987, avec casque et pièces, bon état, $800 négociable. 770-2233.

SCOOTER Elite-R 1989, 49CC. Appeler: 772-1084.

670 MOTONEIGE

1979 CITATION 300, refaite à neuf, $700. 770-4733.

1981 EVEREST 500CC, bon état, $1,000. Marc, 663-2298.

1983 CITATION 4500 SS, très bon état, $2,000. 456-4001.

1988 FORMULA MX 463 cc, refroidi par liquide, $2,650 négociable. 986-2009.

FORMULA Plus électrique, 1992, 2,3000 km, moteur 580. Appeler après 18h: 819-983-7776.

KAWASAKI Invader, 1979, moteur LTD 440, 1981, tout équipé, avec radiateur, bon état, $1300. 281-4677.

670 MOTONEIGE

Mise au point complète de Bombardier, Kawazaki, Polaris, à partir de $49.95. Pièces, accessoires, vêtements. **Sports Motothurso 985-2400.**

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

2 PNEUS d'hiver Yokohama, grandeur 2156014 et 2 Michelin XGT, prix à discuter. 643-4789.

2 PNEUS d'hiver Michelin, 13 po, prix à discuter. 669-6721 après 16h.

4 ROUES en magnésium de Toyota 4X4 SR5, $200 avec pneus. Marchepieds, $50. 568-3734, Eric.

VENDONS pièces usagées
Livraison gratuite...643-2111
ACHETONS voitures usagées

673 REMORQUES

6'X 8', pour motoneige, basculante et pivotante, côtés rétractables. 568-1810.

677 ROULOTTES

1977 PROWLER, 19 pi., 4 roues, bon état, $4,500. 827-4678

1986 MOTORISE Classe C Corsair, immaculée, "dual fuel", toute équipée, prête à partir. 663-6098.

CAMPEUR 8 pi. tout équipé, très propre, $2,300 ou à échanger contre petite-roulotte. Après 18h, 663-2116.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA 3 roues 200X, $800, morceaux d'extra. 669-2378.

1992 KAWASAKI 250 Mojave, bon état, $3,300. 770-3792.

AEROGLISSEURS, 1986, 1992, prix à discuter. Camille 643-4347.

KAWASAKI Bayou 220, 1991, 2 casques, chaînes pour l'hiver: $2,700. Stéphane: 671-5016.

SUZUKI LT 185 avec pelle à neige et chaînes, $2,100. 643-4538.





NÉCROLOGIE

AMYOT - Mme Diana (née Dicaire) de Bourget, est décédée mercredi le 11 novembre 1992, à l'âge de 93 ans. Epouse de feu Joseph Amyot, elle laisse 3 fils: Rolland (Irène Fournier), Gérard (Rose Ouimet), Hector (Aline Levesque); 5 filles: Gilberte (Rosaire Dubé), Jeannette (feu Gérald Laplante), Gisèle (Gerry Guitard), Thérèse (Edmond Benson), Nicole (Gilles Chartrand), ainsi que 34 petits-enfants et 31 arrière-petits-enfants; 2 frères: Loranzo et Roméo; 4 soeurs: Alfreda Sauvageau, Laurencia Lemery, Soeur Marie-Ange Dicaire et Aldéa Lagroix. Prédécédée par 2 fils: Géovah et Edmond et 1 fille: Gertrude Simard. Elle repose à **la Salle PAX**, 11 rue Laval, Bourget. Les funérailles auront lieu samedi le 14 novembre à 11h en l'église Sacré-Coeur de Bourget. Inhmation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 9h. Les funérailles ont été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** Rockland, 446-4691. Salle Pax 487-3585.

GAUDREAU - M. Jean-Paul. Est décédé subitement le vendredi 13 novembre 1992, à l'âge de 75 ans, Jean-Paul Gaudreau, époux de Claire Goulet. Père de Vincent (Margaret Angelberts) de Gloucester, Raymond de Aylmer, Hélène (Jean Serré) de Gloucester. Grand-père de Véronique, Marie-Eve, et Andrew. Frère de Yvon, Robert et Jeannine Korhonen. A la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative, sera célébrée le mardi 17 novembre, en l'église St-Charles, rue Beechwood à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la maison RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 237-3680.

THOMPSON - M. Harold est décédé dans un hôpital le 12 novembre 1992, à l'âge de 77 ans. Résident de Silver Creek, il laisse dans le deuil son épouse Verna Conroy; 2 fils: Ken (Suzette Bonneville) et Don (Carol Lépine) de Silver Creek; 2 soeurs: May Denis et Hilda Simcer d'Ottawa; 1 frère: Everest de Buckingham. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 322 rue Principale, Buckingham, Québec. Les funérailles auront lieu lundi le 16 novembre 1992 à 13h, en l'église anglicane St-Stephen de Buckingham, inhumation au cimetière St-John Glen Almond. Au lieu de fleurs, des dons à l'église anglicane St-Thomas de Silver Creek seraient appréciés. Visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 21h, lundi à compter de 11h.

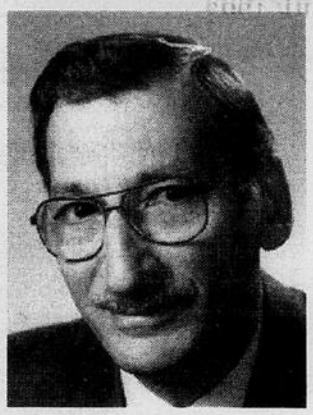
LAFONTAINE - M. Claude. Est décédé le jeudi 12 novembre 1992, Claude Lafontaine, à l'âge 38 ans. Fils bien-aimé d'Albert Lafontaine et de feu Georgette Navion. Cher frère de Jocelyne et de Nicole (Mme Michel Lalonde). Cher oncle et parrain de Christian. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville d'Ottawa) à compter de 19h samedi et de 13h dimanche. La messe funéraire aura lieu lundi en l'église Ste-Bonaventure à 10h, suivie de l'incinération. Ceux qui désirent faire un don peuvent s'adresser à la Fondation du foie.

LALONDE - Mme Simonne (née Mongeon), est décédée le 12 novembre 1992, à l'âge de 77 ans et 5 mois. Elle était l'épouse de feu Edgar Lalonde, fille de feu Trefflé Mongeon et de feu Rosina Malette. Elle laisse 1 fils: André Lalonde de Gatineau; 2 frères: Laurier Mongeon (Mignonne Couture) de Gatineau, Adrien Mongeon de Buckingham; 3 soeurs: Marie-Anne Pigeon, Albertine Lanthier, tous deux d'Ottawa et Aline Roberts de Gatineau; 1 beau-frère: Horace Lalonde d'Ottawa, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédée par 2 frères: Louis et Trefflé Mongeon, 2 soeurs: Irène Mongeon et Jeanne Lalonde; 5 beaux-frères: Claude Pigeon, Lionel Lanthier, Léo Roberts, Edmond Mongeon et Gérald Lalonde; 3 belles-soeurs: Alexina Charette, Azilda Renaud et Colombe St-Louis. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire ni de cérémonie de funérailles. Inhumation des cendres à une date ultérieure. La direction des services funéraires a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE JACQUES **LAVIOLETTE & FILS LTEE,** 185 bl. Maloney ouest, Gatineau. **663-5321.**

LEGAULT - Mme Eugénie. Est décédée le jeudi 12 novembre 1992, Eugénie Leduc à l'âge de 94 ans. Epouse de feu Charles Legault, elle laisse ses enfants: Mme Thérèse Roy, Georges (Huguette), Jeannine (Mme Omer Allard), Cécile (Mme Lionel Leclair), Rita Collins, Roland (Joan), Paul et Eugène (June). Elle laisse également plusieurs petits-enfants, ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants. Belle-soeur d'Yvonne St-Jean. Prédécédée par sa fille: Gertrude Sauvé et ses soeurs: Rév. Soeur Benjamin Marie (Fille de la Sagesse) et Annette Gendron. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 1255 rue Walkley de 14h à 17h et de 19h à 22h vendredi. La messe funéraire aura lieu samedi en l'église St-Charles à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

LAPRATTE - Mme Rosina Lapratte (née Labelle) de Maniwaki, est décédée le 13 novembre 1992, au C.H. de Maniwaki, à l'âge de 88 ans et 7 mois. Elle était l'épouse de feu Ignace Lapratte et fille de feu Elzéar Labelle et de feu Rose-Anna Lachapelle. Elle laisse 4 fils: Euclide (Jeannette Rivest) de Bois-Franc, Florent (Diane Richard) et Dorima (Antoinette Desrivières) de Maniwaki et Fernand (Lise Bastien) de Hull; 3 filles: Rose (Raoul Lachapelle) de Lac Cayamant, Rita (Jean Prévost) de Thurso et Aline (Henri-Claude Lafleur) de Val D'Or. Prédécédée par 3 fils: Daniel (feu Bernadette Comtois), Arsène (feu May Rivest) et Gérard; et par 3 frères: Hilaire (Fleurette Lacroix) de Maniwaki, Jean-Baptiste (Béatrice Vallières) de Bouchette et Laurier (Bernise Gauthier) de Maniwaki. Elle laisse également 1 frère: Ovide (feu Berthe Paul) de Maniwaki; 2 soeurs: Aline (feu Arthur Knight) de Lac Ste-Marie et Yvette (feu Lucien Knight) de Gatineau, 37 petits-enfants, 69 arrière-petits-enfants et 6 arrière-arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY du 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu lundi le 16 novembre 1992, à 10h30 en l'église Assomption de Maniwaki et l'inhumation au cimetière de Bouchette. Heures de visites: samedi de 19h à 22h, dimanche de 13h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 8h30. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 819-449-2626.

NORMAND - M. Joseph Donat. Est décédé le 12 novembre 1992 au C.H.R.O., M. Joseph D. Normand, fils de feu Joseph et Geneviève Normand. Outre son épouse Noëlla Beauchamp, il laisse une fille Jeannette (Adélard Damphousse) de Windsor, Ont., deux fils: Claude Perreault Normand et José Normand (Lyne Leduc) de Hull. Prédécédé par un fils, Donat. Il laisse aussi deux belles-soeurs Simone Normand et Pauline Moran. Trois beaux-frères, M. et Mme Gérard Beauchamp, M. et Mme Bernard Beauchamp, ainsi que M. et Mme Raymond Beauchamp, tous de Hull et une nièce bien-aimée, Germaine Hébert. Deux filleuls, Roméo Vadeboncoeur et Raymond Jr Beauchamp, plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que de nombreuses cousines et de nombreux amis très chers. A la volonté du défunt, une messe commémorative sera célébrée en l'église Ste-Bernadette, mardi le 17 novembre à 14h. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations, 778-2425.



GAUTHIER - M. Claude, d'Aylmer, est décédé le mercredi 11 novembre 1992, à l'âge de 68 ans. Il était l'époux de Georgette Dubuc, fils de Julianna Charron et de feu Joseph Gauthier. Outre son épouse et sa mère il laisse 2 fils: Jacques (Mireille Tremblay), Charles-Antoine; 2 filles: Michèle (Brian McDonald), Sylvie (Raymond Gauvin); ses frères: Georges Gauthier, Georges Vallières et Gérard Vallières; ses soeurs: Jeanne Vallières et Rachelle Vallières. Prédécédé par 1 frère et 2 soeurs: Raymond Vallières, Juliette et Annette Vallières. Il laisse également 5 petits-enfants: Stéphanie, Jean-Claude, Chantal, Marie-France et Louis-Philippe. **Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux** aura lieu samedi le 21 novembre en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe à 11h. Incinération **Crématorium S.T. Beauchamp Inc. Dons** à la Fondation de la Guadeloupe (9 rue Cayer, Hull, J8Y 1K2) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 271 boul. St-Joseph, Hull. **770-1300.**

YOUNG - Rhéa (née Gauthier). Est décédée à l'hôpital Civic d'Ottawa, jeudi le 12 novembre 1992, Rhéa Young, âgée de 72 ans. Outre son époux, William Kenneth, elle laisse 2 fils: William "Bill" (époux de Jeannette), Adam Young et 1 fille: Shirley Elizabeth (Mme Tony Gallant); ses petits-enfants: Victoria, Louise (Mme Stephen Gordon), Kenneth, Bruce, Melinda, Sean Anthony et Christopher William; 1 arrière-petite-fille: Ashley Jennifer; 3 soeurs: Diane Dayton, Blanche Peterson et Laurette Renaud; son filleul: Raymond Renaud, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédée par 1 frère: Albert. Le service a eu lieu à la chapelle centrale de HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY, 315, rue McLeod à 12h vendredi, suivi de l'incinération. Des dons au Centre du cancer régional d'Ottawa, division Civic seraient appréciés. Un merci très spécial aux médecins, infirmières et personnel du G.1 de l'hôpital Civic d'Ottawa pour leur soins et dévouement.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



DIANE LÉVESQUE

de Hull, décédée dans un hôpital local, vendredi le 13 novembre 1992, à l'âge de 39 ans. Elle laisse dans le deuil ses parents: M. et Mme Armand Lévesque (Carmen Parent) de Hull; 1 fille: Julie (Jean Lefebvre) de Gatineau; 1 petit-fils: Alexandre Lefebvre. Elle laisse également une amie très chère: Jacinthe Tremblay de Hull; 1 frère: Roger (Johanne Tanguay) de Hull; 3 soeurs: Louise (Anorald Carré) de Hull, Hélène Lévesque de Hull et Chantal Lévesque de Gatineau ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis.

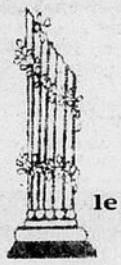
VISITES: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi de 9h à 10h.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Sacré-Coeur de Hull, lundi le 17 novembre à 10h30. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

DONS: à la Fondation du Centre hospitalier de Gatineau, a/s Clinique de radiothérapie et de cancer, 909 boul. de la Vérendrye ouest, Gatineau, Qc, J8P 2Z9 seraient appréciés.

FUNÉRARIUM LIMITÉE

Beauchamp



vous assure un accueil chaleureux et compréhensif, en plus de nos services traditionnels le Funérarium Beauchamp Ltée vous offre maintenant

Les services thanatologiques

Beauchamp INC.

CRÉMATORIUM

105, boul.Gréber, Gatineau (Québec) J8T 3P9
Tél.(819)770-1300 Fax(819)770-5793

COLUMBARIUM

271, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3Y1
Tél.(819) 770-1300

271, boul. St-Joseph
Hull, Québec J8Y 3Y1
Tél.:(819) 770-1300

47, Denise Friend
Aylmer, Québec J9H 3A8
Tél:(819) 684-1155

105, boul. Gréber
Gatineau, Québec J8T 3P9
Tél.:(819)561-1969

MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT

1200, chemin Ogilvie
GLOUCESTER
748-1200

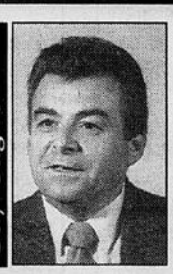
Affiliée aux Maisons funéraires Hulse, Playfair et McGarry.

MAISON FUNÉRAIRE ENTIÈREMENT CANADIENNE

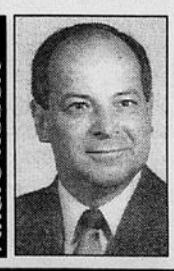


IMPORTANT ...

Une planification des services funéraires fait à l'avance allège le fardeau à votre famille. Consultation dans l'intimité de votre foyer ou de nos bureaux.



Guy Gagné



André Robert

3NÉCROLOGIE

AVIS DE DECES



DESFORGES - Laurette Blanche (née Brazeau) d'Embrun, est décédée le 12 novembre 1992, à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse de Lionel Desforges. Elle laisse également ses enfants: Gérard (Paulette Guertin) d'Aylmer, Claudette (Georges Brisson) d'Embrun, Olivette (Mario Bougie) de Calumet; 1 gendre: Denis Perron de Sept-Iles; 1 soeur: Léonne Brazeau-Perron de Oshawa; 3 frères: Brian de Vancouver, Léo et Florient de New Lisgard; ainsi que 14 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Elle est prédécédée par 1 fille: Suzanne. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 874 rue Notre-Dame, Embrun. Le service religieux aura lieu samedi le 14 novembre, à 14h, en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi 19h à 22h, samedi à compter de 12h. Pour information, s.v.p. composer: 443-3286.

La Coopérative Funéraire de l'Outaouais

11, rue Ste-Bernadette, Hull (Québec)

Avis de décès

Alexandre Gagnon-Demers

est décédé le 12 novembre 1992, à l'hôpital pour enfants d'Ottawa à l'âge de 6 jours. Il était le fils de Paul Demers et de Jeanne Gagnon. Il laisse une soeur, Magali; ses grands-parents Wilbrod Gagnon, Claire Guénette et Noël Demers; son oncle Daniel Gagnon; ses tantes Sylvie Gagnon, Marie-Andrée Gagnon et Paulette Evraire; ses cousins Michael et Jonathan Evraire.
CÉRÉMONIE DES ANGES: à 14h, le 16 novembre en l'église St-René Goupil, 400 rue Raymond, Gatineau. Inhumation au cimetière St-Jean-Marie Vianney.
VISITES: Il n'y aura pas de visites au salon.
DONS: à la Fondation des maladies du coeur et à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.
Pour informations, 778-2425.

SÉGUIN - Conrad de Thurso, Qué., est décédé le 12 novembre 1992 à l'âge de 88 ans. Époux de Aline Frappier de Thurso, il laisse 2 fils: Maurice de Nepean et Robert de Timmins. Il repose au SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, 134 Alexandre, Thurso Qué., samedi et dimanche de 13h à 17h et 19h à 22h. Service en l'Eglise St-Jean l'Evangéliste de Thurso, lundi le 16 novembre 1992, à 14h. Inhumation au cimetière paroissial. Au lieu de fleurs, des dons au Centre d'Accueil de Buckingham seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

LAFLAMME - Mario et Dolores voulons exprimer notre gratitude envers tout le personnel et l'équipe médicale du C.H.R.O. Nous remercions particulièrement Dr. Bédard et le personnel "Nursing" du 7ième étage ouest et des soins intensifs, pour la compassion, l'humanisme et le professionnalisme avec lesquels ils ont prodigué les soins physiques, le support moral et psychologique à Mario Laflamme lors de son séjour au C.H.R.O. cet été.

Dolores et Mario Laflamme

FUNÉRAILLES

LUNDI

GAGNON-DEMERS - Alexandre
La cérémonie des anges sera célébrée à 14h, en l'église St-René Goupil.

LAFONTAINE - M. Claude
Départ de la maison funéraire Kelly, 585 rue Somerset (centre-ville d'Ottawa), pour la messe funéraire à 10h, en l'église Ste-Bonaventure.

LAPRATTE - Mme Rosina
Le service religieux aura lieu à 10h30 en l'église Assomption de Maniwaki.

LÉVESQUE - Mme Diane
Départ de la maison funéraire Serge Legault, 81 boul. St-Laurent, Hull, pour le **service religieux** à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

SÉGUIN - M. Conrad
Départ du Salon Funéraire J. Hubert Villeneuve, 134 Alexandre, Thurso pour service à 14h, en l'église St-Jean l'Evangéliste de Thurso, à 14h.

THOMPSON - M. Harold
Départ de la Maison Funéraire Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham, pour funérailles à 13h, en l'église anglicane St-Stephen de Buckingham.

La Coopérative Funéraire de l'Outaouais

11, rue Ste-Bernadette, Hull (Québec)

désire vous aviser du décès de l'un de ses membres



Madame Rose Amyot Dupéré

décédée le 12 novembre 1992 au C.H.R.O. à l'âge de 77 ans. Elle était épouse de feu Alcide Amyot et fille de feu Joseph Dupéré et de feu Florida Charbonneau. Elle laisse un fils: Gilles; une fille: Louise (Gilles Meunier); 4 frères: Jean-Paul (Jeanne Lavergne), Apolinaire (Alice Roussel), Marcel (Pauline Galipeau), André; 1 soeur: Yvette, ainsi que 2 petits-enfants: Isabel, Bruno et plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par 2 frères: Roger et Lionel et une soeur: Jacqueline.
SERVICE RELIGIEUX: Un service religieux sera célébré à 11h, le mardi 17 novembre 1992, en l'église St-Raymond.
VISITES: Il n'y aura pas de visites au salon.
DONS: à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.
Pour informations, 778-2425.

REMERCIEMENTS



GIROUX-PREVOST - Profondément touchés par de nombreuses marques de sympathie reçues, lors du décès de Diane Giroux Prévost, survenu le 19 septembre 1992, nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui nous ont apporté leur secours, tant matériel que spirituel dans notre douloureuse épreuve.

Son mari, ses enfants, sa mère et ses soeurs

NAISSANCES

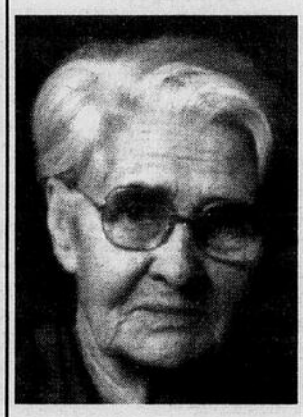
McCANN
Paul et Monique sont très fiers d'annoncer la naissance de Caroline Denise, 8 lb et 2 onces, le 12 novembre 1992. Une petite-soeur pour Dominique. Un gros merci au Dr Black et à tous ceux qui nous ont aidés à l'Hôpital Général d'Ottawa.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

L.M.C.

REMERCIEMENTS



MME BLANCHE PILON
Chère maman,
Nous tous, qui avons eu le privilège de faire un bout de chemin avec toi, remercions parents et amis qui ont eu la délicatesse de nous témoigner, par un geste personnel, la part qu'ils prenaient à notre peine.
Nous en avons été sincèrement touchés et tenons à vous exprimer notre gratitude profonde. Un merci spécial aux infirmières du C.H.G. (7ième nord) qui ont su apporter un appui supplémentaire pendant ces moments difficiles.

Les enfants et petits-enfants vous remercient.

REMERCIEMENTS

LEFEBVRE - Les membres de la famille Lefebvre désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Marcel Lefebvre, survenu le 28 septembre 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

CHARRON - Les membres de la famille Charron désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Aurore Charron, survenu le 9 octobre 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, dons, messages de condoléances, assistance aux funérailles ainsi que par leurs pensées et prières. À défaut de recevoir une carte, les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



RENAUD - Les membres de la famille Renaud désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Conrad Renaud, survenu le 30 octobre 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

GINGRAS - M. Euzèbe. Il y a déjà dix-sept longues années que tu nous as quittés. Même si tu n'y es plus, nous te voyons avec ton beau sourire. Tu resteras marqué toujours dans nos coeurs.

Ta femme Yvette, ta fille Lise et de tes petits-enfants.

REMERCIEMENTS

VILLENEUVE - La famille villeneuve désire remercier sincèrement tous les parent et amis qui, lors du décès de M. Laurent Villeneuve, survenu le 4 octobre 1992, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances et assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



MORRIS - Alice Morris et la famille, désirent remercier tous les médecins et leur personnel de l'Hôpital Général d'Ottawa, qui ont su donner à son mari et leur père, Wilfred, d'excellents soins durant sa maladie. Un gros merci à tous ceux qui nous ont apporté leur support et sympathie, donation charitable, messes et fleurs, durant cette épreuve.

REMERCIEMENTS

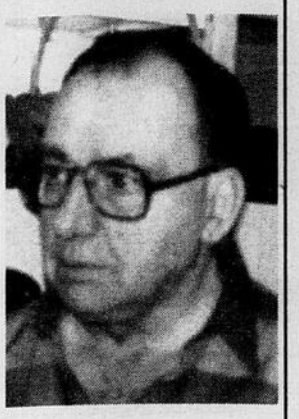
DAGENAIS (née D'Amour) - Les membres de la famille Dagenais désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Camillia, survenu le 23 octobre 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

MERCIER - Les membres de la famille Mercier désirent remercier sincèrement les membres de la Légion, filiale 58, parents et amis qui, lors du décès de J.P. Mercier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes et messages de condoléances. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

NÉCROLOGIE

IN MEMORIAM



LAURIN - A la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, René Laurin, décédé le 16 novembre 1987. Cher papa, ton doux souvenir, ta bonté, ta tendresse et ton courage furent pour nous un exemple d'amour et de Foi. Il y a cinq ans, tu nous quittais malgré la peine et le désespoir qui fûrent nôtres. Tu as laissé la souffrance pour le bonheur. Le Seigneur nous avait prêté un papa, mais Il nous l'a retiré, hélas trop tôt. Dieu en avait décidé autrement et c'est la porte du Ciel qu'il t'ouvrit en dépit des supplications de tes enfants. Nous ne lui en voulons pas, car nous avons compris que ton voyage sur terre était terminé et que ce repos éternel te ferait jouir d'une paix sans trève à ses côtés. Papa chéri, veille sur tes enfants, donne la paix et le courage à cette famille qui reste toujours la tienne.

Ton épouse Lucille, tes enfants et petits-enfants

REMERCIEMENT



Ô sainte Marguerite d'Youville, femme d'écoute et de compassion, ta vie est page d'évangile qui inspire notre action.

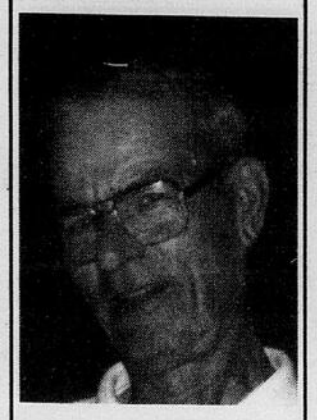
Prête-nous tes yeux pour découvrir les besoins les plus urgents de notre époque.
Prête-nous tes oreilles pour entendre les cris de souffrance et de détresse.
Prête-nous tes mains pour panser les blessures et apaiser la douleur.
Prête-nous surtout ton coeur pour manifester la tendresse divine dans un amour sans frontière.

Prie le Père de nous donner comme il l'a fait pour toi une foi audacieuse une espérance invincible une charité universelle. AMEN.

En remerciement pour faveur obtenue.

Agathe D.

IN MEMORIAM



RENAUD - A la douce mémoire de Adelard (Toto) Renaud, décédé le 17 novembre 1989. Déjà trois longues années qui se sont écoulées depuis le jour où Dieu t'a rappelé pour un monde meilleur. Ton souvenir et ton visage restent gravés dans nos coeurs. Une messe anniversaire sera célébrée, dimanche le 15 novembre 1992, à 11h30, en l'église St-Luc de Buckingham.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

Marie
Reine des Coeurs

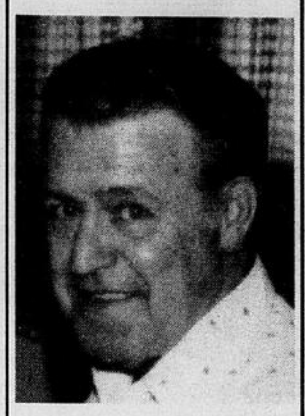
Ô Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de Vous faire connaître sous le titre de MARIE REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et l'amour pour la guérison de l'âme et du corps.
Nous espérons contre toute espérance et amour; demandez à Jésus, notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.
Ô Marie Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous.

Imprimatur:
J-C CHAUMONT
P.A.,V.G.
Montréal, 9 mai 1938

Pour faveur obtenue.

Y.P.

IN MEMORIAM



VILLENEUVE - Emile, décédé le 18 novembre 1991. Cher époux, déjà une année que tu m'as quittée. Dieu te voyait épuisé et la guérison impossible. Il est venu te chercher et je t'ai accompagné jusqu'à ton dernier souffle. Les jours sont longs depuis que tu n'es plus parmi nous. De là-haut, veille sur nous. Une messe anniversaire sera célébrée le 18 novembre, en l'église St-Benoit Abbé de Hull, à 9h a.m.

Ton épouse Irène, tes enfants et petits-enfants.

PRIÈRE À LA
TRÈS SAINTE-VIERGE
sous le vocable de
NOTRE-DAME DE LA CONFIANCE

Ô Notre-Dame de la Confiance, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres les faveurs que nous implorons de vous.
Regardez nos coeurs; nos besoins spirituels et temporels; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre Divin Fils, Jésus-Christ.
Nous promettons, si nous sommes exaucés, d'aider à Vous faire connaître sous le vocable de NOTRE-DAME DE LA CONFIANCE, et de chercher à répandre votre gloire céleste.
Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps.
Nous vous implorons avec confiance: demandez à Jésus notre guérison, notre pardon, notre persévérance finale.
Ô Notre-Dame de la Confiance, entendez-nous.
Ô Notre-Dame de la Confiance, guérissez-nous.
Ô Notre-Dame de la Confiance, exaucez-nous.
Nous avons confiance en Vous.
(Pour faveur obtenue)

I.C.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.
• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon, 446-5312.
• **Le Trésor des mots**: centre d'alphabétisation pour les adultes de 16 ans et plus qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Ateliers gratuits. 824-8533.
• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.
• **Association Puissance Divine d'Amour**: soirée de glorification et messe du Saint-Esprit, 17 novembre, 19 h 30, église Saint-Dominique, Luskville.
• **Centre Actu-Elle**: souper-conférence, 18 novembre, 18 h, Café du Centre-ville, 530 Principale, Buckingham. Thème: La sexualité au présent, animé par Pierrette Morrissette, psychologue. Billets: 986-9713.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.
• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.
• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mardi de chaque mois, 19 h 30, Centre des services communautaires de Vanier, 134 Genest. 722-1424.
• **Agence de garde en milieu familial La Gatinerie**: pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs, veuves et amis, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.
• **Club d'art Toastmasters Orléans**: rencontres les mercredis, 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664 Carrière, Orléans. 837-3944, 830-4615.
• **Cercle Jonathan**: pour personnes libres, 45 ans et plus, francophones, non fumeurs, pour participer à des activités culturelles, sociales et/ou sportives. 243-7091, 663-2398.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.
• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.
• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.
• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
• **Les Habitations partagées de l'Outaouais**: situé au 331 Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deux personnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.
• **Centre de ressources pour les aîné(e)s:** ateliers de théâtre, tous les mardis, 10 h 30, au Centre communautaire St-Pierre, 353 Friel, Ottawa. 564-2972.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot- tawa, 744-8058:

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.
• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.
• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.
• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co- lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.
• **Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa:** bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.
• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.
• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.
• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.
• **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093:** bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 669-4129.
• **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.
• **La Soupière de l'Amitié**: bingo tous les vendredis, 20 h 45, Centre d'achat Tassé, 22 des Flandres, Gatineau. 663-9707, 663-6777.

Bénévoles

• **Hôpital général d'Ottawa:** besoin de bénévoles pour travailler au café, boutique, voiturette à cadeaux, loterie, service aux malades. Si vous avez quatre heures par semaines à offrir: 737-8094.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour la garde de jour afin d'aider les personnes âgées à maximiser leur potentiel et à demeurer dans leur milieu naturel. 235-1847.
• **Les Amis et Amies du Foyer du Bonheur**: bénévoles pour faire des visites d'amitié et participer à des activités auprès des bénéficiaires. 770-1880.
• **Centre Mechtilde**: une maison d'hébergement pour femmes et enfants recherche des bénévoles pour diverses tâches au Centre et aussi des gardiennes d'enfants. 777-2952.
• **Droit-Accès de l'Outaouais**: recherche des personnes pour son service d'aide et d'accompagnement pour les personnes en santé mentale. 777-4746, 1-800-667-4746.
• **Musée canadien des civilisations:** éducateurs bénévoles demandés pour aider les jeunes à découvrir le riche héritage culturel du Canada durant le jour en semaine. Aucune expérience nécessaire. 776-7007 avant le 7 septembre.

• **Centre hospitalier Pierre-Janet**: bénévoles désirant travailler avec des enfants, des adolescents ou des adultes ayant des problèmes psychiatriques: visites amicales, petit magasin, accueil et accompagnement 771-7761, poste 390.

• **The King's Daughters Dinner Wagon:** recherche bénévoles pour venir en aide aux personnes âgées, aux convalescents et aux handicapés leur assurant une livraison de repas chauds le midi. Période de 2 heures. 233-2424.

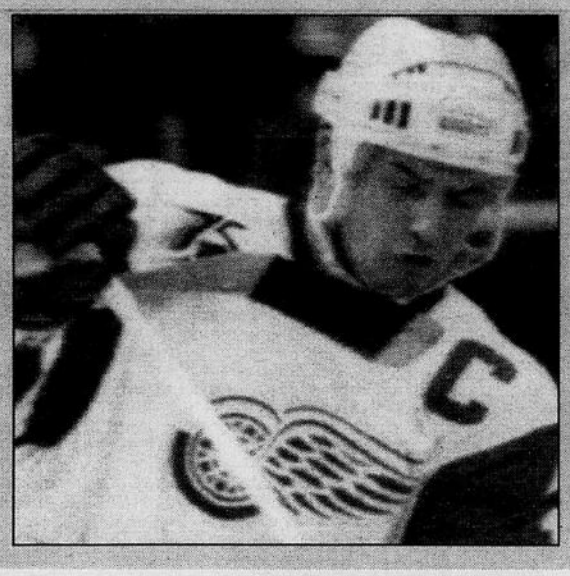
Divers

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.
• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.
• **Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais**: 42, rue Hôtel de ville, Hull: information sur les substances, suivi individuel, référence au besoin, rencontre d'information, élaboration d'alternatives à la consommation. Heures d'ouverture: lundi, mardi, jeudi, 8 h 30 à 20 h 30; mercredi, 8 h 30 à 22 h 30, vendredi, 8 h 30 à 1 h 30, samedi, 12 h à 24 h; dimanche, 12 h à 22 h. Café: 777-2514; bureau 770-7249.
• **Centre québécois de la déficience au- ditive:** répertoire des ressources en dé- ficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).
• **Cercle des collectionneurs:** pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au cercle en composant 770-8339.
• **Popote-Soleil (nord de Hull)**: livraison de repas chauds, trois fois par semaine. 771-9245.
• **Enfants d'alcooliques ou de familles dysfonctionnelles à l'âge adulte:** pour adultes qui viennent d'une famille marquée par l'alcoolisme, la maladie mentale ou physique, l'inceste. Réunions les vendredis, 19 h 45, salle 002, pavillon Champlain de l'UQAH, angle Champlain et Victoria, Hull: 523-7435.
• **Centre d'aide 24/7:** service d'intervention en situation de crise disponible 24 heures par jour, sept jours/semaine, 19 Caron, Hull, 595-9999.
• **Carrefour chrétien de l'Outaouais:** réunion chaque dimanche, 14 h, école Le Triolet, Gatineau. 771-7285.
• **Entraide familiale de l'Outaouais**: besoin de meubles, vêtements, articles de cuisine pour les démunis. Cueillette de dons à domicile. 643-5711.
• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.
• **Carrefour de prière Béthel:** retraite in- dividuelle ou de groupe, 1, St-Amour, Masson. 986-6743.
• **Association équestre des Collines de la Gatineau**: représente les intérêts de la randonnée équestre dans la région de l'Outaouais. Martin Dandenault, 684-2403.
• **Centre d'action bénévole de Gatineau**: *Projet Coup de Main* offert aux personnes en perte d'autonomie, personnes âgées, en convalescence, en difficulté et aux handicapés ainsi qu'aux organismes communautaires. 568-0747.
• **Société Alzheimer de l'Outaouais**: est à la recherche de gens intéressés à tenir compagnie à des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer. 777-4232.
• **Droit-Accès de l'Outaouais**: organisme régional d'aide et d'accompagnement pour la défense des droits des personnes ayant des problèmes de santé mentale. 777-4746 ou 1-800-667-4746.
• **Groupe d'entraide de l'Envol SRT**: rencontre chaque mercredi, 19 h, au 98 rue Lois, Hull, pour les personnes qui ont participé au programme de l'Envol. 777-9989.
• **Carrefour Jeunesse Emploi**: offre le programme Destination Travail aux personnes âgées entre 18 et 30 ans, prestataires d'aide sociale n'ayant pas terminé leur secondaire III. 561-7712.
• **Groupe de prières St-Raymond**: soirée de prières, tous les mardis, après la messe de 19 h 15. 770-9713.
• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.
• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.
• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.

LeDroit SPORTS
OTTAWA-HULL 14 NOVEMBRE 1992

400e but de Yzerman



Steve Yzerman, des Red Wings de Detroit, est devenu le 40e joueur de l'histoire de la LNH à atteindre le plateau des 400 buts en carrière, hier soir, lorsqu'il a marqué à 16:10 du deuxième engagement de la rencontre opposant Detroit aux Penguins de Pittsburgh. Du centre de la glace, Yzerman s'est faufilé à travers le trafic et il a profité d'une passe de Ray Sheppard pour marquer d'un tir précis des poignets. Yzerman rejoint ainsi Gordie Howe et Alex Delvecchio parmi les marqueurs de 400 buts ou plus chez les Red Wings.

Défaite de 6-3 aux mains de la pire équipe de la ligue

Toute une gifle pour les Olympiques

Les Olympiques de Hull ont recu toute une gifle en perdant aux mains de la pire équipe de la Ligue de hockey junior majeure du Québec, les Bisons de Granby.



NATHALIE HANSEN
LeDroit

Un revers de 6-3 qui doit être attribué à l'excellente tenue du gardien des Bisons, Steve Plouffe.

C'est comme si les fantômes du vendredi 13 s'étaient mis sur le dos de l'équipe hulloise. Aucun jeu ne semblait trouver de dénouement heureux. Un vrai cauchemar!

«C'est comme si les fantômes du vendredi 13 s'étaient mis sur le dos des Olympiques.»

La grande différence du match aura sans aucun doute été le gardien de Granby, Steve Plouffe. Il a réussi à contenir l'attaque anémique des Olympiques avec 48 arrêts.

Comme si ce n'était pas assez, les Bisons de Granby, qui présentent un dossier de quatre victoires et 19 défaites, ont ajouté aux déboires des Olympiques. Notamment au troisième vingt où tout s'est joué. Les jeux étaient faits après 40 minutes de jeu alors que le compte était gelé à 3-3 mais les Bisons sont revenus en force pour compter les trois seuls filets de la troisième période. Et si on doit se fier au début de match des Hullois, la destinée semblait déjà toute tracée.



MARTIN ROY, LeDroit

Jim Campbell, des Olympiques, tente un lancer lors du match d'hier soir contre les Bisons de Granby. Le gardien des Bisons, Steve Plouffe a ré.ussi à contenir l'attaque anémique de l'équipe hulloise.

Bien que l'entraineur-chef Michel Charron avait avisé sa troupe de partir le match en lions, il semble que les vieilles habitudes sont difficiles à corriger. Encore une fois, led Olympiques ont laissé l'équipe adverse, en l'occurence les Bisons de Granby, avec une avance de deux buts avant de réagir. Le scénario avait été le même lors des deux derniers matches soit contre Drummondville et St-Hyacinthe.

Campbell marque

L'équipe hulloise a toutefois réussi à combler le déficit avec les buts de Jim Campbell, qui se remet d'une léthargie, et du premier de Rocco Anoia. Une première période qui s'est terminée sans trop de dégâts pour les Olympiques, 2-2.

Le centre Jim Campbell a repris là où il avait laissé en amorcant un jeu qui allait conduire au premier but du défenseur Serge Labelle. Jusque-là Campbell avait déjà accumulé trois points. Un gros revirement pour celui qui n'avait guère répondu aux attentes éléveées et justifiées de ses entraîneurs.

La confrontation aurait connu un tout autre déroulement s'il n'avait été de la solide prestation du gardien des Bisons, Steve Plouffe. Il a réussi des arrêts-clé pendant les deux premiers engagements frustrant à maintes reprises les joueurs des Olympiques. Avec 40 minutes de jeu dans la partie, Plouffe avait déjà fait face à 39 lancers.

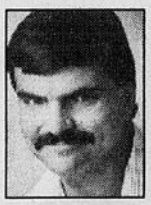
SOMMAIRE

BISONS 6
OLYMPIQUES 3

Première période
1- Granby, Steve Dulac (Côté et Matte).....5:29
2- Granby, Christian Labonté (Gagnon, Bélanger).....8:18
3- Hull, Jim Campbell (Brousseau et Lapointe).....9:42
4- Hull, Rocco Anoia (Dazé).....10:54
Pénalités: Hull, Labelle, 0:48, Hull, Campbell, 13:28, Gran. Therrien, 15:11.
Deuxième période
5- Hull, Serge Labelle (Bélair et Campbell).....1:41
6- Granby, Christian Labonté (Pilon et Balleux).....18:04
Pénalités- Hull, Lecompte, 19:34.
Troisième période
7- Granby, Mario Therrien (Fabrizzi, Rozon).....4:59
8- Granby, Martin Rozon (Therrien).....10:36
9- Granby, Maxime Blouin (Labonté).....14:31
Pénalités- Gran, Pilon, 2:30, Hull, Campbell, 6:50, Hull, Labelle, Gran, Balleux, 16:03 (majeure), Hull, Lacasse, 19:45.
Tirs au but
Hull.....17 12 11- 51
Granby.....11 11 10- 32
Gardiens de but: Hull- Marc Legault
Granby- Steve Plouffe
Assistance: 2 526

Les 67's ne font qu'une bouchée des Wolves

Les gros méchants Wolves de Sudbury avaient l'air bien inoffensifs hier soir.



MARC BRASSARD
LeDroit

Les 67's d'Ottawa, qui n'avaient rien du petit chaperon rouge, en ont profité pour les plumer devant les 2480 spectateurs réunis au Centre municipal. Avec environ cinq minutes à faire dans le match, c'était 7-3 pour la troupe de Brian Kilrea.

Après leur catastrophique début de campagne, ceux-ci poursuivaient une bonne période qui ne les a vu subir qu'un revers à leur huit dernières parties (4-1-3). Avec la victoire d'hier, ils se sont hissés hors de la cave de la division Leyden, rattrapant North Bay et devançant Belleville, inactifs hier.

Coïncidence assez bizarre, tous les marqueurs des 67's au cours des 40 premières minutes de jeu ont atteint le même plateau des sept filets cette saison: Shean Donovan, avec un doublé, Grant Marshall, avec le but qui lançait les siens en avant à 21 secondes du début du match, Steve Washburn ainsi que Curt Bowen.

Le but de Bowen, qui devait en ajouter un deuxième (et un huitième cette saison) pour sceller l'issue du match en troisième, et le second de Donovan, au deuxième tiers, permettaient aux locaux de se redonner une confortable avance de trois buts. Les Wolves avaient réduit l'écart en fin de première et en début de deuxième avec les buts de Steve Potvin et Bernie Johns.

Bowen et Donovan ont battu le gardien partant Greg Dreveny, qui a été mis à l'épreuve 35 fois avant de laisser sa place à Mark Gowan, avec des tirs presqu'identiques, du côté du bâton en provenance de l'enclave. La plupart des buts des locaux, sauf celui de Billy Hall, ont d'ailleurs été réussis à partir de cet endroit stratégique.

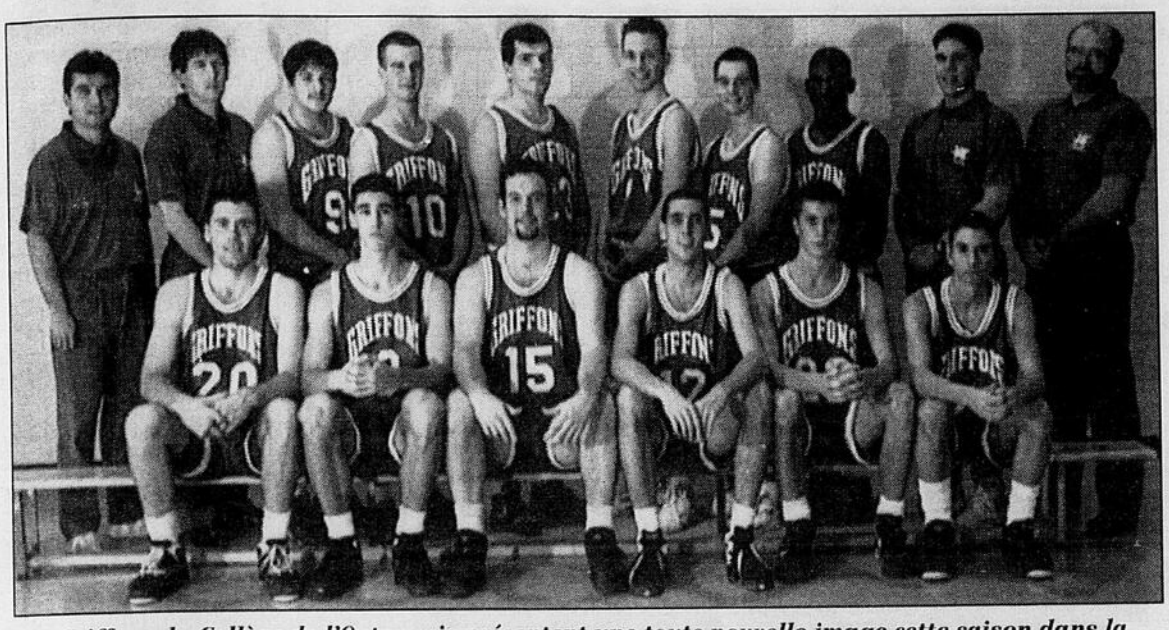
À l'autre bout, Sean Spencer connaissait une de ses meilleures sorties de la saison au Centre municipal, multipliant les arrêts spectaculaires.

Au premier vingt, il a notamment frustré Rod Hinks alors qu'il était étendu au sol et que ce dernier a tenté d'atteindre la partie supérieure du filet. Potvin, sur une descente à trois contre un, et Ryan Shanahan, sur un deux contre un, l'ont également testé.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale



Les Griffons du Collège de l'Outaouais présentent une toute nouvelle image cette saison dans la Ligue de basketball collégiale AAA du Québec. En effet, plusieurs nouveaux joueurs sont en uniforme et l'équipe est dirigée par Wayne Daly. La nouvelle formation est composée de, en avant de gauche à droite, Danny Belisle, Patrick Toulouse, Jean-François Bériault, Marc Deslauriers, Philippe Newburry et Martin Parent. En arrière, même ordre, Henri-Pierre Caron, responsable, Luc Thivierge, Patrick Quevillon, Patrick Vincelette, Pascal Gingras, Robert Benvie, Eudes Beauparlant, Patrice Edouard, François Metleg et Wayne Daly, entraîneur.

Important match pour les Griffons

Même s'ils alignent plusieurs nouveaux joueurs, les Griffons du Collège de l'Outaouais devraient connaître une excellente saison dans la Ligue de basketball collégiale AAA du Québec.

C'est du moins ce qu'il faut conclure à la suite des deux premiers matches de la saison régulière. Les Griffons jouaient alors à l'étranger et ils ont partagé les honneurs de ces deux premières rencontres disposant de Lennoxville pour ensuite perdre contre Vanier.

En fin de semaine, les Griffons seront à domicile puisque demain ils recevront la visite des Cavaliers de St-Lambert au Collège de l'Outaouais à compter de 13 h. Ce sera une journée spéciale pour tous les partisans des Griffons puisque plusieurs concours et tirages auront lieu à la mi-temps.

Lors de leur dernier match régulier face au Vanier, les protégés de l'entraîneur **Wayne Daly** se sont très bien défendus, mais se sont tout de même inclinés 95-83.

Robert Benvie a été le meilleur des Griffons avec 28 points tandis que **Pascal Gingras** et **Patrice Edouard** terminaient la rencontre avec 19 et 11 points respectivement. **Brad Shaw** a été le meilleur du Vanier avec 31 points tandis que **Steven Thompson** ajoutait 11 points.

Hockey-balle

Deux autres matches ont été présentés en fin de semaine dans la Ligue de hockey-balle des Braves du Coin et le Duguay Sport ainsi que les Étoiles Montcalm ont signé une victoire chacun.

Dans le premier match, **Fred Krull** a marqué quatre buts et récolté deux aides pour mener le Duguay Sport à une victoire de 8-4 sur le Lacroix Sport. **Daniel Boileau** a également excellé à l'offensive avec deux buts et quatre assistances. **Richard Krull** et **Jacques Gaudreault** ont complété le pointage, tandis que **Michel Cyr** récoltait deux asisstances. **Louis Groulx**, avec un tour du chapeau, et **Richard Tayo**,a vec un filet ont répliqué pour les perdants.

Rhéal Loyer et **Aurèle Richer** ont réussi un tour du chapeau et récolté une assistance chacun lorsque les Étoiles Montcalm ont eu raison du Peinture LL 10-6. **Pierre Cyr** a aussi connu un excellent match offensif avec deux buts et quatre aides. **Michel Larivière**, avec un but et trois aides, ainsi que **Bob O'Neill**, avec un filet et une assistance, ont complété le pointage. **Denis Dumoulin** a été le meilleur des perdants avec deux buts et deux assistances.

Lavoie mène le VES à la victoire

Quatre autres matches ont été disputés dans la division Coors de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Dominic Lavoie a touché la cible à deux occasions pour mener le VES à une victoire de 4-1 sur le Tapis Claude Leblanc. **Brice LaFontaine**, avec un but et deux aides et **Marc-André Laurendeau**, avec un filet, ont complété le pointage tandis que **Jean-Marc Vaillancourt** évitait le blanchissage à ses coéquipiers.

Le Champlain Décoration et le Restaurant New Liho-Salon Fiston ont fait match nul 6-6.

Yves Dionne, avec un tour du chapeau et une assistance ainsi que **Yves Gravelle** avec deux filets et **Éric Légaré**, avec un, ont été les marqueurs du Champlain Décoration. **Stéphane Landry**, avec deux buts et deux aides, ainsi que **Michel Laprise**, **Sylvain Groulx**, **Jean Davignon** et **Alain Charlebois**, avec un but chacun, ont répliqué.

Michel Boisvenue a réussi deux filets lorsque le Gazifère Inc. a eu raison du Lunetterie New Look 6-4. **Luc Séguin**, **Gilles Séguin**, **Martial Gauthier** et **Jim Brownrigg** ont marqué les autres buts. **Gilles Migneault**, avec deux buts et une assistance ainsi que **Jacques Charbonneau** et **Sylvain Leduc**, avec un filet chacun, ont compté pour les perdants.

Dans le dernier match, des buts de **Michel Couet**, **Paul Côté** et **Serge Béland** ont permis au Côté Sport de vaincre le Restaurant Chez Fridolin 3-1. Le seul but des perdants a été réussi par **Luc Blais**.

Jeu blanc de Horic

Les équipes Gilles Proulx L.M.C. et Valiquette Sport-la Maisonnée ont remporté une victoire chacun lors d'un autre programme double présenté dans la Ligue de hockey 4AS-Labatt 50-Dépanneur Ti-Jean, de Touraine.

Alan Horic a excellé devant le filet pour mener le Gilles Proulx L.M.C. à une victoire de 2-0 sur le Lalonde-Duguay Sport. **Roy Laframboise** et **Daniel Mageau** ont réussi les deux seuls buts de la rencontre.

Dans le deuxième match, le Valiquette Sport-La Maisonnée a remporté une victoire de 5-3 sur le Warrior Dépanneur Ti-Jean.

Richard Lalonde, **Gerry Barnes**, **David Dagenais**, **Pierre Beaulne** et **Claude Gagnon** ont marqué les filets des gagnants, tandis que **Charles Poulin**, **Jean Lafontaine** et **Gino Thachick** répliquaient pour les perdants.

Lors de deux autres matches, le Valiquette Sport-La Maisonnée a difficilement défait le Marc Sport 3-2. **Daniel Paquin**, **Serge Payant** et **Richard Gagnon** ont marqué pour les gagnants tandis que **Marcel Dubois** et **André Aubin** ont répliqué.

Repêchage du baseball majeur

Les Marlins et les Rockies miseront sur la jeunesse et l'économie

Jim Donaghy
Associated Press

NEW YORK Au cours des derniers jours, les Marlins de la Floride et les Rockies du Colorado ont ébauché leurs stratégies. Il semble que les deux équipes d'expansion ont décidé d'y aller pour la jeunesse et l'économie.

Ces équipes ont la possibilité d'attirer les gros noms disponibles sur le marché des joueurs autonomes, tels que Joe Carter, Barry Bonds et Kirby Puckett. Mais ils ont choisi de dépenser leurs millions avec prudence au début et ils compteront sur le repêchage de mardi pour constituer le noyau de leur alignement.

Les deux équipes de l'expansion pourront réclamer des joueurs comme Jack Morris, Ivan Calderon, Lee Smith, Carlton Fisk, Eddie Murray et Danny Tartabull. Mais ils ont jugé qu'il s'agissait d'une trop grosse dépense pour eux.

Plus probablement, les Marlins et les Rockies opteront pour les meilleurs espoirs laissés sans protection par les 26 autres équipes des ligues majeures.

Lorsque Houston et New York ont été admis dans la Ligue nationale en 1962, les Astros ont choisi de bâtir leur équipe avec de jeunes joueurs pendant que les Mets optaient pour des joueurs âgés ayant une réputation.

Les Mets avaient sélectionné Gil Hodges, âgé de 37 ans à l'époque, Roger Craig et Don Zimmer. Plus tard, ils avaient ajouté Duke Snider et Frank Thomas.

Les Astros avaient terminé huitième à leur première saison avec une fiche de 64-96, pendant que les Mets établissaient un record de médiocrité avec la pire fiche de tous les temps (40-120) sous la tutelle du gérant Casey Stengel.

La dernière expansion s'est produite en 1976 lorsque les Blue Jays de Toronto et les Mariners de Seattle ont joint la Ligue américaine.

Les Blue Jays avaient choisi plusieurs joueurs disposant d'une réputation enviable dans les ligues majeures, notamment Bob Bailor, Jim Clancy, Pete Vuckovich, Ernie Whitt et Garth Iorg. Ils ont obtenu plus de succès que Seattle dès le départ, couronnant le tout avec le championnat de la Série mondiale cette année, et tout a commencé avec un repêchage de l'expansion.

Les Angels de Los Angeles en 1961 forment toutefois l'équipe d'expansion qui a connu le plus de succès immédiatement, terminant huitième avec une fiche de 70-91 avec Bill Rigney comme gérant. La saison suivante, les Angels avaient surpris tout le monde en terminant troisième avec une fiche de 86-76.

L'un des choix des Angels fut le jeune inter de 18 ans Jim Fregosi des Red Sox de Boston. Fregosi avait établi la plupart des records offensifs d'équipe avant d'être échangé aux Mets en 1971 en retour de Nolan Ryan. «Ce fut vraiment un privilège de jouer avec autant de vétérans, a noté Fregosi. J'ai joué avec Rocky Bridges, notre deuxième-but. Eddie Yost évoluait au troisième coussin. Ted Kluszewski et Steve Bilko se partageaient le premier but. J'étais comme un gamin. Ils ont pris soin de moi.»

Chance

Avec leur 26e choix, les Angels avaient sélectionné Dean Chance, 19 ans, de l'organisation de Baltimore. En 1964, Chance a compilé un dossier de 20-9 et une moyenne de points mérités de 1,64 pour rafler le trophée Cy Young. Il avait signé 11 blanchissages cette saison-là.

Les Senators de Washington formaient l'autre équipe d'expansion en 1961. Les Senators avaient opté pour l'expérience et ils s'étaient brûlés les doigts lorsque des joueurs comme Dave Sisler, John Klippstein, Tom Sturdivant, Dale Long, Bobby Klaus et Gene Woodling n'ont pas produit.

Les Senators ne se sont jamais vraiment remis de ce piètre départ et ils ont déménagé à Arlington, au Texas, en 1972. Les Senators, sous la direction de Ted Williams, ont terminé avec une fiche 63-96 à leur dernière saison à Washington. Ils s'en sont toutefois mieux sortis que les Pilots de Seattle. Le baseball a procédé à un élargissement de quatre équipes en 1969, lorsque Seattle et Kansas City ont joint la Ligue américaine pendant que Montréal et San Diego faisaient leur début dans la Ligue nationale. Seuls les Royals de Kansas City ont remporté la Série mondiale dans ce groupe.

Piniella (Mariners), Craig (Giants), Fregosi (Phillies), Buck Rodgers (Angels) et Cito Gaston (Blue Jays) sont les gérants en poste actuellement qui ont été repêchés par des équipes d'expansion.

Les Marlins et les Rockies disposent d'un avantage sur les équipes d'expansion précédentes puisque les deux ligues contribuent cette fois au repêchage.

LES SPORTS

Contre les Tiger Cats dans un match sans lendemain

Les Rough Riders comptent sur Burgess

La confrontation des Rough Riders d'Ottawa et des Tiger Cats de Hamilton, demain, tient une importance capitale pour la survie des deux équipes. Après le match, il n'y a plus de lendemain. C'est une visite à Winnipeg ou un retour à la maison.



NATHALIE HANSEN
LeDroit

Les Tiger Cats ont connu une bonne fin de saison qui les a placés au deuxième rang de la Conférence de l'Est de la Ligue canadienne de football. L'équipe de Hamilton a conclu la saison régulière avec 11 victoires et sept défaites mais a été défaite à trois reprises par les Rough Riders.

Ottawa, pour sa part, a terminé l'année avec un dossier égal de 9 victoires et neuf défaites. De plus, elle a difficilement conclu la saison en encaissant un revers pénible de 18-6 à Winnipeg.



Mais le pilote des Rough Riders, Ron Smeltzer, n'y voit rien de menaçant.

«Les fiches de la saison régulière n'ont plus d'importance à ce stade-ci. C'est une nouvelle saison qui débute et on repart à zéro. C'est vrai que Hamilton joue un peu mieux que nous en ce moment mais il ne faut pas oublier que nous les avons battus trois fois cette année», a-t-il expliqué.

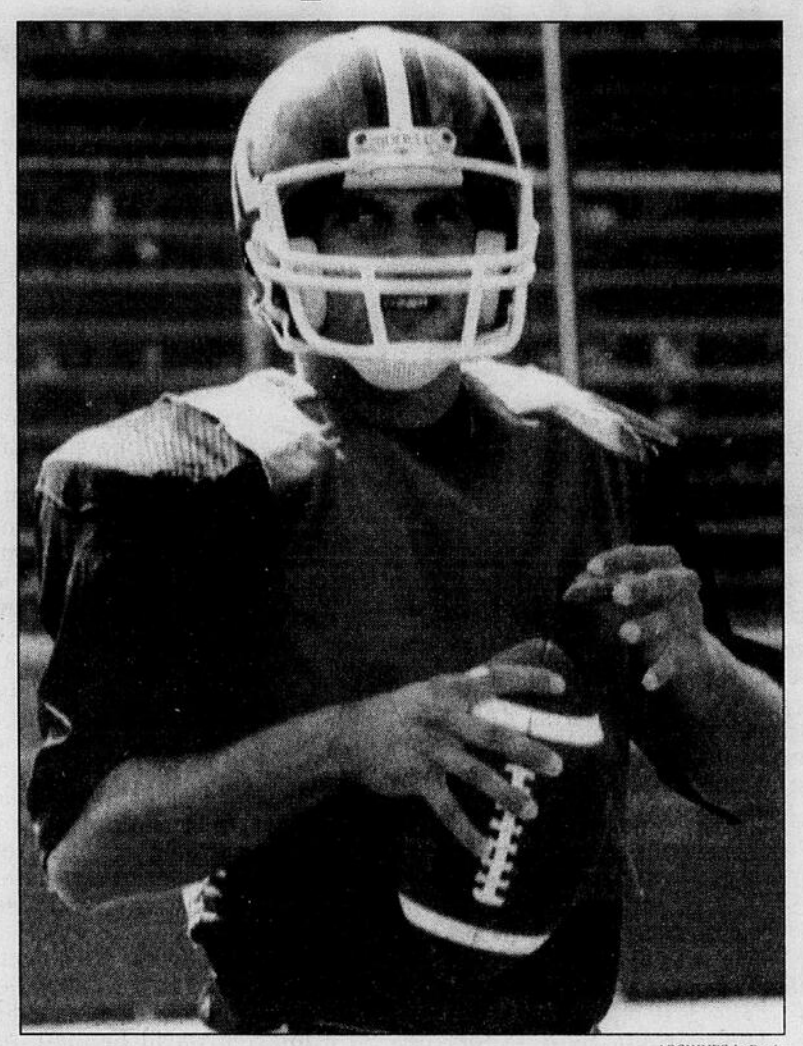
La participation de Tom Burgess à titre de quart-arrière partant soulage et encourage Smeltzer.

«Les fiches de la saison régulière n'ont plus d'importance.»

Ron Smeltzer

«Après le match contre Winnipeg, nous étions pas mal certains que Tom ne pourrait pas prendre part au match à Hamilton. Mais sa blessure au genou s'est résorbée assez rapidement pour qu'il puisse jouer. C'est encourageant car pour ce type de match nous avons besoin de joueurs qui ont l'expérience des matches de séries et Tom connaît bien ces situations. Sa présence nous aidera», a soutenu le leader qui se sent confiant de participer à la finale de conférence à Winnipeg.

Pour Burgess, c'est un soulagement de pouvoir s'envoler vers Hamilton avec l'équipe et de, une fois de plus, mener l'attaque des siens.



ARCHIVES LeDroit

Le quart-arrière des Rough Riders, Tom Burgess, sera à son poste demain contre les Tiger Cats de Hamilton.

«Mon état était douteux après le match à Winnipeg mais j'ai suivi des traitements toute la semaine et je me sens prêt à retourner sur le terrain. La blessure n'est pas complètement guérie mais elle l'est suffisamment pour que je puisse prendre part au match. J'aurai trouvé cela difficile de ne pas jouer cet match demi-finale», a-t-il expliqué tout juste avant le meeting des quarts-arrières.

Stratégie

La défensive des Riders est assurément le point d'appui de l'équipe. Rarement elle a été prise en défaut cette saison. Par contre, la ligne offensive a connu sa part de pépins. Par conséquent, les joueurs offensifs devront redoubler d'ardeur et éviter les erreurs.

«La ligne défensive des Tiger Cats est solide. Difficile de passer au travers. C'est pourquoi les jeux au sol sont plus risqués. Mais nous comptons bien les défier.

«Le plus important, c'est qu'on garde le ballon en notre possession et qu'on marque des points. En défensive, les joueurs n'auront simplement qu'à reproduire ce qu'ils ont fait pendant l'année», a mentionné le chef Smeltzer qui conduira peut-être l'équipe pour une dernière fois cette année.

«On ne compte pas ce match comme notre dernier. Nous jouons un match à la fois et en ce moment, on se concentre à jouer contre Hamilton. Les joueurs des deux équipes comprennent l'enjeu important de ce match alors que m'attend à une partie excitante», a-t-il indiqué.

Le cas du demi à l'attaque Darren Joseph est toujours incertain. La décision n'a pas encore été prise quant à sa participation au match de dimanche à Hamilton.

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

Courez la chance d'assister au match des Sénateurs vs Les Canadiens,
au Forum de Montréal, le samedi 21 novembre.

Coupon de participation Les Sénateurs vs Les Canadiens

Faire parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais,
à Gatineau

Nom : .....
Numéro d'abonné : .....
Adresse : ..... Province : .....
Ville : .....
Code postal : .....
Tél. : (Résidence) : ( ) .....
Tél. : (bureau) : ( ) .....

À gagner :
4 billets pour assister au match
150$ d'argent de poche

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit du 7, 10, 12 et 14 novembre et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les facsimilés ne seront pas acceptés.

2. Tirage d'un coupon le mercredi 18 novembre, à 10 h.

3. Le gagnant sera prévenu par téléphone.

4. Il faut être membre du Club Optimum LeDroit pour être admissible au tirage.

PLUS! Gagnent

Mireille Bazinet	Gatineau	00624050
Fernand Carrière	Green Valley	86114009
Julie Lafrenière	Hull	86048857
Michel Riel	Gatineau	00629598
Jeannine Farley	Orléans	85249503
Marc Masson	Cornwall	00631904

chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le 16 novembre 1992, 17 h.

Les Promenades

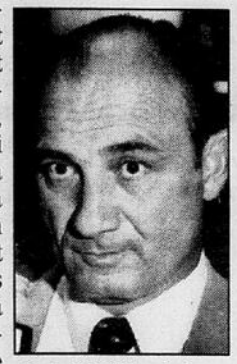
La plus grosse carte en ville
La carte Optimum LeDroit
Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

Entraîneur-chef et vice-président des opérations de football des Lions

O'Billovich est congédié

Grant Kerr
Presse Canadienne

VANCOUVER Bob O'Billovich a attendu toute la semaine un appel auquel il ne voulait pas vraiment répondre.


Bob O'Billovich

La sonnerie s'est finalement faite entendre, hier, vendredi 13, et il a appris la fin de son mandat avec les Lions de la Colombie-Britannique à titre d'entraîneur-chef et vice-président des opérations football.

Le nouveau propriétaire Bill Comrie a congédié O'Billovich lors d'un appel téléphonique depuis son bureau d'Edmonton. O'Billovich ne s'est pas attardé au centre d'entraînement de la pire équipe de la Ligue canadienne cette saison.

Nouvelle approche

Comrie a émis un communiqué dans lequel il note que «dans le but de ramener la confiance des joueurs et des amateurs, une nouvelle approche était nécessaire tant au niveau du personnel d'entraîneurs qu'au niveau administratif et qu'elle pouvait être implantée seulement par de nouvelles personnes.»

Le meilleur homme

Le propriétaire avait révélé en entrevue qu'il «poursuivra son travail diligent en vue de trouver le meilleur homme.»

Comrie engagera un directeur général - par nécessairement quelqu'un de la LCF - et le nouvel administrateur choisira l'entraîneur-chef.

Les contrats des cinq instructeurs n'avaient pas été renouvelés la semaine dernière.

Comrie avait acheté les Lions au mois de septembre après que la Ligue canadienne eut pris en main les opérations de l'équipe de l'ancien propriétaire Murray Pezim, qui ne voulait plus verser un sou pour les Lions.

O'Billovich, âgé de 52 ans, s'était joint aux Lions en septembre 1990 après le congédiement du directeur général Joe Kapp et de l'entraîneur-chef Lary Kuharich. O'Billovich avait précédemment dirigé les Argonauts de Toronto pendant huit ans.

Aux six jours de LaRochelle

Careau vise d'abord une performance, non un temps

À 52 ans, l'ultramarathonien hullois Michel Careau continue sa quête inlassable de records.



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

À compter de lundi, il participera à sa toute première course intérieure de six jours, à LaRochelle, en France.

Careau, qui se situe au cinquième rang canadien absolu (premier à l'extérieur) de toute l'histoire de cette épreuve, vise gagner quelques places, même si les virages viendront vite sur la piste de 200 mètres du Parc des Expositions avec un fond en ciment.

Et Careau a attendu ce jour depuis longtemps car il rêvait depuis plusieurs années d'aller courir à LaRochelle, une épreuve très bien organisée. Cependant elle n'a pas eu lieu au cours des cinq dernières années.

Pour les amateurs de statistiques, le recordman canadien des six jours absolus est l'Ontarien David Bennett, qui avait parcouru 870,252 km à New York en 1891, à une époque où ce genre de discipline était très populaire. La deuxième place revient à un coureur plus contemporain en Trishul Cherns, un autre Ontarien, qui a couru 866,023 km en 1986 justement à LaRochelle. Suivent deux autres «fantômes» en Ephraïm Clow, de l'Ile du Prince-Edouard, et le Québécois Richard Lacouse, qui ont franchi respectivement 807,890 km et 806,532 km, tous deux en 1881 à New York, mais le premier en mai et le second en décembre.

Michel Careau suit de près avec exactement 806 km réussis dans des conditions climatiques épouvantables à Gateshead, en Angleterre, en 1988.

En très grande forme

La seule expérience de course en salle qu'a le coureur hullois est un 50 milles à Sudbury au début de sa carrière.

«Je me sens en très grande forme et je pars effectivement en visant améliorer mon classement canadien absolu», commentait Careau avant son départ pour la France. «J'y vais donc d'abord pour obtenir une performance et non un classement. Évidemment, si j'atteins la performance que je vise, mon classement devrait être aussi intéressant.»

Préparation au point

Si on se fie à sa performance d'il y a six semaines à Ottawa dans le championnat canadien des 24 heures, la préparation de Michel Careau est effectivement au point. Restent toujours les aléas d'une course qui peuvent influencer la performance et qui ne sont pas toujours prévisibles.

La course de LaRochelle est organisée sur invitation et est limitée à une quinzaine de participants (d'une dizaine de pays) pour des raisons de logistique reliées à la grandeur de la piste.

L'épreuve de cette année se veut aussi la septième édition du championnat du monde intérieur des six jours. Pour ceux que cela intéresse, le record du monde appartient au fameux Grec Yanis Kouros avec 1030 km.



- 3 sections permettant une très grande variété d'exercices
- résistance de poids pouvant atteindre 200 lb grâce aux disques en fonte façonnés à la machine
- structure garantie à vie ; autres pièces, 1 an

ACHETEZ DÈS AUJOURD'HUI!

Cycle Outaouais
Bicyclette stationnaire • Poids libre • Musculation • "Home Gym" •
Vente, réparation, pièces • Accessoires • Vêtements
438, Principale, Gatineau 568-4871

Commission scolaire Outaouais-Hull

INSCRIPTION
DÉBUT NOVEMBRE

Formation professionnelle

BRIQUETAGE-MAÇONNERIE

Ce programme de trente semaines (900 heures) conduit à un Certificat d'Études Professionnelles.

INSCRIPTION

Commission scolaire Outaouais-Hull
Service d'Accueil et d'Admission
2e étage
225, rue St-Rédempteur
Hull J8X 2T3

1. L'adulte doit apporter son dernier relevé de notes de niveau secondaire et sa carte d'assurance-maladie.
2. Les droits d'admission au programme sont de 40 $
3. En sus des droits d'admission, des frais additionnels seront exigés par le centre de formation pour le matériel didactique.
4. Les résidents et résidentes hors Québec sont admissibles moyennant des droits de scolarité de 1 $/heure de formation.

OBJECTIFS DU PROGRAMME
Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour réaliser correctement et avec un rendement acceptable, dès l'entrée sur le marché du travail, les tâches et les activités inhérentes au briquetage-maçonnerie, soit la taille, le sciage, la pose avec du mortier, du ciment ou autre adhésif quelconque, ainsi que le tirage de joints des pièces de maçonnerie suivantes : différents types de briques, de pierres, de blocs, de matériaux réfractaires, de béton architectural préfabriqué, ainsi que la pose d'isolants rigides et soudure de dispositifs d'ancrage.

La demande annuelle de main d'oeuvre dans cette profession est estimée à 555

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE
771-4826
COMMISSIONS SCOLAIRES OUTAOUAIS-HULL, D'AYLMER ET DE PONTIAC



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **HOCKEY** — *JEAN-MICHEL GAUTHIER*



LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Montréal	**17**	**12**	**3**	**2**	**79**	**54**	**26**	**4**	**3**	**1**	**8**	**0**	**1**	**G 8**
Boston	14	9	3	2	66	48	20	4	2	0	5	1	2	G 1
Québec	**17**	**8**	**5**	**4**	**78**	**63**	**20**	**4**	**3**	**3**	**4**	**2**	**1**	**N 1**
Buffalo	15	7	6	2	78	60	16	1	5	2	6	1	0	G 1
Hartford	15	3	11	1	40	65	7	2	4	0	1	7	1	P 3
OTTAWA	**17**	**1**	**15**	**1**	**36**	**89**	**3**	**0**	**10**	**0**	**1**	**5**	**1**	**P 6**

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Pittsburgh	18	12	3	3	87	61	27	5	3	1	7	0	2	N 1
Rangers NY	17	9	6	2	64	59	20	2	3	1	7	3	1	P 2
New Jersey	15	8	7	0	53	57	16	4	3	0	4	4	0	P 1
Washington	16	7	8	1	55	53	15	4	5	0	3	3	1	G 2
Islanders NY	16	6	9	1	56	61	13	3	6	1	3	3	0	P 5
Philadelphie	16	5	8	3	64	70	13	1	6	2	4	2	1	G 2

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Tampa Bay	19	9	8	2	69	59	20	4	5	2	5	3	0	G 4
Chicago	17	8	6	3	62	53	19	3	4	0	5	2	3	G 4
Toronto	15	8	5	2	50	45	18	2	3	1	6	2	1	G 2
Detroit	16	8	8	0	62	61	16	3	5	0	5	3	0	P 2
Minnesota	16	7	8	2	51	58	16	3	4	0	4	3	2	P 2
St. Louis	17	5	10	2	57	83	12	1	6	0	4	4	2	P 1

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Los Angeles	17	11	4	2	83	62	24	4	3	2	7	1	0	G 1
Calgary	19	11	6	2	81	65	24	5	3	2	6	3	0	P 1
Vancouver	16	8	6	2	66	53	18	2	4	1	6	2	1	P 1
Edmonton	17	6	8	3	54	66	15	3	5	2	3	3	1	G 1
Winnipeg	17	5	11	1	57	72	11	1	8	0	4	3	1	G 1
San Jose	17	3	15	1	48	88	7	1	7	1	2	6	0	P 4

COMPARAISON SAISON 1991-1992

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	G	P	N	G	P	N	SÉQ
Montréal	17	13	3	1	62	24	27	6	1	1	7	2	0	G 9
Québec	17	3	13	1	53	75	7	0	7	0	3	5	1	P 3
Toronto	15	4	10	1	40	51	9	0	8	0	4	3	1	P 1

CALENDRIER

Jeudi, 12 novembre
Québec 4 Pittsburgh 4
Calgary 3 Boston 5
NY Islanders 5 Philadelphie 8
Winnipeg 7 Minnesota 2
St. Louis 0 Chicago 1
Edmonton 4 San Jose 3
Vancouver 4 Los Angeles 7

Vendredi, 13 novembre
OTTAWA 0 Tampa Bay 1
Hartford à Buffalo, 19h35
Washington au New Jersey, 19h35
Pittsburgh à Detroit, 19h35

Samedi, 14 novembre
Chicago au Minnesota, 14h05
Toronto à Boston, 19h05
Detroit à Hartford, 19h35
NY Rangers à **Québec**, 19h35
New Jersey à Washington, 19h35
Buffalo à NY Islanders, 19h35
Philadelphie à **Montréal**, 20h05 (R-C)
Calgary à Tampa Bay, 20h05
Winnipeg à St. Louis, 20h35
Edmonton à Los Angeles, 22h35
Vancouver à San Jose, 22h35

Dimanche, 15 novembre
OTTAWA à Philadelphie, 19h05
Minnesota à Chicago, 20h35

Lundi, 16 novembre
Boston à **Montréal**, 19h35
St. Louis à Toronto, 19h35
Los Angeles à Vancouver, 22h35

Mardi, 17 novembre
Toronto vs **Québec** à Hamilton, Ont.
Buffalo à Pittsburgh, 19h35
Montréal à OTTAWA, 19h35 (CHRO)
Chicago à Detroit, 19h35
Winnipeg à Tampa Bay, 19h35
Los Angeles à San Jose, 22h35

Mercredi, 18 novembre
Buffalo vs New Jersey à Hamilton
St. Louis à Hartford, 19h35
Minnesota à Washington, 19h35
Vancouver à Edmonton, 21h35

Jeudi, 19 novembre
NY Islanders à Boston, 19h35
Hartford à **OTTAWA**, 19h35
Montréal à Québec, 19h35
NY Rangers à Philadelphie, 19h35
Winnipeg à Detroit, 19h35
Minnesota à Tampa Bay, 19h35
Vancouver à Calgary, 21h35
Toronto à San Jose, 22h35
Chicago à Los Angeles, 22h35

Vendredi, 20 novembre
Pittsburgh au New Jersey, 19h35
Detroit à Washington, 20h05

Samedi, 21 novembre
Hartford à **Québec**, 14h05
Philadelphie à Boston, 19h05
Minnesota à Buffalo, 19h35
New Jersey à Pittsburgh, 19h35
OTTAWA à Montréal, 20h05 (R-C)
Edmonton à Vancouver, 20h05
NY Islanders à Calgary, 20h05
NY Rangers à Winnipeg, 20h05
Tampa Bay à St. Louis, 20h35
Toronto à Los Angeles, 22h35
Chicago à San Jose, 22h35

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	B	P	Pts
Lemieux, Pit	22	28	50
Kurri, LA	13	26	39
LaFontaine, Buf	11	26	37
Stevens, Pit	14	19	33
Robitaille, LA	16	16	32
Sakic, Qué	**15**	**15**	**30**
Recchi, Phi	11	18	29
Sundin, Qué	**14**	**13**	**27**
Sandstrom, LA	11	16	27
Roberts, Cal	10	17	27
Gilmour, Tor	9	18	27
Selanne, Win	14	12	26
Andreychuk, Buf	12	14	26
Savard, Mtl	**7**	**19**	**26**
Fleury, Cal	9	16	25
Messier, NYR	7	18	25
Makarov, Cal	10	14	24
Turgeon, NYI	8	16	24
Oates, Bos	5	19	24
Kontos, TB	18	5	23
Bure, Van	15	7	22
Kvartalnov, Bos	12	10	22
Roenick, Chi	11	11	22
Jagr, Pit	8	14	22
Hull, StL	7	15	22

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	Mj	Pts
1. Pittsburgh	18	27
2. **Montréal**	**17**	**26**
3. Calgary	19	24
4. Los Angeles	17	22
5. Boston	14	20
6. NY Rangers	17	20
7. **Québec**	**17**	**20**
8. Chicago	17	19
9. Toronto	15	18
10. Vancouver	16	18
11. Tampa Bay	18	18
12. Buffalo	15	16
13. Minnesota	16	16
14. Detroit	16	16
15. New Jersey	16	16
16. Washington	16	15
17. Edmonton	17	15
18. NY Islanders	16	13
19. Philadelphie	16	13
20. St. Louis	17	11
21. Winnipeg	17	11
22. Hartford	15	7
23. San Jose	17	7
24. OTTAWA	16	3

STATISTIQUES DES SÉNATEURS

	Mj	B	A	Pts	Pém
22. Norm Maciver	15	3	12	15	34
61. Sylvain Turgeon	15	6	6	12	38
17. Jody Hull	16	4	7	11	2
13. Jamie Baker	15	5	5	10	2
12. Neil Brady	14	2	6	8	8
04. Brad Shaw	13	1	5	6	6
44. Mike Peluso	16	3	1	4	32
25. Tomas Jelinek	15	2	1	3	32
09. Doug Smail	15	2	1	3	12
10. Darcy Loewen	15	2	0	2	24
23. Chris Luongo	16	2	0	2	14
12. Mark Freer	4	1	1	2	0
11. Ken Hammond	15	1	1	2	35
34. Darren Rumble	12	0	2	2	4
07. Mark Lamb	14	0	2	2	14
20. Andrew McBain	11	1	0	1	14
16. Laurie Boschman	13	1	0	1	8
14. Brad Marsh	9	0	1	1	4
18. Rob Murphy	7	0	1	1	0
33. Jim Thompson	7	0	1	1	31
26. Marc Fortier	10	0	1	1	6
24. Mark Osiecki	10	0	1	1	6
15. David Archibald	3	0	0	0	0
Jeff Lazaro	1	0	0	0	0
Dominic Lavoie	1	0	0	0	0

	Pj	Min	BA	Bl	Moy.
31. Peter Sidorkiewicz	15	748:32	57	0	4.57
01. Steve Weeks	4	129:37	18	0	8.31
30. Darrin Madeley	2	90:02	10	0	6.67

JUNIOR MAJEUR

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jean	24	14	8	2	107	94	30
Verdun	23	13	9	1	96	91	27
Hull	**21**	**12**	**7**	**2**	**93**	**82**	**26**
St-Hyacinthe	22	11	9	2	106	84	24
Laval	22	10	10	2	95	92	22
Granby	24	4	19	1	92	139	11

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	23	18	5	0	145	88	36
Sherbrooke	24	13	9	2	90	89	28
Drummondville	24	11	12	1	110	113	23
Chicoutimi	24	9	12	3	106	114	21
Beauport	23	7	14	2	82	112	16
Shawinigan	24	6	14	4	98	124	15

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Peterborough	19	15	4	0	106	71	30
Oshawa	17	11	5	1	83	68	23
Sudbury	17	10	7	0	91	87	20
Newmarket	18	9	8	1	102	96	19
Kingston	18	7	7	4	73	74	18
North Bay	18	5	12	1	70	93	11
Belleville	20	4	14	2	71	102	10
Ottawa	**16**	**3**	**10**	**3**	**59**	**80**	**9**

Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
London	20	10	8	2	106	100	22
Detroit	17	9	5	3	99	79	21
Guelph	18	9	8	1	96	102	19
Niagara Falls	19	8	9	2	89	80	18
S.S. Marie	17	8	7	2	81	75	18
Owen Sound	16	8	7	1	91	86	17
Kitchener	18	7	9	2	84	83	16
Windsor	18	7	10	1	67	93	15

CALENDRIER

Vendredi, 13 novembre
Granby à **HULL**, 19h30
Victoriaville à Beauport, 20h
Chicoutimi à Drummondville, 20h
Verdun à St-Hyacinthe, 20h
Laval à St-Jean, 20h
Sherbrooke à Shawinigan, 20h

Dimanche, 15 novembre
HULL à St-Hyacinthe, 14h
Victoriaville à Shawinigan, 14h
Beauport à Chicoutimi, 16h30
Sherbrooke à Drummondville, 19h
Verdun à Granby, 19h30
St-Jean à Laval, 19h30

Lundi, 16 novembre
Drummondville à Beauport, 19h30
Granby à Laval, 19h30

Mardi, 17 novembre
St-Jean à St-Hyacinthe, 19h30
Shawinigan à Sherbrooke, 19h30
Chicoutimi à Victoriaville, 19h30

Mercredi, 18 novembre
HULL à Verdun, 19h30

Vendredi, 20 novembre
Verdun à **HULL**, 19h30
Shawinigan à Beauport, 20h
Victoriaville à Chicoutimi, 20h
Laval à Granby, 20h
St-Hyacinthe à St-Jean, 20h
Drummondville à Sherbrooke, 20h

MENEURS

QUÉBEC

	B	P	Pts
91.Daigle Alexandre, Vic	25	49	74
16.Savoie Claude, Vic	39	20	59
32.Gendron Martin, StH	35	21	56
25.Corbet René, Dru	21	18	39
27.Tanguay Martin, Bea	19	20	39
14.Barnaby Matthew, CF	13	26	39
35.Imbeau Jean, Sha	17	21	38
18.St-Amour Stéphane, StJ	17	21	38
55.Veilleux Eric, Lav	18	19	37
7.Langlois Jocelyn, Vic	15	22	37
19.Carignan Patrick, StJ	17	19	36
23.Allard Pierre, Sha	16	20	36
67.Paradis Daniel, Chi	15	21	36
17.Groleau Samuel, StJ	15	21	36
4.Paquet Normand, StH	11	24	35
11.St-Jacques Michel, Chi	16	18	34

ONTARIO

	B	P	Pts
Pat Peake, Det	26	28	54
Bob Wren, Det	19	33	52
Jeff Bes, Gue	18	24	42
Kevin Brown, Det	11	31	42
Derek Armstrong, Sud	15	24	39
Jason Allison, Lon	15	24	39
Dave Roche, Pet	16	22	38
Andrew Brunette, OS	14	24	38
Rod Hinks, Sud	18	17	35
Scott McKay, Lon	17	18	35
Mike Harding, Pet	9	26	35
BJ MacPherson, Osh	16	18	34

CALENDRIER

Vendredi, 13 novembre
Windsor à Guelph, 19h30
Detroit à Kingston, 19h30
Owen Sound à Kitchener, 19h30
Oshawa à London, 19h30
Sudbury à **OTTAWA**, 19h30
Niagara Falls à S.S. Marie, 19h30

Samedi, 14 novembre
Kingston à **OTTAWA**, 14h
Sudbury à Belleville, 19h30
London à Owen Sound, 19h30
Detroit à Peterborough, 19h30

Dimanche, 15 novembre
Detroit à Newmarket, 14h
Niagara Falls à North Bay, 19h
Guelph à Oshawa, 19h
Kitchener à S.S. Marie, 19h

Lundi, 16 novembre
Kitchener à Detroit, 19h

Mardi, 17 novembre
Windsor à London, 19h30
Newmarket à Oshawa, 19h30

Mercredi, 18 novembre
Newmarket à Belleville, 19h30

Jeudi, 19 novembre
Guelph à Niagara Falls, 19h30
Oshawa à Kingston, 19h30
Niagara Falls à Kitchener, 19h30
Belleville à **OTTAWA**, 19h30
Peterborough à S.S. Marie, 19h30
London à Sudbury, 19h30
Longueuil à Buckingham, 19h
St-Jérôme à Montréal , 19h30
Loretteville à Châteauguay, 19h30
Joliette à Cowansville, 19h30

CLASSEMENTS

LIGUE AMÉRICAINE

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	14	10	3	1	77	62	21
St.John's	14	9	5	0	69	55	18
Fredr'ton	13	7	4	3	61	47	17
Moncton	18	6	7	5	61	64	17
Halifax	14	6	7	1	49	51	13

Section Nord

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Springfield	14	7	4	3	59	58	17
Adirondack	17	8	8	2	63	64	17
CapDist	14	6	5	3	54	53	15
Providence	16	6	10	0	82	84	12
New Haven	14	2	9	3	49	69	7

Section Sud

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Binghamton	15	10	2	3	76	55	23
Rochester	13	8	5	0	70	58	16
Baltimore	15	6	6	3	62	63	15
Hershey	15	4	8	3	56	65	11
Utica	14	4	8	2	51	67	10
Hamilton	13	2	10	1	42	65	5

Jeudi, 12 novembre
Rochester 5 Fredericton 4
Baltimore 4 Hamilton 1

Vendredi, 13 novembre
St. John's à Cap-Breton
Moncton à Capital District
Baltimore à Adirondack
Binghamton à New Haven
Utica à Providence
Hershey à Springfield

Samedi, 14 novembre
Cap-Breton à Halifax
Moncton à Adirondack
Baltimore à Binghamton
Springfield à Hershey
Providence à Utica

Dimanche, 15 novembre
Rochester à Cap-Breton
Halifax à Fredericton
Capital District à St. John's
Binghamton à Hamilton
New Haven à Providence

JUNIOR de l'OUEST

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
S.Current	18	14	4	0	106	69	28
Saskatoon	20	14	6	0	84	58	28
Brandon	19	13	5	1	96	61	27
Regina	21	10	11	0	88	85	20
Lethbridge	18	8	9	1	83	86	17
Moose Jaw	18	8	9	1	88	85	17
Red Deer	17	8	9	0	65	76	16
Med Hat	19	6	13	0	75	93	12
Pr.Albert	20	5	13	2	62	90	12

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Tacoma	18	11	7	0	91	71	22
Seattle	20	10	8	2	58	72	22
Portland	17	9	6	2	85	69	20
Kamloops	18	8	9	1	72	82	17
Victoria	20	8	11	1	65	86	17
Spokane	19	7	11	1	76	77	15
Tri-Cities	20	6	14	0	59	93	12

Vendredi, 13 novembre
Regina à Brandon
Spokane à Lethbridge
Saskatoon à Prince Albert
Swift Current à Regina
Victoria à Kamloops
Portland à Seattle

Samedi, 14 novembre
Spokane à Medicine Hat
Red Deer à Moose Jaw
Tri-Cities à Portland
Seattle à Tacoma
Kamloops à Victoria

Dimanche, 15 novembre
Saskatoon à Brandon
Lethbridge à Medicine Hat
Moose Jaw à Prince Albert
Spokane à Swift Current
Red Deer à Regina
Tri-Cities à Seattle
Portland à Tacoma

JUNIOR A du QUÉBEC

Section Yvon-Lafortune

	Mj	G	PDp	Bp	Bc	Pts
St-Hubert	21	12	5	4	84	65	28
St-Jérôme	19	12	5	2	105	80	26
Joliette	20	12	6	2	86	69	26
Loretteville	20	12	7	1	109	83	25
Ste-Marie	19	7	8	4	76	81	18
La Plaine	18	7	10	1	98	135	15
Trois-Rivières	18	4	12	1	74	97	9

Section Jean-Hébert

	Mj	G	PDp	Bp	Bc	Pts
Châteauguay	22	15	5	2	117	95	32
Longueuil	18	14	4	0	90	61	28
Cowansville	20	12	8	0	105	84	24
Montréal	19	9	6	4	94	86	22
LaSalle	20	10	9	1	110	106	21
Buckingham	**20**	**8**	**9**	**3**	**94**	**102**	**20**
Pierrefonds	20	3	17	0	73	168	6

Une équipe récolte un point pour un revers en prolongation ou en fusillade. (DP-défaites en prolongation ou en fusillade).

Vendredi, 13 novembre
Montréal à Pierrefonds, 20h
St-Jérôme à Longueuil, 20h
LaSalle à **Buckingham**, 20h20
Trois-Rivières à Joliette, 20h30
LaPlaine à Beauce, 20h30

Samedi, 14 novembre
St-Hubert à Loretteville, 14h30

Dimanche, 15 novembre
Beauce à Trois-Rivères, 14h
St-Hubert à La Plaine, 14h30

COLLÉGIAL MAJEUR

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
St-Laurent	10	10	0	0	0	97	31	20
Français	10	9	1	0	0	100	36	18
L-Lauzon	11	9	2	0	0	89	36	18
John-Abbott	11	8	2	1	0	60	35	17
La Pocatière	10	8	2	0	0	68	40	16
Montmorency	11	8	3	0	0	71	46	16
Chicoutimi	13	6	5	2	0	70	60	14
CMR	14	6	8	0	0	73	95	12
Lennoxville	11	3	8	0	1	52	66	7
Outaouais	**12**	**3**	**8**	**1**	**0**	**40**	**90**	**7**
Dawson	11	3	8	0	0	43	83	6
Joliette	10	1	8	1	2	35	66	5
Brébeuf	12	1	11	1	1	37	89	4
Jonquière	12	0	11	1	1	32	94	2

(DP-défaites en prolongation, donne un point; il n'y a pas de fusillade pour déterminer un gagnant si l'égalité persiste après la période supplémentaire.)

MIDGET AAA

	Mj	G	PDp	Bp	Bc	Pts
Magog	19	15	4	0	90	52	30
Ste-Foy	20	14	6	0	106	80	28
Régents LLL	18	12	5	1	78	65	25
Mtl-Bourassa	21	11	8	2	98	88	24
Richelieu	19	10	7	2	90	93	22
Lac St-Louis	19	8	11	0	81	88	16
Jonquière	19	6	10	3	71	99	15
Abitibi-Témis.	19	1	16	2	73	123	4

Vendredi, 13 novembre
Lac St-Louis à Richelieu, 20h

JUNIOR A CENTRAL

Section Robinson

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	17	14	2	1	136	83	30
Hawkesbury	17	13	2	2	112	70	28
Cornwall	20	11	9	0	108	116	22
Gloucester	15	7	7	1	83	74	17
Cumberland	15	4	11	0	72	96	8

Section Yzerman

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Nepean	17	11	6	0	97	71	22
Pembroke	15	8	7	0	73	64	19
Kanata	17	6	10	1	88	103	14
Brockville	14	4	9	1	53	88	12
Smiths Falls	17	1	16	0	53	125	3

LES STATISTIQUES

SPORTS

HOCKEY-SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

JEUDI

ISLANDERS 5 PHILADELPHIE 8

Première période

1. Philadelphie, Recchi 10 (Fedyk, Galley) 0:16
2. NY Islanders, King 10 (Norton) ..... 5:20 (an)
3. NY Islanders, Loiselle 1 (Vukota) 15:01

Pénalités — Acton Phi 4:34, Lindros Phi 6:41, McGill Phi 17:14.

Deuxième période

4. Philadelphie, Lindros 10 (Fedyk, Recchi) 0:50
5. NY Islanders, Norton 3 (Thomas, Kurvers) ..... 14:01 (an)
6. Philadelphie, Fedyk 5 (Recchi) ..... 16:42 (an)
7. Philadelphie, Recchi 11 (Lindros, Fedyk) 19:11

Pénalités — Norton NYI mineure, majeure, Dineen Phi majeure 1:30, Mullen NYI 5:43, Fedyk Phi 10:52, Thomas NYI 11:22, Brind'Amour Phi 12:47, Kurvers NYI 16:18.

Troisième période

8. Philadelphie, McGill 1 (Recchi, Evans) 2:36
9. Philadelphie, Brind'Amour 5 (Dineen) ..... 10:38 (dn)
10. NY Islanders, Turgeon 8 (Flatley, Krupp) ..... 11:25 (an)
11. Philadelphie, Dineen 5 (Brind'Amour) 16:15
12. NY Islanders, Flatley 2 (Norton, Fitzgerald) 17:59
13. Philadelphie, Lindros 11 (Recchi, Galley) ..... 18:22 (fd)

Pénalités — Lindros Phi 9:29, Ferraro NYI, Lindros Phi 15:51, McGill Phi majeure, Berg NYI mineure, majeure, inconduite de match 19:47.

Tirs au but

NY Islanders	13	8	13	—34
Philadelphie	6	15	11	—32

Gardiens — NY Islanders: Healy (P,4-5-1); Phil.: Beauregard (G,2-3-0).

Avantages numériques — NY Islanders: 3-7; Philadelphie: 1-2.

Arbitre — Andy van Hellemond. Juges de lignes — Gord Broseker, Gérard Gauthier.

Assistance — 17,170.

CALGARY 3 BOSTON 5

Première période

1. Boston, Ruzicka 8 (Wesley, Oates) ..... 7:55 (an)
2. Calgary, Fleury 9 (Nieuwendyk, Makarov) ..... 14:10 (an)
3. Calgary, Musil 2 (Wilson) 15:50

Pénalités — Leeman Cal 6:50, Banks Bos 12:28.

Deuxième période

4. Boston, Ruzicka 9 (Wesley, Bourque) 4:09
5. Boston, Kvartalnov 12 (Oates, Juneau) 16:54

Pénalités — Wilson Cal 3:13, Poulin Bos 3:33, Murray Bos 6:04, Godynyuk Cal 10:52, Roberts Bos 19:31.

Troisième période

6. Calgary, Dahl 1 (Roberts, Reichel) ..... 7:06 (an)
7. Boston, Roberts 4 (Poulin, Juneau) 17:28
8. Boston, Poulin 3 (Shaw) ..... 19:22 (fd)

Pénalité — Roberts Bos 6:21.

Tirs au but

Calgary	10	11	4	—25
Boston	14	10	12	—36

Gardiens — Calgary: Vernon (P,6-5-0); Boston: Lemelin (G,3-2-0).

Avantages numériques — Calgary: 2-5; Boston: 1-3.

Arbitre — Ron Hoggarth. Juges de lignes — Wayne Bonney, Lyle Seitz.

Assistance — 13,740.

WINNIPEG 7 MINNESOTA 2

Première période

1. Winnipeg, Ulanov 1 (Selanne) 5:23
2. Winnipeg, Selanne 13 ..... 6:14
3. Winnipeg, Borsato 3 (Shannon, Eagles) 13:12

Pénalités — Eagles Wpg 1:43, Kennedy Wpg, Hatcher Min 6:14, Ludwig Min 9:08.

Deuxième période

4. Minnesota, Gagner 4 (McPhee, Courtnall) 3:15
5. Winnipeg, Selanne 14 (Zhamnov, Numminen) 4:29
6. Winnipeg, Eagles 1 (Shannon, Borsato) 10:46
7. Winnipeg, Eagles 2 (Borsato) 17:53
8. Winnipeg, Romaniuk 1 (Selanne) 19:58

Pénalité — Shannon Wpg 13:33.

Troisième période

9. Minnesota, Dahlen 3 (Craig) ..... 18:52 (an)

Pénalités — Elik Min 1:07, Selanne Wpg 3:31, Bautin Wpg, Churla Min 5:27, Craig Min 7:10, Craig Min 16:34, Olczyk Wpg 18:31, Levins Wpg, Hatcher Min majeure 19:08.

Tirs au but

Winnipeg	10	13	9	—32
Minnesota	8	21	12	—41

Gardiens — Winnipeg: Tabaracci (G,1-4-0); Minnesota: Wakaluk (P,1-3-0) (10-7), Casey (0:00 2e 13-9), Wakaluk (0:00 3e, 9-9).

Avantages numériques —Winnipeg: 0-4; Minnesota: 1-4.

Arbitre — Paul Devorski. Juges de lignes — Shane Heyer, Mark Vines.

Assistance — 10,362.

ST. LOUIS 0 CHICAGO 1

Première période

Aucun but.

Pénalités — Hull Stl, 1:28, Butcher StL 5:00, Mackey StL, Grimson Chi majeure 12:27, Bassen StL 15:22, Larmer Chi 17:06.

Deuxième période

1. Chicago, Lemieux 4 (Ruuttu, Christian) 19:03

Pénalités — Norwood Stl, 9:33, Ruuttu Chi 13:40, Quintal StL 19:14.

Troisième période

Aucun but.

Pénalité — Belfour Chi (purgée par Goulet) 3:29.

Tirs au but

St. Louis	2	8	6	—16
Chicago	8	9	5	—22

Gardiens — St. Louis: Joseph (P,3-8-2); Chicago: Belfour (G,5-5-3).

Avantages numériques — St. Louis: 0-3; Chicago: 0-5.

Arbitre — Bill McCreary. Juges de lignes — Jerry Pateman, Dan Schachte.

Assistance — 17,623.

EDMONTON 4 SAN JOSE 3

Première période

1. San Jose, Falloon 7 (Pederson et Ozolinsh) ..... 17:33 (an)

Pénalités — Pederson SJ 1:03, Richardson Edm 11:50, Zettler SJ 14:40, Hawgood Edm 16:55, Kisio SJ 19:33.

Deuxième période

2. Edmonton, Corson 3 (Gilchrist) 4:14
3. Edmonton, Klima 9 (Simpson) ..... 5:17 (an)

Pénalités — Byers SJ 4:44, Zettler SJ 8:32, DeBrusk Edm 10:27, More SJ 18:38.

Troisième période

4. Edmonton, Manson 4 (Klima et Nicholls) ..... 0:21 (an)
5. Edmonton, Buchberger 3 (MacTavish) 8:27
6. San Jose, Byers 1 (Carter) 10:15
7. San Jose, Byers 2 (Evason) 13:24

Pénalité — More SJ 5:38.

Tirs au but

Edmonton	14	13	10	—37
San Jose	8	11	14	—33

Gardiens — Edmonton: Ranford (6-6), Tugnutt (G,2-0-1) (17:14 1ère, 27-24); San Jose: Irbe (P,0-2-0).

Jeux de puissance — Edmonton: 2-7; San Jose: 1-3.

Arbitre — Mark Faucette. **Juges de lignes** — Mike Cvik, Brad Lazarowich.

Assistance — 11,089.

VANCOUVER 4 LOS ANGELES 7

Première période

1. Los Angeles, Kurri 12 (Robitaille et Sandstrom) ..... 9:42 (an)
2. Los Angeles, Kurri 13 (Robitaille et McSorley) 11:37

Pénalités — Momesso Vcr 4:06, Courtnall Vcr 8:25, Robitaille LA 12:21, Diduck Vcr 19:48.

Deuxième période

3. Los Angeles, Robitaille 16 (Sandstrom et Kurri) 3:34
4. Los Angeles, Sandstrom 10 (Kurri et Coffey) ..... 4:28 (an)
5. Vancouver, Plavsic 2 (Courtnall et Sandlak) ..... 8:15 (an)
6. Vanouver, Ronning 4 (Lumme et Bure) ..... 12:16 (an)
7. Los Angeles, Donnelly 7 tir de pénalité 14:24
8. Los Angeles, Donnelly 8 (Taylor et McSorley) 15:47
9. Los Angeles, Sandstrom 11 (Kurri) 19:32

Pénalités — Lidster Vcr 3:59, Chychrun LA 6:31, Momesso Vcr, Sydor LA 9:45, Robitaille LA 10:13, Blake LA 11:26, Sandlak Vcr, Blake LA 13:25, McLean Vcr (purgée par Murzyn), Granato LA, Murzyn Vcr 14:24, Ward Vcr, Lister Vcr, Dirk Vcr, Blake LA majeure , Odjik Vcr majeure, inconduite, inconduite de match, Taylor LA double mineure, Rychel LA inconduite, inconduite de match 19:36.

Troisième période

10. Vancouver, Semenov 3 (Bure) ..... 3:48 (dn)
11. Vancouver, Diduck 2 (Ronning et Linden) 7:51

Pénalités — Hiller LA 9:14, Chychrun LA 15:09, Bure Vcr 17:10.

Tirs au but

Vancouver	10	17	12	—39
Los Angeles	8	18	6	—32

Gardiens — Vancouver: McLean (P,6-5-1); Los Angeles: Hrudey (G,7-4-1).

Jeux de puissance — Vancouver: 2-8; Los Angeles: 3-7.

Arbitre — Dan Marouelli. **Juges de lignes** — Ryan Bozak, Randy Mitton.

Assistance — 15,486.

RENDEMENTS

Les 67's en CHIFFRES

	B	A	Pts	Pem
27. Mike Peca	11	17	28	16
20. Curtis Bowen	6	13	19	37
8. Grant Marshall	6	13	19	43
19. Steve Washburn	6	11	17	11
3. Greg Ryan	5	12	17	26
22. Shean Donovan	5	6	11	2
24. Sean Gagnon	3	6	9	42
15. Mark Edmundson	2	5	7	13
23. Ken Bélanger	1	6	7	65
25. Shawn Caplice	4	2	6	14
11. Chris Coveny	3	3	6	30
9. Mike Johnson	2	3	5	48
16. Mark Yakabuski	2	3	5	15
4. Bill Hall	1	2	3	12
6. Rich Bonilla	1	1	2	2
77. Cory Murphy	1	0	1	4
17. Mike Carr	0	1	1	5
1. Jeff Salajko	0	1	1	0
16. Grayson Lafoley	0	0	0	2
30. Sean Spencer	0	0	0	0
5. Ebrhaim Olav	0	0	0	0
12. Mathew Burnett	0	0	0	2

	Mj	Min	Bc	Moy
Salajko	8	429	27	3.78
Spencer	9	546	51	5.60
Totaux	**16**	**975**	**80**	**4.92**

OLYMPIQUES en CHIFFRES

	B	A	Pts	Pem
24. Éric Lecompte	16	12	28	46
25. Jim Campbell	14	11	25	20
11. Joey Deliva	11	14	25	10
12. Pierre-F Lalonde	12	9	21	4
14. Paul Brousseau	5	14	19	28
26. Séb. Bordeleau	5	11	16	22
28. Éric Dazé	7	7	14	8
06. Shane Doiron	5	8	13	33
29. Claude Jutras Jr	3	8	11	125
02. Martin King	0	7	7	8
05. Éric Lavigne	2	4	6	51
19. Carl Charland	3	2	5	39
22. Sylvain Lapointe	2	3	5	26
10. Harold Hersh	1	3	4	9
09. Martin Bélair	0	4	4	9
04. Paul McDonald	0	3	3	14
30. Thierry Mayer	0	3	3	72
31. Richard Lacasse	0	2	2	20
33. Serge Labelle	0	2	2	74
35. J.François Labbé	0	1	1	0
07. Christan Gosselin	0	1	1	5
21. Rocco Angia	0	0	0	22

	Mj	Min	Bc	Moy
35. Labbé	8	497	23	3.51
27. Legault	11	658	47	4.29

Le CANADIEN en CHIFFRES

	B	A	PTS	PÉM
18. Denis Savard	7	19	26	12
47. Stephan Lebeau	7	15	22	2
11. Kirk Muller	5	17	22	22
23. Brian Bellows	11	9	20	6
12. Mike Keane	4	13	17	12
25. Vincent Damphousse	4	10	14	24
8. Mathieu Schneider	3	9	12	16
45. Gilbert Dionne	5	6	11	6
22. Benoit Brunet	7	2	9	0
43. Patrice Brisebois	5	4	9	8
17. John LeClair	2	7	9	4
14. Kevin Haller	4	3	7	31
28. Eric Desjardins	2	5	7	18
36. Todd Ewen	4	2	6	14
21. Guy Carbonneau	3	3	6	4
48. J.-J. Daigneault	2	2	4	10
6. Oleg Petrov	1	1	2	10
31. Ed Ronan	1	1	2	2
24. Lyle Odelein	1	1	2	36
32. Roberge, Mario	1	1	2	2
33. Patrick Roy	0	1	1	0
38. Sean Hill	0	0	0	9
39. Brian Skrudland	0	0	0	0
40. André Racicot	0	0	0	0

	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy
33. Patrick Roy	10	2	2	850	39	0	2.75
40. André Racicot	2	1	0	180	15	0	5.00
Totaux	**12**	**3**	**2**	**1030**	**54**	**0**	**3.15**

Les NORDIQUES en CHIFFRES

	B	A	PTS	PÉM
19. Joe Sakic	15	15	30	10
13. Mats Sundin	14	13	27	12
11. Owen Nolan	10	9	19	27
9. Mike Ricci	8	11	19	22
51. Andrei Kovalenko	7	12	19	8
28. Steve Duchesne	5	12	17	10
48. Scott Young	5	5	10	6
2. Kerry Huffman	2	8	10	28
44. Gino Cavallini	3	5	8	2
5. Alexei Gusarov	3	4	7	14
53. Bill Lindsay	0	6	6	4
37. Martin Rucinsky	2	3	5	10
18. Mike Hough	1	3	4	25
47. Claude Lapointe	1	3	4	24
50. Tim Hunter	2	1	3	18
17. Valeri Kamensky	1	2	3	2
7. Curtis Leschyshyn	0	3	3	16
6. Craig Wolanin	0	2	2	17
52. Adam Foote	0	2	2	22
22. Scott Pearson	0	1	1	0
29. Steven Finn	0	1	1	42
31. Stéphane Fiset	0	1	1	0
4. Mikhail Tatarinov	0	1	1	0
15. Tony Twist	0	0	0	21
Stéphane Guérard	0	0	0	0
1. Ron Hextall	0	0	0	4
32. Jacques Cloutier	0	0	0	0

	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy
1. Ron Hextall	8	4	2	801	51	0	3.82
31. Stéphane Fiset	0	2	2	224	15	0	4.02
Totaux	**8**	**6**	**4**	**1025**	**73**	**0**	**4.27**

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

CONFÉRENCE DE L'EST

Section Atlantique

	V	D	Moy.	Diff.
New York	3	0	1.000	—
Orlando	3	1	.750	1/2
Boston	2	2	.500	1 1/2
Miami	2	2	.500	1 1/2
New Jersey	1	3	.250	2 1/2
Philadelphie	0	3	.000	3
Washington	0	4	.000	3 1/2

Section Centrale

Chicago	3	1	.750	—
Cleveland	3	1	.750	—
Milwaukee	3	1	.750	—
Atlanta	2	2	.500	1
Charlotte	2	2	.500	1
Detroit	2	2	.500	1
Indiana	1	2	.333	1 1/2

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Section Midwest

Utah	2	2	.500	—
Minnesota	2	2	.500	—
Denver	1	2	.333	1/2
Houston	1	2	.333	1/2
San Antonio	1	3	.250	1
Dallas	0	3	.000	1 1/2

Section Pacifique

Seattle	3	0	1.000	—
Portland	2	0	1.000	1/2
LA Lakers	3	1	.750	1/2
Sacramento	3	1	.750	1/2
Phoenix	2	1	.667	1
Golden St.	2	2	.500	1 1/2
LA Clippers	1	3	.250	2 1/2

Jeudi, 12 novembre

Orlando 127 Washington 100
Detroit 95 Miami 88
Minnesota 88 New Jersey 84
Atlanta 104 San Antonio 97
Phoenix 102 Utah 91
Seattle 114 LA Lakers 102
Cleveland 126 Golden State 122 (2P)

Vendredi, 13 novembre

Philadelphie à Boston, 19h30.
Charlotte à Indiana, 19h30.
Chicago à Milwaukee, 21h.
New York à Washington, 20h.
LA Clippers à LA Lakers, 22h30.
Cleveland à Portland, 22h30.

Samedi, 14 novembre

Boston à New York, 19h30.
Orlando au New Jersey, 19h30.
Miami à Charlotte, 19h30.
Indiana à Detroit, 19h30.
Phoenix au Minnesota, 20h.
Denver à Chicago, 20h30.
Atlanta à Dallas, 20h30.
Houston à San Antonio, 20h30.
LA Clippers à Utah, 21h.
Sacramento à Seattle, 22h.
Portland à Golden State, 22h30.

Dimanche, 15 novembre

Washington au New Jersey, 19h.
Denver à Milwaukee, 20h30.
Cleveland à Sacramento, 21h.
Golden State à LA Lakers, 22h30.

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	7	2	0	234	149	.778
Miami	7	2	0	230	151	.778
Indianapolis	4	5	0	99	186	.444
NY Jets	2	7	0	146	188	.222
N.-Angleterre	0	9	0	101	223	.000

Section Centrale

Pittsburgh	6	3	0	179	125	.667
Houston	5	4	0	214	165	.556
Cleveland	5	4	0	141	145	.556
Cincinnati	4	5	0	170	212	.444

Section Ouest

Denver	6	3	0	148	170	.667
Kansas City	5	4	0	169	142	.556
San Diego	4	5	0	144	152	.444
LA Raiders	3	6	0	132	168	.333
Seattle	1	8	0	56	174	.111

CONFÉRENCE NATIONALE

Section Est

Dallas	8	1	0	224	125	.889
Philadelphie	6	3	0	184	107	.667
Washington	6	3	0	159	132	.667
NY Giants	5	4	0	201	175	.556
Phoenix	3	6	0	157	205	.333

Section Centrale

Minnesota	7	2	0	246	144	.778
Chicago	4	5	0	207	224	.444
Tampa Bay	3	6	0	164	210	.333
Green Bay	3	6	0	124	191	.333
Detroit	2	7	0	163	199	.222

Section Ouest

San Francisco	7	2	0	271	152	.778
N.-Orléans	7	2	0	171	117	.778
LA Rams	3	6	0	163	183	.333
Atlanta	3	6	0	166	248	.333

Dimanche, 15 novembre

Cincinnati à New York Jets, 13h
Detroit à Pittsburgh, 13h
Houston au Minnesota, 13h
Los Angeles Rams à Dallas, 13h
N.-Angleterre à Indianapolis, 13h
Phila. vs Green Bay, à Milwaukee, 13h
Phoenix à Atlanta, 13h
San Diego à Cleveland, 13h
Washington à Kansas City, 13h
Chicago à Tampa Bay, 16h
Nlle-Orléans à San Francisco, 16h
Seattle à Los Angeles Raiders, 16h
New York Giants à Denver, 20h

Lundi, 16 novembre

Buffalo à Miami, 21h

LIGUE CANADIENNE

ÉLIMINATOIRES

Dimanche, 15 novembre

Demi-finales de sections
Ottawa à Hamilton, 13h30 **(CBC)**
Saskatchewan à Edmonton, 15h30

Dimanche, 22 novembre

Finales de sections
Gagnant **Ottawa**-Hamilton vs Winnipeg
Gagnant Saskatchewan-Edmonton vs Calgary

COUPE GREY

Dimanche, 29 novembre

À Toronto
Équipes à déterminer.

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI, 14 NOVEMBRE 1992
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse $1600

6. Bio BRavura (D Coville) ..... dans cette classe
7. P J Rawhide (P LOranger) ..... son partenaire
4. The Harbormaster (G Rochester) ..... un danger
9. Roger Crombie (S Jones) ..... une grosse trifecta
1. Toyes Hill Flyer (D Kehoe) ..... à surveiller
2. Bay River Rouge (J Beaudoin) ..... bonne lignée
8. Speedy Latzie (E Jansen) ..... trop loin
3. Jesse Lobell (S Cochrane) ..... peut-être
5. Maykit Adouble (R O'Dwyer) ..... on ne sait jamais

Deuxième course, Trot, Bourse $1400

1. Solar Whirl (J Beaudoin) ..... de fil en fil
9. Lakeview Dundee (J Bourgon) ..... pas loin
9. Gold Award (C Mosher) ..... dans la lutte
2. Snow Worthy (D Kehoe) ..... trifecta 1-2-5-9
3. Clear Test (O Coville) ..... à surveiller
8. Nevis Taker (R Curran) ..... à étudier
6. Evelyne Nelson (R Renaud) ..... pas souvent
4. Wally (M Artelle) ..... lui non plus
7. Rhythm Of Glory (R Thompson) ..... à oublier

Troisième course, Amble, Bourse $1150

5. Big Cruiser (H Portelance) ..... la clé de trifecta
4. Nolton Mash (S Jones) ..... ne sera pas loin
7. Sagaponack (C Mosher) ..... choix classé
2. Slap N Go (A St-Amour) ..... la roulette 2-4-5-7
3. Light N Warrior (D Coville) ..... à surveiller
1. Armstead Alli (H Portelance) ..... la pôle
9. Nuklear Reactor (J Plouffe) ..... le "trailer"
8. Trusty Lass (AEA) ..... longue route
6. Steady Set (J Carisse) ..... ne fait pas le poids

Quatrième course, Trot, Bourse $1325

4. Super Grand (R Beaudoin) ..... peut trotter
1. Nortons Hes Mighty (D Coville) ..... la pôle
3. Extra Montcalm (J Beaudoin) ..... deux Beaudoin
2. Entertalking (G Turenne) ..... trifecta 1-2-3-4
9. Sprite Rachel (AEA) ..... à surveiller
7. Bossarada (J Duford) ..... un peu loin
5. Soleil Con (A St-Amour) ..... vétéran conducteur
8. Best Of East (AEA) ..... où sont les conducteurs?
6. Final Print (G Prégent) ..... à oublier

Cinquième course, Amble, Bourse $1750

2. Bio Gulistan (G Daniels) ..... billet intéressant
4. Jayel Dundee (R Robinson) ..... partenaire
5. Bridge Work (G Turenne) ..... le complément
6. Star Limit (J Beaudoin) ..... à surveiller
1. Misty Illusion (A St-Amour) ..... avantagé
8. Roof Vent Jimmy (D Kehoe) ..... faudra faire vite
3. Postiche (R Curran) ..... ne pas l'oublier
7. Parkhill aura (AEA) ..... selon le conducteur

Sixième course, Amble, Bourse $1400

3. Scotty Scoot (D Kehoe) ..... peut ambler
4. Minto Joe (D Coville) ..... lui aussi
5. Superior Sam (AEA) ..... dans la trifecta
6. All Canadian (H Portelance) ..... à surveiller
1. Friendship Two (T Decker) ..... un petit chèque
7. Archies Champ (K Murphy) ..... sur la ligne
2. Tractor Pull (J Chrétien) ..... il pourrait
8. Tantallon Comet (R O'Dwyer) ..... désavantagé

Septième course, Amble, Bourse $1325

2. Strong Team (D Coville) ..... le meilleur ce soir
3. Victoria Sil G (G Gagnon) ..... la compétition
1. Exchange Student (R Forgie) ..... dans la trifecta
4. Condors Bird (J Beaudoin) ..... la roulette 1-2-3-4
9. Happy Harbor (AEA) ..... à surveiller
7. Hilroy Pam (J Pascoe) ..... longue remontée
5. Superior Sadie (H Portelance) ..... coup de guide
8. Dallas Anne (Y Desjardins) ..... la position
6. Descendant (J Séguin) ..... pas ce soir

Huitième course, Amble, Bourse $1750

1. Racklands Major (H Portelance) ..... position rêvée
5. Armbro Jermyn (AEA) ..... exacta 1-5
7. Lukes Honey (J Beaudoin) ..... pour vous protéger
2. Hornby Princess (D Bowins) ..... à surveiller
3. S O S (K Backer) ..... il est dû
4. Pocono Fox (AEA) ..... surprendrait
6. Master M. (K Murphy) ..... peut les contourner
8. Roof Vent Beverly (D Coville) ..... à réclamer $6250

Neuvième course, Amble, Bourse $1950

9. B B Jo F (S Jones) ..... le négligé
1. Dexter Woodcoel (R Forgie) ..... attirera les paris
4. Buckslide (D Kehoe) ..... complète le trio
5. Sontra (D Coville) ..... trifecta 1-4-5-9
2. Tara Bayama (E Jansen) ..... à surveiller
6. Twin B Playgirl (R O'Dwyer) ..... dangereux
7. Twin B Ronnie (H Portelance) ..... les deux Twin
8. Admiral King (J Beaudoin) ..... à l'extérieur
3. Better Victory (A St-Amour) ..... une autre fois

Dixième course, Amble, Bourse $2500

5. Elite Performer (D Coville) ..... ambleuse de classe
4. J JS Red Robin (H Portelance) ..... exacta 5-4
6. Harbor Miss (G Pyke) ..... la protection
8. Go Go Montcalm (R Forgie) ..... à surveiller
3. H F Honey (C Currie) ..... attention à elle
7. Spicy I C (AEA) ..... le conducteur
1. Foxy Lady H (R Curran) ..... sans entraves
2. Angel Of Music (D Coville) ..... la position

Onzième course, Amble, Bourse $1050

9. Coal Port (R Forgie) ..... elle devrait
7. C Mon Dan (D Bowins) ..... en forme dernièrement
4. D H Barnstormer (M Filion) ..... un danger certain
5. Ti Cui Lagaffe (J Plouffe) ..... trifecta 4-5-7-9
6. Beatle Vision (S Lafleur) ..... à surveiller
2. Sara Rose (O Coville) ..... peut se glisser
1. Em Ce W (R Francis) ..... même avantagé
3. Flat Speed (R Carisse) ..... du pain sur la planche
8. Right On Ralph (AEA) ..... à réclamer $3125

Le meilleur: STRONG TEAM dans la 7e
Le négligé: B B Jo F dans la 9e

DIMANCHE, 15 NOVEMBRe 1993
PREMIER DÉPART À 13H30

Première course, Amble, Bourse $1325

6. Stonegate Flasher (D Coville) ..... sera là
3. Scooterin In (AEA) ..... son partenaire
5. Noble Fritz (G Pyke) ..... du trio de trifecta
1. Fireson (R Robinson) ..... roulons 1-3-5-6
7. M D Tamara (P Desjardins) ..... à surveiller
8. Bo Roxy (J Plouffe) ..... loin mais...
2. Folsom Hanover (M Filion) ..... à l'intérieur
4. Disc Around (AEA) ..... où sont les conducteurs?
9. Louie The Lush (M Artelle) ..... une sortie de loin...

Deuxième course, Amble, Bourse $1500

7. Waverly Tower (J Beaudoin) semble le meilleur
1. I O C Harbor (R McPhee) ..... quinelle 1-7
6. Emilees Eagle (J Pascoe) ..... dans la mêlée
5. Lisa Angie (R Bernicky) ..... à surveiller
3. Persuader Lobell (G Turenne) ..... dangereux
2. Bio Beadon (G Daniels) ..... bien placé
8. Warm T Splurge (R Robinson) ..... un envahisseur
4. Celeste Dautray (H Portelance) ..... à oublier

Troisième course, Trot, Bourse $1800

3. Tammys Crown (E Stewart) ..... peut trotter
5. Take Good Friday (H Portelance) ..... lui aussi
7. Brisco Charley (D Coville) ..... son tour approche
8. MEadow Lyle (C Mosher) ..... une grosse trifecta
9. Babycakes Aibear (AEA) ..... à surveiller
1. Lukes Lorenzo (M Turenne) ..... la pôle aidera
4. Duke Nelson (A St-Amour) ..... son tour viendra
2. Woodys Empire (AEA) ..... qui le conduira?
6. Okea Alvin (A Belmonte) ..... enterré

Quatrième course, Amble, Bourse $2050

5. Nanciprinceton (E McHale) ..... favori du matin
3. Je Ne Sais Pas (D Jones) ..... exacta 5-3
2. Don Kendal (R Robinson) ..... pour vous protéger
1. Crosland (R MacDonald) ..... à surveiller5
6. Wing Walker (AEA) ..... selon le conducteur
7. Anns Mike (S Cochrane) ..... sur la ligne
4. Three Times Char (R Forgie) coté à 10 contre 1

Cinquième course, Trot, Bourse $1800

1. Thompell Lady (R O'Dwyer) ..... de fil en fil
3. Super Trish (AEA) ..... sera de la partie
2. Kims Kandy (J Beaudoin) ..... dans la trifecta
9. Liaise (C Mosher) ..... la roulete 1-2-3-9
8. Native Action (R Zeron) ..... à surveiller
7. Montys Chief (M Bourgon) ..dans une remontée
4. Galiardia (H Portelance) ..... on ne sait jamais
5. Kenyon Kathy (P Loranger) ..... fort à faire
6. Giseles Jem (R Beaudoin) ..... l'autre Beaudoin

Sixième course, Amble, Bourse $1850

1. Pleasure In Profit (R McPhee) ..position de rêve
6. Worf (D Coville) ..... partenaire
3. Armbro Impasse (G Turenne) ....le complément
4. Killer Fred (J Beaudoin) ..... à surveiller
8. Trade Rumours (S Jones) ..... attention
2. Ace Lauxmont (K Backer) ..... le conducteur
5. Wanta Get Lucky (D Kehoe) ..... peut-être
7. B H Diligence (Y Laframboise) ..pas trop bien vu

Septième course, Amble, Bourse $1325

2. Big House (E Toth) ..... avec entraves
9. Roy Royal (H Portelance) ..... ne sera pas loin
8. Renes Avenger (D Coville) ..... complète le trio
7. Garlous Jason (AEA) ..... trifecta 2-7-8-9
1. Lari Puce (L Toth) ..... les deux Toth
4. Noble Gene Collins (R Forgie) ..... à surveiller
3. J L Wight (S Lafleur) ..... on ne sait jamais
6. In Trouble (M Filion) ..... fort à faire
5. Pegasus Torpedo (J Beaudoin) ..... 15 contre 1

Huitième course, Amble, Bourse $2200

3. Winit Now (L Loyer) ..... tentera sa chance
7. Sapperlipopette (J Beaudoin) ambleur de classe
1. New Evidence (H Portelance) ..... dans la photo
2. Green Fire Ray (D Bowins) ..... à surveiller
4. Happy Be Happy (D Coville) ..descend de classe
6. Buccaneer Express (AEA) ..peut les contourner
5. The Man From Keene (R Zeron) ..... avec Rodney
8. Lune Davril (A St-Amour) ..... longue route

Neuvième course, Amble, Bourse $1400

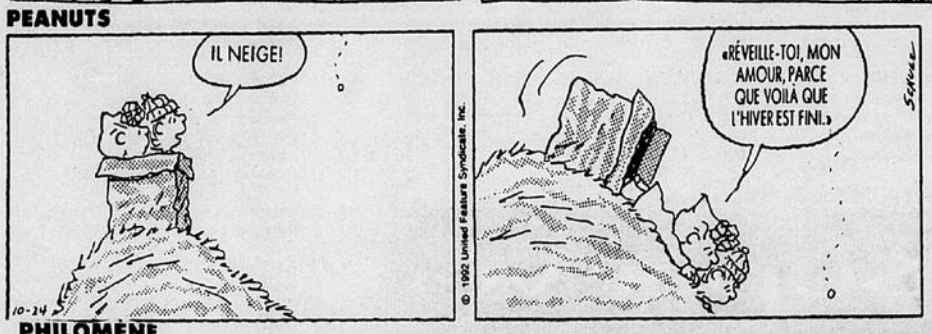
5. Give A Little (D Coville) ..... le rattraper
4. Classic Charm (J Beaudoin) ..... exacta 5-4
2. Baron Of Heaven (AEA) ..... la protection
9. P JS Future (R Forgie) ..... à surveiller
1. Fancy Abbot (AEA) ..... du nouveau
8

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



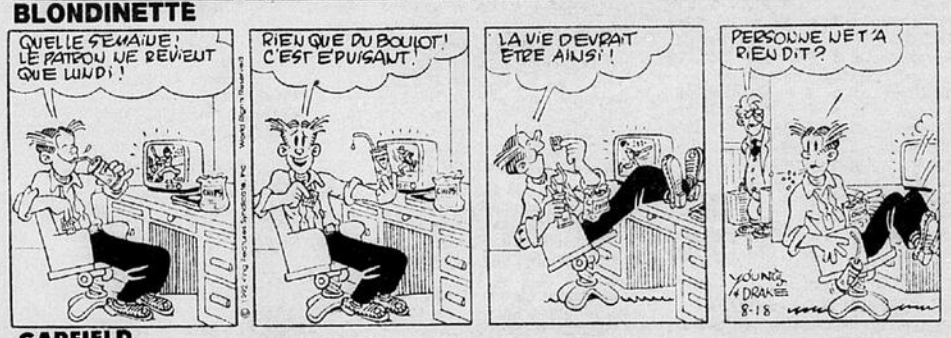
PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



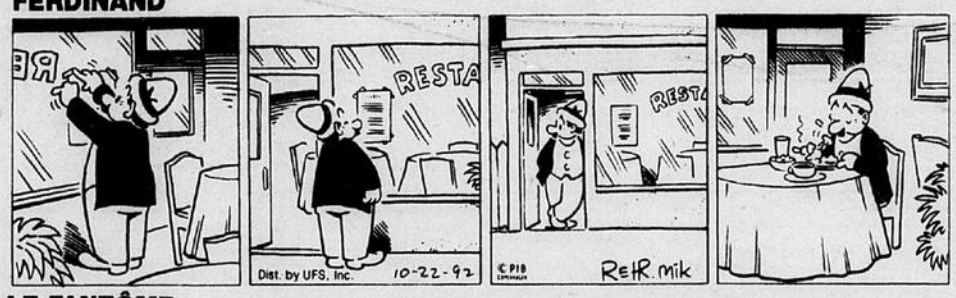
GARFIELD



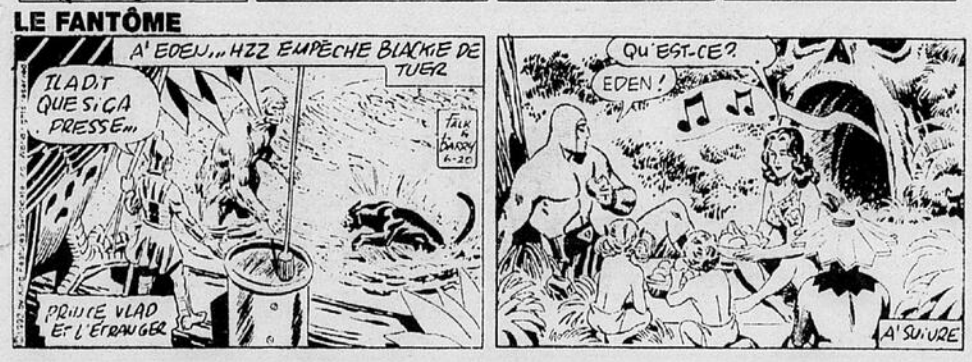
SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Le secret des Blue Bombers: des tuques

Presse Canadienne

WINNIPEG Les Blue Bombers de Winnipeg et leur entraîneur Urban Bowman sont confiants en prévision de la série finale de la section Est de la Ligue canadienne de football qui se déroulera le 22 novembre entre les Bombers et le vainqueur de la demi-finale qui opposera demain les Tiger Cats de Hamilton et les Rough Riders d'Ottawa.

«On s'en fout de nos prochains adversaires, a tout simplement déclaré Bowman. Ce qui importe, c'est que nous allons jouer devant nos partisans, dans notre stade, sous notre climat.

«Mine de rien, la température et le vent sont des facteurs importants, a précisé Bowman. Nous nous entraînons en conséquence. Nous sortons avec des tuques sur la tête à chaque entraînement; les autres équipes ne le font pas...»

«Je n'ai aucune préférence, mais j'ai l'impression que Hamilton va gagner. Ottawa risque de pécher par excès de confiance.»

Urban Bowman

Selon les pronostics, la température sera normale pour cette période de l'année à Winnipeg, soit un minimum de -12 C et un maximum de -3.

Lors de la présentation de la Classique de la Coupe Grey à Winnipeg l'an dernier, un 24 novembre, le thermomètre a atteint un niveau record: -18 C.

Bowman a précisé qu'il était quasi impossible de choisir un gagnant entre les TiCats et les Riders, même si Ottawa a dominé Hamilton au cours des trois affrontements entre les deux équipes cette saison.

«Je n'ai aucune préférence, mais j'ai l'impression que Hamilton va gagner, a dit Bowman. Ottawa risque de prêcher par excès de confiance...»

Dans la demi-finale de la section Ouest, les Roughriders de la Saskatchewan devront se méfier des Eskimos d'Edmonton qui compteront demain sur un quart, Tracy Ham, en bonne santé.

Ham a raté les deux dernières semaines du calendrier régulier en raison de blessures à l'épaule et à la jambe, mais il se dit complètement rétabli.

«Je me sens en pleine forme, a-t-il déclaré. Je suis prêt à jouer.»

Le vainqueur de la demi-finale fera face aux redoutables Stampeders de Calgary le 22 novembre.

«Il s'agit que je respecte le plan de match et que je joue à la hauteur de mon talent, a conclu Ham. Ce n'est pas un secret: j'ai besoin d'espace de manoeuvre. C'est ce qui m'a permis de connaître du succès jusqu'à présent dans cette ligue et c'est probablement ce qui fera la différence dimanche.»

Peu de billets vendus

Pendant ce temps, à Hamilton, les dirigeants des Tiger-Cats sont perplexes à l'aube de la demi-finale de la section Est de la LCF qui opposera demain Hamilton aux Rough Riders d'Ottawa.

Seulement 12000 billets ont été écoulés jusqu'à présent en prévision de la rencontre qui sera présentée au Ivor Wynne Stadium.

«On peut parler de situation alarmante, a commenté le directeur exécutif des Ti-Cats, Roger Yachetti. C'est frustrant parce que nous avons connu une bonne saison et que nous pourrions bien nous rendre en finale de la Coupe Grey.»

En raison des ventes décevantes, les Tiger Cats ont décidé d'ouvrir les guichets 24 heures sur 24 dans l'espoir de mousser leur produit.

Ricci et Tatarinov à l'écart du jeu chez les Nordiques

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Mike Ricci est à l'écart du jeu pour une période indéterminée en raison d'une entorse au poignet gauche qu'il s'est infligée le 3 novembre dernier, à Hartford.

Les Nordiques ont également annoncé que le défenseur Mikhail Tatarinov sera absent du jeu pour une période de trois semaines.

Tatarinov a subi une sévère entorse au pouce droit, mardi, dans le match contre les Sénateurs. Il devra porter un plâtre.

Le poignet gauche de Ricci a été immobilisé dans un plâtre pour quelques jours. On évaluera la situation au début de la semaine.

Ricci, qui est incommodé par d'autres blessures mineures, n'avait amassé que deux passes au cours des cinq derniers matchs. Il n'avait presque pas joué, jeudi, contre les Penguins.

Son dernier but remonte au 31 octobre, dans la victoire de 3-2 des Nordiques aux dépens des Jets de Winnipeg.

Quant à Tatarinov, il a limité au rôle de réserviste à plusieurs reprises cette saison.

Fiset aurait apprécié des conseils plus tôt

Presse Canadienne

QUÉBEC Stéphane Fiset aurait progressé plus rapidement s'il avait profité des conseils d'un gardien de premier plan quand il a fait ses débuts dans la LNH.

«J'aurais profité énormément de l'expérience de gardiens comme Ron Hextall et Jacques Cloutier quand je suis arrivé avec l'équipe», a confié Fiset, hier.

«Je le constate en analysant le travail de Ron et même celui de Jacques qui me donne des conseils et qui m'incite à m'entraîner très fort.»

Sergei Mylnikov et Greg Millen étaient les gardiens expérimentés de l'équipe à l'arrivée de Fiset.

«Jacques Cloutier a été le premier gardien dont l'expérience m'a été profitable, a-t-il noté. J'ai modifié ma philosophie grâce à lui», a-t-il conclu.

LES SPORTS

Le meilleur franc tireur de la LNH avec Mario Lemieux

Kontos voulait devenir un Sénateur

Pierre Jury
LeDroit

TAMPA S'il n'en avait été que de lui, Chris Kontos serait devenu un Sénateur d'Ottawa.

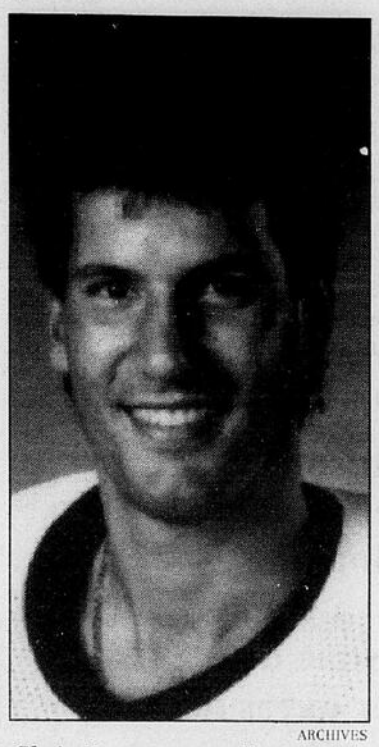
Et ce serait Ottawa qui réécrirait les premiers chapitres de l'histoire d'un club d'expansion, pas le Lightning de Tampa Bay.

«Je voulais tant aller à Ottawa, a raconté Kontos, hier, mon agent les appelait tous les jours.»

«Mais je n'ai jamais eu de réponse. Je ne sais pas pourquoi.»

Phil Esposito, le patron du Lightning de Tampa Bay, a été poli. Il a retourné les appels et le 21 juillet dernier, offrait un contrat à l'agent libre.

Aujourd'hui, il talonne presque Mario Lemieux avec ses 18 buts en 18 parties (avant la rencontre d'hier).



ARCHIVES

Chris Kontos revendique 18 buts en autant de parties cette saison dans la LNH, autant que Mario Lemieux.

«Je voulais tant aller à Ottawa... mon agent les appelait tous les jours. Mais je n'ai jamais eu de réponse. Je ne sais pas pourquoi.»

Chris Kontos

«C'est un nouveau départ pour moi, une nouvelle vie. Je n'avais pas de boule de cristal pour me dire ce qui allait se produire ici, a-t-il admis. Mais je savais que si j'obtenais ma chance, je pouvais jouer dans la LNH.»

11 équipes

Il a toujours cru en son talent, en ses possibilités de marquer des buts. Malgré qu'il ait porté les couleurs de 11 équipes différentes pendant la dernière décennie. Alors avant de lancer la pierre au directeur-gérant des Sénateurs, Mel Bridgman, notez bien qu'il y en a 10 autres qui la mérite tout autant.

À commencer par Esposito, qui, s'il a fait un coup de maître cet été, l'avait échangé des Rangers de New York à Pittsburgh en 1987. Et il ne réussit même pas à se souvenir de ce qu'il a obtenu en retour (Ron Duguay, son ami!). Les seuls qui sont passés près de le découvrir, ce sont les Kings de Los Angeles, pour lesquels il a compté neuf buts en 11 joutes éliminatoires au printemps de 1989. L'hiver suivant, il était de retour dans la Ligue américaine.

«À Pittsburgh, (l'entraîneur) Pierre Creamer m'avait dit que je ne serais jamais un scoreur dans la LNH. Il voulait me voir distribuer des mises en échec, gagner des mises en jeu. Il ne voulait pas que je travaille sur mon jeu autour du filet. Je l'ai écouté.

«En janvier (1988), le directeur-gérant Eddie Johnston m'a renvoyé dans les mineures parce que je ne comptais pas assez de buts», a-t-il confié à USA Today récemment.

Il semble que toute sa vie a suivi ce tracé bizarre. Des entraîneurs qui ne croient pas en lui, une profusion de joueurs de son style, une blessure inopportune comme celle qui l'a tenu hors des Jeux olympiques l'hiver dernier.

King ne cache pas son étonnement

Dave King, qui l'a dirigé au sein de l'équipe nationale, ne cache pas non plus son étonnement. «Je dois avouer que je suis surpris moi aussi, a-t-il reconnu hier. Il est un marqueur au style très décevant. Il sort de nulle part et compte souvent des buts dans des cages désertes.»

«Il me fait un peu penser à Rick MacLeish, a rappelé son mentor Terry Crisp. Il a le don de voir l'ouverture et d'y sauter sans détour.» Quant à son explication de ses succès, Crisp ne suit qu'une directive: «Je le laisse tranquille! Quand quelque chose va bien, pourquoi s'en mêler?... Mais je sais qu'un jour, il va connaître sa part d'ennuis.»

Aujourd'hui, Kontos se tournera alors vers la pensée positive, dont il est en quelque sorte un apôtre. «Vous savez, 90 % du hockey se passe au niveau du mental.» Il faut qu'il l'ait été pour passer à travers de toutes ses épreuves!



LA RADIO DES SÉNATEURS
cjrc 1150
EN DIRECT DEMAIN SOIR 18 H 30 AVEC CHRISTIAN DOUCET
OTTAWA SENATORS VS



YVON PEDNEAULT
Collaboration spéciale

La compétition des Sénateurs est plus féroce qu'en Floride...

MONTRÉAL Au moment où les amateurs de hockey de l'Outaouais commencent à faire connaître leur mécontentement, les Sénateurs et le Lightning s'affrontaient hier soir à Tampa Bay.

Et pour mieux comprendre la situation, pour mieux juger le travail effectué par les têtes dirigeantes des deux formations, le Lightning fleurte avec le premier rang de la division Norris, alors que pour voir les Sénateurs dans cette position, à la lecture du classement de la division Adams, il faudrait tourner la page de votre quotidien préféré à l'envers pour se mettre à rêver.

Bon, si on en venait au fait. Qu'est-ce qui fait que le Lightning, contre toute attente, a déjà huit victoires?

Qu'est-ce qui fait que les Sénateurs occupent le dernier rang, avec une victoire, remportée aux dépens du meilleur club de la Ligue nationale présentement?

Est-ce la direction? Est-ce les entraîneurs? Est-ce l'encadrement? Est-ce les joueurs?

Bridgman, la cible

Evidemment, le premier que l'on pointe du doigt est Mel Bridgman. Inexpérimenté, le directeur général des Sénateurs, à première vue, ne fait pas le poids avec le rusé Phil Esposito.

Mais pourquoi blâmer Bridgman?

Je vous rappelle que les Sénateurs désiraient embaucher un homme de hockey à bas prix. Qu'ils ne voulaient pas sortir 300 000 $ pour un John Muckler ou un Scotty Bowman.

Les entraîneurs? Terry Crisp a gagné la coupe Stanley à Calgary. Rick Bowness a réalisé un miracle avec les Bruins, le printemps dernier. Ce sont deux entraîneurs qui ont fait leurs preuves.

L'encadrement? Ottawa et l'Outaouais sont des endroits merveilleux où la qualité de vie est l'une des plus impressionnantes au Canada.

Sous les palmiers

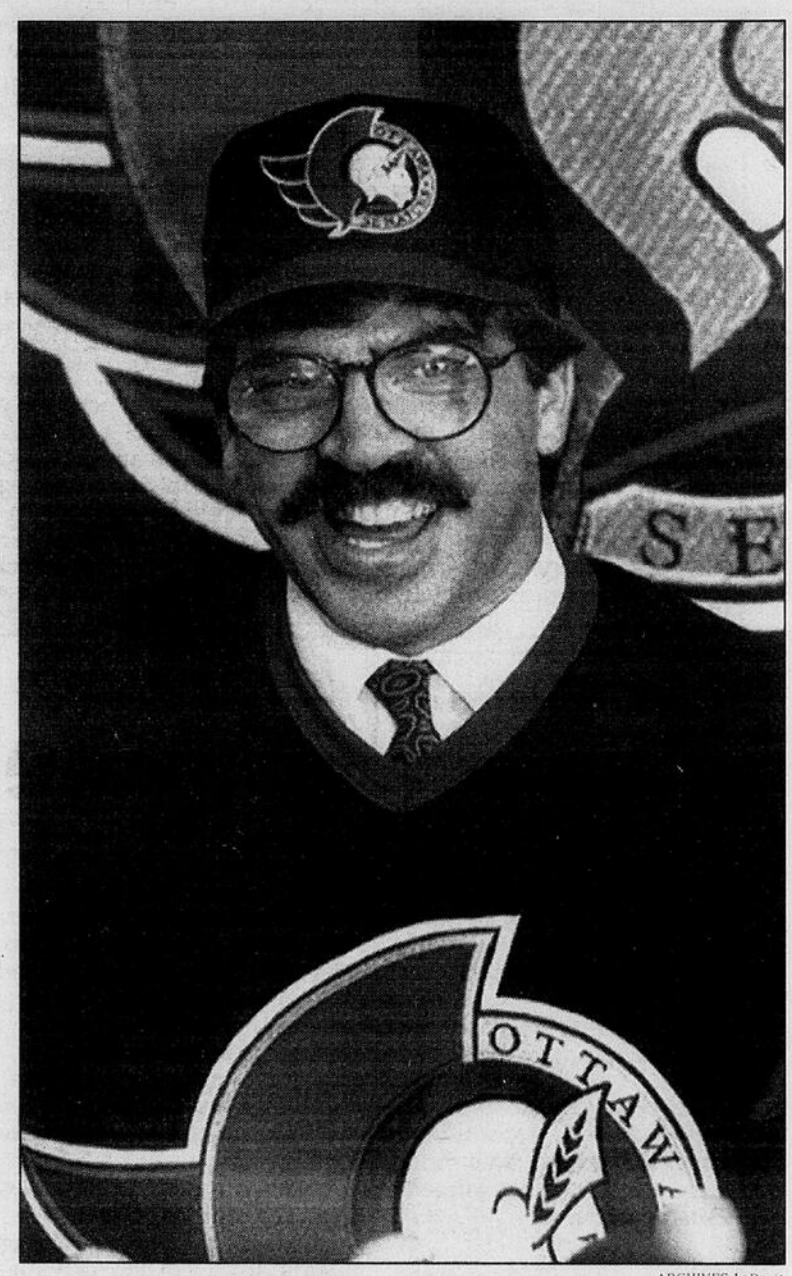
À Tampa Bay, on joue au hockey sous les palmiers. Humm... Inutile de préciser, qu'éventuellement, Tampa Bay sera le marché le plus convoité par les hockeyeurs professionnels. Donc, deux endroits qui offrent aux athlètes tous les avantages des grands marchés.

Les joueurs? C'est un fait que les patineurs les plus fiables du Lightning sont dans la trentaine: exemple Rob Ramage et Doug Crossman. Mais, quand deux concessions s'embarquent dans l'aventure de la Ligue nationale, cet aspect ne devient pas un facteur important. Ce sont les prochains repêchages qui seront déterminants. Par contre, pourquoi les Sénateurs ont-ils rejeté Patrick Lebeau? Pourquoi n'ont-ils pas réclamé Alain Côté?

Entre-temps, Phil Esposito a bâti son club dans l'espoir de vendre le hockey en Floride et jusqu'à maintenant, il a fait un travail admirable.

À Ottawa, avec tous les billets vendus pour les deux premières saisons, on a préféré serrer la ceinture. Si les Sénateurs n'ont pas à vendre le hockey dans la région de l'Outaouais, ils devront réaliser que la compétition est plus féroce qu'en Floride.

À l'est, il y a les Nordiques et les Canadien, à l'ouest, il y a les Maple Leafs de Toronto.



ARCHIVES LeDroit

Le directeur-gérant Mel Bridgman est-il responsable des insuccès des Sénateurs? À première vue, il ne fait pas le poids quand on fait la comparaison avec Phil Esposito, du Lightning de Tampa Bay.

Smith voit grand

MONTRÉAL Le retour du football canadien à Montréal apporterait encore plus de crédibilité à la Ligue canadienne.

Comment un circuit professionnel peut-il attirer les investisseurs quand sa deuxième plus grande ville brille par son absence?

Le commissaire Larry Smith, à grandes pompes, a lancé son projet d'expansion pour la saison 1993. Smith veut profiter de la mort de la Ligue mondiale pour s'infiltrer aux États-Unis et pour donner à son circuit un nouveau visage.

«Je veux une ligue avant-gardiste», disait-il l'autre jour.

En tous les cas, depuis son arrivée, même si de sérieux problèmes ont surgi à Vancouver, la LCF a entrepris un programme de redressement. Pour survivre dans un marché de plus en plus sophistiqué, la LCF devait poser un geste téméraire. La question qu'il faut maintenant se poser: le football canadien, à Montréal, peut-il sortir de ses cendres?

J'ai des réserves. Le Canadien possède encore une très bonne équipe et le plus sérieux rival du futur club de football sera les Expos. Et, à moins d'une catastrophe, la troupe de Felipe Alou devrait combler ses partisans la saison prochaine.

«Je veux une ligue avant-gardiste.»

Larry Smith

Avec la récession qui refuse de s'éloigner, avec un taux de chômage aussi élevé que la production de buts de Mario Lemieux, peut-on faire vivre une troisième équipe professionnelle au Québec?

Que dis-je, une quatrième équipe professionnelle. Quand on parle des belles années de Marv Levy et du football à Montréal, les Nordiques n'évoluaient pas dans la LNH.

C'est un pensez-y bien! Roger Doré, le promoteur, ne manque pas de cran. Sauf qu'actuellement, il doit trouver des investisseurs. La situation économique ne s'y prête guère.

EN BREF

Une punition sévère

MONTRÉAL Alexandre Daigle a posé un geste irréfléchi. Il devait payer pour sa conduite.

Vous avez sans doute vu à la télévision l'incident survenu lors d'un match entre les Voltigeurs de Drummondville et les Tigres de Victoriaville.

Je pensais que Daigle serait écarté de la circulation pour cinq matches. Huit, c'est une punition très sévère.

Maurice Filion et Gilles Courteau se sont retrouvés sous les projecteurs et la situation recommandait une prise de position ferme.

Le coupable en somme était Alexandre Daigle, futur patineur des Sénateurs d'Ottawa, et pour le moment, meilleur hockeyeur d'âge junior au pays.

On s'est servi de lui pour faire réfléchir les autres.

On y est allé un peu fort. D'ailleurs, pourquoi le joueur qui a agressé Daigle après qu'il eût frappé Denis Gauthier, n'a-t-il écopé d'aucune suspension?

Vous savez ce joueur qui est venu à la défense de Gauthier?

Le grand ménage

Dan Duquette souhaite de tout coeur que Ivan Calderon et Tim Wallach pour suivent leur carrière sous d'autres cieux.

Non pas qu'il déteste les deux joueurs, pas du tout. Mais imaginez un seul instant le pouvoir de négociation qu'obtiendra le directeur général des Expos si les Marlins et les Rockies réclament les deux joueurs.

Il pourra bénéficier d'une somme additionnelle de 5 millions $ pour aller sur le marché des joueurs autonomes, un marché qui regorge cette année de joueurs talentueux.

«Nos priorités pour l'instant, c'est de dénicher un frappeur gaucher, un joueur d'inter bien établi, un lanceur partant et un receveur», souligne-t-il.

Duquette n'aura pas l'occasion de chômer cet hiver. Mais, il faut lui faire confiance puisqu'il a démontré qu'il avait du flair.

Mal accueilli

Les joueurs des Rangers de New York ne le diront jamais ouvertement mais le vote de confiance accordé par Neil Smith à Roger Neilson est loin de faire l'unanimité.

D'une part, Mark Messier et Roger Neilson ne font pas bon ménage. Egalement, plusieurs joueurs des Rangers sont malheureux du climat d'insécurité créé par Neilson. Il y a 24 joueurs à New York, et le pilote s'amuse à jouer à la chaise musicale.

Les Rangers connaissent un début de saison très ordinaire. Messier ne joue pas avec le même aplomb que l'an dernier. Brian Leetch n'est pas aussi dominant.

Est-ce une formation surévaluée? Peut-être.

Mais, il faut bien comprendre que Neil Smith, en accordant un nouveau contrat à Roger Neilson, cherche à protéger ses postes de président et de directeur général.

Pourquoi? La présence de Mike Keenan sur le marché du travail rend très nerveux certains dirigeants d'équipe de la Ligue nationale.

Keenan, on le sait, aimerait cumuler les fonctions de directeur général et d'entraîneur-chef...



Michel Gauthier

Qu'un côté de la médaille...

La suspension imposée à Alexandre Daigle a été exemplaire. Il n'y a aucun doute sur ce point.

Mais le véritable débat n'est pas celui de savoir si cette sentence a été suffisamment sévère ou non.

Parce que le véritable dossier sur la table, dans cette malheureuse affaire, c'est plutôt l'incapacité des dirigeants de la Ligue de hockey junior majeur du Québec et des propriétaires d'équipes à faire disparaître les tactiques d'accrochage et de coups de bâton.

Le jeune Daigle est d'abord une victime de cette incapacité et aussi du manque de volonté d'agir.

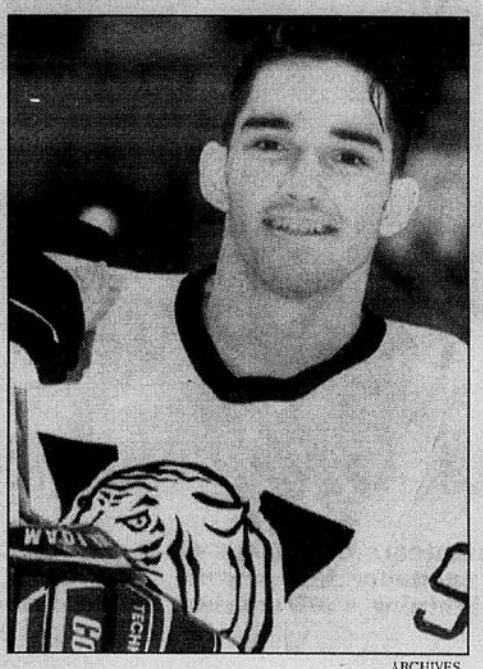
Le seul nouveau règlement qui a été généralement appliqué depuis le début de l'année dans la ligue est celui qui punit le joueur qui retient le bâton de l'adversaire.

La plupart des accrochages avec le bâton, même jusqu'à la hauteur des épaules et même contre les joueurs qui ne sont pas porteurs du disque, demeurent impunis. La ligue permet à ceux qui ne savent pas patiner d'empêcher les bons patineurs de se servir de le faire.

Même phénomène avec les coups de bâtons dans les jambes et à la hauteur des hanches. Faut bien permettre aux joueurs marginaux des moyens pour contrecarrer les joueurs plus talentueux.

Maurice Filion, le préfet de discipline de la ligue, était certainement sincère quand il a annoncé la sentence de Daigle et les raisons qui l'ont poussé à faire de celui-ci un exemple. Ses paroles étaient teintées de sincérité également lorsqu'il a dit que le mot d'ordre de punir les accrochages, les bâtons élevés et les coups de bâtons serait de nouveau envoyé aux arbitres.

On applaudit également quand le responsable de la discipline affirme qu'il faut protéger tous les joueurs contre les coups vicieux. Personne n'est contre la vertu.



ARCHIVES

Alexandre Daigle

Mais qui a protégé Alexandre Daigle quand celui-ci était assailli, frappé et retenu?

Il y avait de la sincérité mais aussi beaucoup de naïveté dans les propos de Filion.

Daigle a été puni parce qu'il a exprimé de façon violente toute la frustration des vrais joueurs de hockey devant la philosophie de dinosaure qui plane encore un peu partout sur le hockey majeur et professionnel.

Son geste n'est pas excusable, il faut en convenir. Mais il faut faire aussi l'effort de le comprendre.

La décision de la ligue n'a tenu compte que d'un côté de la médaille et s'est mise la tête dans le sable, très creux dans le sable, quant à l'autre facette du problème de la violence au hockey.

Un dernier mot: que faut-il d'autre que trois parties de suite ponctuées d'événements disgracieux pour que la ligue comprenne que l'arbitre Guy Joubert est dû pour un repos bien mérité?

Les Tigres méditent

Presse Canadienne

MONTRÉAL La direction des Tigres de Victoriaville attendra à lundi avant de faire connaître sa décision d'en appeler ou non de la suspension de huit matches imposée, jeudi, à Alexandre Daigle.

Le comité de direction des Tigres s'est réuni pendant de longues heures, hier, mais personne n'a voulu faire de commentaire.

Un chèque certifié de 1000$ doit être déposé quand une équipe va en appel et cette somme n'est pas remboursée si l'appel est rejeté.

Tout appel est entendu par un comité composé du président du bureau des gouverneurs, Marcel Robert, le président du circuit, Gilles Courteau, et d'un troisième membre à être nommé.

La décision de ce comité est irrévocable.

Demers n'est pas le seul...

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Jacques Demers n'est pas le seul nouvel entraîneur à connaître du succès. Dans trois des quatre divisions de la Ligue nationale, les deux équipes de tête ont de nouveaux cerveaux derrière le banc. Outre Demers, il s'agit de Brian Sutter à Boston, Darryl Sutter à Chicago et Pat Burns à Toronto, Dave King à Calgary et Barry Melrose à Los Angeles.

Dans le cas des Maple Leafs, ils ont conservé une excellente fiche de 5-0-0 contre les trois équipes de l'expansion (Tampa Bay, Ottawa et San Jose), mais de 3-5-2 face aux autres formations. Grâce à Félix Potvin (moyenne de 2,49), l'équipe de Burns domine la LNH dans la course au trophée Jennings.

Le Canadien contre les Flyers ce soir

Dionne cède son poste à LeClair

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Jacques Demers - un seul petit changement à sa formation ce soir quand John LeClair jouera à la place de Gilbert Dionne, mais il a dû s'expliquer longuement.

Quand une équipe va bien, a-t-il dit en résumé, c'est le genre de décision la plus difficile à prendre.

«La décision la plus facile (après une victoire de 8-3) aurait été de ne rien changer. Mais John LeClair mérite de jouer et il fallait bien sortir quelqu'un.»

Pourquoi Dionne, une deuxième fois? «Je n'ai pas grand-chose à lui reprocher, mais il pourrait polir son jeu défensif et en zone neutre. Comme dans le cas de Benoit Brunet, on veut qu'il nous aide un peu plus défensivement et, comme Brunet, je pense qu'il va réagir comme un pro et qu'il va comprendre. Il a d'ailleurs travaillé fort à l'entraînement.»

Il devrait reprendre sa place dès lundi contre les Bruins.

«Le côté positif avec Dionne c'est qu'il est peut-être notre marqueur le plus naturel. En passant, il a pris part à tous les jeux de puissance et il ne peut pas dire qu'il n'a pas eu beaucoup de glace», a indiqué l'entraîneur. Sa fiche de cinq buts apparaît donc insuffisante pour un joueur à qui Demers prédit toujours «une superbe carrière».

Dionne a dit n'avoir aucune idée pourquoi il était retiré de la formation.

«Au New Jersey, j'ai obtenu un but et une passe et j'en suis sorti avec aucun point à ma fiche», a constaté celui qui a fait dévier le tir de Kevin Haller.

«Mais je suis un joueur d'équipe et, en autant que le club gagne, je ne vais pas aller réclamer des changements.»

Sauf que s'il avait su...

«Il (Demers) m'a juste dit que je ne jouais pas demain (aujourd'hui) et de me préparer pour le match contre Boston», a-t-il raconté.

«C'est sa décision (...) mais quand ça va bien, je ne vois pourquoi on change les trios. J'en parlais avec Denis Savard et il ne comprenait pas lui non plus.»

Mais Dionne n'est pas du genre à pleurer longtemps sur son sort, et il a conclu en disant: «Il a raison de faire jouer LeClair et il fallait bien que quelqu'un donne sa place. Je n'ai que 22 ans, ma carrière ne fait que commencer et un gars comme Yvan Cournoyer a dû attendre trois ans.»

Donnez à votre carrière civile à plein temps une autre dimension en travaillant à temps partiel dans la Réserve navale.

Vivez une expérience unique et enrichissante dans la marine. Côtoyez des gens intéressants. Voyagez et rencontrez de nouveaux amis.

Joignez-vous à la Réserve dès maintenant!

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

NCSM Carleton
CFRB Dow's Lake
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2 995-5525

La Réserve : du temps partiel pas ordinaire

Maximilien, professeur de sciences économiques à plein temps, officier dans la Réserve navale, à temps partiel.



FORCES ARMÉES CANADIENNES

Canada

RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE

LES SPORTS

Lemieux blessé à un talon

Associated Press

DETROIT Le joueur de centre Mario Lemieux, des Penguins de Pittsburgh, a quitté la rencontre d'hier face aux Red Wings de Detroit en fin de deuxième période en raison d'une blessure au talon.

Lemieux, le meilleur marqueur de la LNH cette saison, semblait patiner avec moins de vigueur au premier tiers et, puisque les Penguins tiraient sérieusement de l'arrière dans la partie, il n'a pas été appelé à jouer au troisième tiers.

La direction des Penguins s'est refusée à tout commentaire quant à la gravité de la blessure.

L'accusation de viol pesant contre Quinn

Un joueur des Penguins et une autre femme étaient dans la chambre

Associated Press

BLOOMINGTON La police de Bloomington a révélé qu'un joueur des Penguins de Pittsburgh et une autre femme étaient dans la chambre au moment où l'attaquant des North Stars du Minnesota Dan Quinn a présumément agressé sexuellement une jeune femme de 19 ans.

La police n'a pas voulu dévoiler l'identité du joueur.

Mario Lemieux et deux autres joueurs des Penguins ont été questionnés par la police mardi, au lendemain de la déposition d'une plainte pour viol. Mais la police a ajouté qu'aucun des trois joueurs n'était soupçonné.

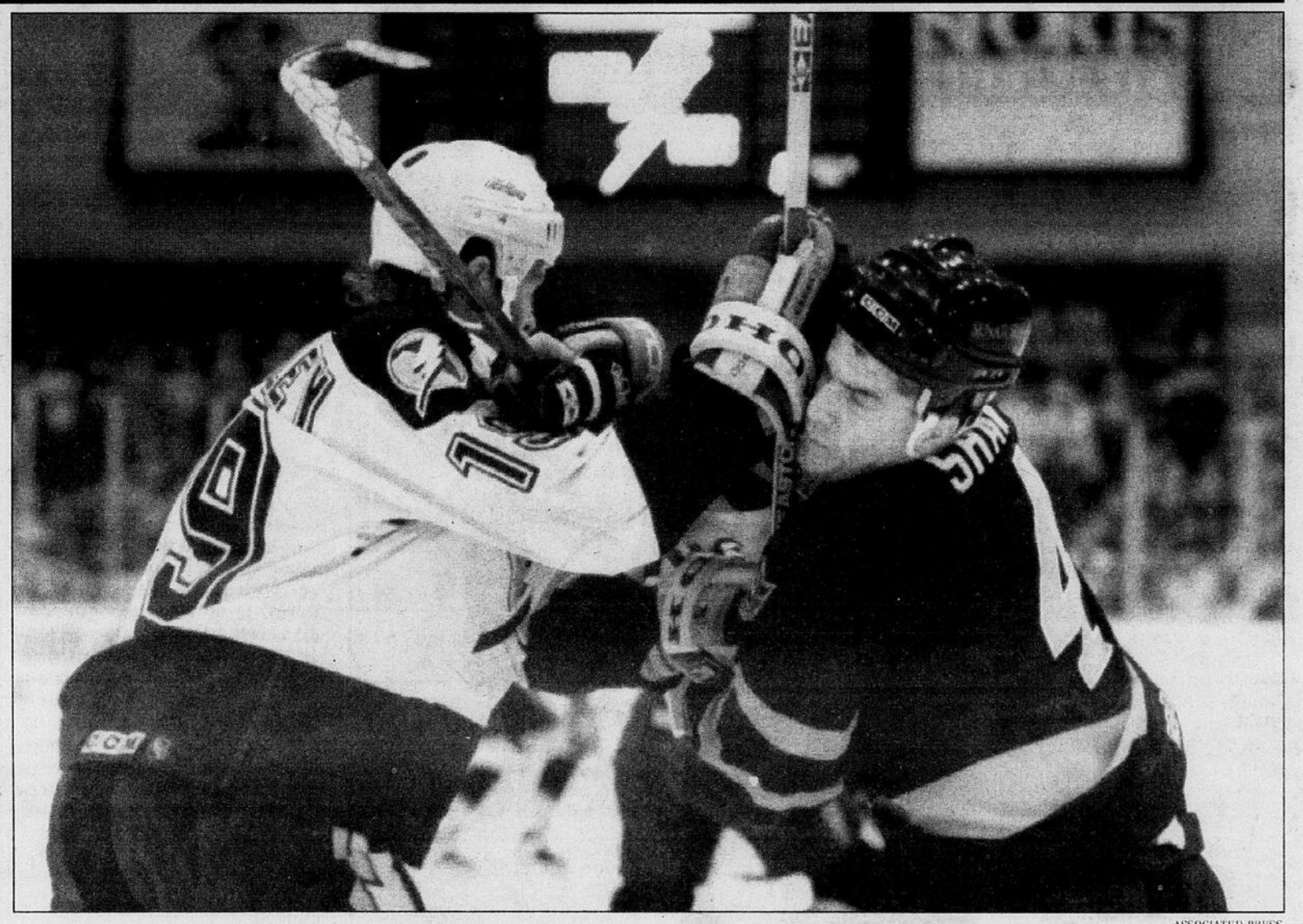
La plaignante a raconté à la police qu'elle avait rencontré Quinn, Lemieux et d'autres joueurs au bar avec quelques amies et que le groupe avait poursuivi la soirée dans une chambre d'hôtel. Après la présumée agression, ses amies l'ont conduit à l'hôpital, qui a informé la police.

Crédibilité mise en doute

Quinn a plaidé l'innocence.

Ken Meshbesher, un avocat de Twin Cities qui représente l'équipe, met en doute la crédibilité de la jeune femme. Il a raconté qu'elle avait été prise dans un débit de boissons sans avoir l'âge requis au mois d'avril, utilisant une carte d'identité de sa soeur.

Quinn doit faire sa première apparition en cour mardi. Il a obtenu sa libération moyennant une caution de 30 000 $.



ASSOCIATED PRESS

Le centre Brian Bradley, du Lightning, et le défenseur Brad Shaw, des Sénateurs, croisent le fer en première période.

Un autre revers, 1-0, contre le Lightning

Le respect et la fierté représentaient encore beaucoup plus pour les Sénateurs

TAMPA Les Sénateurs d'Ottawa voulaient tellement gagner le duel contre leurs frères d'expansion que Rick Bowness n'a pris aucune chance.



PIERRE JURY

LeDroit

Sous l'oeil inquiet du directeur-gérant Mel Bridgman, l'entraîneur a envoyé sa plus forte escouade dans la mêlée — à commencer par le gardien Peter Sidorkiewicz — mais ce fut peine perdue.

Même la «famille» ne leur fait pas de cadeaux. L'arbitre non plus.

Ils ont subi un sixième échec d'affilée, 1-0 devant le Lightning, devant 10 425 spectateurs, une salle comble, bruyante et amusée à l'Expo Hall de Tampa.

Qu'on ne se laisse pas leurrer par le fait que seulement deux points au classement reposaient au centre de la table à cartes. Il y avait bien plus que cela, il y avait une question de respect, une question de fierté encore plus cruciale pour l'ego des athlètes et des dirigeants à Ottawa.

C'est pourquoi ils ont tant protesté une décision controversée de l'arbitre Denis Morel, à trois minutes de la fin, une pénalité décernée à Sidorkiewicz pour avoir retardé la partie. Il avait fermé la main sur la rondelle hors de son rectangle et la sévérité de Morel a coupé le souffle aux Sénateurs. Quelques joueurs, un mois de défaites frustrantes aidant, n'en pouvaient plus, claquant leurs bâtons sur la bande et aussitôt imités par Bowness.

Où donc s'arrêtera cette glissade?

Il s'agissait de la 15e défaite des Sénateurs et assurément la plus douloureuse, juste à cause de l'adversaire. Ils n'ont qu'une seule victoire et un match nul, ce qui leur vaut le dernier rang de la Ligue nationale de hockey. Tampa Bay, pour ajouter l'insulte à l'injure, s'est propulsé au dessus de la moyenne de ,500 avec ce neuvième gain, contre huit échecs et deux nulles. Non seulement ça, ils ont aussi remis la main sur le premier rang de leur division Norris, devant des formations établies comme Chicago, Toronto et Detroit!

Une défaite qui fait mal

autre défaite n'aura fait aussi mal dans le camp d'Ottawa, c'est pourquoi ils l'accepteront si difficilement.

Même si le premier vingt a été calme à tous les points de vue, Brian Bradley a imposé le rythme du reste de la rencontre en enfilant un but de toute beauté pendant une pénalité à Jim Thomson.

Alors qu'il se faufilait entre Norm Maciver et Chris Luongo, le défenseur Bob Beers lui a refilé le disque. Sur l'échappée, il a feinté à droite, puis battu Sidorkiewicz du revers. Il s'agissait de la seule vraie occasion de marquer de la période et Tampa Bay, opportuniste, n'a pas raté son coup.

Au deuxième tiers-temps, Ottawa a tenté d'ouvrir la machine et cela a failli lui coûter avant d'en retirer les bénéfices.

Mikael Andersson, Stan Drulia et John Tucker ont tous trois raté de belles occasions de marquer avant la cinquième minute de jeu. A ce moment, les Sénateurs ont redoublé d'efforts et en ont soutiré trois belles chances à leur tour. Sylvain Turgeon, Mark Lamb et Jody Hull ont donné un peu de piquant à l'attaque sénatoriale qui a repris du poil de la bête et conservé le disque en zone adverse jusqu'à la sirène. Ils ont tiré 14 fois au filet et Sidorkiewicz, à l'autre bout de la surface glacée, devait se penser sur une plage infestée de requins tellement les adversaires se tenaient loin.

Le travail sur la cage de Pat Jablonski — qui a maintenant remporté ses six dernières décisions — s'est poursuivi dans l'ultime période alors que les Sénateurs l'ont arrosé de 15 tirs qui ont survolté l'assistance. Jody Hull et Jamie Baker, chacun à quelques reprises, ont eu les meilleures occasions en zone floridienne mais une fois de plus, la guigne s'acharnait.

SOMMAIRE

SÉNATEURS 0 — **LIGHTNING 1**

PREMIÈRE PÉRIODE

1. T B, Brian Bradley 10 Crossman, Beers.....17:32 (an) *Beers passe à Bradley qui se faufile entre Maciver et Luongo, déjoue Sidorkiewicz sur l'échappée*

Pénalités: Lazaro Ott 2:40; Thomson Ott 16:56.

DEUXIEME PÉRIODE

Aucun but.

Pénalités: Thomson Ott et Bradley TB 0:35; Peluso Ott 3:55; Murphy Ott 10:41; Ramage TB 14:22; Tucker TB 18:51.

TROISIEME PÉRIODE

Aucun but.

Pénalités: Turgeon Ott double min. 0:06; Taglianetti TB 8:52; DiMaio TB 13:11; Sidorkiewicz Ott 17:11; Andersson TB 18:56.

TIRS AU BUT

Ottawa	9	14	15—	38
Tampa Bay	12	4	6 —	22

GARDIENS

Sidorkiewicz, Ottawa; Jablonski, Tampa Bay.

AVANTAGES NUMÉRIQUES

Ottawa 0 en 5; Tampa Bay 1 en 7.

ARBITRES ET JUGES DE LIGNES

Denis Morel assisté de Bernard DeGrâce et de Bob Hodges.

ASSISTANCE

10 425

1-Pat Jablonski.....Tampa Bay
2-Brian Bradley.....Tampa Bay
3-Mark Lamb.....Ottawa

LES SPORTS

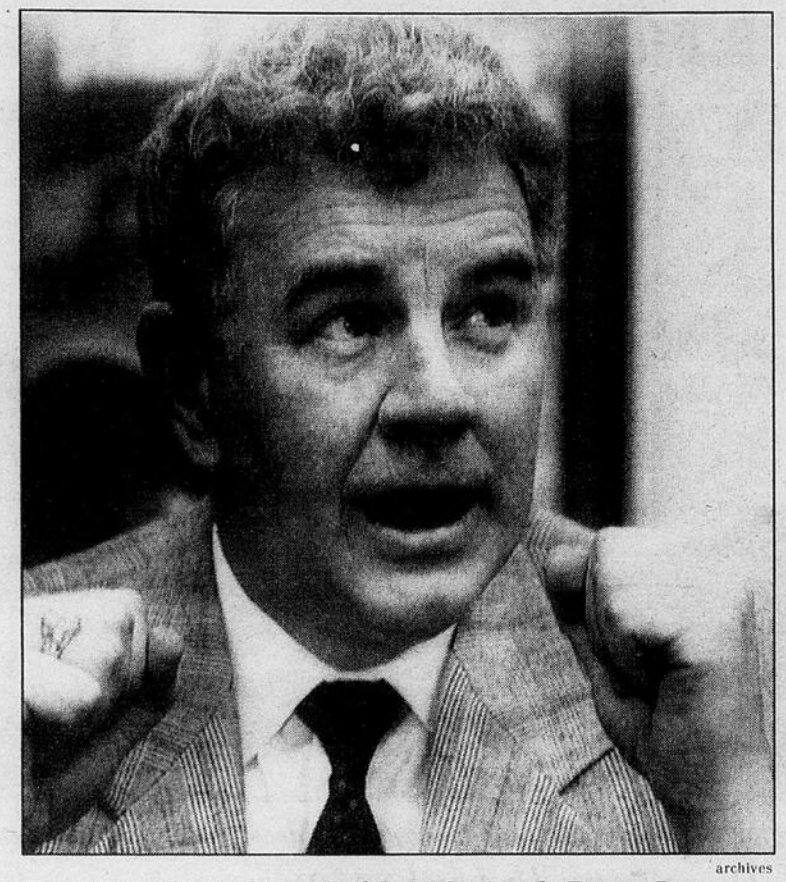
Crisp ne jettera pas de fiel sur les Sénateurs

Pierre Jury
LeDroit

TAMPA Entre équipes de la Ligue nationale, les gens se respectent. Rarement verrez-vous les dirigeants de l'une mettre en doute les méthodes de l'autre.

Terry Crisp, souriant pilote du Lightning de Tampa Bay, adhère strictement à cette loi non-écrite du hockey lorsque le sujet des Sénateurs d'Ottawa est abordé à ses côtés.

Parce que «si ce n'était de la grâce de Dieu et d'un peu de chance, nous pourrions tout autant être dans leurs bottines qu'eux dans les nôtres», a-t-il lancé hier.



archives

Terry Crisp, l'entraîneur-chef du Lightning de Tampa Bay, adhère strictement à la loi non écrite du hockey lorsque le sujet des Sénateurs est abordé.

Pas question donc pour lui de jeter un peu de fiel au passage sur les visiteurs à l'Expo Hall de Tampa, ni de mettre en doute les méthodes de l'une ou de l'autre. Mais il est sans merci pour ceux qui arguent que le Lightning a amassé une troupe avec le seul but de gagner à court terme, question de vendre plus de billets dans un marché vierge du point de vue de la LNH.

«Je ne porte même pas attention à ces propos, a expliqué celui qui a mené Calgary à la coupe Stanley, en 1989.

«Phil Esposito a dit dès le départ que c'était un mensonge éhonté mais partout où je vais, la presse semble le répéter.»

À son crédit, répétons certaines données. Les Sénateurs présentent une formation légèrement plus âgée que Tampa Bay, une différence de quelques dixièmes d'année seulement. Côté expérience, chacune a cumulé environ 5600 matches dans la LNH. Chacune a trois patineurs de plus de 30 ans.

Deux objectifs

«Nous avions deux objectifs en venant ici, a admis Crisp. Évidemment, il nous fallait dans un premier temps convaincre les gens de venir — et de revenir — voir le Lightning et donc offrir un produit divertissant. Mais nous n'avons jamais perdu de vue que nous construisons une équipe d'avenir.»

Reekie

L'un de ses protégés, le défenseur Joe Reekie, a offert un témoignage du même genre. «Bien que notre objectif soit de se rendre aux séries éliminatoires, je ne crois pas que l'on ait sacrifié l'avenir de ce club. Je regarde, par exemple, à notre ligne bleue. Il y a un jeune (Roman Hamrlik, le premier choix du Lightning), deux vétérans (Rob Ramage et Doug Crossman) et le reste se trouve à mi-carrière avec les Marc Bergevin et moi-même à 27 ans, Bob Beers (25 ans) et Peter Taglianetti (29 ans).

«Nous serons encore dans le portrait dans trois ou quatre années.

«Notre succès, il repose sur plus que de la chance, a-t-il terminé. Nous travaillons fort, un match à la fois, sans regarder loin devant. Et en ayant du plaisir, oui, bien du plaisir!»

Du plaisir? Mais c'est un concept qui tient de l'hérésie pour certains des Sénateurs, étouffés sous la pression de la victoire!

Kontos voulait tant devenir un Sénateur
page 63

LES SÉNATEURS EN BREF

Rumble à New Haven

L'arrivée de Dominic Lavoie et de Jeff Lazaro a porté à 27 le nombre de patineurs dans l'entourage des Sénateurs.

Le directeur-gérant Mel Bridgman a donc décidé d'envoyer le défenseur Darren Rumble au club-école de New Haven, hier, pour fins de mise en forme.

Rumble a donc joué contre Binghamton hier et jouera encore demain avant de rejoindre les Sénateurs, à Ottawa lundi.

Absents

Doug Smail (aine) et Mark Freer (claquage) ont raté le duel d'hier soir à cause de blessures.

Mark Osiecki, Neil Brady, Andrew McBain et Marc Fortier ont été laissés de côté par l'entraîneur Rick Bowness.

Keenan à Ottawa?

Certainement que quelques amateurs ont déjà fait un tel rêve: celui dans lequel Mel Bridgman était tassé et Mike Keenan, l'architecte des finalistes de la coupe Stanley à Chicago, prendrait sa place!

Bridgman, comme son club d'expansion, connaît sa part de difficultés à s'habituer à son nouveau rôle. D'autre part, la disponibilité de Keenan, un bon ami de l'entraîneur-adjoint E.J. MacGuire, pourrait-elle secouer le président du club, Randy Sexton?

Il n'y a rien de concret dans ce propos... mais la question vaut la peine d'être soulevée.

Weeks rappelé?

Steve Weeks devrait rejoindre les Sénateurs à Philadelphie, aujourd'hui, tandis que la recrue Darrin Madeley le remplacerait à New Haven.

En passant, lorsque le jeune portier a quitté le club de la Ligue américaine, New Haven présentait la meilleure moyenne défensive. Maintenant que Weeks y est passé, ils sont derniers.

C'est ce qui survient quand un gardien est complètement mélangé.

Jelinek, l'acteur

Terry Crisp a le Tchèque Tomas Jelinek en haute estime. Tant pour ses talents de hockeyeur que ceux d'acteur.

Paraît-il que certaines de ses chutes sont tirées du bouquin dont se servent les étudiants de l'Actors' Studio, à New York.

«Celles de Bill Barber (l'asailier de Philadelphie, dans les années 70) sont de la petite bière à côté des performances de Jelinek», a lancé Crisp, qui l'a observé de près aux Jeux olympiques, l'hiver passé.

Çà et là...

Les Sénateurs quitteront Tampa cet après-midi en direction de Philadelphie, où ils affronteront les Flyers, dimanche (19 h 05)... Outre Jacques Cloutier, les Sénateurs ont aussi en mire Alan Bester, comme gardien substitut... Est-ce un manque de planification qui a fait que Darren Rumble est descendu dans le sud vendredi... pour ne retourner dans le nord, à New Haven le lendemain matin? Bridgman ne le savait-il pas d'avance?...

Le week-end

Aujourd'hui

HOCKEY:
Philadelphie à Montréal
20h, R-C

Aujourd'hui

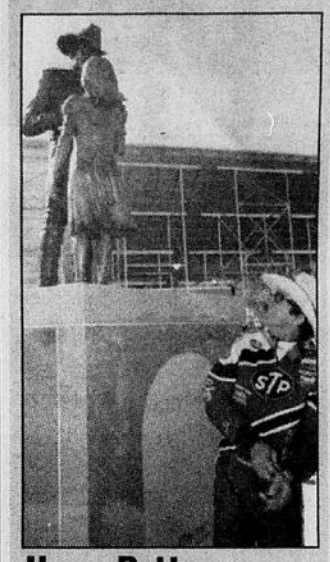
FOOTBALL:
LNF: Washington à Kansas City 13h, CBS
Cincinnati à Jets de New York, 13h, NBC
San Francisco à Nlle-Orléans 16h, CBS
Giants de New York à Denver, 20h, RDS et TSN
LCF: Ottawa à Hamilton, 13h30, CBC

GOLF:
Tournoi Kapuala, 15h30, ABC

SOCCER:
Qualifications pour la Coupe du Monde: Bermudes vs Canada, 16h30, RDS et TSN

à la télé

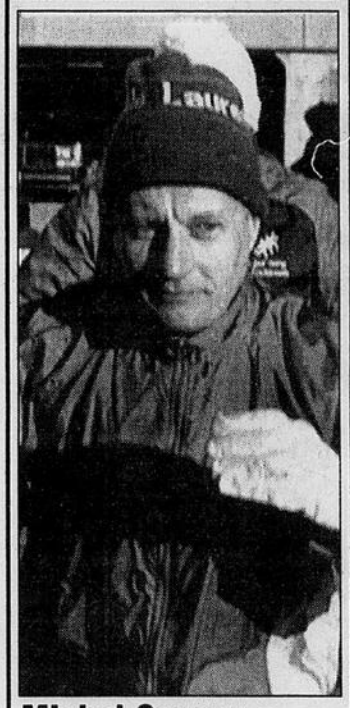
LeDroit SPORTS



Une «Petty» statue...

Richard Petty contemple la statue érigée en son nom et pour commémorer sa carrière de 35 ans en formule NASCAR, qui prendra fin demain avec la dernière course de la saison au Atlanta Motor Speeway. Petty se regarde signer une autographe à une admiratrice.

ultramarathon



Michel Careau a toujours voulu courir à LaRochelle

QUIZ SPORTS

Avec quelle équipe et en quelle année Dennis Eckersley, le nouveau détenteur du trophée Cy Young dans la Ligue américaine de baseball, a-t-il entrepris sa carrière?

VOIR LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE LUNDI

VENDREDI: le dernier championnat national junior de football remporté par les Sooners d'Ottawa remonte à 1984.

68

EXCELLENT TAUX DE FINANCEMENT

PRIX ... RIDICULEMENT BAS!

UN DÉPÔT DE 500$ SUFFIT



M195 - VOLKS PASSAT 1991
4 portes, 5 vitesses, climatiseur. **14 500$**



7317A - HONDA CIVIC DX 1990
2 portes, 5 vitesses, 68 000 km, *solde de garantie du fabricant.* **8 400$**



M187 - MAZDA 2200 1989
Grande cabine, 4 cyl., 5 vitesses. **7 300$**



6441A - SUZUKI SWIFT GTI 1989
2 portes, 5 vitesses. **6 400$**



8201A - TOYOTA PASEO 1992
2 portes, auto, toit ouvrant, becquet. Comme neuve. **13 400$**



7533A - MAZDA MIATA 1990
2 portes, 5 vitesses, toit souple, 40 000 km. **11 200$**



M191 - MAZDA 929 1988
4 portes, 6 cyl., auto., climatiseur. **9 300$**



7552A - HONDA ACCORD EXI 1987
4 portes, auto., climatiseur. **7 400$**



M207 - MAZDA RX7 1986
2 portes, auto., climatiseur. Seul. 74 000 km. **8 400$**



8395A - PONTIAC GRAND AM LE 1989
2 portes, 5 vitesses, toit ouvrant, 91 000 km. **5 4[illegible]$**



M206 - MAZDA PROTEGE 1990
4 portes, auto., **8 300$**



M211 - NISSAN CENTRA 1990
4 portes, auto., climatiseur. **8 300$**



M185 - SUBARU LEGACY 1990
4 portes, auto., climatiseur. **12 400$**



7428A - BUICK CENTURY ESTATE WAGON 1989
Climatiseur. **8 300$**



7552A - OLDS DELTA 88 1988
4 portes, auto., climatiseur. **9 400$**



8146A - FORD TEMPO 1988
2 portes, auto., climatiseur. **5 200$**



8189A - FORD BRONCO II 1988
8 cyl., auto., climatiseur. **8 300$**



8291A - HONDA PRELUDE SR 1990
5 vitesses, climatiseur, 40 000 km. **12 400$**



7759B - MAZDA RX7 1983
2 portes, 5 vitesses. Telle quelle. **3 200$**



7204A - MAZDA B2200 1988
Grande cabine, 5 vitesses. Garantie. **9 400$**



8381A - MAZDA B2200 1988
Auto. Avec boîte. Garantie. **6 300$**



M218 - MAZDA MPV 1992
4X4, 6 cyl., toit ouvrant "moon", climatiseur. **23 400$**



7394A - MAZDA 929 1990
4 portes, 6 cyl., climatiseur. Tout équipée. **19 400$**



8412A - HONDA CIVIC DX 1988
2 portes, auto., **6 400$**



8379A - MAZDA GLC 1984
2 portes, auto. **2 900$**



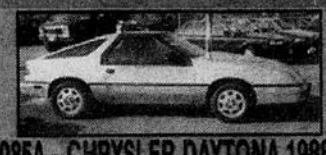
6355A - CHEVY SPRINT 1989
2 portes, 5 vitesses. Seulement 80 000 km. **4 400$**



7812A - HONDA CIVIC CX 1989
2 portes, 5 vitesses. Garantie. **5 200$**



7648A - MAZDA GLC 1984
2 portes, auto., toit ouvrant. Seulement 59000 km. **3 200$**



8085A - CHRYSLER DAYTONA 1988
2 portes, auto, toit ouvrant. **4 700$**



M199A - TOYOTA CAMRY 1988
4 portes, 4 cyl., auto. Garantie. **7 300$**



8226A - CHEV CAVALIER 1988
4 portes, 4 cyl., auto. **5 400$**



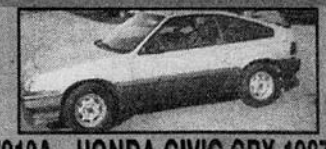
8303A - FORD TEMPO 1989
4 portes, auto., climatiseur, 80 000 km. **5 300$**



8155A - TOYOTA CAMRY 1989
4 portes, 6 cyl., auto., climatiseur. Tout équipée. **13 200$**



4232A - NISSAN STANZA XE 1990
4 portes, auto., 42 000 km. **12 400$**



7910A - HONDA CIVIC CRX 1987
2 portes, 5 vitesses. Seulement 69000 km. **6 400$**



M201 - MAZDA 323 1992
Auto, solde de garantie du fabricant. **9 300$**



8310A - HONDA CIVIC LX 1990
4 portes, 5 vitesses. **9 300$**



8396A - BUICK CENTURY CUSTOM 1990
4 portes, auto., climatiseur. **8 400$**



8147A - CHEV CAVALIER 1989
4 portes, auto. Seulement 47 000 km. **6 300$**



7274B - CHEV CELEBRITY 1988
4 portes, 6 cyl., climatiseur. **6 400$**

Heures d'ouverture : lun.-ven. 9 à 21h et toute la journée samedi

Nous acceptons bateaux, motocyclettes, motoneiges et téléviseurs en échange!

Chez nous on se sent bien

BANK STREET MAZDA

739-3088 — 2565 rue Bank (coin Albion) — 731-9464

Nous faisons les inspections mécaniques.

Le seul concessionnaire Mazda qui offre le service de 7h à minuit. Lun.-jeu., Ven. 7 à 18h et Sam. 9 à 13h.